

02/20/2012 12:11 PM

**SPIEGEL ONLINE**

**Top German Economist Hans-Werner Sinn**

### ***'Restructuring Greece Within the Euro is Illusory'***

Europe's finance ministers plan to approve a second bailout for Greece on Monday but Hans-Werner Sinn, the head of Ifo, a top German economic think tank, warns that the money will only help international banks -- not the Greeks. He argues that Greece can only solve its crisis if it quits the euro.

**SPIEGEL ONLINE:** The finance ministers of the euro zone [want to approve a new bailout for Greece](#) this Monday. Can the additional €130 billion (\$172 billion) save Greece?

**Sinn:** No, and the politicians know it can't. They want to gain time until the next election. I think we're wasting time by doing this.

**SPIEGEL ONLINE:** Why?

**Sinn:** Because Greece's external debt is rising with every year that passes until it leaves the currency union. We're getting ever further away from solving the problem. The basic problem is that Greece isn't competitive. The cheap loans that the euro brought the country artificially raised prices and wages -- and the country has to come back down from this high level.

**SPIEGEL ONLINE:** So the euro countries shouldn't approve the aid?

**Sinn:** They should give them the money to ease their exit from the currency union. The Greek government could use the money to nationalize the country's banks and prevent the state from collapsing. The state and the banks must continue to function through all the turmoil that an exit will entail.

**SPIEGEL ONLINE:** This turmoil would hit the population hard.

**Sinn:** Yes, undeniably. But the turmoil would only be temporary, it would last one to two years perhaps. This time would have to be bridged with the financial aid from the international community. But the drachma will immediately depreciate and the situation will stabilize very quickly. After a short thunderstorm, the sun will shine again.

**SPIEGEL ONLINE:** How would a euro exit help Greece in concrete terms?

**Sinn:** It would become competitive again. Because Greek products would rapidly become cheaper, demand would be redirected from imports towards domestically produced goods. The Greeks would no longer buy their tomatoes and olive oil from Holland or Italy but from their own farmers. And tourists for whom Greece has been too expensive in recent years would return. In addition, new capital would flow into the country. The rich Greeks who deposited so many billions, possibly hundreds of billions of euros, in Switzerland would see the falling property prices and wages and would have an incentive to start investing in their own country again.

**SPIEGEL ONLINE:** Does the exit from the euro zone entail Greece going bankrupt?

**Sinn:** No, quite the reverse. The bankruptcy forces the exit. The Greeks will immediately leave if they don't get any more international aid because the bankruptcy couldn't be managed within the euro system. The state would be insolvent and the banking system too. The entire payments system would fall apart. The chaos can only be avoided if Greece leaves and the currency depreciates immediately.

**SPIEGEL ONLINE:** Does that mean Greece should be forced to leave?

**Sinn:** No, no one should force anyone. But at the same time Greece doesn't have the right to receive permanent assistance from the other euro countries, and Greece's creditors aren't entitled to have the debt repaid by the international community. Everyone has to earn their standard of living themselves, and those who choose to earn money from risk must bear that risk.

**SPIEGEL ONLINE:** If Greece were to exit the euro zone, would the tough austerity measures still be necessary?

**Sinn:** In this case, savings really only refer to a reduction in debt growth. The economist only refers to savings if debt is actually repaid. Greece is nowhere near doing that. But it's true that Greece has gotten used to the flow of cheap credit from abroad, and that it's politically impossible to cut wages to the extent needed to make the country competitive.

**SPIEGEL ONLINE:** By how much would wages have to be cut?

**Sinn:** Greek products must become 30 percent cheaper in order to be on a par with Turkey. You can only achieve that through a euro exit and depreciation. Without depreciation, millions of price lists and wage contracts would have to be rewritten. That would radicalize the trade unions and push the country to the brink of civil war. In addition, companies would go bankrupt because their assets would shrink while their bank debts would remain unchanged. You can only reduce the bank debt through depreciation. The plan to radically restructure Greece within the euro is illusory.

**SPIEGEL ONLINE:** Why are the euro-zone countries so adamant that Greece must remain in the currency?

**Sinn:** This isn't really about the country. The Greeks are being held hostage by the banks and financial institutions on Wall Street, in London and Paris who want to make sure that money keeps on flowing from government bailout packages -- not to Greece, but into their coffers.

**SPIEGEL ONLINE:** What about the contagion that a bankruptcy or a Greek exit would involve? Financial markets may speculate that other countries will suffer a similar fate as Greece.

**Sinn:** There may be contagion effects. But I think this argument is being instrumentalized by people who are worried about losing money. People keep on saying "the world will end if you Germans stop paying." In truth only the asset portfolios of some investors will suffer.

*Interview conducted by Stefan Kaiser*

**URL:**

- <http://www.spiegel.de/international/europe/0,1518,816410,00.html>

NYT February 19, 2012, 9:00 pm

## **Is This the End of Market Democracy?**

By [THOMAS B. EDSALL](#)

The 2012 election will offer voters a stark choice between right and left alternatives.

### [President Obama is calling for:](#)

investing in things like education that gives everybody a chance to succeed. A tax code that makes sure everybody pays their fair share. And laws that make sure everybody follows the rules. That's what will transform our economy. That's what will grow our middle class again.

Republicans, in turn, are denouncing the expansion of a Democratic "entitlement society" and what they see as a trend toward European social democracy. They are calling for sharply reduced taxes, regulation and government spending to free market forces and revive private sector economic growth.

While Americans are going to be able to choose between two contrasting ideologies, what if both choices are off the mark? What if the legitimacy of free market capitalism in America is facing fundamental challenges that the candidates and their parties are not addressing?

Here are some of the issues that are making some politicians and political thinkers uneasy:

Are large segments of the American workforce — millions of people — at a structural disadvantage in the face of global competition, technological advance and ever more sophisticated forms of automation? Is this situation permanent?

Will the share of profits from improving corporate productivity flowing to capital and to high-earning C.E.O.s continue to grow, while the income of wage earners stagnates and their share of profits declines?

Has the surging wealth and income of the top one percent and of the top 0.1 percent reached a tipping point at which the political leverage of the very affluent decisively outweighs the influence of the electorate at large?

Is it possible that in the United States and Europe, democratic free market capitalism is no longer capable of providing broadly shared benefits to a solid majority of workers?

These are matters of concern to many highly respected experts — people not known for leftist jeremiads. Among them are Nobel Prize winners Michael Spence and Jeffery Sachs; Francis Fukuyama, senior fellow at Stanford's Center on Democracy; former Treasury Secretary Lawrence Summers; and three of the nation's foremost labor economists, Richard Freeman and Lawrence Katz, both of Harvard, and David Autor of M.I.T.

None of these authorities is proposing an alternative to, or radical remaking of, free market capitalism, but they are all concerned by the weakening of the social fabric associated with contemporary economic trends and with the damage that can be inflicted by market forces.

Freeman, for example, wrote in an email to The Times that increases in inequality "threaten the success of democratic capitalism." Freeman contends that the:

economic interests of small groups of "crony capitalists" have come to dominate government responses to the financial crisis and ensuing recession. The danger is not an ever-expanding socialist state, per Hayek's road to serfdom, but of a move to economic feudalism, in which a small set of wealthy masters dominate markets and the state and subvert or outsmart efforts to regulate their behavior or rein them in.

The rich, Freeman argues, will always use their resources to protect their interests. But now, he says, “inequality is off the charts” in the United States, giving the rich unprecedented power to influence political outcomes. This reality was forcefully driven home, Freeman says, in the aftermath of the 2008 collapse when the most culpable banks were able to extort continued control over the decisions of policy makers and legislators.

Spence wrote to *The Times* that capitalist market “incentives are good at efficiency, growth and innovation. They are proving weak or deficient in stability, equity and sustainability.” He warns that during the economic transformations that drive globalization:

things change in a non-cyclical way and we are not adapting fast enough. We (advanced countries broadly) are making very poor inter-temporal choices, failing to agree on who pays for what and then deciding implicitly to let our children and grandchildren pay instead.

In a paper [published by the Council on Foreign Relations](#), Spence and co-author Sandile Hlatshwayo argue that the employment problems of the United States do not result from market failure. Just the opposite: the problems arise from an exceptionally efficient global marketplace. Instead of benefiting from the market, many in the United States, particularly those holding mid-level skill jobs that can be performed at lower cost overseas, are paying the costs of efficiency — the victims, in effect, of creative destruction.

Multinational companies, Spence and Hlatshwayo write, “are doing exactly what one would expect them to do. The resulting efficiency of the global system is high and rising. So, there is no market failure.” In the postwar period from 1946 to the mid-1970s, the United States benefited enormously from globalization, which opened new markets for American products.

“We now appear to be at a crossroads,” Spence and Hlatshwayo contend:

as emerging economies of less developed nations begin to produce goods at lower cost and often of higher quality than American-made goods. Many of those effects are positive. Consumer goods, for example, are less expensive than they would be in a less open environment. But the distributional effects may be negative. Within countries, inequality may rise. Between countries, the success of the emerging economies may impose costs on richer ones.

Fukuyama, in an provocatively titled essay — [“The Future of History: Can Liberal Democracy Survive the Decline of the Middle Class?”](#) — which appeared in a recent issue of *Foreign Affairs*, warns that

the benefits of the most recent waves of technological innovation have accrued disproportionately to the most talented and well-educated members of society. This phenomenon helped cause the massive growth of inequality in the United States over the past generation.

Fukuyama’s conclusion is pessimistic:

There are a lot of reasons to think that inequality will continue to worsen. The current concentration of wealth in the United States has already become self-reinforcing: as the economist Simon Johnson has argued, the financial sector has used its lobbying clout to avoid more onerous forms of regulation. Schools for the well-off are better than ever; those for everyone else continue to deteriorate. Elites in all societies use their superior access to the political system to protect their interests, absent a countervailing democratic mobilization to rectify the situation. American elites are no exception to the rule.

Sachs and Katz are somewhat more hopeful, but their optimism is based on the politically problematic proposition that the United States can adopt wage and income policies similar to those in Scandinavian countries.

Katz told *The Times* that

the current trajectory of technological change and globalization leads to a polarization of labor demand in rich countries increasing demand for high-end, college plus jobs using analytical skills and creativity, hollowing out traditional middle skill jobs (bottom half of college, top half of non-college) like middle management, clerical, and manufacturing production, and expanding demand for in-person services.

The United States could moderate these trends and achieve some broadly shared prosperity with increased job training, granting workers more leverage in wage bargaining, infrastructure spending, progressive taxation and an expansion of the Earned Income Tax Credit for the working poor, according to Katz. “There are international examples of moving in the direction of Scandinavia,” he notes, adding that he is hopeful “about the potential for a vibrant market economy with a strong role for government generating shared prosperity. But not for unfettered 19th century capitalism.”

Sachs, in turn, wrote *The Times* that in his view, “a social democracy — capitalism plus a hefty dose of state support for families, education, early childhood development, higher education, and active labor market policies — can still do the job. The performance of northern Europe, around 120 million people including Germany, Austria, the Netherlands, Denmark, Sweden and Norway, provides a good illustration of this success.” Social Democracy and Europeans’ aggressive use of government to lessen class disparities is just what Romney and most other Republicans are campaigning against. It goes without saying that the current European Union crisis leaves Obama and his allies unable to champion the European solution.

Summers, former treasury secretary and director of the National Economic Council, now back working as an economist at Harvard, [is also worried about the potential vulnerabilities of capitalism](#). Summers wrote on Jan. 8, 2012, in the *Financial Times*:

The spread of stagnation and abnormal unemployment from Japan to the rest of the industrialized world does raise doubts about capitalism’s efficacy as a promoter of employment and rising living standards for a broad middle class. The problem is genuine.

While Summers believes that the free market can be reformed, he provides few specifics, although his doubts are explicit:

Serious questions about the fairness of capitalism are being raised. These are driven by sharp increases in unemployment beyond the business cycle – one in six of American men between 25 and 54 is likely to be out of work even after the economy recovers – combined with dramatic rises in the share of income going to the top 1 percent (and even the top 0.01 percent) of the population and declining social mobility. The problem is real and profound and seems very unlikely to correct itself untended.

Economists have been exploring the issues of inequality and mobility for decades, but the collapse of 2008 and its aftermath have intensified these concerns, leading to a stronger interest in the implications for democratic capitalism.

Autor, of M.I.T., has conducted an extensive analysis of job markets demonstrating how advances in technology and trade at times inflict substantial harm on displaced workers. Autor, in an interview, said he believes that on balance, the benefits of trade and technological advance clearly outweigh the losses, but the losses are worse than many have acknowledged, and fall with devastating force on specific populations in the workforce.

Overall, [Autor has found](#) that the combination of three trends — automation; the emergence of a trade-based international labor force; and the movement of jobs offshore — has polarized the job market. There is growth at the high and low ends, but the middle collapses:

Concretely, employment and earnings are rising in both high education professional, technical and managerial occupations and, since the late 1980s, in low-education food service, personal care and protective service occupations. Conversely, job opportunities are declining in both middle-skill, white collar clerical,

administrative, and sales occupations and in middle-skill, blue-collar production, craft and operative occupations. The decline in middle-skill jobs has been detrimental to the earnings and labor force participation rates of workers without a four-year college education, and differentially so for males, who are increasingly concentrated in low-paying service occupations.

In [a detailed study of the effects of imports from China](#) that compares regions where goods from China have replaced those produced locally with regions where imports did not replace local production, Autor and two colleagues found:

Rising exposure (to trade) increases unemployment, lowers labor force participation, and reduces wages in local labor markets. Conservatively, it explains one-quarter of the contemporaneous aggregate decline in U.S. manufacturing employment. Transfer benefit payments for unemployment, disability, retirement and healthcare also rise sharply in exposed labor markets. The deadweight loss of financing these transfers is one to two-thirds as large as U.S. gains from trade with China.

The debate over the workings of democracy, the market, technology and globalization remains unresolved. The political system instinctively avoids this debate, despite its salience and centrality, because the political costs of engagement are likely to substantially outweigh any potential gains. At an undetermined point in the not too distant future, however, as the “gale of creative destruction” blows through the heartland, the debate will become inescapable.

*Thomas B. Edsall, a professor of journalism at Columbia University, is the author of the book “The Age of Austerity: How Scarcity Will Remake American Politics,” which was published in January.*

# Les limites du traitement keynésien d'une crise structurelle

LEMONDE.FR | 20.02.12 | 09h21

Quatre ans déjà depuis que les symptômes du premier épisode de la crise du néolibéralisme furent observés au mois d'août 2007. La crise s'exporta des États-Unis vers le monde à l'automne 2008, et la plupart des économies entrèrent alors en récession. Lorsque la croissance dans les vieux centres, États-Unis et Europe, fit un bref retour après que la production eut atteint son point le plus bas au second semestre de 2009, les commentateurs de tous les médias et cercles académiques, à de rares exceptions près, célébrèrent le retour de la prospérité au terme d'un regrettable épisode. Il fallut, pourtant, constater que la sortie de crise tardait à se consolider. Le discours devint celui de la *"rigueur"*, la tentative de faire peser le poids de la crise sur les épaules de ceux ou celles qui en sont les moins responsables, les classes populaires et moyennes.

Mais, à la fin de l'année 2011, le ton changea brusquement. L'inquiétude tournait à la panique. La Chancelière Angela Merkel ne craignit pas de déclarer que la crise se prolongerait, en Europe, sur de nombreuses années (sortir de la crise de la dette est *"un processus qui ne durera pas des semaines, pas des mois, mais des années"*). La Réserve fédérale n'est pas plus optimiste. Le 25 janvier dernier, elle déclarait qu'il faudrait soutenir l'économie pendant plusieurs années (au moins jusqu'à la fin de l'année 2014) et décidait d'étendre la période de maintien des taux d'intérêt à des niveaux proches de zéro afin de stimuler la croissance<sup>2</sup>. Qu'est-il advenu de la planète heureuse de la mondialisation néolibérale ?

Beaucoup semblait pourtant avoir été fait pour assurer la sortie de crise. Les leçons des années 1930 avaient été bien apprises ; mieux aux États-Unis qu'en Europe, il est vrai. Refinancement du secteur financier, déficits budgétaires massifs, tous les remèdes tant décriés de l'économie keynésienne furent appliqués. Eurent-ils des effets positifs ? La réponse est, à n'en pas douter, positive. Sans ces politiques, les records du grand plongeon des années 1930 auraient pu être battus. De telles politiques sont-elles susceptibles de conduire à une sortie de crise ? La réponse est, cette fois, clairement négative. Ou, autre manière de poser la même question, qu'avaient apporté de telles politiques dans les années du New Deal ? La réponse est simple : un sursis. Ces politiques keynésiennes ne peuvent que soutenir temporairement l'activité économique. Elles ne sauraient se substituer aux réformes susceptibles d'assurer la sortie de crise. Elles n'y contribuent que d'une manière et une seule, en donnant le répit nécessaire à la mise en œuvre des réformes et politiques conditionnant une véritable sortie de crise. Encore faut-il que la volonté de remédier aux causes sous-jacentes se fasse jour. Et c'est là où le bât blesse.

Cette crise est celle d'un ordre social, le néolibéralisme. La dite *"création de valeur pour l'actionnaire"* a fait de l'investissement productif un objectif subalterne ; dans de nombreux pays, les investissements se sont délocalisés vers les périphéries ou les processus de production sont sous-traités à des firmes étrangères ; les innovations financières les plus folles se sont multipliées, et des déséquilibres de la plus grande économie du monde, celle des États-Unis, ont atteint des niveaux insoutenables. Le néolibéralisme a été conçu et imposé avec pour objectif de renforcer les pouvoirs et revenus des classes les plus favorisées, une entreprise couronnée de succès, du moins jusqu'à sa crise, comme en témoigne ce qu'on appelle pudiquement la *"hausse des inégalités"*. Toucher à cet ordre social, c'est mettre en question ces intérêts, ceux-là mêmes que défendent les gouvernements et institutions en charge des affaires publiques.

Le premier Barak Obama, celui d'avant les élections de mi-mandat dans lesquelles les Démocrates perdirent la majorité, avait suscité quelques espoirs de réforme, mais le second marche à reculons dans la direction opposée. Une grande loi fut votée en juillet 2010, le Dodd-Frank Act, visant à une réforme profonde du système financier (transparence, surveillance, création de nouvelles agences de contrôle, protection des emprunteurs, interdiction de certaines opérations spéculatives, etc.). Mais les Républicains bloquent la nomination des nouveaux responsables et l'octroi des crédits nécessaires. Les opérations financières ne représentent, cependant, qu'un volet des transformations requises. Sur d'autres terrains, comme les paradis fiscaux, le commerce international et l'investissement à l'étranger, rien ne fut entrepris.

Le contraste est fort avec les années 1930 et 1940. Sous la contrainte du mouvement ouvrier national et mondial, et avec l'aide de l'économie de guerre, les États-Unis sortirent métamorphosés du New Deal et de la Seconde Guerre mondiale ; il en alla de même en Europe, notamment en France où le Front populaire avait initié une transition. De vigoureuses politiques économiques étaient mises en œuvre (politiques macroéconomiques et industrielles), la gestion des entreprises privilégiait les investissements et le changement technique, des efforts considérables étaient réalisés en matière d'enseignement et de recherche, et d'importants segments du système productif étaient nationalisés. Ces dispositifs trouvaient un complément nécessaire, au plan international, dans le dispositif mis en place par les accords de Bretton Woods. La crise actuelle n'a ouvert aucune perspective similaire. Le chômage s'est installé dans la durée, alors que, au fil des jours, l'addition monte : un déficit plus un déficit plus un autre... égale une dette de l'État dont on n'entrevoit pas le point culminant ! Le vent de panique qui souffle maintenant ne tient qu'à cette évidence redoutable : le sursis touche à sa fin.

Sur quoi cette fin s'ouvre-t-elle ? Aux États-Unis, la Réserve fédérale prit, à l'automne 2010, le relais des "marchés" (les institutions financières) dans le financement de la dette publique, s'engageant dans son financement direct (la dite "*planche à billets*" plaisamment rebaptisée "*facilité quantitative*") ; en Europe, la Banque Centrale dut, sous la contrainte des événements, faire fi de ses réticences et s'aventurer sur la même voie, quoiqu'avec beaucoup plus de réserve. Le sursis s'en trouve prolongé, mais pour combien de temps ? La nouvelle récession suscitée par l'austérité est en marche, et les agences de notation font leur travail. On croît rêver quand on entend l'agence Standard and Poors stigmatiser le recours exclusif aux politiques d'austérités : "*Nous croyons qu'un processus de réforme reposant sur le seul pilier de l'austérité budgétaire risque de s'avérer autodestructeur, du fait de la chute de la demande résultant de l'inquiétude croissante des ménages concernant la sécurité de l'emploi et les revenus disponibles, causant la diminution des recettes fiscales.*" Le prochain épisode de la crise sera un moment difficile à passer et les interventions des banques centrales pour sauver les institutions financières ont encore de beaux jours devant elles.

En Europe, ce second épisode de la crise revêt des traits particuliers du fait de l'inégalité des atteintes selon les pays. L'Allemagne n'est pas épargnée par les déficits budgétaires et la montée de la dette publique, mais moins que d'autres. L'attention se focalise sur certains pays de la périphérie européenne comme la Grèce, le Portugal ou l'Espagne, et plus récemment sur l'Italie. Ce seraient ces pays qui auraient mis en danger la survie de la zone euro par leurs politiques laxistes. Mais personne n'est, désormais, à l'abri...

Il faut donc le clamer haut et fort : la crise de la dette des États est l'expression de la continuation pendant plusieurs années de politiques de soutien alors que peu ou rien n'est fait pour remédier aux causes d'une crise structurelle. Tout le monde sait qu'il faut arrêter le processus de désindustrialisation, la seule voie qui permettrait de redonner aux économies une capacité de croissance autonome (c'est-à-dire indépendante des déficits), au-delà de la lamentable tendance à la réduction des salaires les plus bas comme aux États-Unis et en Allemagne. Et pourtant, rien de conséquent n'est entrepris. Et les raisons de cet immobilisme sont politiques, des politiques dont les objectifs sont la défense des privilèges.

Gérard Duménil et Dominique Lévy, économistes et auteurs de "The Crisis of Neoliberalism", Harvard University Press, Cambridge M.A., 2011



## Pour les marchés, la zone euro a déjà éclaté

LEMONDE.FR | 20.02.12 | 09h23 • Mis à jour le 20.02.12 | 09h24

L'information est passée presque inaperçue. Lors de la dernière adjudication de Bons du Trésor à 6 mois, fin décembre 2011, l'Allemagne a emprunté près de 4 milliards d'euros à un taux d'intérêt négatif de  $-0,01\%$ , faisant paradoxalement entrer dans les caisses de l'Etat allemand 200 000 euros.

Au même moment, le même emprunt émis par la Grèce aurait coûté au Trésor grec... 200 millions d'euros. Le mouvement ne s'est pas inversé en 2012, les Bons du Trésor allemands cotés sur le marché secondaire étant toujours achetés par les investisseurs à un prix supérieur à leur valeur de remboursement.

Michel Rocard avait récemment proposé de permettre aux Etats européens d'émettre leur dette nouvelle à un taux d'intérêt nul. Le "*marché*" a exaucé ce vœu au-delà de ses espérances, mais en réservant ce cadeau à la seule Allemagne. Comment cependant expliquer que des investisseurs acceptent de prêter 100 en échange de...99 995 dans six mois ? Sont-ils devenus irrationnels ? Pourquoi ne pas préférer conserver son capital plutôt que de le placer à un taux de rendement négatif ?

La principale raison est que les investisseurs ne considèrent désormais plus l'euro comme une monnaie unique, et ont anticipé son éclatement en euros "*régionaux*", dont les nouvelles parités bilatérales permettront de corriger les différences devenues insupportables de compétitivité-prix. Dans cette logique, le différentiel des taux d'intérêt à six mois entre l'Allemagne et la Grèce reflète simplement l'anticipation de réévaluation de l'euro "*allemand*" vis-à-vis de l'euro "*grec*". Selon la théorie de la parité des taux d'intérêt de Keynes, toutes les monnaies doivent en effet offrir le même rendement, mesuré par la somme du taux d'intérêt et de la variation du cours de change: une anticipation de "*dévaluation*" de 20 % de l'euro "*grec*" vis-à-vis de l'euro "*allemand*" sur un horizon de 6 mois peut impliquer un différentiel de taux d'intérêt sur les Bons du Trésor à six mois de...40 % !

Les taux d'intérêt allemands à court terme peuvent donc devenir encore plus négatifs et continuer d'attirer des capitaux séduits par la force de la monnaie allemande. On retrouve ici la même logique que celle qui avait conduit les banques suisses, au début des années 1970, à offrir un taux d'intérêt négatif sur les dépôts des non-résidents.

Il reste à comprendre pourquoi les investisseurs préfèrent prêter au Trésor allemand à un taux d'intérêt négatif plutôt que de placer leur épargne liquide dans un compte de dépôts rémunéré. Le calcul économique est simple : il vaut mieux placer 100 à un taux d'intérêt négatif avec l'assurance du remboursement que 100 dans une banque à un taux d'intérêt positif. Les taux d'intérêt négatifs sont donc aussi un signal fort de défiance vis-à-vis du système bancaire.

Deux autres raisons, plus techniques, peuvent expliquer le goût soudain des investisseurs pour une rémunération négative : d'une part, la volonté des banques de détenir des titres qui pourront servir de collatéral lors des opérations d'emprunt à la Banque Centrale Européenne, en cas de crise nouvelle de liquidités, d'autre part, l'idée que le rally vers les bons du Trésor allemands pourrait continuer, conduisant à des taux d'intérêt de plus en plus négatifs et donc à une hausse, sur le marché secondaire, du prix des actifs aujourd'hui émis.

L'Allemagne a trouvé un moyen inattendu de réduire son déficit budgétaire, mais l'acceptation par les investisseurs d'un taux d'intérêt négatif donne plus fondamentalement le signal de l'abandon du mythe de la monnaie unique.

**Didier Marteau, professeur ESCP Europe, conseiller Aon France**

## Le parti pris allemand de la Commission



Tous Allemands ! Pour la Commission européenne, si la zone euro avait été composée de dix-sept Allemagne ultracompetitives, la crise l'aurait épargnée. C'est le message qu'elle a fait passer, mardi, à Strasbourg, en épinglant les déséquilibres économiques de douze pays de l'Union européenne (dont sept de la zone euro), en «oubliant» les énormes excédents que Berlin a accumulés au détriment de ses partenaires.

Elisa Ferreira, eurodéputée socialiste, a immédiatement accusé l'exécutif européen : *«Son rapport cible les pays avec des déficits et ignore la plus grande cause de déséquilibre, l'économie allemande. C'est tout simplement inacceptable.»* Berlin a fait une pression d'enfer sur la Commission pour ne pas être stigmatisé, au moment où le pays essaye d'imposer sa «culture de stabilité» à l'ensemble de la zone euro. Pourtant, le Six Pack, cet ensemble législatif voté fin 2011 pour renforcer la surveillance économique des Etats, avait explicitement prévu que la Commission surveillerait tous les déséquilibres. Un excédent permanent important de la balance des comptes courants d'un pays, surtout au sein d'une même zone monétaire, est souvent obtenu au détriment des autres Etats. Ainsi, actuellement, si l'Allemagne acceptait de relancer la demande intérieure en augmentant ses salaires, cela soulagerait l'ensemble de la zone euro engagée dans une purge de ses finances publiques. Ce dont refuse même de discuter Berlin.

Bruxelles n'a pas osé l'affronter sur le sujet : la Commission a concocté dix indicateurs qui, comme par hasard, permettent à l'Allemagne de passer à travers les mailles du filet. Ainsi, la balance des comptes courants est censée être comprise entre - 4% et + 6% du PIB au cours des trois dernières années. Et, miracle, celle de l'Allemagne est de + 5,9 % ! On se demande pourquoi «l'équilibre» de la balance courante est ainsi défini... [Olli Rehn, le commissaire européen chargé des Affaires économiques, s'est mollement défendu](#) : *«Nous avons d'abord examiné les cas les plus urgents. Nous examinerons dans les mois qui viennent l'excédent persistant des comptes courants»*, tout en soulignant que les parts de marché allemandes à l'export avaient diminué au cours des cinq dernières années de 8,3% (contre - 19,4% pour la France). Il a défendu le modèle germanique qui *«a plutôt bien résisté à la crise»*.

La Commission n'a pas montré la même compréhension envers l'Italie, Chypre, la France, l'Espagne, la Belgique, la Finlande et la Slovaquie. L'Hexagone est notamment épinglé pour le déclin de ses exportations et son manque de compétitivité. À l'extérieur de la zone euro, ce sont la Bulgarie, le Danemark, la Hongrie, la Suède et le Royaume-Uni qui sont visés. Cet exercice, baptisé «alerte précoce», vise à prévenir des déséquilibres qui pourraient à nouveau plonger l'Union dans la crise. Et la Commission peut désormais, tout comme en matière budgétaire, imposer des sanctions financières si les États ne réagissent pas à ses alertes.

N.B.: article paru mercredi dans Libération

Rédigé le 16 février 2012 à 20:41



## Schuldenkrise Hedgefonds wollen Griechenland verklagen

19.01.2012, 12:40

Freiwillig sollen die Investoren dem Pleitestaat einen Teil seiner Schulden erlassen. Oder notfalls per Gesetz gezwungen werden, drohte der griechische Premier zuletzt. Die Hedgefonds keilen jetzt zurück: Sie erwägen eine Klage - vor dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte.

Griechenland will seine Schulden nicht komplett zurückzahlen. [Die privaten Gläubiger sollen auf die Hälfte ihres Geldes verzichten - freiwillig](#). Der griechische Premier Lukas Papadimos will Abweichler unter den Investoren [notfalls per Gesetz zum Verzicht zwingen, drohte er zuletzt](#).

Dagegen wehren sich einige Hedgefonds, die in Griechenland investiert haben. Sie drohen dem Land mit einer Klage, [schreibt die New York Times](#). Ihre Argumentation: Der griechische Vorstoß käme einer Enteignung gleich - dabei ist Eigentum ein Grundrecht. Dagegen könnten sie somit vor dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte klagen.

Das würde allerdings Jahre dauern und den Hedgefonds nicht gerade Sympathien einbringen, merkt die *New York Times* süffisant an. Denn [der Gläubiger-Verzicht ist politisch gewollt](#) und legitimiert auch weitere Hilfszahlungen an das bankrotte Griechenland.

Doch das spielt für die Hedgefonds-Manager keine Rolle: "Es kann doch nicht sein, dass Angela Merkel entscheidet, wer Verluste erleidet", zitiert die NYT einen Investor.

Dem Bericht nach überlegen die Fonds alternativ, eine Zusatzzahlung für sich zu fordern: Europa und Griechenland sollen ihnen den Verzicht versüßen.

[Der griechische Finanzminister Evangelos Venizelos sagte an diesem Donnerstag vor dem Parlament](#), dass die Verhandlungen mit den privaten Gläubigern heute weitergingen - also auch die Propagandaschlacht.

<http://www.sueddeutsche.de/wirtschaft/schuldenkrise-hedgefonds-wollen-griechenland-verklagen-1.1261814>

NYT January 18, 2012

## Hedge Funds May Sue Greece if It Tries to Force Losses

By [LANDON THOMAS Jr.](#)

LONDON — Hedge funds have been known to use hardball tactics to make money. Now they have come up with a new one: suing [Greece](#) in a human rights court to make good on its bond payments.

The novel approach would have the funds arguing in the [European Court of Human Rights](#) that Greece had violated bondholder rights, though that could be a multiyear project with no guarantee of a payoff. And it would not be likely to produce sympathy for these funds, which many blame for the lack of progress so far in the negotiations over restructuring Greece's debts.

The tactic has emerged in conversations with lawyers and hedge funds as it became clear that Greece was considering passing legislation to force all private bondholders to take losses, while exempting the [European Central Bank](#), which is the largest institutional holder of Greek bonds with 50 billion euros or so.

Legal experts suggest that the investors may have a case because if Greece changes the terms of its bonds so that investors receive less than they are owed, that could be viewed as a property rights violation — and in Europe, property rights are human rights.

The bond restructuring is a critical element for Greece to receive its latest bailout from the international community. As part of that 130 billion euro (\$165.5 billion) rescue, Greece is looking to cut its debt by 100 billion euros through 2014 by forcing its bankers to accept a 50 percent loss on new bonds that they receive in a debt exchange.

According to one senior government official involved in the negotiations, Greece will present an offer to creditors this week that includes an interest rate or coupon on new bonds received in exchange for the old bonds that is less than the 4 percent private creditors have been pushing for — and they will be forced to accept it whether they like it or not.

“This is crunch time for us. The time for niceties has expired,” said the person, who was not authorized to talk publicly. “These guys will have to accept everything.”

The surprise collapse last week of the talks in Athens raised the prospect that Greece might not receive a crucial 30 billion euro payment and might miss a make-or-break 14.5 billion euro bond payment on March 20 — throwing the country into default and jeopardizing its membership in the euro zone.

Talks between the two sides picked back up on Wednesday evening in Athens when Charles Dallara of the Institute of International Finance, who represents private sector bondholders, met with Prime Minister Lucas Papademos of Greece and his deputies.

While both sides have tried to adopt a conciliatory tone, the threat of a disorderly default and the spread of contagion to other vulnerable countries like Portugal remains pronounced.

“In my opinion, it is unlikely that this is the last restructuring we go through in Europe,” said Hans Humes, a veteran of numerous debt restructurings and the president and chief executive of Greylock Capital, the only hedge fund on the private sector steering committee, which is taking the lead in the Greek negotiations.

“The private sector has come a long way. We hope that the other parties agree that it is more constructive to reach a voluntary agreement than the alternative.”

At the root of the dispute is a growing insistence on the part of [Germany](#) and the [International Monetary Fund](#) that as Greece's economy continues to collapse, its debt — now about 140 percent of its gross domestic product — needs to be reduced as rapidly as possible.

Those two powerful actors — which control the purse strings for current and future Greek bailouts — have pressured Greece to adopt a more aggressive tone toward its creditors. As a result, Greece has demanded that bondholders accept not only a 50 percent loss on their new bonds but also a lower interest rate on them. That is a tough pill for investors to swallow, given the already steep losses they face, and one that would be likely to increase the cumulative haircut to between 60 and 70 percent.

The lower interest rate would help Greece by reducing the punitive amounts of interest it pays on its debt, making it easier to cut its budget deficit.

To increase Greece's leverage, the country's negotiators have said they could attach collective action clauses to the outstanding bonds, a step that would give them the legal right to saddle all bondholders [with a loss](#). This would particularly be aimed at the so-called free riders — speculators who have said they will not agree to a haircut and are betting that when Greece receives its aid bundle in March, their bonds will be repaid in full.

If the collective action clause is used — and Greek officials say it could become law next week — these investors, who bought their bonds at around 40 cents on the dollar, are likely to suffer a loss.

That, in turn, could prompt suits from investors claiming in the Court of Human Rights that their property rights had been violated.

“Because Greece is changing the bond contract retroactively, this can become an issue in a human rights court,” said Mathias Audit, a professor of international law at the University of Paris Ouest.

Not all funds are pursuing such a strategy. Such a case would take years and would have to run its course in Greece before being heard by human rights judges in Strasbourg, France.

But with their considerable financial resources, some funds may be willing to pursue such a route, and they point to similar cases won by hedge funds in Latin America. While the prospect of Greece paying an investor any time soon is slim, the country wants to avoid a parade of lawsuits across Europe, which would restrict its ability to raise money in international markets.

Argentina, which defaulted on its debts in 2002, still faces legal claims from investors that have made it nearly impossible for the country to tap global debt markets.

“It cannot be Angela Merkel that decides who suffers losses,” said one aggrieved investor who was considering legal action and did not want to be identified for that reason. “What Europe is forgetting is that there needs to be respect for contract rights.”

It is not just the legal cudgel that investors are threatening to use. Some hedge funds have discussed among themselves the possibility of demanding a side payment, as they describe it, as a price Europe and Greece must pay if the two want the funds to participate in the agreement.

With the stakes so high, a compromise may well be reached. Germany and the I.M.F. may realize that if the private sector is pushed too hard, the deal will collapse and they will have to pay even more money to keep Greece afloat in the coming years.

Eager to put the issue behind them, private sector creditors may accept a larger loss and exchange their nearly worthless Greek bonds for more valuable securities that would also offer enhanced protection if Greece had to restructure in the future.

As for the holdouts, they could run up millions of dollars in legal bills chasing after Greece in European courts.

But beyond all the byzantine wrangling, a crucial question is how this would benefit Greece. Even with the deal, Greece's debt would be no less than 120 percent of G.D.P. in 2020 — which seems to be slight progress given the austerity and pain its citizens must endure during this period.

“The real issue is not who participates in the deal,” said Jeromin Zettelmeyer, the deputy chief economist at the European Bank for Reconstruction and Development and [an authority](#) on sovereign debt. “The question is whether there is enough debt relief for Greece, and there may not be, because the fiscal and growth situation in Greece is quite dire.”

This article has been revised to reflect the following correction:

**Correction: January 19, 2012**

An earlier version of this article misstated the name of a bank. It is the European Bank for Reconstruction and Development, not the European Bank for Restructuring and Development.

## Schuldenkrise

Die Welt 19.01.2012

### Hedgefonds drohen Griechen bei Haircut mit Klage

Sollte Griechenland einen Schuldenschnitt erzwingen, wollen einige Hedgefonds vor dem Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte dagegen klagen.

[Wegen möglicher Verluste durch einen Schuldenschnitt für Griechenland prüfen Hedgefonds](#) laut US-Medienberichten eine Klage beim Europäischen Gerichtshof für Menschenrechte. Eigentumsrechte würden verletzt, argumentieren sie laut der „New York Times“. Eine Sprecherin des Menschenrechtsgerichtshofs erklärte, sollte eine Klage eingehen, müsse zunächst ihre Zulässigkeit geprüft werden.



Foto: dpa Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte in Straßburg: Hier wollen

einige Hedgefonds Klage erheben

Nach Angaben des Menschenrechtsgerichtshofs wird bei jeder neuen Klage zunächst geprüft, ob die Kläger tatsächlich persönlich betroffen sind. Weitere Kriterien seien, dass die letzte Entscheidung zum kritisierten Sachverhalt nicht länger als sechs Monate zurückliege. Zudem müsse der Rechtsweg ausgeschöpft sein. Ob im konkreten Fall zunächst Klagen in Griechenland oder vor dem Europäischen Gerichtshof in Luxemburg nötig seien, ließ die Gerichtssprecherin offen.

In einem Zusatzprotokoll zur Europäischen Menschenrechtskonvention wird das Recht einer jeden natürlichen oder juristischen Person auf Achtung ihres Eigentums garantiert. Weiter heißt es: „Niemandem darf sein Eigentum entzogen werden, es sei denn, dass das öffentliche Interesse es verlangt, und nur unter den durch Gesetz und durch die allgemeinen Grundsätze des Völkerrechts vorgesehenen Bedingungen.“

Allerdings gelten noch weitere Einschränkungen. So wird ausdrücklich das Recht des Staates anerkannt, „diejenigen Gesetze anzuwenden, die er für die Regelung der Benutzung des Eigentums im Einklang mit dem Allgemeininteresse oder zur Sicherung der Zahlung der Steuern oder sonstigen Abgaben oder von Geldstrafen für erforderlich hält“.

Nach Angaben der „New York Times“ prüfen Rechtsberater von Hedgefonds die Klage vor dem Menschenrechtsgerichtshof, weil Griechenland derzeit Gesetze in Arbeit hat, die privaten Gläubigern Verluste aufzwingen würden. Die Europäische Zentralbank als größter Anteilseigner griechischer Staatsanleihen solle dagegen nicht belastet werden. Völkerrechtler kritisierten besonders, dass der Schuldenschnitt rückwirkend eingeführt werden solle.

Die Zeitung berichtet, nicht alle Hedgefonds wünschten eine Klage beim Menschenrechtsgerichtshof in Straßburg. So werde es Jahre bis zu einem Urteil dauern und voraussetzen, dass zuvor der Rechtsweg in Griechenland ausgeschöpft sei.

KNA/dma

## Schulden-Kommentar: Gute **Wirtschaftspolitik**

F.A.S. 18.02.2012 · **Der Vorwurf: Deutschland lebt mit seinem parasitären Wirtschaftsmodell auf Kosten anderer Länder.** Doch die Taktik der Bundesregierung stiftet Vertrauen für die nächsten Jahre.

Von [Winand von Petersdorff](#)

Die Griechen sind wütend und verzweifelt. Viele fühlen sich schuldlos an der Misere, sie richten ihren Hass zunehmend auf Deutschland. Frau Merkel bekommt den Hitlerbart und die Schlagzeile, sie trage die Schuld, wenn griechische Rentner nicht mehr ein noch aus wüssten. Das ist alles irgendwie verständlich, wenn man auch erwarten darf, dass die politische Klasse des Landes ihre Helfer aus den AAA-Ländern in Schutz nimmt. Premierminister Lucas Papademos könnte zum Beispiel daran erinnern, dass es nicht zwangsläufig die Schuld der Gläubiger ist, wenn ein Schuldner nicht mehr zahlen kann oder will.

Die schimpfenden Griechen dürften sich zudem bestärkt fühlen durch fortschrittliche Ökonomen, die den Deutschen ein unsolidarisches, irgendwie parasitäres Wirtschaftsmodell vorwerfen, das nicht zuletzt zu Lasten der Griechen gehe. Im Einzelnen kursieren folgende Vorwürfe: Wir Deutsche verkaufen mehr ins Ausland, als wir dort einkaufen. So produzieren wir Jahr für Jahr einen Leistungsbilanzüberschuss, lassen uns als Exportweltmeister oder Vizemeister feiern ohne Rücksicht auf die Handelsbilanzen der anderen Länder.

### ***Deutsche Produkte sind derzeit im Ausland beliebt***

Wir haben in der vergangenen Dekade die Löhne de facto nicht steigen lassen und uns so zu wenig Kaufkraft geschaffen, die anderen Ländern zugute gekommen wäre. Ferner legen wir aktuell ein Sparprogramm auf, während das schwächelnde Europa nach einem staatlichen Konjunkturstimulus giert. Schließlich wehren wir uns mit Händen und Füßen in neurotischer Weise gegen eine Umwidmung der Europäischen Zentralbank zum Staatsfinanzier. Um das Maß voll zu machen, zwingen wir den anderen Ländern unseren Willen auf.

Jede dieser Vorhaltungen hat einen diskussionswürdigen Kern. In der volkswirtschaftlichen Betrachtung kann zum Beispiel der Handelsbilanzüberschuss kein Modell für alle Länder sein. Denn den Überschüssen stehen zwangsläufig Defizite in der gleichen Höhe gegenüber. Wenn Deutschland nun klamme Länder zum Sparen und Schuldensenken auffordert, dann werden diese zwangsläufig ihre Handelsbilanzdefizite zu senken trachten und damit auch den (deutschen) Überschuss schrumpfen lassen. Das ist die eine Betrachtung eines Handelsbilanzüberschusses.

Die andere lautet: Überschüsse entstehen nicht, weil die Deutschen böse ihrer Kundschaft einschließlich der Griechen Produkte aufdrängen, die diese gar nicht haben wollen. Sie entstehen, weil deutsche Produkte im Ausland zurzeit beliebt sind. Deswegen kann die wirtschaftspolitische Folgerung nicht lauten, die Deutschen sollen weniger beliebte Güter produzieren. Sie muss lauten, dass andere Länder bessere Anbieter werden.

Der nächste Vorwurf gilt der deutschen Lohnzurückhaltung in den letzten Jahren. Die darf man beklagen, doch Deutschlands Comeback dürfte zum Teil auch etwas mit den sinkenden Lohnstückkosten in diesem Land zu tun gehabt haben. Vor zehn Jahren noch war Deutschland der kranke Mann Europas und musste mit dem Vorwurf leben, täglich an Wettbewerbsfähigkeit zu verlieren. Außerdem regierte die Angst, die Industrie könnte ihre Fabriken in Schwellenländer verlegen, also kämpften die Gewerkschaften nicht nur um Lohn, sondern auch um Beschäftigungssicherung.

Dass die Deutschen nun auch noch zu sparen anfangen, dürfte Kritik provozieren, die abermals ins Leere läuft. Kaum ein Land muss in den nächsten Jahrzehnten so hohe Folgekosten des demographischen Wandels schultern wie Deutschland. Dass die Regierung jetzt schon Vorsorge trifft, ist sinnvoll und stiftet Vertrauen. Vertrauen, das die Eurozone gerade bitter nötig hat.

Quelle: F.A.S.



## **Im Gespräch: Ökonom Hans-Werner Sinn / „Wir sitzen in der Falle“**

F.A.Z. 17.02.2012 ·

Für den Ökonomen Hans-Werner Sinn ist der Zug in Richtung Transferunion abgefahren. „Die Rettungsschirme werden in Kürze verbraucht sein“, sagt er im Gespräch mit der F.A.Z. Im Endeffekt würden dreieinhalb Billionen Euro Staatsschulden der Südländer vergemeinschaftet.

**Professor Sinn, die Griechen erhalten bald ein weiteres Hilfspaket von 130 Milliarden Euro. Haben Sie Hoffnung, dass dies die letzte Zahlung sein könnte?**

Nein. Es wird nur kurze Zeit reichen. Das ist eine weitere Hilfe für die Kapitalanleger, die so noch mal einen Teil ihrer Staatspapiere loswerden. Wollte man den Griechen wirklich helfen, müsste man ihnen dieses Geld als Austrittshilfe geben. Sie haben keine Chance, im Euroraum wettbewerbsfähig zu werden. Sie müssten 31 Prozent mit ihren Preisen runter, um auf das türkische Niveau zu kommen.

**Also muss Griechenland die Währungsunion im eigenen Interesse verlassen?**

Ja, denn wenn man Griechenland zumutet, durch ein Sparprogramm die Wettbewerbsfähigkeit zu erreichen, wird das Land zerbrechen. Da können die Politiker Europas zehn Mal etwas anderes sagen. Bestimmte Dinge sind ökonomisch nicht möglich.

**31 Prozent? Was haben die Griechen denn in den zwei Jahren mit ihren Sparanstrengungen erreicht?**

Nichts. Das ist das große Problem nicht nur in Griechenland. Vor der Krise waren die Preise in den peripheren Ländern und Italien durch den billigen Kredit, den ihnen der Euro brachte, explodiert. Kreditfinanziert wurden Löhne erhöht, sind Leistungsbilanzdefizite entstanden. Das Geld für den Importüberhang hat man sich im Ausland geliehen. Das ging gut, bis die amerikanische Finanzkrise nach Europa kam. Dann ist die Blase geplatzt. Die Preise sind aber heute noch die Preise vom Zeitpunkt des Platzens der Blase. Das sind keine Gleichgewichtspreise, die müssen runter. Wir brauchten normalerweise eine Wechselkursanpassung. Aber die gibt es im Euro nicht. Also muss man das gleiche durch eine relative Preissenkung im Vergleich zu den Wettbewerbern im Euroraum leisten.

**Wir hören seit zwei Jahren, wie schlimm die Sparauflagen sind. Tatsächlich ist an interner Abwertung nichts passiert?**

Nein. Obwohl man um eine zweistellige Rate runter müsste, ist das spanische Preisniveau in der Krise um gerade mal ein Prozent gegenüber den Wettbewerbern gefallen. Italien und Portugal sind sogar noch teurer geworden, als sie ohnehin schon waren. Das Beharren auf falschen Preisen ist das Hauptproblem der Eurozone. Daran kann sie zerbrechen. Das Schuldenproblem verblasst dagegen. Die südeuropäischen Länder sind der Lösung ihrer Probleme bislang kein bisschen nähergekommen. Sie sollten sich an Irland ein Beispiel nehmen. Irland hat die Preise in den letzten fünf Jahren um 16 Prozent gegenüber seinen Handelspartnern gesenkt.

Das Land hatte ein hohes Leistungsbilanzdefizit von bald 4 Prozent des Bruttoinlandsprodukts, jetzt hat es schon wieder einen Überschuss. Deshalb schöpfen die Märkte neues Vertrauen. Damit Griechenland den irischen Erfolg erzielt, müsste es aber fast 50 Prozent abwerten, weil das griechische Leistungsbilanzdefizit mehr als dreimal so groß war wie das irische. Dieser Weg ist zu weit. Das kriegen die Griechen nie im Leben hin, denn sie haben starke Gewerkschaften. Es fehlt ihnen mangels Exporten die Exportlobby, die eine reale Abwertung verlangen könnte, um wettbewerbsfähig zu werden. Statt dessen haben wir nur eine Importlobby, die sich der realen Abwertung widersetzt, weil die ihr Geschäft kaputt macht.



© Wolfgang Eilmès „Die Südländer sind der Lösung ihrer Probleme bislang kein bisschen nähergekommen“

### **Was passiert, wenn die Drachme eingeführt wird?**

Es gibt einen Bank-Run. Die Banken sind insolvent und müssen gestützt werden. Deswegen wäre es besser, die 130 Milliarden Euro für den Übergang zur Drachme zu verwenden.

### **Wie schnell stabilisiert sich die Lage nach einem Währungsschnitt?**

In Argentinien hat es zwei Jahre gedauert, bis das Land wieder auf eigenen Füßen stand.

### **Auch die Menschen werden flüchten, oder?**

Das ist ein großes Problem, aber diese Fluchtbewegung wäre größer, bliebe man ohne Transfers im Euro. Es gibt nur drei Möglichkeiten: Erstens, wir finanzieren das griechische Leistungsbilanzdefizit von 10 Prozent weiter mit Krediten, die zu Geschenken mutieren werden. Zweitens, Griechenland tritt aus und wertet ab. Drittens, Griechenland wird im Euro entsprechend billiger. Der dritte Weg bringt die Gewerkschaften auf die Barrikaden. Er führt zum Massensterben in der Wirtschaft, denn die Bankschulden der Firmen bleiben, während die Werte der Anlagen und Gebäude in den Keller gehen. Die Firmen sind dann überschuldet.

### **Welche Vorteile hätte die Einführung der Drachme?**

Durch Austritt und Abwertung werden die Bankschulden abgewertet. Daher bleiben die Bilanzen der Firmen in Ordnung. Das ist der Riesenvorteil. Die Außenschulden bleiben natürlich und steigen im Verhältnis zum abgewerteten Bruttoinlandsprodukt. Aber das wäre bei einer inneren Abwertung durch Preissenkung genauso. Beim Austritt kann man allerdings das Lex Monetae anwenden und die Außenschulden ebenfalls in Drachme verwandeln. Das ist ein weiterer Vorteil.

### **Sie würden ja schon durch den Schuldenschnitt gekappt..**

Beim Austritt lässt sich das Problem viel eleganter lösen. Die Schulden sind nach griechischem Recht begeben. Griechenland kann die Schulden durch einfaches Gesetz in Drachme umwandeln.

### **Müssten nicht neben den privaten Schuldnern auch öffentliche auf wesentliche Teile ihrer Forderungen verzichten?**

Der EZB ist es verboten, Staaten Schulden zu erlassen. Aber was soll sie machen, wenn Griechenland pleite ist? In jedem Fall wird der Verzicht kleiner, wenn die Griechen austreten, denn nur Austritt und Abwertung versetzen das Land in die Lage, irgendwann wieder Leistungsbilanzüberschüsse zu erwirtschaften, also die Außenschulden zu verringern. Es ist für die Gläubiger also eigentlich besser, wenn Griechenland aus tritt. Tatsächlich kalkulieren sie anders: Sie hoffen, dass der deutsche Steuerzahler einen größeren Teil der Rechnung übernimmt, wenn die Griechen im Euro bleiben. Das ist ein unehrliches Kalkül auf dem Rücken der griechischen Bevölkerung.

### **Ist der politische Wille zum Austritt in Griechenland gewachsen?**

Griechenland würde sofort austreten, wenn es keinen Zugang zu Druckerpresse und Rettungspaketen mehr hätte. Der einzige Grund, warum die Griechen im Euro bleiben, ist die Hoffnung, von dem vielen Geld, das den Gläubigern zufließen kann, ein bisschen für sich abzuzweigen.

### **Wie hoch ist die Ansteckungsgefahr für Portugal und andere?**

Die ist vorhanden. Aber sie wird von den Gläubigern an der Wall Street, in London und Paris instrumentalisiert. Sie sagen: Wenn Ihr Griechenland nicht rettet, bricht die Welt zusammen. In Wahrheit bricht ihr Vermögensportfolio zusammen, nicht die Welt. Wenn man das weiß, muss man nicht so ängstlich sein. Persönlich glaube ich, dass die Kapitalmärkte sehr wohl zwischen den Ländern unterscheiden können. So halte ich eine Ansteckung von Irland für ausgeschlossen, weil die Märkte beobachten, dass Irland wieder Leistungsbilanzüberschüsse hat.

### **Sehen Sie Fortschritte in Spanien und Italien?**

Ehrlich gesagt nicht, weder was die Defizite anlangt, noch die Preise. Das sind bislang Absichtserklärungen. Wirklich gehandelt hat nur Irland.

### **Die Bundesregierung versichert, die deutsche Haftung für die Krisenländer sei bei 211 Milliarden Euro gedeckelt.**

Da fehlt einiges. Erstens sind es 253 Milliarden Euro, weil im Kleingedruckten steht, dass es noch 20 Prozent mehr werden können. Außerdem sind die Staatspapierkäufe, die exorbitanten EZB-Kredite sowie die Gelder von der EU und vom IWF nicht dabei. Wir haften nach heutigem Stand für 643 Milliarden Euro. Hinzu kommen die Zinsen für die Kredite.

### **Bislang habe uns die Rettung noch kein Geld gekostet, hört man oft.**

Wir haben jetzt schon Verluste. Denn wir übernehmen ein Risiko, das einen Marktpreis hat. Man kann sich gegen den Konkurs eines Landes versichern. Das kostet eine Menge Geld. Diese Versicherung geben wir umsonst. Die Rechnung ist also falsch. Man muss auch Versicherungsschutz zum Marktpreis berechnen. Der Verlust wird natürlich erst recht groß sein, wenn es schief geht.

### **Kommen wir zum Stichwort Eurobonds, gemeinsamen Staatsanleihen im Euroraum. Die fordern die Südländer, um ihre Zinskosten dauerhaft zu senken.**

Deutschland müsste mit einem Zinsaufschlag von 2,3 Prozentpunkten rechnen, wenn die Schulden in der Währungsunion vergemeinschaftet würden. Tauscht man die gesamte Staatsschuld in Eurobonds, würde uns das 50 Milliarden Euro jährlich kosten.

### **Eine ihrer Optionen läuft darauf hinaus, Griechenland als Mezzogiorno durchzuschleppen. Mancher sagt, das müsste es uns wert sein, weil Deutschland größter Euro-Profiteur sei?**

Deutschland wächst seit zwei Jahren schneller als der Durchschnitt. Das stimmt. Wir profitieren davon, dass sich das deutsche Sparkapital nicht mehr aus dem Land traut und eine sichere Anlage im Inland sucht. Das erzeugt einen Investitionsboom. Das ist derzeit der Haupttreiber des Wachstums, nicht der Außenhandel. Bis zur Finanzkrise 2008 hatten wir aber unsere eigene Eurokrise. Das sollten wir nicht vergessen. Wir hatten die niedrigste Netto-Investitionsquote der OECD, trugen die rote Laterne beim Wachstum, zwei Drittel des neu gesparten Kapitals liefen weg. Es gab eine Massenarbeitslosigkeit, die Schröder zu schmerzhaften Reformen auf dem Arbeitsmarkt zwang. Die Reformen haben eine Phase der Lohnmäßigung eingeleitet und die Gesellschaft vor eine Zerreißprobe gestellt. Das war wahrlich kein Zuckerschlecken.

### **Also derzeit sind wir Krisengewinner?**

Ja, das ist aber im Wesentlichen eine Selbstkorrektur des Kapitalmarkts. Der war einige Jahre blind für die Risiken in der Peripherie. Durch die Rettungsschirme bieten wir nun aber dem störrischen deutschen Kapital Geleitschutz in den Süden, wo es eigentlich nicht hin will und verlagern damit die Wachstumskräfte erneut von Deutschland in den Süden. Das ist eine Politik, die nicht wirklich im deutschen Interesse liegt.

**Das Ganze wird, öffentlich kaum bemerkt, unterstützt durch die Target-Verbindlichkeiten der Bundesbank. Sie haben aufgedeckt, welche enormen Haftungsrisiken hier über den Zahlungsverkehr im sogenannten Target-System zwischen den Notenbanken des Euroraums entstanden sind. Die Bundesbank hat seit Ausbruch der Finanzkrise 500 Milliarden Euro Forderungen gegen die Notenbanken der Euro-Wackelkandidaten aufgehäuft. Wie erklären Sie das Target-Problem dem Laien?**

Wir haben Überschüsse im Außenhandel mit den südlichen Euro-Staaten, und diese sind bezahlt worden mit selbst gedrucktem Geld. Normalerweise hat der deutsche Überschuss sein Pendant in Vermögenswerten dieser Länder, die man erwirbt. In den letzten vier Jahren war das aber nicht der Fall, da unsere Kunden die Waren mit selbstgedrucktem Geld bezahlt haben. Im Süden liefen die Druckerpressen heiß und haben die Kreditvergabe unserer Banken ersetzt. Die haben ihr Geld bei der Bundesbank angelegt, und die Bundesbank hat eine Target-Forderung gegen das EZB-System bekommen. Wir haben also marktgängige Schuldtitel gegen Target-Forderungen ersetzt. Diese Forderungen werden nur mit einem Prozent Zins bedient, das ist weniger als der Inflationsausgleich.

**Wo liegen die Risiken?**

Wir können die Forderungen nie fällig stellen. Wenn wir alt und gebrechlich sind und unsere Lebensversicherungspolice ausgezahlt haben wollen, kann die Bundesbank nicht zurückzahlen, weil sie selbst ihre Forderungen nicht eintreiben kann. Zerbricht der Euro, haben wir im Übrigen eine Forderung gegen ein System, das es nicht mehr gibt. Die Target-Forderungen haben Deutschland erpressbar gemacht, denn jeder weiß, dass wir 500 Milliarden Euro verlieren, wenn der Euro zerbricht. Also müssen wir ihn unter allen Umständen retten. Die Summe könnte übrigens nochmal dramatisch wachsen, weil die EZB die Menge der akzeptierten Sicherheiten für solche Refinanzierungskredite um 500 Milliarden Euro ausweiten will. Diese Kredite werden praktisch ausschließlich zur weiteren Aktivierung der Druckerpresse im Süden verwendet werden. Heute besteht schon die Hälfte des deutschen Nettoauslandsvermögens aus Forderungen der Bundesbank gegen das EZB-System. Geht es nach dem Willen der EZB, könnte die andere Hälfte bald auch noch weg sein.

**Bundesbank-Vorstand Thiele sagt, die Forderungen seien besichert?**

Aber womit? In Griechenland sind sie zu zwei Drittel mit Staatspapieren oder privaten ABS-Papieren besichert, die der griechische Staat garantiert. Geht Griechenland in Konkurs, sind die Papiere nichts mehr wert. Die EZB hat die griechischen Staatspapiere nach meiner Kenntnis zu einem Vielfachen dessen als Sicherheiten akzeptiert, was sie heute am Markt wert sind.

**Ist das nicht ein bloßer Buchverlust im Notenbanksystem, den der Bürger nicht merkt?**

Doch. Überlebt der Euro, während Griechenland Pleite geht, gibt es Abschreibungsverluste, die wir uns im Eurosystem brüderlich teilen. Zerbricht das Eurosystem, stehen die 500 Milliarden Euro zur Gänze im Risiko. Das entspricht mehr als drei mal dem Eigenkapital der Bundesbank. Sie wäre dann auch Pleite.

**Aber Notenbanken können doch nicht Zusammenbrechen.**

Hinter den Forderungen der Bundesbank gegen die EZB stecken unsere Ersparnisse. Die gibt uns keiner zurück. Und wenn die Bundesbank die Banken und Lebensversicherungen einfach nur mit neu gedrucktem Geld befriedigen möchte, was sie natürlich kann, dann gibt es Inflation. Die Ersparnisse kommen jedenfalls nicht wirklich zurück. Niemand wird von den in Target-Forderungen umgetauschten Auslandsforderungen

jemals im Alter leben können, wenn der Euro zerbricht, welche Tricks auch immer sich unsere Buchhalter einfallen lassen.

### **Wie kommen wir da raus?**

Wir müssten zumindest das Anwachsen der Salden verhindern. Es kann nicht sein, dass die Südländer immer mehr normale Kreditschulden durch billige Notenbankkredite ersetzen, die sie sich im EZB-Rat genehmigen. Die privaten Banken wäre bereit, dem Süden mit einer Risikoprämie von vier, fünf Prozent Kredit zu geben, aber aus der Druckerpresse zieht man den Kredit zu einem Prozent. Die EZB beraubt uns auf diese Weise nicht nur unserer Ersparnisse, sondern sie macht auch den Interbankenmarkt kaputt

### **... und setzt den Marktzins außer Kraft.**

So ist es. Die Selbstkorrektur des Marktes wird durch Rettungsaktionen, die keine marktüblichen Zinsaufschläge verlangen, unterminiert. Die EZB subventioniert den Kapitalfluss in die Peripherie. Im Süden werden Investitionen mit einer geringeren Rendite finanziert, als man im Norden erwirtschaften könnte.

### **Wie könnte man das Anwachsen der Target-Salden verhindern?**

Wie in Amerika. Jährlich wird der Durchschnitt der in einem Jahr neu entstandenen Target-Schulden durch Übergabe von sicheren Wertpapieren ausgeglichen, etwa durch ein System von Pfandbriefen mit einer hohen Sicherheit.

### **Wie viel vom Stabilitätsideal der Bundesbank steckt noch in der EZB?**

Die EZB sollte nach dem Muster der Bundesbank konstruiert werden. Das hat sich leider nicht bewahrheitet. Sonst fände sich die Bundesbank nicht bei jeder Entscheidung zu den Staatsanleihekäufen und neuerdings auch zur Qualität der Sicherheiten für Refinanzierungskredite in die Minderheitenposition gedrängt. Der EZB-Rat ist zu 70 Prozent in der Hand des Club-Med und Frankreichs. Die anderen haben nichts zu melden.

### **Die EZB gibt drei Jahre billiges Geld, damit die Banken Staatsanleihen kaufen können. Ist das Staatsfinanzierung?**

Ja. Der Weg ist zwar nicht verboten, aber er umgeht das Verbot der direkten Staatsfinanzierung.

### **Merkel setzt den Wünschen der Defizitländer den Fiskalpakt entgegen zur Schuldenbegrenzung, hilft das?**

Es gibt zwei Modelle für Europa: Freier Zugang zur Druckerpresse, also Target-Kredite, Eurobonds und politische Schuldenschranken. Dieses Modell hat Europa schon halb beschlossen. Das andere ist das amerikanische: Staaten können Pleite gehen. Es wird nicht geholfen, daher spreizen sich die Zinsen für die Staatspapiere der Einzelstaaten aus. Die Target-Salden müssen jährlich getilgt werden. Das Modell setzt auf Marktkontrolle. Nur deshalb werden die politischen Schranken, die es auch gibt, nie ausgetestet.

### **Aber der Fiskalpakt schafft doch mehr Druck?**

Der Versuch, Schuldengrenzen im EU-Vertrag selbst zu verankern, ist ja gescheitert. Weil England nicht mitmachte, haben wir nur einen zwischenstaatlichen Vertrag. Der kann das alte EU-Recht nicht brechen. Ein Strafverfahren muss daher immer noch vom Europäischen Rat mit qualifizierter Mehrheit eröffnet werden. Selbst, wenn das geschieht, soll die Strafe nur 0,1 Prozent des BIP betragen. Das ist so gut wie nichts. Die Krisenländer, die sich durch die Eurobonds eine Zinsersparnis von mehreren Prozentpunkten des BIP erhoffen, werden mit der Schulter zucken, die Strafe zahlen und sich weiter verschulden. Die politischen Schuldenschranken dienen nur dazu, die Deutschen zu beruhigen, damit ist die Eurobonds-Konstruktion

akzeptieren. Wir hatten das Spiel schon mal, als man uns mit dem Stabilitäts- und Wachstumspakt beruhigte. Den hat auch keines der überschuldeten Länder ernst genommen.

### **Wie geht das alles aus?**

Der Zug ist in Richtung Transferunion abgefahren. Die Rettungsschirme werden in Kürze verbraucht sein. Dann wird man Deutschland bedrängen, die Summe zu erhöhen, um die alten Kredite zu schützen. Man wird immer wieder neues Geld dem alten hinterherwerfen, um sich bis zur jeweils nächsten Wahl zu retten. Im Endeffekt werden dreieinhalb Billionen Staatsschulden der Südländer vergemeinschaftet sein. Deutschland wird einen erheblichen Teil seines Auslandsvermögens verlieren - entweder über Staatskonkurse, über Inflation oder, am wahrscheinlichsten, über Steuererhöhungen zur Finanzierung der anstehenden Transferunion.

### **Wie fällt Ihr Urteil über die Verhandlungstaktik der Bundeskanzlerin aus?**

Frau Merkel wird von der Wall Street, Obama, der City of London, Sarkozy, Barroso und allen Staatschef der südlichen Länder gedrängt, den Anlegern über die Bad Bank in Luxemburg, die letztes Jahr gegründet wurde (die EFSF; die Redaktion), ihre toxischen Staatspapiere abzukaufen. Dagegen hat sie die Strategie des Durchwurstelns entwickelt. Sie macht ihr Portemonnaie auf, wenn der Druck zu groß wird, aber sie gibt nicht alles her, was sie hat, weil sie weiß, dass ihre Freunde dann kein Interesse mehr an ihr haben. Sie versucht ihr Bestes. Aber wir sitzen trotzdem in der Falle.

Das Gespräch führten **Heike Göbel** und **Holger Steltzner**.

Quelle: F.A.Z.

## Schuldenkrise

# Europa in der Welt von heute

Von Lars P. Feld

F.A.Z. 16.02.2012 ·

Ein Grundpfeiler der Europäischen Währungsunion wird eingerissen, wenn die nationale Autonomie in der Finanz- und Wirtschaftspolitik dauerhaft nennenswert eingeschränkt wird. Die demokratische Legitimation ist dann unzureichend gesichert. Die Idee eines europäischen Finanzministers ist daher abzulehnen.

Vor fünfzig Jahren hielt Wilhelm Röpke einen Vortrag mit dem Titel „Europa in der Welt von heute“ vor dem Handels- und Industrieverein in Thun. Röpke definierte dabei Europa als „Name eines gemeinsamen Kultur-, Wert- und Gefühlssystems. ... Jedes Monolithische, starr Schablonenhafte ist ihm fremd, und keine Feststellung ist hier zugleich wahrer wie unbestrittener als die, daß es das Wesen Europas ausmacht, eine Einheit in der Vielfalt zu sein, weshalb dann alles Zentristische Verrat und Vergewaltigung Europas ist, auch im wirtschaftlichen Bereiche.“

Röpkes Mahnung nährt Skepsis gegenüber dem heute häufig geäußerten Wunsch nach einer gemeinsamen Finanz- und Wirtschaftspolitik. Allenthalben wird aus Berlin und Paris anderes proklamiert: die Wirtschaftsregierung für Europa, der Sparkommissar für Griechenland, der Europäische Finanzminister, weit reichende Durchgriffsrechte Brüssels in die Haushaltspolitik der Mitgliedsländer. Die Antwort auf die Europäische Schuldenkrise sei jedenfalls „mehr Europa“.

Röpke sah sich als entschiedenen Europäer. Jedoch sei es für einen Nationalökonom schwer, ein guter Europäer zu sein und gleichzeitig im Ruf eines solchen zu stehen, weil so manches Unterfangen im Namen Europas aus ökonomischer Sicht kritisiert werden müsse. Daran hat sich bis heute nichts geändert: Angesichts der EU-Schuldenkrise bleibt einem Ökonomen nichts anderes übrig, als sich unbeliebt zu machen.



© Professor Wilhelm Röpke, Foto dpa

Ökonom Wilhelm Röpke (1899 - 1966)

Das Verständnis für Röpkes Analyse des europäischen Einigungsprozesses erschließt sich vornehmlich aus drei Perspektiven. Röpke trat entschieden für Freihandel und gegen Protektionismus ein. Er war ein vehementer Gegner des Kollektivismus jeglicher politischer Couleur. Und er war ein begeisterter Anhänger eines Föderalismus mit weitgehenden Kompetenzen nachgeordneter Gebietskörperschaften, wie sie die Kantone in der Schweiz genießen.

So sah er einerseits die Chancen der europäischen Wirtschaftsintegration als Etappe auf dem Weg zum weltwirtschaftlichen Freihandel. Die europäische Integration als regionales Präferenzsystem hat handelsschaffende Effekte. Sie wirke als Befreiung nach innen. Andererseits bestehe aber das Risiko einer Abschließung nach außen: Mit der gemeinsamen Zollpolitik werden handelsumlenkende Effekte begründet.

Um sicherzustellen, dass der handelsschaffende Effekt überwiegt, sollten die Mitgliedsländer der Zollunion ihre Zölle universell senken.

Wortgewaltig warnte Röpke vor der Spaltung Europas, wenn er den Ausschluss anderer europäischer Staaten, insbesondere des Vereinigten Königreichs, Spaniens und der Schweiz, durch hohe Zutrittsschranken in die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft (EWG) geißelte. Röpke lehnte die Montanunion und die gemeinsame Agrarpolitik als kollektivistisch ab.

***„Ob Wilhelm Röpke am heutigen Zustand Europas Freude hätte, mag bezweifelt werden. Er blieb immer ein Skeptiker.“***

Was den Europäer Röpke auszeichnete, das war der Blick auf das große Ganze. Die wirtschaftliche Einheit Europas könne nur eine Etappe auf dem Weg zur politischen Einigung sein. Gleichwohl könne auf absehbare Zeit nicht mit dem erforderlichen Grad an Gemeinschaftsgefühl gerechnet werden, der die Schaffung einer europäischen Nation im Sinne eines solchen Bundesstaats erlaube. Nach Einschätzung Röpkes muss der politischen Integration dabei das Primat gegenüber dem Wirtschaftlichen zukommen. Die Schweizerische Eidgenossenschaft habe auch nicht mit einer Union der kantonalen Käsereien im Mittelalter begonnen, sondern als Akt der Selbstbehauptung gegen äußere Bedrohung der Freiheit und mit einem Gemeinschaftsgeist, der dieser Lage entsprang.

Ob Wilhelm Röpke am heutigen Zustand Europas Freude hätte, mag bezweifelt werden. Er blieb immer ein Skeptiker. Die gemeinsame Agrarpolitik, Subventionen im Rahmen der Europäischen Struktur- und Regionalpolitik, Bestrebungen zur Vereinheitlichung des Steuersystems fänden sicher einen scharfen Kritiker. Manche Befürchtung Röpkes trat gleichwohl nicht ein. Der gemeinsame Markt konnte in der Europäischen Union vor allem seit der Einheitlichen Europäischen Akte weitgehend verwirklicht werden. Freier Waren- und Dienstleistungsverkehr, Personenfreizügigkeit und freier Kapitalverkehr sind konstitutive Merkmale des gemeinsamen Marktes. Nicht zuletzt zeigte sich die EU offen für Beitritte weiterer europäischer Staaten. Aus der EU der 6 wurde die EU der 27. Vor allem das Vereinigte Königreich machte sich nach seinem Beitritt für die Erweiterung der EU stark.

Die Währungspolitik behandelte Röpke im europäischen Kontext eher stiefmütterlich. Dies ist zum Teil der Tatsache geschuldet, dass eine gemeinsame europäische Währung zu Anfang der sechziger Jahre nicht auf der Agenda war. Zudem stand das Bretton Woods System fester Wechselkurse damals noch nicht wirklich in Frage.

Weitere Artikel

- [Bogenberger Erklärung: 16 Wege aus der Krise](#)
- [Lars Feld: Der Schuldenbremser](#)
- [Ökonom Lars Feld: „Frankreich ist ein Wackelkandidat“](#)

Im Hinblick auf Währungsunionen zeigt sich eine gewisse Ambivalenz. In seinen frühen Schriften sah Röpke keinen Unterschied zwischen dem von ihm befürworteten Goldstandard und einer, wie er sie nannte, stabilisierten Papiergeldwährung. Der Passivität der Handels- und Zahlungsbilanz eines Landes komme keine wesentlich andere Bedeutung zu als derjenigen zwischen Berlin und Hamburg. Bei dauerhaften Ungleichgewichten müssten Unternehmer, die dauerhaft in einer Passivposition sind, aus dem Markt ausscheiden. Später unterschied er hingegen scharf zwischen der „ökonomischen“ Währungsunion über den Goldstandard und der „politischen“ Währungsunion über Vereinbarungen zwischen den Ländern. Eine politische Währungsunion könne nicht funktionieren. Den Grund dafür blieb Röpke jedoch schuldig. Deutlich arbeitete er heraus, dass ein gemeinsamer Markt in Europa es unmöglich macht, zugleich freien Handel, stabile Wechselkurse und Unterschiede in der monetären Disziplin zu erreichen. Europa solle sich daher auf eine gemeinsame monetäre Disziplin einigen.



Genau diese steht zurzeit in Frage: Einige Euro-Staaten haben ein Schulden- und Zahlungsbilanzproblem, sind zum Teil übermäßig verschuldet. Die EZB hat Staatsanleihen hoch verschuldeter EU-Länder aufgekauft und stellt mittlerweile dem Bankensystem Liquidität in großem Umfang zur Verfügung. Diese Geldpolitik kann durchaus sinnvoll sein, wenn damit die Funktionsweise des Bankensystems sichergestellt werden muss. Sie birgt gleichwohl in der mittleren und längeren Frist Inflationspotential, wenn es nicht gelingt, diese Liquidität rechtzeitig aus dem Markt zu nehmen.

***„Angesichts der Schuldenkrise bleibt einem Ökonomen nichts anderes übrig, als sich unbeliebt zu machen.“***

Vor diesem Hintergrund besteht die Versuchung, die Währungsunion als ordnungspolitisch verfehlt anzusehen. Die Europäische Währungsunion ist kein optimaler Währungsraum. Wenn den Mitgliedsländern das Instrument der Abwertung des Wechselkurses nicht mehr zur Verfügung steht, müssen andere Mechanismen, etwa Anpassungen auf den Arbeitsmärkten oder Transferzahlungen im Sinne eines Finanzausgleichs, allfällige Spannungen ausgleichen. Die europäischen Arbeitsmärkte sind aber zu rigide und die innereuropäische Solidarität ist nicht hinreichend ausgeprägt, um einen Finanzausgleich zu begründen. Entstehende ökonomische Spannungen könnten politische Zentrifugalkräfte in Europa bis hin zur Desintegration auslösen.

Hinter dem Konstrukt der Währungsunion steht gleichwohl kein Wunschenken. Für ihre Väter war die Währungsunion nicht in erster Linie als Mechanismus zur Einsparung von Transaktionskosten, etwa der Kosten des Währungsumtauschs oder des Wegfalls des Wechselkursrisikos, anzusehen. Obwohl diese Kosten durchaus beachtlich sind und durch die gemeinsame Währung zudem ein tieferer Kapitalmarkt in Europa entstehen konnte, ist der große Vorteil der Währungsunion ein ordnungspolitischer.

Eine gemeinsame Währung in Europa schafft Geld, das man nicht selbst herstellen kann. Der Maastricht Vertrag und in der Folge der Lissabon Vertrag legen die Europäische Zentralbank auf das Ziel der Preisstabilität fest. Zugleich wird ihr eine weitgehende Unabhängigkeit gewährt. Durch eine Ausrichtung ihrer Geldpolitik an der Bundesbank sollte deren stabilitätspolitisches Erbe auf die europäische Ebene gehoben werden. Die nationalen Notenbanken sind zudem in das Europäische System der Zentralbanken eingebunden und damit dem Druck nationaler Finanz- und Arbeitsmarktpolitik etwas entrückt. Die nationalen Interessenkonflikte, die gerade in Europa nicht selten zu Lasten der Preisstabilität ausgetragen wurden, sollten in den Mitgliedsländern gelöst werden. Die Geldpolitik wäre dahingehend in Zukunft außen vor. Der Maastricht Vertrag hat eine internationale Geldordnung in Europa geschaffen, die eine Objektivierung der Geldversorgung in einem Ausmaß ermöglicht, das seit dem Goldstandard nicht mehr bestand.

Diese Überlegungen sind getragen von der Einsicht, dass die Möglichkeit der Abwertung einer Währung lediglich das außenwirtschaftliche Pendant der binnenwirtschaftlichen Geldillusion ist, die darauf baut, mit etwas mehr Inflation etwas Arbeitslosigkeit abzubauen. Bewusst sollen die Mitgliedsländer in der Währungsunion nicht mehr auf das Instrument der Abwertung zurückgreifen können, um ihre Wettbewerbsfähigkeit kurzfristig zu beeinflussen. Eine Abwertung erhöht die Wettbewerbsfähigkeit nur kurzfristig, wenn die realwirtschaftlichen Bedingungen eines Landes, die seine Wettbewerbsfähigkeit reduzierten, dadurch nicht verändert werden. Typischerweise handelt es sich um eine falsche Lohn- und Arbeitsmarktpolitik, welche die Lohnstückkosten über die gesamtwirtschaftliche Produktivität hebt und die Wettbewerbsfähigkeit der Unternehmen beeinträchtigt. Die Abwertung kompensiert den Lohnkostennachteil temporär, führt aber zumeist über steigende Importpreise und den dadurch auftretenden Inflationsdruck zu weiteren Lohnsteigerungen. Die Spirale von Abwertung - Inflation - übermäßigen Lohnerhöhungen dreht sich weiter. Gerade die südeuropäischen Länder hatten vor Eintritt in die Währungsunion damit leidvolle Erfahrungen gemacht.

Zu dieser ordnungspolitischen Konzeption gehört zwingend, dass die Finanzpolitik und die sonstige Wirtschaftspolitik, insbesondere die Festlegung der Rahmenbedingungen für die Arbeitsmärkte der Mitgliedsländer, in der nationalen Autonomie und damit in der nationalen Verantwortlichkeit liegen. Es soll auf der europäischen Ebene weder für die Finanzpolitik noch für die Arbeitsmarktpolitik möglich sein, Druck auf die EZB zu machen, damit sie die Fehler in diesen Politikbereichen durch eine inflationäre Politik übertüncht.

Wenn falsche Finanz- und Arbeitsmarktpolitik durch diese inflationäre Farbe hervortreten, wirken sie sich in der Regel schlimmer aus. Der Konstruktionsfehler der Währungsunion lag also nicht, wie manche behaupten, in der fehlenden supranationalen Autonomie in der Finanz-, Arbeitsmarkt- und Sozialpolitik. Vielmehr ist die dezentrale Verantwortlichkeit der Nationalstaaten für ihre Wirtschaftspolitik ein konstitutives Merkmal der Währungsunion, sozusagen einer der tragenden Pfeiler des neuen Währungsgebäudes, den einzureißen man sich nicht ohne bleibende Schäden erlauben kann. Man müsste die Statik des Gebäudes neu austarieren.

### ***Der Konstruktionsfehler der Währungsunion***

Gleichwohl wussten die Väter der Währungsunion, dass die in Stabilitätspolitik wenig geübten Mitgliedsländer gerne den sofortigen Vorteil niedriger Zinsen genießen und die notwendigen realwirtschaftlichen Anpassungen zur Herstellung der Wettbewerbsfähigkeit aufschieben würden. Daher wurde der Stabilitäts- und Wachstumspakt zur Korrektur finanzpolitischer Fehlentwicklungen neben die Vergemeinschaftung der Geldpolitik gestellt. Blauäugig dürften damals die wenigsten gewesen sein. Man wusste: Wenige Jahre des Einübens solider Finanz- und Wirtschaftspolitik machen noch keine Solidität und schon gar keine Stabilitätskultur. Die Hoffnung bestand jedoch, dass die Vorgaben für fiskalpolitische Disziplin besser als nichts seien. Die Hoffnung trog, besser: Sie wurde betrogen - nicht zuletzt, sondern zuallererst von Deutschland.

Der Konstruktionsfehler der Währungsunion war und ist an zwei anderen Stellen zu finden. Erstens war die Nicht-Beistandsklausel des Maastricht und des Lissabon Vertrages (Art. 125 AEUV) nicht glaubwürdig. Den Finanzmarktteilnehmer wurde nicht signalisiert, dass sie bei einer übermäßigen Verschuldung eines Mitgliedslandes in letzter Konsequenz mit dem Zahlungsausfall rechnen mussten. Eine staatliche Insolvenzordnung wurde nicht erwogen.

Zweitens wurde die Möglichkeit einer tiefen Finanz- und Bankenkrise, wie sie die Welt jüngst erschütterte, nicht hinreichend in Betracht gezogen. Die Interdependenzen zwischen der Banken- und Finanzmarktregulierung und der Schuldenpolitik der Mitgliedsländer wurden zu wenig gesehen. Drohen Ansteckungsgefahren bei einem Zahlungsausfall eines Landes und sind die davon betroffenen Banken nicht mit genügend Eigenkapital ausgestattet, um dies zu verkraften, ist die Nicht-Beistandsklausel unglaubwürdig. Selbst eine Insolvenzordnung für Staaten würde dies nicht heilen.

### ***Die Gratwanderung der EZB***

Die Grundordnung der Europäischen Währungsunion ist gleichwohl in Gefahr, wenn es der EZB nicht gelingen sollte, stabiles Geld zu erhalten. Eine unabhängige Zentralbank ist angewiesen auf ihre Glaubwürdigkeit und Reputation. Sie hat sonst dem Ansinnen der Regierungen, sie durch Geldschöpfung und Inflationspolitik zu unterstützen und ihre Wiederwahl zu sichern, nichts entgegen zu setzen. Die gegenwärtige Geldpolitik der EZB ist dahingehend eine Gratwanderung. Sie muss einerseits genügend Liquidität bereitstellen, um die Funktionsweise des Bankensystems sicherzustellen. Sie ist die einzige Institution in der EU, die derzeit eine abermalige Banken- und Finanzkrise verhindern kann. Andererseits bringen die Staatsanleihekäufe der EZB ihre Glaubwürdigkeit und Unabhängigkeit in Gefahr. Es ist daher zu begrüßen, dass die EZB dem Bankensystem ausreichend Liquidität zur Verfügung stellt und Staatsanleihen nicht mehr direkt kauft. Letztlich hängt das Ausmaß der Gefährdung der Europäischen Währungsordnung aus dieser Quelle davon ab, ob es der EZB gelingt, nach der Bewältigung der Schuldenkrise und mit der Beruhigung der Finanzmärkte die überschüssige Liquidität wieder aus dem Markt zu nehmen.

Eine größere Gefahr geht von den Bestrebungen aus, die nationale Autonomie und Verantwortlichkeit in der Finanz- und Wirtschaftspolitik einzuschränken. Autonomie und Verantwortlichkeit bedeuten, dass die übermäßig verschuldeten Länder, die Länder mit fehlender Wettbewerbsfähigkeit diese Probleme in eigener Regie lösen müssen. In Griechenland, Italien, Irland, Portugal und Spanien ist die Staatsverschuldung (in Prozent des Bruttoinlandsprodukts) zu hoch. Zudem sind die Lohnstückkosten zu stark angestiegen. An einer Konsolidierung der öffentlichen Finanzen und an Reformen der Arbeitsmarkt- und Produktmärkte führt daher kein Weg vorbei. Das sind die mittel- und langfristigen notwendigen Korrekturen, die diese Länder vornehmen

müssen. Selbst die Möglichkeit abzuwerten, würde nichts an der Notwendigkeit zu solchen Strukturreformen ändern.

Leider passiert es häufiger, dass in einer solchen Situation das Vertrauen der Anleger erst langsam wiederkehrt. Beginnen diese Länder die versprochenen Reformen zu verwirklichen, so ist noch lange nicht ausgemacht, dass Anleger bereit sind, ihnen zu Zinskonditionen Geld zu leihen, welche die Tragfähigkeit öffentlicher Finanzen nicht gefährden. Für diesen Fall müssen Liquiditätshilfen bereitstehen. Bislang bieten die Europäische Finanzstabilisierungsfazilität (EFSF) temporär und zukünftig der Europäische Stabilisierungsmechanismus (ESM) dauerhaft Hilfen auf Basis einer strengen Reziprozität an: Ein Land erhält auf Antrag Kredite, wenn es sich zu einem Anpassungsprogramm verpflichtet. Reichten diese Mittel nicht aus und wären die vorgenommenen Reformen in diesen Ländern im Urteil der Finanzmärkte nicht glaubwürdig, so blieben nur zwei realistische Lösungen, wenn weder das Auseinanderbrechen der Eurozone noch eine abermalige Finanz- und Bankenkrise in Kauf genommen werden sollen: Entweder springt die EZB ein und stellt abermals hohe Liquidität bereit oder die Bundesregierung entschließt sich doch, den Schuldentilgungspakt des Sachverständigenrats umzusetzen.

Ein Grundpfeiler der Europäischen Währungsunion wird jedoch eingerissen, wenn die nationale Autonomie in der Finanz- und Wirtschaftspolitik dauerhaft und nennenswert eingeschränkt wird. Souveränität, und sei es nur eine partielle, für europäische Institutionen muss sich einerseits eindeutig und auf festem verfassungsrechtlichem Grund demokratisch legitimieren. Andererseits impliziert sie die Verpflichtung zur Solidarität. Unter gleichen geht diese Solidarität gerade so weit, wie ein einzelnes Land dies politisch und wirtschaftlich verkraftet. Geben die Nationalstaaten in der EU Finanzautonomie ab, so verlieren sie ein Stück Verantwortlichkeit und bauen auf die Hilfe anderer.

Hier liegen die Grenzen des Einigungsprozesses. Die demokratische Legitimation ist auf europäischer Ebene unzureichend gesichert. Der Einigungsprozess bleibt bislang eine Veranstaltung von Eliten. Wird der Versuch unternommen, Solidarität gegen Widerstände in der eigenen Bevölkerung zu verankern, so beginnt dieser Prozess, der auf Einigung ausgelegt sein soll, seine zentrifugalen Kräfte zu entfalten. Vorstellungen eines europäischen Finanzministers oder weitgehender Eingriffsrechte der Kommission in nationale Haushaltspolitik muss daher eine Absage erteilt werden.

In Wilhelm Röpkes Exemplar von Jakob Burckhardts Weltgeschichtlichen Betrachtungen ist ein Satz besonders intensiv unterstrichen: „Ohnehin sollten wir gegen das Mittelalter schon deshalb den Mund halten, weil jene Zeiten ihren Nachkommen keine Staatsschulden hinterlassen haben.“ Wir sehen heute wieder, wie gefährlich übermäßige Verschuldung sein kann.

*(Gekürzte Fassung der 6. Wilhelm-Röpke- Vorlesung, gehalten am 9. Februar 2012 in Erfurt.)*



© Wonge Bergmann

Lars Feld

Der Autor

**Lars P. Feld** gehört zur ersten Garde wirtschaftswissenschaftlicher Politikberater. Der Freiburger Finanzwissenschaftler hat früh für eine harte Schuldenbremse gekämpft. Seit einem Jahr sitzt er im

Sachverständigenrat. Kurz zuvor hat er die Leitung des ehrwürdigen Walter-Eucken-Instituts übernommen. Benannt nach einem der Vordenker der Sozialen Marktwirtschaft, gilt es als einer der letzten Horte der Ordnungspolitik: Darunter versteht man die Idee, dass der Staat der Wirtschaft einen Regel-rahmen setzt, aber möglichst wenig selbst eingreift. (*hig.*)

Quelle: F.A.Z.

# Europe will be saved by nations

16 February 2012

[Gazeta Wyborcza](#) Warsaw



Beppe Giacobbe

**With their refusal to build a federal Europe around the single currency, politicians have surrendered power to the economy. To win back this power and to share it with citizens, a Polish historian argues that they should construct a **federation of nations**.**

[Marek Beylin](#)

As Jacques Delors, one of the initiators of the common currency in the 1990s, remarked, a united Europe is a UPO (an unidentified political object). At the time Delors was describing a Europe that was uncertain about which path to take towards integration: unification of markets, or the construction of a political union to pave the way for a future federation. Our current situation has resulted from the choice made by the Union in response to these considerations.

Europe opted for the market, which it assumed would provide a satisfactory form of integration. In other words, we allowed ourselves to be beguiled by the illusion that the common market would take charge of a task that Europe's politicians were not ready to carry out, and create a political union through the establishment of economic links.

With this in mind, we chose not to establish strong political institutions. Not surprisingly, once the crisis struck, the union turned out to be very vulnerable politically. At the same time, the markets, which were supposed to favour its integration, began to trample it into the ground.

## **Widening divide between strong and weak countries**

The privileging of the market over politics has become an Achilles heel for the EU that has prevented it from effectively responding to the crisis, and even more importantly from planning its future. After all, is politics not a means to take control of the future? Today, we have no hopeful vision for the future of Europe, but we should bear in mind that this state of affairs has not been caused by the crisis.

The EU has always had a tendency to avoid the issue of its own transformation. In the pre-crisis era, there was no reason to interfere with a mechanism that was more or less working, especially when European stability was sustained by economic growth. We had the impression that time had stopped and was under our control. There was no need to plan for the future because it was going to be a simple extension of the present.

However, concluding that everything is under control is often the first step to becoming a victim. This is one of the more well-known lessons of history, but one that has still not been assimilated by European leaders especially in the light of the union's response to the crisis, which increasingly appears to be a recipe for political catastrophe.

The union only offers slow responses to immediate problems, and is careful to avoid taking the initiative in its bid to show that for Europe's main leaders it remains a single entity. However, today this effort is increasingly strained by a widening divide between strong and weak countries and the EU's centre and periphery.

## **European Union no longer offers the guarantee of a decent stable existence**

Of course, the politicians have no desire to see the EU break up. They know only too well that this would be a disaster for civilisation. But they have not succeeded in setting aside a mode of action that they themselves believe to be outdated. Of course, they say they want to calm the markets, but without changing any underlying mechanisms so that once the crisis has been allayed the markets will once again take charge of politics and political integration.

The major problem in our European societies is the decline of government by political leaders, which has created a power vacuum. Our democracy is dispersed and atomised to the point where political leaders have trouble deciphering the aspirations of citizens, which are also chaotic and atomised. As a result, it is increasingly difficult to determine clear objectives for a community of citizens.

While the sense of dislocation between leaders and citizens has continued to grow, the power that has been abandoned by politicians has not found its way back into the hands of citizens. The union is a clear expression of this trend: not only has it lost its existing objectives, and thus become a land without a future, but worse still, for many of its citizens it has become the land of broken promises.

With the dramatic increase in unemployment and in particular unemployment among young people, the European Union no longer offers the guarantee of a decent stable existence. The European welfare state, one of the pillars of traditional democracy is progressively – and in some cases rapidly – being dismantled.

## **Restoring democracy in the union**

Amid the anger prompted by growing inequality, poverty and plunging living standards have been observed in societies that were hitherto largely spared by the crisis.

Today we are faced with a complete lack of ideas on how to emerge from this chaos unscathed. In such a situation, returning to our roots – and in this case, that means the roots of the European Union – is the best policy. The political project that was initially supposed to unite the continent was a united Europe in the form of a federation of nations: one that was created both by nations and plans for the future, as philosopher Marcel Gauchet has pointed out.

What we have to do now is to construct that federation of nations. Such a structure would entrust significant powers under the supervision of nations to the EU. A major reversal of the relationships with the Union, which is no longer under the democratic control of peoples, is essential. United Europe was built on the will of peoples, but it has turned away from that will, and it has no hope of survival without it.

The challenge we face is not only one of restoring economic growth, but also, and more importantly one of restoring democracy in the union. It is a challenge that can only be addressed by the citizens of Europe. For this to happen, the citizens of Europe will have to be convinced that such an undertaking is worthwhile and that their efforts will be rewarded by fairer policies and a brighter future.

## Doubting Greeks' Resolve, Euro Zone May Hold Back Full Bailout

By [NICHOLAS KULISH](#) and [STEPHEN CASTLE](#)

BERLIN — Distrustful of Greek politicians, European leaders considered a plan on Wednesday to hold back a significant share of the \$171 billion bailout for the deeply indebted country even if Athens passes the [austerity measures demanded by its international lenders](#).

“Statements and assurances from [Greece](#) are no longer taken at face value,” said Wolfram Schrettl, professor of economics at the Free University in Berlin. “There is a growing belief that Greece is looking for a sucker — and Germany’s playing the sucker.”

Financial experts say they still expect the deal to go through in some form, but the haggling and potential changes — spiced by a remark from the Greek finance minister, Evangelos Venizelos, that “there are many in the euro zone who don’t want us anymore” — were enough to send [financial markets reeling](#) in Europe and the United States.

In a conference call on Wednesday evening, the European finance ministers discussed a plan under which they might pay only about \$40 billion to help reach a deal with private-sector bondholders and assure that Greece could meet a \$19 billion bond payment in late March. But under that plan they would not sign off on the rest of the package until a new Greek government is formed after parliamentary elections in April.

The issue holding up a deal was not financial but political, officials said. Jean-Claude Juncker of Luxembourg, who leads the group of euro zone finance ministers, said that stronger oversight was necessary to ensure that the Greek government put austerity measures and economic restructuring into effect. But Mr. Juncker stopped short of saying that the rescue funds would be released, a decision that has been deferred until a meeting of the finance ministers in Brussels on Monday.

Officials in other European capitals fear that if Greece is given the entire bailout at once, politicians in Athens will ease up on the politically unpopular measures, yielding to the pressure of a people who are fed up with austerity. The officials remained skeptical despite receiving written pledges on Wednesday from Greek leaders, who said they would adhere to the terms of the bailout agreement even after parliamentary elections.

“Who will ensure afterward that Greece continues to stand by what Greece is agreeing to now?” Germany’s finance minister, Wolfgang Schäuble, said in a radio interview. He said he “had doubts” that Greece would fulfill all of the requirements.

The tougher stance reflects a growing belief that Europe [could weather a default by Greece](#) and its subsequent departure from the euro zone, and that such a move would not destabilize financially shaky countries like Portugal, Spain and even Italy. In a sign of the poisonous atmosphere that is coloring the discussions, the Greek president, Karolos Papoulias, [accused Mr. Schäuble of insulting his country](#).

“We all have the obligation to make the effort to get through this crisis. I will not accept Mr. Schäuble reviling my country. I don’t accept this as a Greek,” Mr. Papoulias told members of the Greek armed forces during a visit to the Defense Ministry. “Who is Mr. Schäuble to revile Greece? Who are the Dutch? Who are the Finns? We always had the pride to defend not only our own country but the freedom of Europe.”

Further eroding support for Greece is the rising concern that even if the nation’s politicians follow through on the required overhaul, it will not be enough to put the country back on a sustainable track. [Greece’s economy shrank 7 percent](#) in the fourth quarter of 2011, even faster than projected, making its fiscal goals that much harder to achieve.

“Austerity is like every potent medicine; an overdose of it can kill the patient,” said Holger Schmieding, chief economist at Berenberg Bank in London. “The tragedy of Greece is that they overdelivered on the austerity and underdelivered on the structural reforms; as a result, Greece is in a big mess.”

Though Germany is by no means alone in its skepticism, the conflict has increasingly become a two-nation affair. Protesters in Greece have burned German flags, and a rising chorus in Germany has called for the Greeks to be kicked out of the euro zone. The chief executive of the powerful industrial company Bosch on Wednesday became the latest high-profile figure to call for a Greek exit.

The conference call on Wednesday came after Mr. Juncker canceled a meeting of euro zone finance ministers in Brussels. Greece’s international lenders have demanded details on how Athens plans to make up a shortfall of \$430 million in required budget savings after Greek political leaders insisted on limiting cuts to pensions. Mr. Juncker said those measures had now been identified.

But officials in Brussels cautioned that big doubts remained. “We’ve seen things moving in the last few days,” said one euro zone official who was not authorized to speak publicly, “but not quickly enough. The Greeks have to help us to help them.” Another official said that there were still not enough details about the additional savings.

Nicholas Kulish reported from Berlin, and Stephen Castle from Brussels. Niki Kitsantonis contributed reporting from Athens.



15. Februar 2012, 15:17 Uhr

**SPIEGEL ONLINE**

## Strategie der EZB

### *Ordnungspolitik, was ist das?*

Eine Kolumne von Wolfgang Münchau

Die EZB flutet die Märkte mit billigem Geld und kauft zweifelhafte Staatsanleihen auf. Mit der Tradition der alten Bundesbank haben die Euro-Hüter von heute kaum noch etwas gemeinsam. Aber sie ticken auch ganz anders als ihre Kollegen von der US-Zentralbank.

Die [Europäische Zentralbank](#) (EZB) galt lange als die Fortsetzung der [Bundesbank](#) mit anderen Mitteln. Das hat sich mit der Krise geändert. Eine Bundesbank würde jetzt nicht diskutieren, ob man die Zinsen noch weiter senken sollte. Und die Idee großzügiger Drei-Jahres-Gelder für die Banken? An so etwas hätte ein Bundesbanker alter Schule nicht einmal gedacht.

Das Gleiche gilt für die immer fragwürdigeren Sicherheiten, die Banken für das billige Geld bei der EZB hinterlegen können. Mittlerweile qualifizieren sich sogar Kunden-Kredite als Sicherheiten für Zentralbank-Kredite. Kein Zweifel: Die EZB hat sich gründlich von ihrem deutschen Über-Ich emanzipiert.

Heute nimmt sie eine Zwitterstellung ein: keine Bundesbank mehr, aber auch noch lange keine amerikanische [Federal Reserve](#).

Ich fand die Idee, die Bundesbank zum Modell für die EZB zu erklären, schon immer äußerst naiv. Das geschah damals sicher, um die Nerven deutscher Euro-Skeptiker etwas zu beruhigen. Es spielte allerdings auch ein gewisses Unverständnis über das Wesen einer Währungsunion eine Rolle.

Insbesondere übersah man, dass es in Deutschland drei Faktoren gab, die die Bundesbank zu dem machten, was sie war - und die in der Euro-Zone so nicht gegeben sind.

- Der erste Faktor: ein konservativer Konsens unter deutschen Ökonomen. Internationale Wettbewerbsfähigkeit, ausgeglichene öffentliche Haushalte, stabile Preise: Das ist das Mantra der deutschen Volkswirte, die sich gerne hinter dem Begriff "Ordnungspolitik" verschanzen. Verpönt hingegen sind hierzulande jene angelsächsischen, keynesianischen Denkmodelle, denen zufolge Staat und Zentralbank in einer Rezession vor allem die Nachfrage ankurbeln müssen.
- Der zweite Faktor ist Deutschlands soziale, wirtschaftliche und politische Homogenität. Wir verstehen uns als ein Land der Industrie anstatt der Dienstleistungen. Deutsche Gewerkschaften sind Teil des Konsenses. Und Deutschland wird von kleinen und zumeist stabilen Koalitionen regiert, die sich in den Grundzügen der Wirtschaftspolitik weitgehend einig sind.
- Der dritte Faktor mag überraschen, ist möglicherweise aber der wichtigste: Deutschland ist klein. Natürlich ist Deutschland immer noch eine der größten Volkswirtschaften der Welt, aber im Vergleich zur Weltwirtschaft insgesamt eben relativ unbedeutend. Die Bundesbank brauchte sich daher nicht viel um die Welt da draußen zu kümmern. Und tat es auch nicht. Sie konnte eine Politik nationaler Preisstabilität verfolgen oder sogar Geldmengenziele vorgeben - ohne Rücksicht auf Verluste.

In der europäischen Währungsunion treffen alle drei Faktoren nicht mehr zu. Schockiert stellte man fest, dass ordnungspolitisches Denken nach deutschem Muster im europäischen Ausland weitaus weniger üblich ist als hierzulande. In den meisten Sprachen gibt es nicht einmal eine Übersetzung für das Wort Ordnungspolitik. Man stellte ebenfalls fest, dass der Keynesianismus nicht nur in den angelsächsischen Ländern quicklebendig ist, sondern auch in den Köpfen der übrigen europäischen Ökonomen. Auf dem Euro-Raum insgesamt bezogen,

gibt es jedenfalls keinen Konsens, wonach sich die Geldpolitik allein dem Ziel der Preisstabilität unterordnen sollte.

## **Der Keynesianismus ist in Europa immer präsent**

Dass der zweite Faktor - die wirtschaftliche und soziale Homogenität - auf den Euro-Raum nicht zutrifft, ist seit der Krise bekannt. Der dritte Faktor ist für mich der alles entscheidende: Deutschland war klein genug, um sich eine eigenbrötlerische Zentralbank zu leisten. Der Euro-Raum ist in seiner Wirtschaftsleistung fast so groß wie die Vereinigten Staaten, der Euro die zweitgrößte Weltreservewährung. Wenn der Euro zusammenbricht, dann ist die Weltkonjunktur insgesamt bedroht. Die Zentralbank einer derart großen Volkswirtschaft kann es sich nicht mehr leisten, die Auswirkungen ihrer Politik auf den Rest der Welt zu ignorieren. Der Euro-Raum hat im Gegensatz Deutschland eine für die Weltwirtschaft kritische Größe.

## **Die EZB verfolgt das ausschließliche Ziel, die Preise stabil zu halten**

Kann die EZB sogar noch weiter gehen als bislang? Ich fürchte nicht. Der bestehende rechtliche Rahmen erlaubt ihr, Banken mit Liquidität zu versorgen, aber er schränkt die Möglichkeiten von Anleihenkäufen ein. Die EZB könnte zwar theoretisch auch ein Programm der quantitativen Lockerung auflegen, aber nicht in der Größenordnung, wie man sie aus den USA kennt.

Darüber hinaus verfolgt die EZB auch weiterhin das ausschließliche Ziel, Preise stabil zu halten. Die Federal Reserve muss laut ihrer Statuten zwei Ziele gleichzeitig verfolgen, die Bewahrung der Preisstabilität und die Vollbeschäftigung. Die EZB erhöhte im letzten Jahr die Zinsen, weil ein kleines Risiko einer verstärkten Inflation bestand. Die Fed hingegen lockerte die Geldpolitik, weil die Arbeitslosigkeit anstieg.

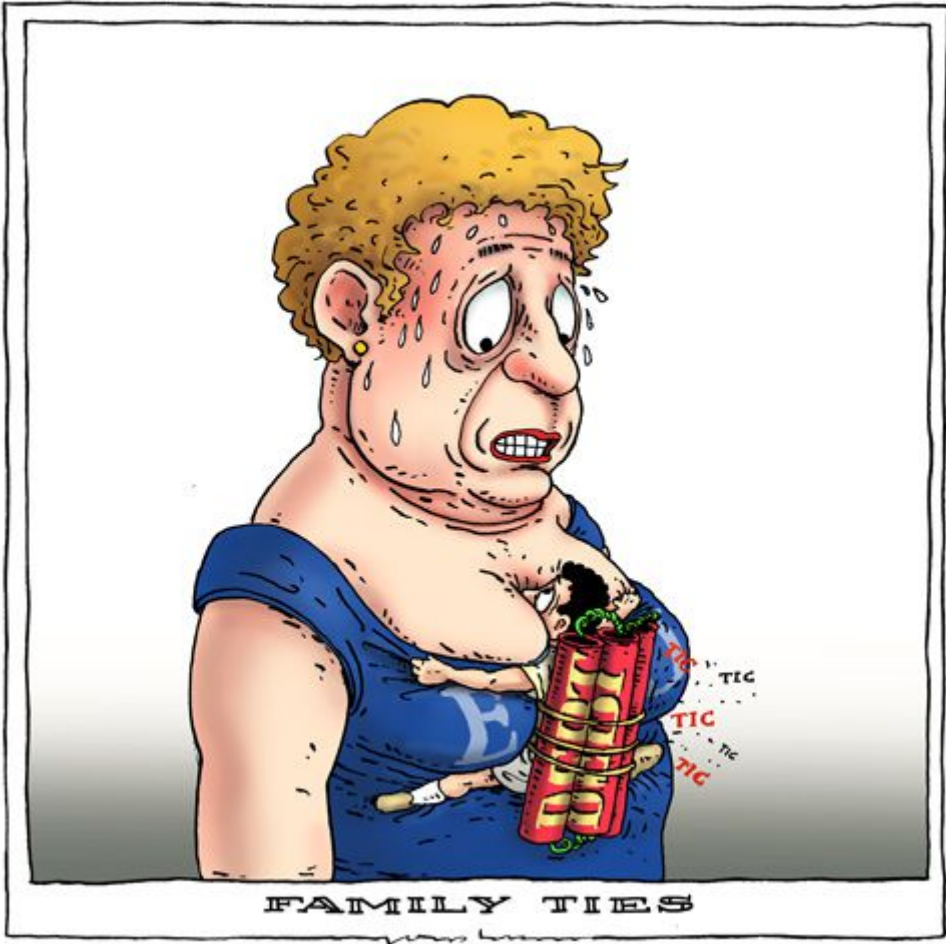
Der wichtigste Grund, warum die EZB keine Fed ist, ist aber ein anderer. Das politische Pendant zu [Ben Bernanke](#), dem Gouverneur der Fed, ist der amerikanische Finanzminister [Timothy Geithner](#). Bernanke ist der "Käufer der letzten Instanz" von Geithners Staatsanleihen. Er wird seinen Finanzminister im Zweifel nicht hängen lassen.

Ganz anders in der Euro-Zone: Die politischen Pendants zu EZB-Präsident [Mario Draghi](#), das sind sind 17 Staats- und Regierungschefs, 17 Finanzminister, der Präsident der Europäischen Kommission sowie ein Währungskommissar. Draghi wird niemals gegenüber den Mitgliedstaaten der Währungsunion jene Rolle einnehmen können, die Bernanke gegenüber der US-Regierung hat. Draghi wird nicht Käufer der letzten Instanz für europäische Staatsanleihen sein.

Die EZB ist keine Bundesbank mehr, aber auch noch keine Fed. Und als Zwitter ist ihre Rolle in der Krisenbekämpfung damit auch begrenzt. Gleichzeitig sollte man die Abkopplung von der Bundesbank aber auch nicht unterschätzen. Hätte die EZB während des letzten Jahres immer auf die Bundesbank gehört, dann gäbe es den Euro vielleicht heute schon nicht mehr.

## **URL:**

- <http://www.spiegel.de/wirtschaft/0,1518,815405,00.html>



FAMILY TIES

# Greece Expected to Offer Debt Holders a Deal Soon

NYT By [LONDON THOMAS Jr.](#) February 14, 2012

When the Greek government presents its debt relief proposal to bondholders in the next week, it could lead to one of the largest debt restructurings in history.

It could also be the last one for a while, if European leaders have their way.

European officials want [Greece](#) to be seen as a special case, to assure global investors and lenders that other weak economies in [the euro](#) currency union will not eventually need their own debt write-downs. Otherwise, officials worry that fears of other debt renegotiations will prolong the sense of uncertainty and crisis that has plagued the euro zone financial system for nearly three years.

If the majority of the Greek government's private creditors accept the deal, 100 billion euros of debt (about \$132 billion) will be struck from Athens's pile of i.o.u.'s, which now total more than one and a half times the size of the Greek economy.

But if a large enough faction spurns the offer — a debt swap that would result in a nearly 70 percent loss for investors — the deal will fall apart.

That would jeopardize the 130 billion-euro bailout Athens hopes to receive from the [European Union](#) and the [International Monetary Fund](#). And it would raise the prospect of default by Greece and could prompt its exit from the euro union — a departure whose regional consequences are hard to predict.

Euro zone finance ministers on Tuesday turned up the pressure on Greece to keep its budgetary promises, canceling a planned Wednesday meeting in Brussels and deciding instead to convene by teleconference.

Jean-Claude Juncker of Luxembourg, the chairman of the Eurogroup of euro zone finance ministers, said on Tuesday that the conference's format had been changed because he was still waiting for assurances from Greek leaders about enacting budget cuts and other promised measures. Other technical work remains to be done before the next bailout can be released, Mr. Juncker said.

One unresolved issue is how the [European Central Bank](#) plans to handle its holdings of 55 billion euros in Greek bonds.

The working assumption is that the European bank, or possibly individual national central banks within the euro zone, might contribute to Greece's debt relief by exchanging their current Greek bonds for new ones. Under that swap, the central bank or banks would forgo bond profits, but would not have any actual losses.

Complicating all this is the latest grim news on the [Greek economy, which plunged 7 percent](#) in the fourth quarter, according to data released Tuesday. That meant Greece's economy shrank by 6.8 percent in 2011 — worse than the government's previous estimate of 6 percent.

The new data is the latest sign that Greece may not be able to grow fast enough to pay down its debt, raising fears that even the latest terms won from investors will not be sufficient for its long-term recovery.

The final offer to Greece's private creditors is expected to be a swap for bonds that have an interest rate of around 3.5 percent — down from the 4 percent or higher rate that investors originally demanded. Those bonds are expected to carry a "cash component" that actually would no longer be pure cash but, instead, involve less attractive short-term bonds issued by Europe's bailout fund.

Through gritted teeth, most private creditors have said they are inclined to accept the offer.

They have little choice. Greece's threat to attach so-called collective action clauses to the bonds they currently hold would force all investors to take a loss. Any holdouts on the deal would be stuck with nearly worthless bonds that offered no protection if Greece eventually needed to restructure its debt yet again.

"I think if there are no more changes, 75 to 80 percent of investors will participate," said Hans Humes, president of Greylock Capital in New York, who is a member of the steering committee of the Institute of International Finance, the banking group that is representing bondholders in the talks.

But Mr. Humes warned that the number of potential holdouts had increased in the last few weeks, a response to the seeming take-it-or-leave-it attitude of the European leaders involved in the negotiations.

He also noted that he had been receiving calls from lawyers and bankers urging him to move from the conciliatory camp to the objecting group and fight the matter in court. He said he had declined those entreaties, on the grounds that such a strategy would be fruitless. But others, he said, might still be open to a legal fight.

"If you go too far on the coupon and fiddle too much with the cash component, it just won't work," he said. "The discontent on our side is growing."

Assessing the size of the holdout camp is difficult, but analysts estimate that its members represent about 28 billion euros of the 207 billion euros in question — a figure that does not include the European Central Bank's 50 billion-euro position.

The holdouts include the minority investors who own Greek bonds that were issued under the terms of English law. Such holders have scant incentive to trade in their bonds, which already offer some limited legal protection.

Also in this camp are holders of bonds set to mature on March 20. They are betting that Europe will not let Greece default, and that by keeping their current bonds they will be paid 100 cents on the euro.

Some of this group of March 20 investors include those who own Greek [credit-default swaps](#) — insurancelike [derivatives](#) that pay off if Greece defaults. As the possibility has increased that a Greek deal will not activate these default swaps, those investors have been loading up on the March bonds in the hope that Europe blinks and cuts Greece a check.

While Greece is likely to deploy maximum leverage in dealing with the holdouts, analysts maintain that it is in the country's interest not to totally alienate those investors.

"Greece has a strong interest in avoiding a large group of holdouts," said Jeromin Zettelmeyer, an economist at the European Bank for Reconstruction and Development and an [expert on sovereign debt restructuring](#).

The 70 percent haircut, or loss, will be one of the highest ever imposed on investors. It would trail only Argentina's back in 2002 (76.8 percent) and, more recently, Iraq's (89.4 percent) — not the kind of company a modern European country hopes to keep if it ever again intends to return to the bond markets.

For that reason, Mr. Zettelmeyer says, Greece may well offer a better deal to investors holding the March bonds. Those now trade at around 40 cents on the euro, twice the price of Greece's longer-term securities.

Indeed, investors say the March bonds are trading at a premium in part because word has seeped into the market that those securities might receive special treatment. Whether that special break will mean more cash, or less of a haircut, will not be known until the offer letters are sent out later this week or early next.

What's clear is that the pressure is building for Greece to secure a deal that reduces its debt while keeping it from becoming a financial pariah. What's not clear is whether those outcomes will, in the end, prove mutually exclusive.

## Adding Debt to Indebted Nations



[Charles Wyplosz](#) is a professor of international economics at the Graduate Institute in Geneva.

Room for Debate NYT February 14, 2012

Greece is a cautionary tale for Portugal, as well as for Italy, Spain and for all the other countries that embark on fiscal austerity at a time when their G.D.P.'s are declining every day. Above all it is a cautionary tale for the troika (the International Monetary Fund, the European Commission and the European Central Bank), which imposes these policies when it extends bailout loans. The loans raise the debt, and austerity prevents these countries from exiting the depression in which they are mired.

Some defaults are inevitable, but Europe is prolonging the suffering.

**This is an indictment of the whole strategy adopted at the beginning of the European debt crisis in May 2010. The debts are too heavy to be paid back, but default is ruled out.** Since then growth has turned sharply negative (for Greece, a whopping fall of 13 percent between 2007 and 2011) and yet more contractionary action is being imposed when the targets are “surprisingly” missed. The E.C.B. even raised its interest rate, not once but twice, in April and July 2011. At least the E.C.B. started to reverse gear in November.

The alternative strategy would rest on early defaults where needed (Greece, Portugal and Italy) along with expansionary fiscal policies in those countries like Germany that can afford it, along with a more determined effort by the E.C.B. to weaken the euro. This will happen, but reluctantly, and only after an unavoidable Greek default — and when Germany itself faces the threat of a recession. Meanwhile, much time is being wasted and social pain is acute, raising the specter of ugly politics.

Join [Room for Debate on Facebook](#) and follow updates on [twitter.com/roomfordebate](https://twitter.com/roomfordebate).

# Europe v. World

By EDWIN M. TRUMAN

Washington

FOR the third time in a century, a bitter conflict fueled by historic grievances has erupted in Europe, with the United States looking from afar and hoping not to get involved. Of course, this is not being fought on the battlefields but in the arcane arenas of international finance. But as in World War I, which President Woodrow Wilson once dismissed as “a drunken brawl,” and in [World War II](#), which America formally stayed out of until Pearl Harbor, the crisis over [the euro](#) will require further American involvement — whether we like it or not.

Currently, the United States is discouraging the [International Monetary Fund](#) and its non-European members from promising additional financial assistance to Europe.

The American posture is understandable and, at one level, sensible. With our own debt and deficit problems, we and other countries can be forgiven for feeling that it not up to us to extricate Europe from its mistakes and excesses. [President Obama](#), facing a tough re-election fight, is hardly in a position to offer financial aid to Europe. Just as Washington wants Europe to do more to enhance its political and military security, so is it appropriate to demand that Europe do more on its own with respect to its economic and financial security.

But policy passivity risks exacerbating the European crisis and its macroeconomic effects. The United States must show more leadership. First, it must be bolder and more public in setting conditions on Europe’s loan programs. Then, if Europe finally responds convincingly, the United States should rally the rest of the world in a supporting role.

For two years, Europe has dithered over creating a financial firewall to prevent the financial meltdown’s spreading from [Greece](#). Little has come of the discussions. Europe now needs a financial safety net to rescue itself from a self-made conflagration that threatens itself and the rest of the world.

As a measure of the consternation outside of Europe, the economic forecasts released recently by the I.M.F. projected global growth this year at 1.2 percentage points lower than last spring, a deterioration that is largely attributable to mismanagement of the euro crisis. No region of the world has been spared. The loss in global output amounts to \$1 trillion.

Two months ago, European leaders asked the I.M.F. and the rest of the world for help, while pledging to make their own financial contribution, channeled through the I.M.F. The United States does not need to put up money, but it has been slow to respond positively. It is time for Washington to insist that I.M.F. assistance be accompanied by conditions on economic and financial policies in the euro area. There should be conditions attached not just to programs to support Greece, Ireland, Portugal and potentially Italy and Spain but also to euro-area policies more broadly because this is a euro-area crisis.

Four conditions are appropriate.

First, countries that can — that is, those where the ratio of government debt to gross domestic product is 90 percent or less — should reverse their projected budget tightening in 2012 and 2013. Those countries are Austria, Finland, France, Slovenia — and, above all, [Germany](#).

Second, the European Central Bank should lower its refinancing rate to 0.25 percent from 1 percent — an action that it has resisted because of an unjustified fear of inflation.

Third, euro-area authorities should set aside at least \$1 trillion for a European financial safety net — a far larger amount than what has been publicly discussed so far — to persuade markets to stop betting against debt markets of solvent countries.

Fourth, new loans from the euro area, channeled through the I.M.F. back to the euro area, should not be repaid until all existing I.M.F. loans to euro-area countries have been entirely repaid. A change in this treatment is necessary before China, the Persian Gulf countries and other potential contributors are comfortable with throwing a lifeline to a region more prosperous than their own countries.

If these four conditions are met, then the United States should drop its tacit opposition to a proposal by [Christine Lagarde](#), the managing director of the I.M.F. and a former French finance minister, to raise \$500 billion to support Europe and actively encourage those countries with the political and financial capacity to participate in the I.M.F. component of a European financial safety net.

Ironically, the I.M.F. will be turning to these emerging markets and developing countries for help just as the euro [debt crisis](#) has delayed the timetable for long-promised increases in voting power for those nations at the I.M.F. Given the economic and financial damage inflicted by Europe on the rest of the world, the United States must insist that these promises be strengthened, and speedily fulfilled.

[Edwin M. Truman](#), a senior fellow at the Peterson Institute for International Economics, was director of international finance at the Federal Reserve Board from 1977 to 1998 and assistant secretary of the Treasury for international affairs from 1998 to 2001. He served as a counselor to the Treasury secretary in 2009.



## **Studie OECD: Die Deutschen müssen mehr arbeiten**

FAZ 14.02.2012 · In Europa gilt Deutschland als Musterland für gelungene Reformen. Nun aber gießt die OECD Wasser in den Wein. Sie sagt: Die Deutschen müssen mehr arbeiten, um ihren Lebensstandard zu halten.

Ohne Reformen droht Deutschland schon in wenigen Jahren der wirtschaftliche Abstieg, behauptet die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) in einer am Dienstag veröffentlichten Studie. Bei normaler Auslastung der Produktionskapazitäten sei ab 2020 nur noch ein Wachstum von weniger als einem Prozent möglich. In der OECD - in der sich 34 Industriestaaten zusammengeschlossen haben - sei im Schnitt ein doppelt so hohes Plus erreichbar.

Zur Gefahr werde vor allem der absehbare Mangel an Arbeitskräften. Um den Lebensstandard zu halten, müssten die Deutschen mehr arbeiten, empfiehlt die OECD. Von 2016 bis 2025 wird die Zahl der Erwerbsfähigen im Schnitt um 0,5 Prozent pro Jahr abnehmen, prognostizieren die Experten der in Paris ansässigen Organisation. Derzeit sei jeder zweite Deutsche zwischen 15 und 64 Jahre alt, 2035 werde es angeblich nur noch jeder vierte sein. „Die Bevölkerung im erwerbsfähigen Alter schrumpft viel schneller als im Durchschnitt der OECD-Länder“, heißt es.

### ***„Deutschland sollte aufschließen“***

Deshalb müssten Ältere künftig länger in Beschäftigung gehalten werden. Zwar arbeiteten inzwischen 57 Prozent der 55- bis 64-Jährigen noch - im OECD-Schnitt sind es nur 54 Prozent. „Doch Deutschland sollte angesichts der Alterung seiner Gesellschaft versuchen, zu den besten Ländern aufzuschließen“, empfehlen die OECD-Ökonomen. „In Schweden, Norwegen und Neuseeland liegt die Beschäftigungsquote bei 70 Prozent.“

Besonders häufig gehen Geringqualifizierte vorzeitig in den Ruhestand. „Eine Möglichkeit, diese Gruppe länger im Beruf zu halten, wäre der Umbau des Rentensystems“, schreibt die OECD. „Würde es so gestaltet, dass der Wert von Rentenpunkten bei Geringverdienern am Ende ihrer Berufslaufbahn steigt, könnte der Altersarmut vorgebeugt und gleichzeitig der Frühverrentung begegnet werden.“ Die Unternehmen wiederum müssten in die Qualifizierung Älterer mehr investieren.

### ***Frauen sollen häufiger arbeiten***

Wer älter als 58 ist, soll zudem nicht mehr für zwei Jahre Anspruch auf Arbeitslosengeld erhalten, was das vorzeitige Ausscheiden aus dem Berufsleben erleichtere. Die damalige große Koalition hatte die Bezugsdauer 2007 von 18 auf 24 Monate verlängert. Auch die in vielen Berufen mit dem Alter automatisch steigenden Löhne verhindern der OECD zufolge, mehr Ältere mit Jobs zu versorgen, weil sie vielen Unternehmen zu teuer seien. Die Entlohnung müsse sich daher stärker an der Leistung orientieren.

Die Organisation empfiehlt außerdem, mehr Frauen in Lohn und Brot zu bringen. Sie arbeiten im Schnitt zehn Stunden pro Woche weniger als Männer. Eine Mitschuld daran trägt den Experten zufolge das Steuersystem. Es begünstige Familien mit nur einem Verdiener, der in der Regel der Ehemann sei. Durch die gemeinsame Steuerveranlagung von Ehepaaren zahle er einen geringeren Anteil seines Einkommens an den Fiskus als Doppelverdiener. Gleichzeitig könne er seine Ehefrau in der gesetzlichen Krankenversicherung kostenlos absichern. Das erkläre auch, warum zwei Drittel der Mini-Jobber Frauen sind. Geringfügig Beschäftigte mit einem Einkommen unter 400 Euro müssen keine Beiträge zur Krankenversicherung zahlen.

### ***Kritik am Betreuungsgeld***

Fehlende Kindertagesstätten wiederum hinderten Mütter daran, in den Beruf zurückzukehren. Nur für 18 Prozent der Kinder bis zwei Jahre stehe ein Betreuungsplatz zur Verfügung. Der OECD-Schnitt liege etwa

doppelt so hoch. Das von der CSU durchgesetzte Betreuungsgeld - das ab 2013 Eltern erhalten, die ihre Kinder nicht in eine Kita schicken - sei deshalb kontraproduktiv. „Die Regierung sollte das Geld stattdessen dafür ausgeben, qualitativ hochwertige Kinderbetreuungsplätze zu schaffen“, raten die Experten. Auch die Betreuungsmöglichkeiten für ältere Kinder und Schüler sei vergleichsweise schlecht und zwingt viele Mütter zur Teilzeitarbeit.

Angesichts des drohenden Fachkräftemangels plädiert die OECD auch dafür, die Einwanderung zu fördern. Deutschland ziehe weniger Hochqualifizierte an als andere Industriestaaten. Als erster Schritt sollte die Einkommenshürde für Nicht-EU-Ausländer gesenkt werden. Diese dürfen sich bislang nur dann in der Bundesrepublik niederlassen, wenn sie mindestens 66.000 Euro im Jahr verdienen. Die Einwanderung solle zudem durch ein Punktesystem gesteuert werden, empfiehlt die OECD.

### ***Nicht genug***

Für das laufende Jahr rechnet die Organisation mit einem Wachstum von 0,4 Prozent in Deutschland. 2013 werde das Bruttoinlandsprodukt voraussichtlich um 1,9 Prozent zulegen. Trotz aller Kritik lobte die Organisation die „herausragende Wirtschaftsleistung“ der vergangenen Jahre. Einzig: Es müsse eben noch deutlich mehr getan werden.

Quelle: Reuters

## **Sarkozys Vorwahlkampf: Plus Le Pen, moins Merkel**

13.02.2012 · In dieser Woche will Sarkozy offiziell den Wahlkampf einläuten. Weil die enge Bindung an die Bundeskanzlerin bei den Franzosen nicht gut ankam, wildert er nun beim rechtsextremen Front National.

FAZ Von [Michaela Wiegel](#), Paris

Es gibt nur ein Thema, über das die Gendarmen in Paradeuniform tuscheln, bevor der französische Präsident zu seiner Rede anhebt: Wird Nicolas Sarkozy hier, im neuen Hauptsitz der Gendarmerie Nationale, seine Wahlkampfabsichten offenbaren? Der Präsident will früher als geplant aus der Reserve kommen, heißt es im Elysée-Palast. „Alle Szenarien sind möglich“, sagt Sarkozys Kommunikationschef Franck Louvrier geheimnisvoll. Die Sprecher der französischen Nachrichtensender melden mit aufgeregter Stimme, die Kandidaturerklärung Sarkozys werde „jede Minute erwartet“.

Doch am Montag, in Issy-les-Moulineaux, eine der gesichtslosen, mit Firmensitzen und Neubauwohnungen zubetonierten Pariser Vorstädte, schlägt die Stunde des Kandidaten Sarkozy noch nicht. Der Präsident spricht über Verbrechensbekämpfung, er echauffiert sich und prangert die Gegner seiner Sicherheitspolitik an, die ständig Bedenken vortragen, aber nicht entscheiden müssen. Er verteidigt seine Bilanz, die Radarfallen gegen Temposünder und die ADN-Erfassung von Sexualstraftätern. Er verbirgt nur noch schwer seine Ungeduld, als Präsidentschaftskandidat zu direkten Angriffen auf seinen sozialistischen Herausforderer François Hollande übergehen zu können.

Diese Woche will Sarkozy ernst machen, die Schonfrist für Hollande soll vorbei sein. „Wir werden keine Buchhalterkampagne machen. Wir werden Politik machen“, kündigte Sarkozys Sonderberater Henri Guaino an. Die Präsidentenpartei UMP hat bereits ein Gebäude im 15. Arrondissement in Paris angemietet, das als Wahlkampfzentrale dienen soll. Die UMP hat auch alles vorbereitet für eine Auftaktkundgebung am Sonntag in Marseille. Die Bundeskanzlerin ist nicht eingeladen.

In der Entourage des Präsidenten stehen gerade die Berater hoch im Kurs, die schon vor fünf Jahren erfolgreich am Sieg Sarkozys bastelten. Henri Guaino zählt dazu, der im Radio sein Missfallen über die Wahlkampfhilfe der Bundeskanzlerin ausdrückte. Aber auch Sarkozys ehemalige Büroleiterin Emmanuelle Mignon, deren Kreuzzug für das christliche Abendland dem Präsidenten nach seiner Wahl nicht mehr geheuer war, erlebt ihr Comeback. Sie ist an seine Seite zurückgekehrt und soll dem Präsidentschaftsprogramm ihren Stempel aufdrücken. Bislang überarbeitet die Vierundvierzigjährige ein Manuskript Sarkozys, das als Wahlkampfbook veröffentlicht werden soll. Sarkozy hatte verbreitet, er wolle den Franzosen seine Volten verständlich machen und mit einer gewissen Reue vor sie zu treten. Aber das ist nicht nach dem Geschmack von Emmanuelle Mignon: „In seiner Aufrichtigkeit ist er viel zu weit gegangen“, sagte sie. Nun wird unter ihrer Feder wohl doch ein klassisches Wahlkampfbook daraus.

### ***Sarkozy setzt auf rechtspopulistische Themen***

Gut zwei Monate vor dem ersten Wahlgang steht Sarkozy aufgrund anhaltend schlechter Umfragewerte verstärkt unter dem Einfluss seiner „historischen“ Berater. Das Interview mit Kanzlerin Merkel hat ebenso wenig wie sein großer Fernsehauftritt als Präsident des „Modells Deutschland“ einen Stimmungswandel zu seinen Gunsten herbeigeführt. Deshalb scheint der Präsident jetzt dem Drängen seines Beraters Patrick Buisson nachzugeben, den Umschwung mit rechtspopulistischen Themen zu schaffen.

Buisson, der früher beim rechtsextremen Blatt „Minute“ arbeitete, sieht Sarkozys größte Wählerreserve bei den Sympathisanten des Front National (FN). Deshalb rät Buisson dem Präsidenten, ähnlich wie 2007 die Themen des FN zu besetzen. Jüngst hatte das Meinungsforschungsinstitut Ifop ermittelt, dass Sarkozys Aussichten im ersten Wahlgang sich enorm verbessern, wenn Marine Le Pen nicht kandidiert. Sarkozy würde dann gleichauf mit Hollande bei 33 Prozent liegen. Das Meinungsforschungsinstitut hat merkwürdigerweise nicht veröffentlicht, wer bei dieser Konstellation die entscheidende Stichwahl am 6. Mai gewinnen würde.



© AFP

Noch ist nicht sicher, ob Marine Le Pen überhaupt zur Wahl antreten darf

Sarkozy bedient sich bereits im Wahlprogramm des FN. Marine Le Pen hat ihren Wählern eine plebiszitäre Republik mit ständigen Volksbefragungen versprochen. Am Wochenende versprach Sarkozy im „Le Figaro Magazine“, die Franzosen per Referendum direkt zu wichtigen Themen wie Arbeitslosen- und Ausländerrechten zu befragen. „Ich glaube, die beste Art und Weise, die Blockaden unserer Gesellschaft zu überwinden, besteht darin, sich direkt an das Volk zu wenden“, sagte Sarkozy.

Marine Le Pen hat derweilen den Verfassungsrat angerufen, weil sie befürchtet, nicht antreten zu können. Sie hat bislang nicht die notwendigen 500 Unterschriften gewählter Volksvertreter sammeln können, die Voraussetzung für eine Präsidentschaftskandidatur sind. Marine Le Pen fordert, die Veröffentlichungspflicht abzuschaffen. Viele Bürgermeister und andere lokale Mandatsträger wollen ihren Namen nicht mit der rechtsextremen Kandidatin in Verbindung gebracht sehen.

Quelle: F.A.Z.

## Economists Warn of Long-Term Perils in Rescue of Europe's Banks

By [JACK EWING](#)

FRANKFURT — Few would begrudge Mario Draghi his boast last week that he and the [European Central Bank](#) had prevented a disastrous credit crisis by showering banks with cheap loans in December.

But beneath the gratitude toward Mr. Draghi, the president of the central bank, lurks a fear that the easy money could simply be creating the conditions for another banking crisis several years from now.

Because of the central bank's cheap financing, some economists warn, sick banks now face less pressure to confront their problems — to clean out bad loans and other impaired assets, or even wind down operations if there is no hope of a turnaround. The European Central Bank, they say, could inadvertently spawn a cohort of “zombie banks,” burdened by nonperforming loans and assets that remain on the books, like the ones that helped make the 1990s a lost decade for Japan.

“It's a huge bet,” said Charles Wyplosz, a professor of economics at the Graduate Institute in Geneva. “If the crisis ends up well, the E.C.B. will have pulled off a miracle. If things go wrong, then commercial banks will be in a much worse situation than they were before.”

Professor Wyplosz said the central bank might be making the banking system more fragile by encouraging institutions to load up on risky assets, especially government bonds from troubled euro zone countries like Spain or Italy. Banks can use those assets as collateral for more loans from the central bank.

In December, the European Central Bank invited banks to borrow money at the benchmark interest rate of 1 percent for three years, compared with a previous maximum maturity of one year. Banks could borrow as much as they wanted provided they posted collateral. They jumped at the opportunity: 523 banks borrowed 489 billion euros, or \$647 billion.

The central bank will offer another round of three-year loans at the end of this month, and last Thursday it loosened its collateral rules to encourage smaller banks to join in. According to some predictions, banks may draw on the cheap credit even more enthusiastically than they did in December.

Last Thursday, Mr. Draghi urged banks to take the money, and even ridiculed top bankers who have bragged they did not need the central bank's charity. “I would describe some of the statements made as ‘statements of virility,’ ” Mr. Draghi said at a news conference in Frankfurt. “The three-year facilities are there to be used.”

The cascade of cash has lifted sentiment in the euro zone, and may even help the region avoid a serious economic downturn. But it is not yet clear how banks are using the money, and whether they will spend it wisely. Some banks — no one knows how many — are bound to use it to cover up past mismanagement and books full of bad assets.

“It's like taking medicine, it sometimes has side effects,” said João Soares, a partner at Bain & Company, the management consulting firm, who specializes in financial services. “One side effect that is not good,” he said of the central bank's lending, “is that it removes pressure to clean up balance sheets.”

As the experience of Japan showed in the 1990s, zombie banks tended to keep lending to troubled borrowers to avoid recognizing losses from bad loans. As a result, the healthiest and most productive companies struggled to find credit.

“Zombie banks support zombie companies,” said Nicolas Véron, a senior fellow at Bruegel, a research organization in Brussels. “Zombie banks will not extend credit to borrowers that need it. This is bad for the economy.”

Mr. Véron said he believed the central bank was aware of the risks but had no other alternative as long as governments like Italy or Spain were struggling to regain investor confidence.

“Banks need to be on life support even if it keeps alive zombie banks,” he said. “I’m convinced the E.C.B. has no illusions about the downside of this policy.”

The central bank intends for banks to use the money to lend to businesses and support the economy. That is especially crucial in Europe, where banks, rather than capital markets, are the main source of credit for corporations.

But analysts suspect banks are using much of the cash to buy government bonds. That would help explain why interest rates on Spanish and Italian bonds have plunged in recent weeks.

Borrowing from the central bank at 1 percent and using the money to buy bonds paying many percentage points more is a nice trade for the banks — as long as the issuers remain solvent. And it raises the chances that Italy or Spain will be able to continue servicing their debt, by holding down their interest payments.

Mr. Draghi argued Thursday that lower rates on government bonds would help businesses, too, by driving down interest rates for private borrowers. But he conceded it is not yet clear what banks are doing with the money.

“We are looking with great intensity at current developments to see if what we do makes a difference from the point of view of credit to the real economy,” Mr. Draghi said.

Jörg Rocholl, president of the European School of Management and Technology in Berlin, said there was a danger that the central bank cash would encourage weak banks to take outside risks in a desperate bid to make up losses. They may load up on high-yielding debt from say, Portugal, when they should be reducing their exposure to government bonds.

In the academic world, the phenomenon is known as “gambling for resurrection.” Mr. Rocholl said: “Banks that are in a difficult situation don’t think about prudent loan decisions. They start to gamble.”

How does one distinguish a dead bank walking? Often it is impossible.

Speculation focuses on the usual suspects, like some of the German publicly owned institutions known as landesbanks, or the Spanish thrift banks called cajas. Banks in [Greece](#), Ireland and Portugal have been on life support from the European Central Bank for several years, though in some cases they would be solvent if not for the woes of their home governments.

Bank failures typically come as a surprise to outsiders. The Franco-Belgian bank Dexia passed an official stress test in July last year, three months before it required a government rescue.

Some experts say they do not think zombie banks are a serious problem, in part because regulators are pushing banks to raise the amount of capital they hold in relation to the amount of money they borrow. That pressure will eventually expose the weak banks.

“The banks that should really die postpone their deaths,” said Eduardo Martínez-Abascal, professor of financial management at the IESE Business School in Barcelona. “That would be the main problem, but in my opinion it is not a big one. Compared to the risks, it is rather small.”

“At the end of the day they will die, or be absorbed by bigger, safer banks,” he said.

The European Banking Authority said Thursday that banks were on track to raise 100 billion euros in new capital by June, more than required. At the same time, the authority said it would not impose a stress test on banks during 2012, which will reduce pressure to restructure.

Even as economists and analysts fret about the possible distorting effects that the central bank cash could have on the banking system, most think the central bank had no choice, especially since most European countries do not have mechanisms for winding down sick banks.

Now, the onus is on governments to regain the trust of investors. That will automatically improve the health of banks by increasing the value of their holdings of sovereign bonds, which in many cases are enormous.

“We have come to a point we have never should have,” said Harald A. Benink, a professor at Tilburg University in the Netherlands. “But given the fact we have reached that point, we need to take unconventional measures.”

## **SPIEGEL Interview with George Soros**

### ***'Merkel Is Leading Europe in the Wrong Direction'***

Global investor George Soros considers the German government's policies in the euro crisis to be disastrous. In a SPIEGEL interview, he warns of a vicious circle triggered by Chancellor Angela Merkel's strict austerity measures and pleads for more money to be pumped into the countries most plagued by the debt crisis.

**SPIEGEL:** German Chancellor Angela Merkel is praised globally as "Mrs. Europe" and at home she is more popular than ever in polls -- partly thanks to her strong refusal to constantly pledge more German money to the euro rescue effort. Why do you feel her policies are wrong?

**Soros:** I admire Chancellor Merkel for her leadership qualities, but she is leading Europe in the wrong direction. To solve the euro crisis, I advocate a two-phase policy -- which is first austerity and structural reforms as Germany implemented them in 2005, but then also a stimulus program. If you do not provide more stimulus in Europe, you will push many European countries into a deflationary debt spiral. And that would be extremely dangerous.

**SPIEGEL:** Are the new austerity guidelines for countries like Spain, Italy or Greece too tough?

**Soros:** They create a vicious circle. The deficit countries have to improve their competitive position vis-a-vis Germany, so they will have to cut their budget deficits and reduce wages. In a weak economy, profit margins will also be under pressure. This will reduce tax revenues and require further austerity measures, creating a vicious circle. Markets do not correct their own excesses. Either there is too much demand or too little. This is what the economist John Maynard Keynes explained to the world, except that he is not listened to by some people in Germany. But Keynes explained it very well -- when there is a deficiency of demand, you have to use public policy to stimulate the economy.

**SPIEGEL:** In the end, as the economically strongest country, Germany would have to carry the greatest burden of such programs. Many Germans no longer agree that should be done. Why should Germans now provide more money to the countries that have obviously cheated on the euro stability criteria?

**Soros:** This is a very righteous position taken by Berlin. But it is not exactly correct, because Germany was among the first countries to break the euro-zone rules.

**SPIEGEL:** Germany violated the three-percent limit for the budget deficit a few times, whereas Greece has systematically lied about its balance sheet. Are you really trying to compare the two?

**Soros:** The Germans were not exactly innocent. Everybody broke the Stability Pact rules, which means that there were not enough effective rule enforcement mechanisms in place.

**SPIEGEL:** Why do you think it is the right thing to pump even more money into the crisis countries?

**Soros:** Let's distinguish between Greece and the rest of the euro zone. Greece is a special case -- one in which everything that could have gone wrong did. The Greeks atrociously abused the advantages of European Union membership. When (former) Greek Prime Minister Georgios Papandreou was elected with a reform agenda and revealed the abuses of the previous government, he had to pay interest at penalty rates in order for Greece to be rescued. He did his best but it was not good enough and the political dynamics have been deteriorating ever since. Powerful business groups want to pay their tax arrears in drachmas, not in euros, and they own many newspapers. The rest of Europe behaved much better. Spain, for instance, ended the real estate boom with a lower debt ratio and also a better supervised banking system than Germany.



**SPIEGEL:** The German government has argued that it is only through high interest rates that the crisis states can be compelled to undertake tough reforms. If the euro states provide more aid, then interest rates sink and the pressure to reform subsides. What's wrong with that?

**Soros:** It is not the failures of Italian or Greek politicians that are currently the greatest problem, rather the high penal interest rates. The example of Greece demonstrated this. Germany has mishandled the rescue operation by providing the bailout at penal interest rates, which then led to an increase in the indebtedness of Greece. That is why today Greece is beyond rescue.

**SPIEGEL:** But it was the abundance of "cheap money" that was at the core of the last financial crisis. Would we not repeat the same mistake if we pledged billions of fresh money to countries in crisis?

**Soros:** I know it sounds as though we are repeating exactly the same mistake. But let's compare the situation on the global financial markets to a car that is skidding. When a car is skidding, you must first turn the wheel in the same direction as the skid. And only when you have regained control can you then correct the direction. We went through a 25-year boom in the global economy. Then came the crash in 2008. The financial markets actually collapsed, and they had to be put on artificial life support through massive state intervention. The euro crisis is a direct continuation or consequence of the 2008 crash. This crisis isn't over yet and we will have to spend more state money in order to stop the skidding. It is only afterward that we can change the direction. Otherwise we will repeat the mistakes that plunged America into the Great Depression in 1929. Angela Merkel simply doesn't understand that.

**SPIEGEL:** Through your funds, you have invested many billions in the financial markets. One could be forgiven for suspecting that the advice you give about the euro crisis might be based on your own interests.

**Soros:** Look, I can understand all the suspicions, and I think it is a legitimate question. However, I have made it a principle to give advice that does not serve my personal interest but rather the common interests. I think the record is clear on that point.

**SPIEGEL:** But you push for lower interest rates or access to "cheap money," for instance. Both steps would help you as an investor.

**Soros:** That is true. But it would also help all other investors and it would help to preserve the global financial system. In that sense, I am concerned with my own interests. But I am also retired and no longer actually managing the fund. Nevertheless, I think that I perhaps understand the financial system better than some of the people who are in charge. So, as a citizen, I feel justified in trying to give advice. I am not arguing for the policies I support to make a profit. I make it a principle in my advocacy to put the public good before my private interests.

### 'A Policy Failure on the Part of Europe'

**SPIEGEL:** Like many Americans, and the US government, you would like to see the euro get rescued by pouring more money onto the problem. Why doesn't the US increase its contributions to the bailout through the International Monetary Fund?

**Soros:** There should be no need to have the IMF come in. It is only a policy failure on the part of Europe and particularly of Germany, because Germany is in charge. Europe as a whole is in external balance and should be able to solve its own internal problems.

**SPIEGEL:** You have repeatedly [pushed for the introduction of euro bonds](#). German Finance Minister Wolfgang Schäuble responded by saying: Euro bonds give the wrong incentives because you "spend money you do not have to pay the bills of others."

**Soros:** People like Schäuble don't seem to understand that the heavily indebted countries are now at a severe disadvantage, because they have basically become heavily indebted in a foreign currency, the euro. They do not control it, and so they are in the same position as third world countries in Latin America were in at the beginning of the 1980s, where the countries became indebted in dollars. It was a situation that led to a lost decade there. Europe now faces a lost decade. That is the reason we need euro bonds and a new EU fiscal compact.

**SPIEGEL:** The EU has had a fiscal compact before, and the rules simply weren't followed. Why would the new fiscal pact be any different?

**Soros:** In the past, there was no enforcement mechanism. If you introduce euro bonds, the bulk of the financing would be on equal terms between Spain and Germany. But if the Spanish wanted to borrow additional amounts, they would have to be borrowed by Spain using the country's own credit, which would be extremely expensive because there would be a sharp penalty. Effectively, creating euro bonds would create the mechanism for controlling the amount of borrowing by each individual country.

**SPIEGEL:** But German politicians are hellbent on preventing euro bonds.

**Soros:** That is no longer true. Certainly, former German Finance Minister Peer Steinbrück used to say: "Euro bonds? No way." Today, Social Democratic Party heavyweight Frank-Walter Steinmeier says, like me, that what Chancellor Merkel is proposing in response to the euro crisis is necessary, but not sufficient.

**SPIEGEL:** Steinmeier is not in power.

**Soros:** The point I want to make is that opposition to euro bonds can no longer be described as the German position. It happens to be the position of this specific government at this moment in time.

**SPIEGEL:** What should happen with Greece?

**Soros:** Europe soon will need to pump further billions of dollars into Greece to prevent an immediate default. I expect that the money will be put up because Europe has not yet properly prepared for a Greek default. A disorderly default could cause so much harm that it may be better to pay the money now and allow a default to occur later.

**SPIEGEL:** Would a contagion effect in the rest of the euro zone be inevitable if Greece were to default now?

**Soros:** The governments of Italy and Spain can probably be ring-fenced because of the long-term refinancing operation (LTRO) that was provided by the European Central Bank. But I am worried about the banks and the bank deposits. If Greek depositors lose money, you may not be able to prevent a flight from Italian and Spanish banks -- which could lead to the ultimate breakup of the euro.

**SPIEGEL:** The US, always prone to dole out advice to Europeans, is not exactly in good shape either. The Occupy Wall Street movement has put the massive social inequality in America on the agenda. As a world famous investor with an estimated fortune of more than \$22 billion dollars, what do you think of the movement?

**Soros:** I have sympathy with their anger, because they are victims. Financial investors in Wall Street investment banks got the benefit when the banks made a profit. But whenever they lost a lot of money, the state was forced to take over the losses. That was very unfair, and the people who carried the loss -- because they lost their jobs or had to pay more taxes -- have a very legitimate complaint.

**SPIEGEL:** Do you also support the idea, as demanded by the Occupy movement, that rich people like you should pay higher taxes?

**Soros:** I do. And I do not support the Republicans who want to save me from paying taxes.

**SPIEGEL:** What is your tax rate?

**Soros:** My effective tax rate is relatively low, but only because every year I contribute at least the maximum 50 percent of my income to my foundation.

**SPIEGEL:** If you support the idea of higher taxes, then why don't you just pay more taxes instead of giving the money to your foundation?

**Soros:** Because I think that my foundation uses the money better than the government does. In any event, I do pay taxes.

**SPIEGEL:** You are basically saying that you are smarter than the government.

**Soros:** Well, I have greater freedom of action than a bureaucracy. I also care more about the causes to which I contribute.

**SPIEGEL:** So how can you then turn around and tell other rich people that they should pay more taxes?

**Soros:** If every rich person gave 50 percent of their wealth to charity, I would not say they should pay more taxes.

**SPIEGEL:** You are a lifelong Democrat, but you recently said there is not much of a difference between the likely Republican presidential candidate, Mitt Romney, and Barack Obama. Did you mean that seriously?

**Soros:** Only a small part of my answer was quoted. There are a lot of differences between the people whom each would bring into the government and the kind of judges they would nominate. Even so, I neglected some important differences between them. For example, Obama would insist on higher taxes than Romney. That is why my fellow hedge funds owners support Romney and not Obama.

**SPIEGEL:** They also might like him because he proudly runs on his record as a businessman. In this time of social tensions, should a venture capitalist become the next US president?

**Soros:** Romney claims to know how to create jobs, but as a private equity investor he probably destroyed more jobs than he created because he wanted to maximize profits.

**SPIEGEL:** Are you going to fight Romney and support President Barack Obama with millions of dollars in donations as you did during his last campaign?

**Soros:** I do not intend to make contributions on that scale.

**SPIEGEL:** Are you disappointed with Obama?

**Soros:** Disillusioned is a better word. He is more of a follower than a leader -- much less so than Angela Merkel, for example. Unfortunately, she is leading Europe in the wrong direction. That is why I am trying to change her mind. I still believe Germans are open to arguments.

**SPIEGEL:** Mr. Soros, we thank you for this interview.

*Interview conducted by Georg Mascolo, Gregor Peter Schmitz and Martin Hesse*

- <http://www.spiegel.de/international/europe/0,1518,814920,00.html>

# Grimms Märchen: Aus dem Haushalt einer Hexe

FAZ 09.02.2012 · Kein deutsches Buch ist weltweit so verbreitet wie die vor 200 Jahren erschienene Märchensammlung der Brüder Grimm. Ihre zeitlose Gültigkeit liegt an der offenen Form - denn sie lässt Raum für alle möglichen Deutungen.

Von [Tilman Spreckelsen](#)

Eines der seltsamsten Märchen der Brüder Grimm beginnt so: „Es war einmal ein kleines Mädchen, das war eigensinnig und vorwitzig, und wenn ihm seine Eltern etwas sagten, so gehorchte es nicht: wie konnte es dem gutgehen?“ Statt auf die Eltern zu hören und vom Haus der skandalumwitterten Frau Trude wegzubleiben, geht das Mädchen geradewegs dorthin. Ins Zimmer der Nachbarin tritt es dann allerdings bleich und zitternd ein und fragt, was das für sonderbare schwarze, grüne und blutrote Männer waren, die ihr auf der Treppe begegneten. Ein Köhler, ein Jäger, ein Metzger, erklärt Frau Trude. Und dann, sagt das Mädchen weiter, habe sie durchs Fenster in dieses Zimmer geschaut, aber anstelle der Nachbarin nur „den Teufel mit feurigem Kopf“ gesehen. „Oho“, antwortet Frau Trude, „so hast du die Hexe in ihrem rechten Schmuck gesehen.“ Und dass sie schon lange auf das Mädchen gewartet habe.

„Soll man Kindern heute noch Märchen vorlesen?“, fragte Georg Jappe in seinem Nachwort zur Anthologie „Das Märchenbuch der Welt“, das die schönsten Beiträge aus der 1912 von Friedrich von der Leyen begründeten Reihe „Die Märchen der Weltliteratur“ versammelt. Jappe - man schrieb das Jahr 1969 - zielte mit seiner Frage nicht etwa auf verstörende Begegnungen wie die mit Frau Trude. Es geht ihm eher um die Sorgen „bewusst modern lebender“ Eltern, die ihre Kinder nicht mit der „falschen Welt“ der Märchen in Berührung bringen wollten, einer Welt der Vormoderne, die kein Fluchtauto für Hänsel und Gretel bereitstellt und in der Aschenbrödels Schmutzschicht nicht von Zigarettenspitzen, sondern aus dem allgegenwärtigen Kamin stammt. Wie viel Gegenwart, so kann man sich Jappes Frage übersetzen, steckt im Märchen, was ziehen wir für uns daraus, und wie bringen wir das Gefundene in Einklang mit unseren Erfahrungen?

## ***Die Schätze einer schriftlosen Epoche***

Wer so fragt und damit gleichzeitig den historischen Abstand betont, der zwischen uns und der berühmtesten aller Märchensammlungen liegt, den „Kinder- und Haus-Märchen“ von Jacob und Wilhelm Grimm, der ist im Grunde gar nicht so weit von den Brüdern entfernt. Vor zweihundert Jahren, Ende 1812, erschien der erste Band ihrer Sammlung, drei Jahre später folgte der zweite, rechtfertigten die Brüder ihr Werk in der Vorrede mit dem Hinweis darauf, welchen Schatz man erschließe, wenn man die mündliche Überlieferung „im Volk“ anzapfe - als Nachrichten aus einer längst vergangenen, schriftlosen Epoche: „In diesen Volks-Märchen liegt lauter urdeutscher Mythos, den man für verloren gehalten, und wir sind fest überzeugt, will man noch jetzt in allen gesegneten Theilen unseres Vaterlandes suchen, es werden auf diesem Wege ungeachtete Schätze sich in ungeglaubte verwandeln und die Wissenschaft von dem Ursprung unserer Poesie gründen helfen.“

Der Aufruf hatte Folgen, nicht nur in Deutschland, wo bald in nahezu jeder Region gebildete Herren die Dörfer abklapperten und nach Märchenerzählern fragten, sondern auch in ganz Europa und von der zweiten Hälfte des expeditionsfreudigen neunzehnten Jahrhunderts an in der gesamten Welt. Wer sich um 1900 als Ethnologe zu afrikanischen Stämmen begab, tat gut daran, einen Edison-Phonographen und ausreichend leere Wachswalzen dabeizuhaben, und Knud Rasmussens Anthologien mit Inuit-Märchen, die er auf seinen grönländischen Expeditionen festhielt, sind mindestens so populär geworden wie seine eigentlichen Reiseberichte - wenn man sie denn überhaupt voneinander trennen mag. Denn dass der Königsweg zu fremden Kulturen die Rezeption ihrer Überlieferungen sei, war damals beim Lesepublikum Konsens - wer die Völker der Welt kennen will, muss ihre Märchen kennen, so in etwa. Zum Beispiel die mehr als vierhundert bunte Heftchen umfassende Sammlung „Es war einmal“ des Dresdner Schuldirektors Richard Stecher, die für je einen Groschen auf achtundvierzig Seiten vier bis fünf buntgemischte Märchen aus aller Welt enthielten. Oder eben von der Leyens „Märchen der Weltliteratur“, die bis heute mehr als einhundertfünfzig Bände umfassen.

## ***Diffuse Vorstellungen von verschütteter Männlichkeit***

So viel Forschungsmaterial schrie geradezu nach einem systematischen Zugriff. Schon 1910 schuf der finnische Märchenforscher Antti Aarne ein Raster, um den Inhalt jedes beliebigen Märchens klassifizieren und dadurch mit anderen in Beziehung setzen zu können. Das später verfeinerte und „Aarne-Thompson-Index“ getaufte Verzeichnis ordnet die einzelnen Texte Gruppen zu wie beispielsweise „Tiermärchen“, „Schwänke“ oder „Märchen von dummen Teufeln/Riesen“, die wiederum in insgesamt mehr als zweitausend Einträge wie „Haushalt der Hexe“ (AaTh 334) oder „Die kannibalische Schwester“ (AaTh 315A) unterteilt sind. Daneben entstand eine umfangreiche Märchenforschung mit aparten Disziplinen wie etwa der „Märchenbiologie“, die beschreibt, wie sich bestimmte Motive entwickeln oder mit anderen zu einer neuen Handlung vermischen.

Das reicht für mehr als ein Forscherleben, vor allem, weil die prinzipiell offene Form des Märchens Raum für alle möglichen Deutungen lässt: So konnte „Dornröschen“ zu DDR-Zeiten bruchlos als sozialistische Fabel für das Kino aufgearbeitet werden, Märchen wie der „Eisenhans“ mussten für diffuse Vorstellungen von verschütteter Männlichkeit erhalten, und aus den in dieser Hinsicht recht unbekümmerten achtziger Jahren stammen Titel wie „Auf der Silberlichtstraße des Mondes - Autogenes Training mit Märchen zum Entspannen und Träumen“. Dass die Tradition, Märchen in irgendeiner Weise therapeutisch nutzbar machen zu wollen, bis heute anhält, zeigt die im vergangenen Sommer erschienene „Märchenapotheke“ der Stephanie zu Guttenberg.

## ***Traumatisiertes Schneewittchen an der Seite von Rumpelstilzchen***

Immerhin: Vom „urdeutschen Mythos“ bleibt im Jubiläumsjahr der „Kinder- und Haus-Märchen“ nicht mehr viel übrig, und Versuche, etwa aus „Schneewittchen“ den historischen Kern einer Adelstragödie aus dem sechzehnten Jahrhundert zu destillieren, erweisen sich regelmäßig als äußerst spekulativ. Im Gegenteil: Heute ist das Bewusstsein für den artifiziellen Charakter der Grimmschen Märchen weit verbreitet. Sie sind nicht irgendwo gefunden worden, sondern gemacht, von Autoren, die wir sogar identifizieren können. Und wenn nun unter dem Titel „Es war einmal“ ein Prachtband von Heinz Rölleke und Albert Schindehütte in der „Anderen Bibliothek“ die einzelnen Zuträger der Sammlung vorstellt, diejenigen also, die als Schneiderwitwe, adliges Fräulein oder Dragonerwachtmeister den Forschern die Märchen „Hans mein Igel“, „Die kluge Else“, „Die zertanzten Schuhe“, „Der alte Sultan“ und viele andere erzählten, dann erhalten diese Texte auf einmal einen weiteren Urheber neben den Brüdern Grimm.

Kein zweites deutsches Buch ist weltweit so verbreitet wie diese Märchensammlung, keines ist so einflussreich, keines hat diese enorme Anzahl von Adaptionen hervorgebracht - und auf keinen Stoff, von biblischen Geschichten einmal abgesehen, lässt sich so zuverlässig anspielen, weil jeder Autor die Kenntnis der Vorlage bei seinen Lesern voraussetzen kann. Cornelia Funke hat im Herbst 2010 ihren Romanzyklus „Reckless“ um ein Brüderpaar namens Jacob und Will in einer Art Grimmschen Märchenwelt beginnen lassen, ein Jahr später erschien John Henry Eagles wüster Abenteuerroman „Der eiserne König“, in dem ein traumatisiertes Schneewittchen an der Seite von Rumpelstilzchen gegen den Eisenhans kämpft, und Karen Duves Märchenadaption soll im kommenden Herbst erscheinen.

## ***Eine emanzipierte Umdeutung?***

Es gehört zum Kennzeichen des modernen Spiels mit diesen Texten, dass die Autoren nicht mehr die Augen zukneifen vor der ungeheuren Grausamkeit ihrer Vorlage: den eisernen, rotglühenden Schuhen, in die Schneewittchens Stiefmutter ihre Füße stecken musste und „tanzte, bis sie tot zur Erde fiel“, oder der Selbstverstümmelung der bösen Schwestern in „Aschenputtel“, die sich die Zehen oder die Ferse abschneiden und am Ende auch noch die Augen ausgehackt bekommen.

Wer derlei aber retten will, indem er es nacherzählend verharmlost oder es gar allegorisch als irgendwie notwendig deutet, muss sich schon etwas einfallen lassen, selbst wenn es scheinbar so nahe liegt wie bei „Frau Trude“ und dem neugierigen Mädchen. „Die Frau Trude ist eine böse Frau, die gottlose Dinge treibt, und wenn du zu ihr hingehst, so bist du unser Kind nicht mehr“, sagen die Eltern. Eben, würden moderne Interpreten da

vielleicht sagen, genau, das Mädchen muss sich emanzipieren, das ist gut so und gehört zum Leben, und wenn das Kind dann einmal eine erwachsene Frau geworden ist, dann kann es ja wieder eine Beziehung zu den Eltern aufbauen und dergleichen mehr. Übrigens: Wer weiß, was das Mädchen bis dahin bei der Hexe so alles an uraltem Geheimwissen lernt!

Bei den Brüdern Grimm aber endet das Märchen so: Frau Trude „verwandelte das Mädchen in einen Holzblock und warf ihn ins Feuer. Und als er in voller Glut war, setzte sie sich daneben, wärmte sich daran und sprach: „Das leuchtet einmal hell!“ Gut möglich, dass dieses Märchen schlaflose Nächte bereitet. Nicht nur den Kindern.

Quelle: F.A.Z.

## Griechenland: Einknicken der Euro-Retter

FAZ 10.02.2012 · Das Leben auf Pump geht weiter: Der Süden drückt einfach das Geld, das er für Rechnungen braucht. Warum soll sich Griechenland ändern, wenn es doch immer wieder neue Kredite gibt?

Von [Holger Steltzner](#)

Es braucht mehr als 16 Finanzminister der Eurogruppe, um die Parteien in Griechenland zur Zustimmung schon versprochener Reformen zu bewegen. Da lässt sich der griechische Kollege zum [Nachsitzen](#) auch wieder nach Hause schicken. Die Auszahlung der nächsten Milliardentranche ist sicher, sofern alle Parteien mitziehen. Die Einrichtung eines Sonderkontos und die Entsendung von EU-Beamten in griechische Ministerien beklagt der hellenische Finanzminister zwar als Demütigung, aber im Tausch gegen frische Kredite nimmt man das hin. Er kann ja auch schlecht dagegen argumentieren, da es in Spanien ein solches Konto bereits gibt. Dasselbe gilt für die Senkung des griechischen Mindestlohns auf das spanische Niveau.

Mehr Kontrolle über Geld und Verwaltung ist wünschenswert. Aber die Geldgeber dürfen sich von einem Sperrkonto und EU-Beamten keine Wunderdinge erhoffen. Das Erpressungspotential der Griechen wird durch das Konto kaum kleiner, und Brüsseler Beamte heben die desolade griechische Verwaltung nicht von heute auf morgen auf den europäischen Standard. Vielmehr muss sich Brüssel fragen lassen, warum eigene Beamte über Jahrzehnte tatenlos zugeschaut haben, wie [mehr als 100 Milliarden Euro aus verschiedenen EU-Fördertöpfen in Griechenland versickerten](#). Wie will die Kommission das künftig besser machen?

Der zunehmend frostige Umgangston in der Eurogruppe ist ein Indiz für die sich erschöpfende Geduld mit Griechenland, aber auch Ausdruck der wachsenden Hilflosigkeit. Warum soll sich Griechenland ändern, wenn es doch immer wieder neue Kredite gibt, wenn sogar große Teile der Schulden gestrichen werden und man den Euro behalten darf? Da ist guter Rat teuer: Wie kann ein Land, das die Gemeinschaft in die größte Krise ihrer Geschichte gestürzt hat, zum Wandel gezwungen werden, wenn in der EU die politische Bereitschaft fehlt, notfalls um den Preis des Bankrotts und des Austritts aus der Währungsunion den Geldfluss zu stoppen?

### ***Nur mit dem Austritt aus dem Euro wäre Griechenland konkurrenzfähig***

Von den griechischen Parteien sind in der Gemengelage aus Wahlkampf, Streik, Renten- und Gehaltskürzung langfristige Strukturreformen ebenso wenig zu erwarten wie deren Durchsetzung durch eine Übergangsregierung. Die Schaffung wettbewerbsfähiger Wirtschaftsstrukturen ohne das Ventil einer eigenen Währung ist in Griechenland eine Aufgabe für die nächsten Jahrzehnte.

Das ist keine Perspektive für Politiker im Wahlkampf. Nur mit dem Austritt aus dem Euro und einer Abwertung der neuen Drachme um vielleicht 80 Prozent wäre Griechenland sofort preislich konkurrenzfähig und könnte mit seinen Agrarprodukten und touristischen Angeboten auf dem Weltmarkt mithalten. Der Wirtschaftsboom des Nachbarn Türkei wäre hierfür Vorbild und Ansporn. Die EU müsste diesen Schritt mit Milliardenhilfen, Forderungsverzicht und der Rekapitalisierung der griechischen Banken begleiten. Das ist sowieso fällig, aber wenigstens hätte Hellas dann die Aussicht, eines nicht allzu fernen Tages wieder auf eigenen Beinen zu stehen.

### ***Vom Einknicken der Euro-Retter gehen verheerende Signale aus***

Obwohl der Krisenbeginn nun schon zwei Jahre zurückliegt, weisen alle Krisenländer bis auf Irland hohe Handels- sowie Leistungsbilanzdefizite auf. Von der zugesagten Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit ist nur wenig zu sehen. Diese Länder geben noch immer deutlich mehr aus, als sie erwirtschaften, obwohl sie eigentlich Überschüsse brauchten. Als Fass ohne Boden ist Griechenland ein virulenter Ansteckungsherd für andere Länder. Vom Einknicken der Euro-Retter vor der Chuzpe der griechischen Elite gehen verheerende Signale aus.

Andere Krisenländer beginnen, sich an der griechischen Taktik ein Beispiel zu nehmen. Dem [portugiesischen Finanzminister hat der deutsche Ressortchef informell jetzt Erleichterung versprochen](#) müssen. Selbst die Iren fordern nun Schuldennachlässe durch die EU oder die Europäische Zentralbank. Dass die Iren im Schnitt viel höhere Einkommen und Sozialleistungen erhalten als die Bürger in fast allen Geberländern, von denen sie neue Opfer verlangen, kümmert Dublin nicht. Die EU-Kommission unterstützt solche Wünsche sogar noch. Mit Solidarität hat das nichts zu tun.



© AFP

Mit Gewalt gegen Sparmaßnahmen: Straßenschlacht während des Streiks in Athen

Des Rätsels Lösung, wie der Süden weiter locker auf Pump leben kann, obwohl der Kapitalmarkt höhere Zinsen verlangt, findet sich in Frankfurt. Dort sorgt die EZB mit Geldspritzen, Anleihekäufen und vor allem mit dem für die Abwicklung von Zahlungen zwischen den Euro-Notenbanken gedachten Target-System dafür, dass die Leistungsbilanzdefizite in Krisenländern hoch bleiben und Anpassungen aufgeschoben werden können. Das Ganze funktioniert so ähnlich wie ein unbegrenzter Überziehungskredit. Fast zum Nulltarif zieht der Süden das Geld für Rechnungen aus dem geldpolitischen Verbund, im Norden steigen im Gegenzug lediglich die Forderungen zum Beispiel der Bundesbank gegenüber der Bank von Griechenland. So druckt der Süden einfach das Geld, das er zum Bezahlen der Rechnungen braucht. Heimlich, still und leise haben sich so Kreditsalden von fast einer halben Billion Euro aufgetürmt. Niemand weiß, wie lange das gutgeht.

Quelle: F.A.Z.



# The euro zone crisis

## Political commitment

The Economist Buttonwood Feb 10th 2012, 13:23 by Buttonwood | DALLAS

THE running conflict between creditors and democracies reached a new stage with the battle over Greek debt. The EU is [demanding](#) that Greek leaders add €325m of cuts, pass the rules through Parliament and that all three main party leaders commit to the deal so that they cannot renege after the next election. This might not be sufficient. As David Zervos of Jefferies points out, Pasok (the former governing party) is on 8% in the polls. Three parties well to the left of Pasok have more than 42% support; New Democracy, the centre right party has 31%. Mr Zervos writes that

So what do Papademos' letters of intent, endorsed by the 3 party leaders, really mean? Absolutely nothing! Of course the EU leaders are not stupid, and they understand that after April elections the Greeks will very likely not stand up to any agreement. And they want to protect their €100b check. That is why they have proposed an "escrow" account for bailout monies (maybe they should have called it a UTMA account). It is also why they are asking for the party leaders to bind themselves, via written commitments, to adhere to the agreement after April. Last year Samaras balked at such a letter, and the deal still went through. This time who knows. And in the end who cares. An election tomorrow or in April could easily produce a New Left/KKE/SYRIZA coalition government. You think KKE will sign something for the Germans?? Ha!!! There would be no letters, no commitments - just a bunch of left wing anti-establishment types thumbing their noses at the north.

There is, surely, a fundamental difference between lending money to a household, a company and a government - and a difference that makes the characterization of the latter as risk-free as rather odd. Heads of families cannot tell creditors that "Sorry, we've had a vote. I would pay you back but was outvoted by the wife and kids." In the middle-ages, lending to monarchs was the ruin of many bankers; the French even executed some creditors. A debtor who can change the laws is a risky beast.

**We can argue that voters have the right to renounce debts taken out in their name. But they also have to accept that it is hard to compel creditors to lend to them (foreign creditors, at any rate).**

Meanwhile, the fall in French industrial production illustrates the mountain facing Nicolas Sarkozy as he campaigns for re-election. If he falls, he will add to a long list of countries that have changed administration since the debt crisis started - the US, UK, Spain, Portugal, Greece, Italy, Denmark, Romania, etc. The big exception is Angela Merkel but she heads a creditor nation.

# Europe's Fiscal Union Still Lacks a Blueprint

by [Nicolas Véron](#) on 9th February 2012 *Brueghel*

The improvement of eurozone market conditions in January can be attributed to several factors, including the progress made by Prime Minister Mario Monti in Italy, and some constructive if Delphic signals coming from Berlin. It also suggests that a lot of bad news was already priced in in December, including a “credit event” on Greek debt that would trigger payment of credit-default swaps, as now looks very likely. But the eurozone’s fundamental design problems remain unresolved. Even the main positive driver of investor sentiment, the European Central Bank’s long-term refinancing operations offering cheap 3-year liquidity to banks, creates risks of its own. The ECB must have decided to open that window with a heavy heart. A few hard realities have not changed, and if anything have become more inescapable.

First, the core of the crisis is the gradual loss of reference status of the bonds issued by eurozone member states. Sovereign “risk-free” assets are the foundation on which complex financial systems are built. But as Eurozone sovereign bonds are perceived as carrying a risk of non-payment (or credit risk), the foundation becomes ever shakier and the rising tide of distrust engulfs ever more market segments and countries. As things currently stand, even Germany is unlikely to escape a credit downgrade for very long. Thus, the monetary union will become increasingly unsustainable unless a credible reference asset is created at the level of the eurozone, backed either by a joint and several guarantee of the member states (the various eurobond concepts) or a central tax-raising capacity as in most existing fiscal unions. The creation of the European Stability Mechanism (ESM) is but a baby step in this direction.

Second, the credit risk of sovereign debt creates problems in domestic banking systems that cannot be addressed by the toolkit for stand-alone banking crises. This is why the bank recapitalization plan of late October 2011, which assessed each bank’s capital needs on the basis of volatile sovereign yields, is bound to be a policy failure. The sad consequence is that Europe’s longstanding banking fragility cannot be resolved as long as the eurozone’s fiscal framework is not itself fixed. Absent such a resolution, the ECB is justified in providing indiscriminating liquidity support, even if that means prolonging the existence of “zombie banks” and the corresponding misallocation of credit. The same concern underpins the ECB president’s suggestion that there should be no new “stress tests” in 2012. Leaders should buttress the banking system by extending a eurozone guarantee to national deposit insurance schemes, to prevent any risk of retail bank runs, but they cannot hope to restore it to soundness before giving it a new foundation of eurozone-level bonds.

Third, crisis resolution primarily depends not on clever financial engineering, but on political and institutional breakthroughs at the European level. The eurozone’s nation-based political framework is cracking at the seams: the ECB has set the timetable of Italy’s change of government; Greece may formally lose its sovereignty on segments of its economic policy; Germany’s chancellor is becoming a principal player in France’s presidential election. But while national political systems lose their autonomy, existing European institutions remain too weak and not democratic enough to provide an adequate framework for political decision. They lack both executive decision-making capacity, and the ability to make Europe’s citizens feel properly represented. These two dimensions are mutually reinforcing, and major advances are needed on both. Equal representation of the Union’s citizens in the European Parliament (where larger countries are currently underrepresented) would be a good place to start, as the German Constitutional Court suggested in 2009. None of this can be achieved without significant treaty changes, and the considerable risks that come with them, but there is no alternative approach that would make the euro sustainable.

These challenges are reflected in the current central battlefield, namely Greece. The German government seems to have accepted that a Greek exit from the euro would trigger disastrous contagion, but the Greek political system is not delivering the necessary adjustment. If it comes to such a stark choice, most Greeks (though not all) are likely to prefer staying in the euro to a maximalist defense of their country’s economic sovereignty. But this sovereignty has to be transferred to a democratic entity in which Greeks have a stake, not Germany or “Merkozy,” for the trade-off to be viable. In other terms, a meaningful upgrade of EU institutions is a necessary condition for the eventual resolution of the Greek problem.

There is no easy or quick way to solve the eurozone's complex equation, but one thing is sure: the status quo, even with ESM and fiscal compact, is unstable and unsustainable. The market lull must be used by leaders to prepare the next steps. Otherwise it will be another missed opportunity – with an ever higher price, financial and otherwise, to pay for the lost time.

## *Europe's welfare rock has made it a hard, undemocratic place*

By John Lloyd

Reuters Blog February 9, 2012



Speak now to an intelligent European politician (having assured him or her that the conversation is off the record) and you will discover a deeply worried representative — and one who leaves you in a similar state. Whether they are in the European parliament or a national legislature, European politicians are now constrained to contemplate their powerlessness. And ours.

Ordinary members of parliaments often feel like that. But ministers, even of small states, who have been elected to represent, propose, plan and legislate, now feel it too, and more acutely. Especially in the countries that remain devoted to the idea that the state should protect its people from the hardships and, in some cases, the vicissitudes of life, people have been accustomed to expect much more in the way of protection. But politicians must now offer less. For many citizens, that provision, coupled with security, was the point of government. But now, as each week brings little respite, ministers, prime ministers and presidents feel powerless.

In part this is because one state, Germany, emasculates all others. It acts — nominally — with France, but the latter's weakened economy and politically weaker president, Nicolas Sarkozy, makes the duopoly at the apex of the European Union one of the weak providing political cover for the strong more than a true meeting of equals. On Angela Merkel's decisions, and those of the German parliament, hangs the fate of nations. She has not wished it so: Those who make the parallel between the Nazi savagery of 70 years ago and Germany's present power indulge in a facile radicalism that owes nothing to observable reality. Yet however reluctantly, she disposes for a continent.

This reduces politicians in other states to colonial administrators, constrained to follow the policies determined by Berlin, endorsed by France, and proclaimed as inevitable by prevailing economic opinion. It means that when their unions demonstrate, their small businesses cry for help, their students grow hopeless about jobs and careers, and their vulnerable and aging citizens grow fearful for their supports and pensions, they can only say: It will pass, we will return to growth and the good times will roll once more. And yet they don't know if it's true.

They are paralyzed, caught between two sets of headlights bearing down upon them. Germany has decreed that all members of the euro zone sign on to a pact that will make the economic and financial levers of national

governance dependent on a central EU power — a move on which the European citizens are not to be consulted and that comes at a time when there is a gathering revulsion against the Union.

To say it is undemocratic is to say the obvious. In the member states, parties of the far right and left, long hostile to the EU, denounce it at meetings and in statements. The strongest of the extremists of the right, Marie Le Pen's Front National party, which poses a real threat to Sarkozy's ability to remain on the ballot through to the second round of France's presidential election in April, has soft-pedaled its racism but accelerated its anti-Europeanism. One of its militants, a translator named Guy Rondel, [was quoted in the \*Financial Times\* this week](#) as saying that "I think we should leave Europe. They decide everything and we have no say." How much that remains a minority view depends on the success of the French president's Merkel maneuver. Failure would play well for Ms. Le Pen.

If countries took Mr. Rondel's advice, and left "Europe," or at least the euro, then, indeed, democracy could be restored. Control of the currency would allow a devaluation, making domestically produced goods cheaper both at home and abroad. Fiscal decisions could again be taken by ministers. Industries could be protected.

But the relief would be temporary. Indeed, it might be illusory. The restoration of the drachma, the peseta or the lire would be followed by a ferocious attack on the new/old currency, driving it down — and leaving the government and the banks with debts even more vast because they are still denominated in euros. Unemployment, already high, would leap. Faith in conventional politics, already faltering, would collapse. Democracy would tremble, extremism gain.

*PHOTO: A combination of three pictures shows German Chancellor Angela Merkel as she reacts during a discussion of the BELA (Broader European Leadership Agenda) foundation at the Neues Museum art gallery in Berlin, February 7, 2012. REUTERS/Fabrizio Bensch*

# Exportweltmacht Deutschland Keiner liebt den Superstar

SZ 09.02.2012, 12:56

*Ein Kommentar von Marc Beise*

Wenn das kein Grund ist, stolz zu sein: Deutschland hat 2011 so viele Waren exportiert wie noch nie. Doch der Erfolg schafft weltweit Misstrauen - als habe sich die Bundesrepublik den Wohlstand erschummelt.

Schneller, höher, weiter, danach fiebert das Publikum nur im Sport. In der Wirtschaft sind Rekorde eher verpönt, werden Jubelzahlen der [Unternehmen](#), die Kraft der Volkswirtschaft insgesamt von immer mehr Menschen kritisch hinterfragt. Im Jahr 2011 haben deutsche [Unternehmen](#) so viel exportiert wie nie zuvor, Waren und Dienstleistungen im Wert von mehr als einer Billion Euro.

Was die Mitarbeiter dieser Firmen und Branchen freut, erregt anderswo Misstrauen und Missgunst. Manche Reaktion klingt so, als sei die neue Bestmarke eine Schande, ein Zufallsprodukt, schlimmer noch: widerrechtlich angeeignet und vergleichbar einer sportlichen Höchstleistung, bei der Doping im Spiel war.

## Aufputzmittel niedrige Lohnkosten?

Das unerlaubte Aufputzmittel wären dabei die vergleichsweise niedrigen Arbeitskosten. Dank jahrelanger Lohnzurückhaltung könne [Deutschland](#) billiger produzieren als seine Nachbarn und drücke damit seine Waren auf deren Märkte, heißt es dann. Kein Wunder, wenn diese Länder sich dann bis über die Ohren verschuldeten und heute am Rande der Insolvenz stünden.

Als ganz übel gilt, dass die Deutschen ihren Erfolg auch noch idealisieren. Dass sie sich den darbenenden Staaten Südeuropas als Vorbild hinstellen und Nachahmung einfordern. Das kommt nicht nur in diesen Ländern schlecht an, sondern findet auch nicht den Gefallen der Vordenker im angelsächsischen Raum.

## Deutschland produziert "all dies Zeug"

[Deutschland](#) sei, höhnte kürzlich ein wichtiger US-Wissenschaftler, das Musterbeispiel eines Denkfehlers: Man verwechsle einzelwirtschaftlichen Erfolg mit einer Strategie für die Weltwirtschaft. Es gäbe doch bald niemanden mehr, der "all dieses Zeug" kaufen könne, was da produziert werden solle.

In Wirklichkeit liegt der Denkfehler bei denen, die so argumentieren. Denn die Lohnzurückhaltung, die Flexibilisierung der Arbeit, der Ausbau von Zeit- und Leiharbeit - das alles war ja kein Spiel, sondern eine notwendige Reaktion auf die große deutsche Krise in den ersten Jahren des [Euro](#), als das Geld der Investoren in andere Staaten floss, die sich kurzfristig über alle Maßen verschuldeten.

## Deutschlands Erfolg ist hart erkämpft

[Deutschland](#) dagegen musste mit einer Massenarbeitslosigkeit kämpfen, wurde als "kranker Mann Europas" verspottet. Eine riesige Kraftanstrengung, politisch bekannt als "Agenda 2010", mutete vielen viel zu, drehte die Wirtschaft. Der Erfolg von heute ist hart erkämpft und bitter bezahlt. Ihn einfach so preiszugeben, wäre töricht.

Übrigens: Das "Zeug, das bald keiner mehr will", ist auf den Weltmärkten hoch willkommen - nicht weil es billig wäre (häufig im Gegenteil!), sondern weil es hochwertig ist. Das gilt für Konsumgüter und erst recht für die innovativen Produkte des deutschen Maschinenbaus: Investitionsgüter, die dezidiert der Produktion und damit der Wirtschaftsentwicklung in den Zielländern dienen.

Richtig ist allerdings auch, dass die Ungleichgewichte so groß geworden sind, dass dies gefährliche wirtschaftliche Verwerfungen zur Folge haben kann. Das gilt erst recht innerhalb der durch den [Euro](#) zusammengebundenen Wirtschafts- und Währungsunion.

## **Anderswo wettbewerbsfähige Strukturen schaffen**

Hier gegenzusteuern, daran sollten die Deutschen - aus Solidarität und im eigenen Interesse - führend mitwirken. Aber nicht indem sie sich selbst schwächen, etwa durch überzogene Lohnsteigerungen, Steuer- und Beitragserhöhungen, die das deutsche Wirtschaftswunder abwürgen können, sondern indem sie helfen, anderswo wettbewerbsfähige Strukturen zu schaffen: vernünftig finanzierte Haushalte, funktionierende Institutionen, investitionsfreundliche Standortbedingungen.

Allerdings: Wenn andere wieder erstarben, wird das [Deutschland](#) fordern, womöglich schwächen. Das aber wäre dann Ergebnis eines fruchtbaren und im Ergebnis offenen Wettkampfes. Und nicht Folge einer mutwilligen Selbstverstümmelung, die niemandem hilft.

URL:

<http://www.sueddeutsche.de/wirtschaft/exportweltmacht-deutschland-keiner-liebt-den-superstar-1.1279328>

Copyright:

Süddeutsche Zeitung Digitale Medien GmbH / Süddeutsche Zeitung GmbH

Quelle:

(SZ vom 09.02.2012/str)

## Germany's Hidden Weaknesses

By NORBERT WALTER (chief economist emeritus for Deutsche Bank)

Frankfurt

WITH Greece once again nearing default, calls are going out this week for Germany to step in to help. And many Germans are, once again, responding with indignity, saying they shouldn't have to bail out their profligate neighbors.

But there is another reason Germany should resist demands to intervene, one that Chancellor [Angela Merkel](#) can hardly express publicly. Though Germany is undeniably Europe's strongest economy, its outlook is not nearly as rosy as people imagine. And while a bailout might seem to help in the short term, it would make it harder for Germany to lead in the place where it really matters: creating a fiscal union, a United States of Europe.

A quick checkup of Germany in early 2012 would give the country a clean bill of health: it grew at about 3.5 percent in 2010 and 2011, outperforming the rest of the Group of 8 countries, as well as the consensus forecasts. Moreover, despite the recession, the number of people unemployed, well above five million just a few years ago, has been cut by almost half.

Germany's success story does not end there. German companies continued to increase their market share in world exports. With only about 1 percent of the world's labor force, last year Germany produced about 10 percent of global exports. And the value of its exports of goods and services exceeds that of its imports by something like 150 billion euros, about 5 percent of Germany's G.D.P.

It is this current account surplus that has convinced economists from Munich to Cambridge that Germany is benefiting at the expense of countries with a current account deficit, particularly its southern European partners. For moral as well as economic reasons, they argue, Germany now has an obligation to bring that distortion back into balance.

But this is a dangerously one-sided verdict. For one thing, Germany's position is hardly permanent. Its labor force is growing older, and as we have seen in Japan, a country with a high savings rate and a current account surplus can quickly turn into a low-savings and current-account-deficit country as its population ages.

Moreover, the view that Germany must reduce its current account surplus ignores the interconnectedness of European economies. If a country like Germany is successful in exporting investment goods and cars to emerging markets, it pulls its neighbors along — if the German car industry is doing well, supplier industries in the Netherlands, Belgium and Slovakia do well, too.

This view also ignores the fact that a strong German export sector acts as a sponge for surplus labor in other countries — unemployed workers in Madrid or Athens can easily move to Munich or Cologne for work.

But the fact is that, even without a German-led bailout, the German economy is poised for a slowdown. Many economists expect growth to be well below 3 percent this year; my own guess is that it will come in around 1 percent.

Such expectations are hardly secret, and they reinforce the German public's fear of aggressive action right now. After all, the international community appears unaware of the sobering experiences that Germany's taxpayers have gone through in the last two decades. By the middle of this decade, the equivalent of up to 100 percent of Germany's annual G.D.P. will have been spent to finance German reunification alone. This will have amounted to an annual contribution of 4 percent of G.D.P. for nearly a quarter century.



Most of it is being financed through a slowdown in government investment in western Germany and limits on social spending, higher taxes and social contributions. A third of that investment, however, has been shifted onto the shoulders of the next generation as debt. In fact, the country's debt-to-G.D.P. ratio has risen from just below 60 percent to almost 80 percent, a bearable number in a strong economy but dangerously high should things slow down.

Is now a time to rejoice? Is Germany the star performer, the role model to be emulated? Or is the start of 2012 just a snapshot, showing a series of lucky coincidences that should not be misread as structural strengths? With some qualifications, I believe it is the latter.

With that in mind, Germany should not squander its recent gains through ill-advised macroeconomic policies. It should strive for sober policies, promoting sustainable reforms in Greece like privatization, an efficient tax collection system and modernization of the tourist industry.

Germany has learned the hard way that monetary union without some unification of fiscal policy making, and ultimately without political union, does not work. While today — on average — national parliaments control 50 percent of the [European Union](#)'s G.D.P. via the public sector, the budget of the union itself amounts to just 1 percent of G.D.P. To work, the European Parliament needs to command about a tenth of the national budgets, or about 5 percent of G.D.P.

Instead of looking to Germany for short-term bailouts, Europe should demand that Germany lead the way to a true fiscal union. It is a challenging task, but one that Chancellor Merkel and the German public are willing and able to meet.

[Norbert Walter](#) is chief economist emeritus for Deutsche Bank.

## Greek Tragedy

A stubborn standoff is playing out this week between a nearly bankrupt Greece and the wrongheaded European partners it needs to pay its bills. The outcome is, sadly, foreordained. Greece will have to give Europe all or most of what it wants. It cannot survive without Europe's money, even if it chokes on Europe's conditions. By now, Europe's leaders should know this approach will not work.

Chancellor Angela Merkel of Germany, the main architect of Europe's disastrous mismanagement of [the euro-zone debt crisis](#), can keep pretending that harsher doses of fiscal austerity will restore Greece and Europe's other troubled debtors to economic health. Or she can recognize that only a combination of greater fiscal breathing room and pro-growth reforms — like opening up closed labor markets, breaking up state monopolies and streamlining bureaucracies — can achieve the desired result. But slashing wages, jobs and public spending across the board, as Europe demands, will only deepen recession.

Greece has contributed mightily to its problems. For years, the government falsified deficit numbers it provided to Europe, giving it cover to amass unpayable debts. A new government elected in 2009 blew the whistle, accepted a [European Union](#) bailout deal and then failed to deliver on market-opening reforms. With austerity measures shrinking the economy and tax receipts and European Union blunders raising interest rates, it also missed deficit targets. Europe's frustration is understandable. It is right to insist on market reforms from Greece's political parties before delivering \$171 billion in the next round of bailout money, which Greece needs by March.

But negotiators for Greece's three main creditors — the [European Commission](#), the [European Central Bank](#) and the [International Monetary Fund](#) — are wrong to combine legitimate demands for market reforms with destructive demands for austerity measures. These include private-sector pay cuts, which would deepen Greece's severe recession, further reducing its ability to pay debts.

Greece's recession is three years old. Unemployment is approaching 20 percent. Living standards have sharply declined; health care has been gutted. Meanwhile, Greece's debt to gross domestic product ratio keeps rising. Even a pending [70 percent write-down of existing government debt by private sector creditors](#) will not reduce it to sustainable levels. Germany insists that only further cuts to public spending and private wages will somehow force Greek politicians into reforming the economy (and convince German voters to approve more bailout money). But that approach has been tried and has become the biggest obstacle to reform.

In a democracy, majorities can be mobilized against special interests if they can see the economic benefit to their own lives. By forcing all Greeks to suffer with no real prospects of relief, Europe is uniting the country, [now beset by strikes](#), against further reforms. Greek politicians are worried that embracing austerity measures too willingly would be political suicide in this spring's elections. They need to pledge themselves to carry out pro-growth market opening reforms no matter which party wins those elections. But they will not be able to keep such promises if harsher austerity is the price of a deal.

# Autisme : la neurobiologie discrédite la psychanalyse

Par [Martine Perez](#),  Damien Mascret Mis à jour le 09/02/2012 à 07:19

## *Grâce aux neurosciences, des stratégies de soins se dessinent, loin des concepts freudiens totalement dépassés.*

Les premières recherches sur l'héritabilité de l'[autisme](#) menées dans les années 1970 ont démontré que quand un vrai jumeau est atteint, l'autre a 70 à 90% de risques de l'être aussi, ce taux étant compris entre 5 et 20% pour les faux jumeaux. La base des origines génétiques était jetée, anéantissant les théories psychanalytiques qui faisaient de l'enfant autiste la victime d'un trouble de la communication maternelle. Depuis, plusieurs équipes dans le monde, notamment celle de Thomas Bourgeron en France, ont découvert une centaine de gènes en cause dans cette maladie aux multiples facettes et observé qu'un certain nombre d'entre eux induisaient des altérations de la transmission neuronale au niveau du système nerveux central.

Malgré cette évolution conceptuelle majeure au cours des dernières années, grâce au dynamisme de jeunes chercheurs en génétique et neurosciences, la France reste le dernier bastion des psychanalystes dans le domaine de l'autisme. Des médecins continuent à prendre en charge des enfants malades sur la base de concepts freudiens ou lacaniens. Pour dénoncer cette situation, le député UMP du Pas-de-Calais, Daniel Fasquelle, a déposé fin janvier une proposition de loi visant à «l'arrêt des pratiques psychanalytiques dans l'accompagnement des personnes autistes, la généralisation des méthodes éducatives et comportementales et la réaffectation de tous les financements existants à ces méthodes».

### **«Arrêter de culpabiliser les mères»**

Les thérapies comportementales, les stratégies éducatives, les soutiens psychologiques devraient désormais faire partie intégrante des soins, à adapter à chaque enfant souffrant d'autisme. «Mais, en l'absence de données statistiques, si l'on en croit les familles concernées, à tous les guichets où elles se présentent, c'est la psychanalyse qui est mise au premier plan. Cela, parce que ce type de formation est majoritaire dans les cursus des psychologues qui gouvernent la prise en charge des enfants autistes», déplore Franck Ramus, directeur de recherche au CNRS.

Pour le Dr Julie Grèzes, du laboratoire de neurosciences cognitives (Inserm) de l'École normale supérieure, il est plus que temps de tourner la page: «Cela fait vingt ans que l'on sait qu'il y a une racine biologique à l'autisme. Il y a suffisamment d'éléments neuroscientifiques pour arrêter de culpabiliser les mères!» À l'hôpital Robert-Debré (APHP, Paris), le Dr Nadia Chabane, pédopsychiatre spécialiste de l'autisme, est tout aussi catégorique: «L'ensemble des données de la littérature internationale s'accorde sur le fait que les troubles du spectre autistique sont neurodéveloppementaux...» Grâce à l'IRM fonctionnelle, l'équipe du Dr Monica Zilbovicius (psychiatre, Inserm, CEA Orsay) a mis en évidence des anomalies précoces du fonctionnement d'une partie du cerveau de l'enfant autiste: le sillon temporal supérieur.

### **Une exception française**

Or cette région joue un rôle majeur dans la perception des mouvements, du regard, du visage. Ainsi, le Pr Ouriel Grynspan (La Pitié-Salpêtrière, Paris) travaille avec de nouvelles technologies de stimulation cognitive destinées à aider les enfants autistes à déchiffrer le jeu des expressions faciales subtiles, riches en informations, qui se passent dans la région des yeux. «Nous voulons mettre en place une étude basée sur cet entraînement sociocognitif», a-t-il expliqué il y a quelques semaines lors du colloque annuel du Centre d'expertise national en stimulation cognitive. Là est sans doute la différence fondamentale avec la psychanalyse: dans les neurosciences, les hypothèses sont évaluées, corrigées ou abandonnées.

Pourquoi la théorie de l'enfant autiste prisonnier de lui-même à cause de sa mère, popularisée par le psychanalyste Bruno Bettelheim dans «La Forteresse vide», publié en 1967, ne perdure-t-elle qu'en France? La

réponse est à chercher d'abord chez les psychanalystes, rétifs à toute évaluation de leur pratique. Beaucoup sont restés sourds à la mise en évidence d'une forte composante génétique de la maladie qui, sans percer le mystère de ses causes, discréditait les modélisations psychanalytiques.

## **Un milieu psychanalytique hostile**

Quelques-uns restent ouverts à cette évolution. Pour la psychanalyste Marie-Christine Laznik, partisane d'une intervention précoce et donc du dépistage des troubles de la communication chez les nourrissons, la cause est entendue: «Bettelheim était complètement à côté de la plaque. Les mères n'ont rien à voir avec l'origine de l'autisme», affirme-t-elle. Une hypothèse qui ne reflète pas forcément les positions d'un milieu psychanalytique encore souvent hostile aux techniques éducatives et comportementalistes (Teacch, ABA...), pourtant appliquées avec succès dans de nombreux pays.

En 2007, la revue médicale internationale «The Lancet» s'étonnait de voir une méthode comme le packing (qui consiste à envelopper les enfants dans des linges humides et froids pour leur faire prendre conscience des limites de leur corps) soit utilisée en routine en France sans jamais avoir été testée. En France et nulle part ailleurs! D'autres psychanalystes proposent encore, là aussi uniquement en France, l'éloignement des parents.

La Fondation FondaMental, dirigée par le professeur Marion Leboyer (université de Créteil), a mis en place des programmes de recherche et de prise en charge de l'enfant autiste basés sur les voies ouvertes par la neurobiologie.

# L'Allemagne réactive des centrales nucléaires

Par  [Frédéric De Monicault](#) Publié le 08/02/2012 à 20:59



La centrale nucléaire de Neckarwestheim (Allemagne), fermée en 2011 suite à la catastrophe de Fukushima. Crédits photo : THOMAS KIENZLE/AFP

## ***Le grand froid qui touche actuellement l'Europe contraint l'Allemagne à recourir à l'énergie nucléaire. Une décision qui remet en cause la politique énergétique de Berlin.***

Tout un paradoxe: [l'Allemagne](#) qui grelotte est obligée de s'en remettre au nucléaire. Pourtant, au printemps 2011, [Berlin avait décidé une sortie progressive de l'atome](#), avec la fermeture avant la fin de l'année de 8 réacteurs sur 17. Le pays avait ainsi décidé de se priver rapidement de quelque 8000 mégawatts (MW) de production d'électricité, dans le sillage de la catastrophe de [Fukushima](#).

Mais pour faire face à la vague de froid qui sévit en Europe, quatre entreprises gestionnaires de réseaux électriques outre-Rhin ont décidé ces jours-ci, d'avoir recours à des centrales qui avaient déjà été retirées du réseau, mais conservées comme «réserve froide» pour les situations d'urgence. L'information a été confirmée mercredi 8 février par la presse allemande. En décembre, le pays avait déjà sollicité une première réserve d'urgence mise en place chez son voisin autrichien, mais c'est la première fois qu'elle doit avoir recours à ses réserves propres.

### **Le débat énergétique relancé**

Ces jours-ci, l'Allemagne a continué d'exporter de l'électricité chez ses voisins, notamment la France, mais uniquement parce qu'elle a puisé dans ses réserves de gaz et d'électricité. Toutefois, devant les rigueurs climatiques, ces réserves ne suffisent plus et Berlin doit donc faire appel à ses capacités nucléaires.

Cinq des huit réacteurs allemands arrêtés dès l'été dans le cadre de la sortie programmée du nucléaire se trouvent dans le sud-ouest du pays, où la situation est particulièrement tendue avec l'arrivée de la vague de froid, relève le quotidien économique *Handelsblatt*.

Si la situation météorologique perdure en Allemagne et que les livraisons d'énergie nucléaire doivent monter en puissance, Berlin ne pourra pas empêcher un réveil du débat autour de ses choix de politique énergétique.

## Außenhandel: Starker Export

FAZ 08.02.2012 · Deutschlands Exporte haben im vergangenen Jahr erstmals die Marke von einer Billion Euro überschritten. Das gefällt nicht jedem.

Von [Philip Plickert](#)

Die Billionenmarke ist überschritten. Erstmals hat die deutsche Wirtschaft im vergangenen Jahr Waren für mehr als eine Billion Euro exportiert. Stolze elf Prozent betrug das Wachstum. Die hochwertigen Maschinen, Automobile, Chemieprodukte, elektronischen und optischen Geräte „made in Germany“ sind weltweit begehrt, obwohl sie nicht billig sind. Es ist die Qualität, die überzeugt. Besonders aus den Schwellenländern, allen voran aus China, kommt eine riesige Nachfrage. Der Export in die Eurozone hat sich unterdurchschnittlich entwickelt und ist zuletzt sogar geschrumpft. Ganz Südeuropa steckt mittlerweile in der Rezession und versucht mit Sparprogrammen der Schuldenkrise zu entkommen. Das trifft auch den deutschen Export. In der Statistik vom Dezember zeigen sich die Bremsspuren. Dennoch bleiben die Exporteure zuversichtlich, weil sie die Chancen in den Schwellenländern sehen. Der Euroraum ist zwar wichtig - doch Asien, Osteuropa und Lateinamerika werden wichtiger.

Meldungen über die starke Stellung der Deutschen auf den Weltmärkten lösen nicht überall Freude aus. **Vor anderthalb Jahren klagte eine französische Wirtschaftsministerin, die heute den Internationalen Währungsfonds führt, über einen allzu großen deutschen Exportüberschuss. Dieser gehe zu Lasten anderer Länder; es gebe gefährliche Ungleichgewichte.** Solche Reden sind mittlerweile verstummt. Ohnehin ist es ein Mythos, dass die deutsche Wirtschaft allein vom Export lebe. Die Binnennachfrage hat mehr zum Aufschwung im vergangenen Jahr beigetragen als die Auslandsnachfrage. Investitionen und privater Konsum waren die Treiber für das Wachstum von rund drei Prozent.

Der Außenhandelsüberschuss stagnierte bei rund hundertsechzig Milliarden Euro, weil der Import stärker als der Export zugelegt hat. Der Grund dafür ist nicht nur die höhere Rechnung für importiertes Öl und Gas. Angesichts der guten Konjunktur kann sich Deutschland mehr Waren aus dem Ausland leisten. Davon profitiert auch die Wirtschaft der europäischen Nachbarn, die es bitter nötig haben. Inzwischen überschattet die Schuldenkrise die globale Konjunktur, der Welthandel hat sich zum Jahresende merklich abgeschwächt. Die deutschen Exporteure werden kämpfen müssen, um ihren bisherigen Platz an der Sonne zu behalten.

## Trotz Atomausstiegs: Deutscher Strom rettet Frankreich



© AFP Schnee in Paris: Die vielen Stromheizungen brauchen

massenweise Elektrizität

FAZ 08.02.2012 · Es ist paradox: Nach Fukushima war Deutschland auf französischen Strom angewiesen. Nun aber, wo viele wegen der abgeschalteten Kernkraftwerke Engpässe und Stromausfälle befürchtet hatten, liefert Deutschland Strom in das Nachbarland.

Die Bürger werden schon aufgefordert, abends auf das Anwerfen der Waschmaschine zu verzichten. Die seit Tagen anhaltende Eiseskälte treibt im Nachbarland Frankreich derzeit den Stromverbrauch in Rekordhöhen. Abends, wenn viele Franzosen nach Hause kommen und die zahlreich vorhandenen Stromheizungen anwerfen, werden bis zu 100.500 Megawatt an Leistung benötigt, geschehen am Dienstagabend.

Das neue Allzeithoch entspricht der Stromproduktion von mehr als achtzig Atomreaktoren mit 1200 Megawatt Leistung. Zum Vergleich: Deutschland braucht abends lediglich eine Leistung von 50.000 Megawatt - trotz über 15 Millionen Einwohnern mehr. Grund ist die viel geringere Anzahl an Stromheizungen. Wegen der Engpässe war der Strombörsenpreis in Frankreich zuletzt mit 34 Cent je Kilowattstunde fast dreimal so hoch wie in Deutschland.



© AFP

Um die Spannung im Netz zu halten, müssen die Planer Energie aus Deutschland einspeisen

Dass die französischen Energieversorger nun ausgerechnet aus der Bundesrepublik Stromhilfe benötigen, ist für die Regierung in Paris, aber auch für deutsche Atomlobbyisten bitter. In Frankreich war Deutschland für die überstürzte Stilllegung von acht Atommeilern etwas belächelt worden. Nach dem GAU in Fukushima führten deutsche Energiemanager Stromimporte aus Frankreich als Beleg dafür an, dass die Energiewende ein Irrsinn sei.

Nun leuchtet auf den Seiten der europäischen Übertragungsnetzbetreiber fast zu allen Tageszeiten Deutschland gelb - das bedeutet, es gibt einen Exportüberschuss beim Strom. Ein Teil geht stets nach Frankreich, das fast die ganze Zeit blau eingefärbt ist - der Bedarf kann nicht mehr mit eigenen Kraftwerken gedeckt werden, trotz derzeit 55 Atomkraftwerken, die eine Leistung von rund 60.000 Megawatt haben. Frankreichs Energieminister

Eric Besson betont, dass die aktuelle Lage eine Ausnahmesituation sei. „Über das Jahr gesehen sind wir Stromexporteur“, ließ er mitteilen.

Die aktuelle Situation ist allerdings auch in anderer Hinsicht trügerisch. Fallen mehrere Kraftwerke aus, könnte sich auch in Deutschland die Lage weiter anspannen, vor allem wenn es zusätzlich Wetterlagen mit wenig Wind und viel Wolken gibt. Das zeigt, wie volatil die Situation im Zuge der Energiewende ist. Den Großteil der Versorgung decken weiterhin konventionelle Kohle-, Gas- und Atomkraftwerke ab. Trotz fast 50.000 Megawatt (MW) an installierter Leistung bei Windkraft- und Solaranlagen liefern diese je nach Wetter teils nur 5000 bis 10.000 MW Strom - auch wenn sie gerade in der Mittagszeit Verbrauchsspitzen abfedern.



### Grenzüberschreitender Stromtausch

RWE-Chef Jürgen Großmann betont: „Niemand kann ein Interesse haben an einem großflächigen Blackout, der einen gigantischen volkswirtschaftlichen Schaden verursachen würde.“ Aber Fakt sei, dass man derzeit nur auf Sicht fahre. RWE-Vorstandsmitglied Leonhard Birnbaum vergleicht die derzeitige Situation mit der Titanic: „Wenn das Schiff über den Nordatlantik mit Volldampf nach New York fährt und dort heil ankommt, ist alles prima.“ Keiner weiß aber, wie viele Gefahren auf dem Weg gelauert haben - und wenn das Schiff doch gegen einen Eisberg fährt, heiße es: „Das hätte man doch wissen müssen“.

Nach Angaben der Bundesregierung gab es im Netz bisher trotz der Unkenrufe keine bedrohliche Situation, weil das n-1-Kriterium nicht unterschritten wurde. Das bedeutet, dass immer noch eine zusätzliche Leitung ausfallen kann, ohne dass es zu Netzproblemen kommt. Bundesumweltminister Norbert Röttgen (CDU) macht deutlich: „Wie bei der falschen Prognose höherer Strompreise hat sich auch die Prognose als falsch erwiesen, dass die Netze bei Kälte zusammenbrechen.“

### **Deutsche Energiekonzerne: „Wir haben bisher schlicht Schwein gehabt“**

In den Chefetagen der deutschen Energiekonzerne heißt es hingegen: „Wir haben bisher schlicht Schwein gehabt.“ Denn teilweise sei auch in Deutschland der Strombörsenpreis auf 16 Cent je Kilowattstunde gestiegen, weil sogar alte Ölkraftwerke Strom produzieren mussten - diese sind besonders teuer und bestimmen den Preis. Das sei ein klares Indiz, dass es im Kraftwerkspark kaum noch Reserven gebe.

Letztlich, und da sind sich ausnahmsweise fast alle einig, müsste vor allem der Weg des Energiesparens weiter verfolgt werden, um die Winter ohne Stromausfälle zu überstehen. Doch bei der energetischen Gebäudesanierung hakt es gewaltig, statt 1,5 Milliarden Euro stehen wegen Einnahmeausfällen im Handel mit CO<sub>2</sub>-Verschmutzungsrechten vorerst für 2012 nur 900 Millionen Euro an Fördermitteln zur Verfügung. Die Deutsche Energie-Agentur (Dena) betont, durch eine bessere Dämmung in den Gebäuden könne bis zu 70 Prozent an Energie gespart werden. Doch die Unsicherheit ob der Sanierungsförderung führe bei vielen Bürgern zu Verunsicherung, so Dena-Chef Stephan Kohler. „Sie kaufen eher neue Küchen oder lassen das Bad renovieren.“



## Christine Lagarde appelle Berlin à modifier sa politique

Mots clés : [dette](#), [grèce](#), [berlin](#), [FRANCE](#), [Christine Lagarde](#)

Par [Perrine Créquy](#) Mis à jour le 15/03/2010 à 10:22 | publié le 15/03/2010 à 10:21 [Réactions](#) (103)



***Le Financial Times rapporte ce lundi des propos de la ministre de l'Economie, invitant notamment Berlin à favoriser le développement de sa demande intérieure en révisant sa politique de réduction des coûts du travail, alors que les ministres des Finances de l'eurozone se réunissent aujourd'hui au sujet de l'aide à la Grèce.***

Une charge «inhabituelle». Le Financial Times estime que les propos de la ministre de l'Economie Christine Lagarde, en faveur d'une modification de la politique économique menée par l'Allemagne, qu'il rapporte ce lundi, viennent briser un «tabou» entre les deux pays. Christine Lagarde estime en effet que Berlin doit infléchir sa politique en matière de réduction des coûts du travail, qui permet à l'Allemagne de dégager un excédent commercial, mais qui ne serait pas tenable : «Je ne suis pas sûre que ce soit un modèle viable à long terme et pour l'ensemble du groupe (de la zone euro). Il est clair que nous avons besoin d'une meilleure convergence».

L'évolution des coûts salariaux entre 1996 et 2009 a flambé en Europe, sauf en Allemagne. Alors que les coûts salariaux ont bondi sur cette période de 35% en France, de 45% en Espagne et de 65% en Grèce, ils ne se sont accrus que de 5% en Allemagne.

Christine Lagarde salue les bonnes performances économiques de l'Allemagne. Mais la ministre de l'Economie estime que Berlin gagnerait à encourager le développement de la demande sur son marché intérieur. Selon le Financial Times, elle voit dans cette mesure une planche de salut pour les pays européens endettés, qui pourraient ainsi retrouver de la compétitivité et assainir leurs finances publiques.

Ces déclarations pourraient susciter des réactions rapides, [lors de la réunion des ministres des Finances de la zone euro qui se tiendra ce lundi](#) pour évoquer les conditions du soutien à apporter à la Grèce pour l'aider à faire face à son endettement de 300 milliards d'euros. Sur ce point, Christine Lagarde estime que les membres de la zone euro doivent s'assurer de la mise en œuvre des engagements de la Grèce en matière d'austérité budgétaire avant d'accorder une aide, dont la forme devra respecter les règles européennes en vigueur. La ministre de l'économie invite ses homologues à faire preuve «d'un peu de créativité et d'innovation» pour définir la forme de cette aide.

## The euro crisis

### Get the Hellas out of here

The Economist Feb 7th 2012, 13:30 by R.A. | WASHINGTON

CITI economists Willem Buiter and Ebrahim Rahbari [write](#):

First, we raise our estimate of the likelihood of Greek exit from the eurozone (or 'Grexit') to 50% over the next 18 months from earlier estimates of ours which put it at 25-30%. Second, we argue that the implications of Grexit for the rest of the EA and the world would be negative, but moderate, as exit fear contagion would likely be contained by policy action, notably from the ECB.

Not "Grout"? Exposure to Greece among European financial institutions was always relatively small given the relatively small size of the country. Banks have been working furiously to reduce even that, and with the European Central Bank now directing a flood of money toward euro-area banks it looks, to these fellows at least, as if the economic and financial risks of a Greek departure are mostly contained. As this paper [acknowledged](#) recently, the cost of a Greek exit to the broader euro zone is falling:

For the rest of Europe, a Greek exit would also be dangerous: it could cause bank runs, capital flight and soaring bond yields in Portugal, Italy and beyond. But over time the balance of risks will change. Once a tough debt restructuring has been imposed on Greece's private creditors, the country's fate will have less impact on other bond markets. As reforms in Italy and Spain gain momentum, the distinctions between Greece and others will become clearer. And over the coming months European leaders, with luck, will agree on a permanent way to boost their rescue funds. All this would make the spectre of a Greek exit much less frightening for the rest of the euro zone.

For Greece, on the other hand, departure is unlikely to work out well. A devaluation would make Greek exports more competitive, but in the short term the chaos of a departure would likely reduce or eliminate entirely the benefit of a cheaper currency to Greece's top export industry—tourism. The new Greek currency would likely overshoot on the way down, and given the country's fiscal difficulties rapid inflation, and perhaps hyperinflation, would loom as a threat. In all likelihood, Greek money and labour would flee the country in droves, potentially forcing the country to adopt tight capital and border controls. The country might well wind up a failed state, a political and economic wreck.

Perhaps euro-zone leaders are counting on this shifting leverage—a much worse outcome to exit for Greece than for the single currency—to help them drive a hard bargain. It is no sure thing, however. There is a serious risk that officials are overstating the extent of Greek containment; in the days before Lehman's bankruptcy, according to reporting at the time, the heads of Goldman Sachs and JP Morgan were said to believe that having seen the bank's troubles coming from so far away, Wall Street should be well prepared to handle the death of the firm. One question looms particularly large: would a Greek exit convince markets that Greece is a special case or would it raise the perceived odds of exit of all other euro-zone members?

I am surprised at how likely an exit now looks. I continue to hope that the euro zone finds a way to avoid it, however. Unintended consequences can be nasty things.

## The euro crisis

### The hazards of crisis

The Economist Feb 7th 2012, 14:02 by R.A. | WASHINGTON

RIGHT now, an awful lot of very smart people are looking at Europe, scratching their heads, and wondering two things:

- 1) Is it possible that the euro zone has actually figured out a way to muddle through this mess?
- 2) Did they somehow do all the things I said they needed to do without me noticing?

I don't know whether the euro zone has figured out a way to muddle through this mess. It seems pretty clear to me that the euro zone has *not* done the things I thought it needed to do to make it through, but at the moment it isn't that easy to figure out what the ECB's actual underlying strategy is. Perhaps time will vindicate me in every way; so I say to myself every morning. My feeling is that the crisis is about the fear that institutions will be unable to [make good on their obligations](#), that failure to make good on these obligations will cause significant financial and economic disruption, and that the only way to solve the problem is to figure out how to handle a potential shortfall in a manner that's as minimally disruptive as possible—perhaps through inflation and/or financial repression.

I don't know if that's wrong or not. What seems somewhat clearer now is that a lot can happen if one manages to avoid a sudden meltdown. The channel through which that meltdown would occur would almost surely be the banking system. And the ECB seems to have closed off that risk for now by accepting lots of questionable collateral in making huge, cheap, longer-term loans to banks.

I find myself thinking back to 2008, yet again. There was no reason that Lehman *had* to fail. It had tons of assets on its books; it just happened that they were of such dubious value that no one trusted in the bank's solvency. But there were other options. The Fed could have said (as it did to a much greater extent after Lehman fell) that it would take Lehman's toxic crud as collateral and extend it huge, cheap, long-term loans. If the Fed were willing to accept the crap as collateral, Lehman would have survived. And if AIG had still needed help in that case, then the Fed could have pulled a similar trick there, too.

The government may have rooted its arguments against doing this sort of thing in legal constraints, but as we saw in 2008 and again in the euro crisis, the legal and regulatory environment are quite flexible in times of crisis. The real reason the government didn't help was much simpler: it didn't want to, because it was concerned about moral hazard.

As it turned out, this calculation was horribly mistaken. If you demonstrate to the world that some banks are in fact too big to fail and can never be allowed to fail, then you've made the problem of moral hazard massively worse. And when we look back on policy choices since the fall of 2008, it is clear that the one mistake governments and central banks are determined not to repeat is the failure of a large financial institution.

And then it's impossible not to wonder: should Lehman have been saved? How might things have been different if the Fed had simply thrown gobs of money at the financial system? How might the euro crisis have gone differently? It's surprising how difficult it is to avoid thinking about the situation moralistically—to feel that there was indeed something good and purging in the near-collapse of the financial system. There wasn't, though. Lehman's shareholders were punished severely, but the vast majority of financial institutions made it through all right, despite the fact that their behaviour hadn't been much better than the victims'. And meanwhile, millions of workers and businesses suffered tremendously despite having done nothing wrong.

There may be another problem, of course: that when failure is never allowed the system becomes more brittle and the cost of a blow-up, which probably isn't avoidable for ever, rises. Frankly, I haven't decided how to think

about this problem. It looks, however, as if the ECB is attempting to engineer what the Fed did not in September of 2008. And we're all left stroking our chins and thinking, will it work? Should it?

## Can Germany Summon the Will to Lead?

By [JOHN VINOUCUR](#)

BERLIN — Basic question awaiting a clear answer: As Germany tries out its would-be status as Europe's international heavyweight, what does Angela Merkel have to say about Vladimir Putin's certain victory in what is called a presidential election on March 4?

A response from Germany, Russia's eager "strategic partner" and biggest Western economic provider, is required because it's blindingly clear, after Russia's veto (with China in tow) of a U.N. Security Council aimed at stopping the massacres in Syria, that Mr. Putin is running his campaign on a platform of Cold War-style defiance of the West.

Its broad consequences are worrisome. Yet Mr. Putin could easily brush off remonstrance from America or Britain. It might even facilitate his tactics.

But Germany bravely singling Russia out as a growing problem? It would signify a full stop for a kind of German indulgence that regards Russia as a only dose of patience's distance from democracy and cooperation, and that provides Mr. Putin with Western leverage and Western hesitation. And it would shock the Putin team and serve as marker for the Russian electorate.

Mr. Putin has now demonstrated he is looking for trouble. The truth is he won a kind of victory en route to his veto, forcing the Security Council to tear the guts from its final draft resolution: gone were a ban on arms shipments, the possibility of new sanctions, and a call for President Bashar al-Assad's departure.

Mr. Putin's goal is not only to paint an American-led enemy in time for next month's vote, but to get the West to back off on Iran and on deployment of NATO's missile shield in Europe through threats and by sowing the notion that America is shoving its friends into confrontations they don't need.

Germany counts enormously here. It has the West's biggest economic hold on Russia and, historically, a (sometimes delusional) vision of the two countries' potential for a golden destiny together. With Germany having gained in power and influence through its appearance of rigor and solidity, if not flexibility, during Europe's debt misfortunes, the issue now is how assertive Ms Merkel wants to be in naming Mr. Putin's game. If she chooses to lead, she will make clear that a review of relations with Russia is under way, that its election procedures will be under intense scrutiny, and that in prolonging the extermination of thousands of people by a regime armed by Russia, Mr. Putin will find only contempt in Germany.

The occasion and the urgency are there. The alternative is a Germany seeking to hide behind a comfortable default position as an above-the-fray go-between. It would be a sign of the West's weakness and a failure of German political instinct.

The precedents and current indicators of a demonstration of German resolve are not terrific: When the heat was on in Libya this spring, Ms. Merkel's Germany turned its back on France, Britain and the United States, and — abstaining alongside Russia and China — refrained from standing with its allies in approving Security Council intervention.

Since the veto on Saturday, Guido Westerwelle, the German foreign minister, after saying he regretted and was disappointed by the action (and sounding like a high school guidance counselor scolding a kid for bringing a whoopee cushion into class), has done a wishful-thinking number about somehow returning the issue to the Security Council.

Ms. Merkel hardly leapt at the problem when she met with Nicolas Sarkozy in Paris to discuss the veto's aftermath. Rather, the French president said he would be speaking to the Russian leadership about the "scandal" for the chancellor and himself.

Ultimately, Germany, now supposedly leading Europe, faces the question of how much responsibility it wants to take concerning the world's most jagged political issues. To me, the West seems at a point when a heavy injection of German political courage could make a greater contribution to its role in world stability than Germany's austerity-for-all economic vision.

A hard detail: next week, the Organization of Economic Growth and Development will report that Germany's potential for growth will decline from 1.5 to 1 percent or below over the next 10 to 15 years. That's economic bottom-feeding — and a brutal irony that would reduce the legitimacy the country might have this year as a global political voice.

So, what are the odds on Ms. Merkel, in a position of rare influence, saying something true and meaningful now about the implications of the awful behavior of Mr. Putin and what to do about the reality of his return to the Russian presidency?

I asked John Kornblum, a former U.S. ambassador and a keen observer of Germany, what he thought of the likelihood of a new kind of German commitment to leadership beyond economics (although the massive trade imbalances favoring Germany are a root factor in Europe's debt and deficit grief).

"The Germans take more responsibility?," Mr. Kornblum asked, as if having to field the dumbest question of the week. "They'll run from it."

Could well be.

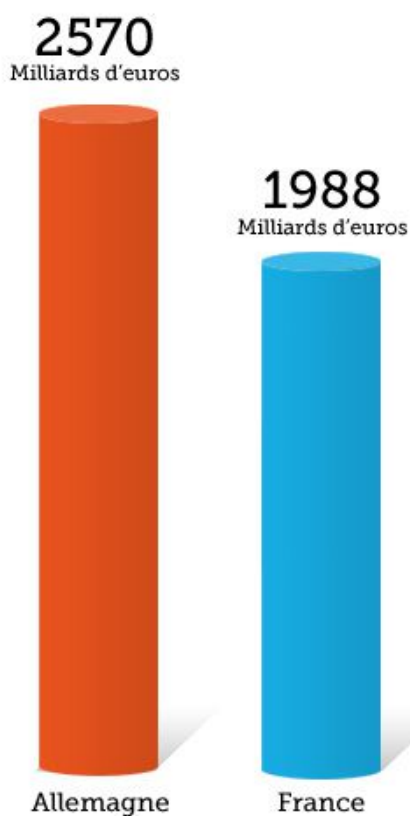
# France-Allemagne : le face à face en chiffres

Par [Damien HYPOLITE](#), [Laure Kermanac h](#), [Guillaume Guichard](#) Mis à jour le 07/02/2012 à 11:03 | publié le 07/02/2012

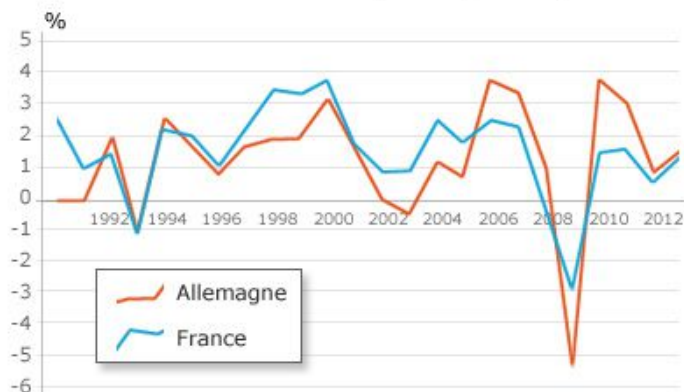
**INFOGRAPHIE - Un Français sur deux admire le modèle allemand, selon un sondage Harris Interactive. Salaires, taxes, immobilier... Le Figaro.fr dresse un portrait chiffré des deux premières économies d'Europe en huit thèmes.**

## La croissance

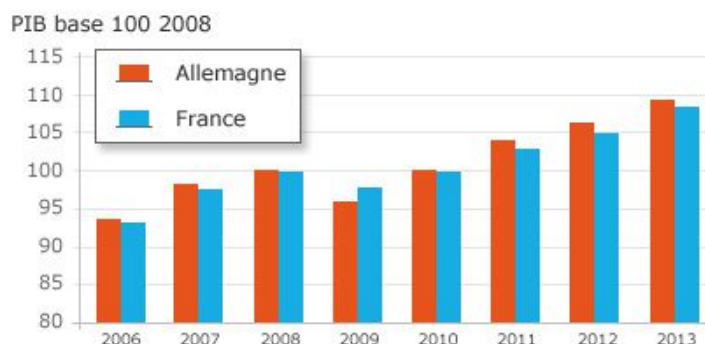
Produit Intérieur Brut



La croissance allemande est plus dynamique...



... Ce qui lui a permis de rattraper plus vite le retard pris durant la crise

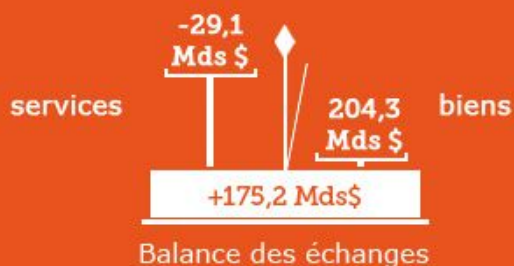


# Commerce extérieur

Les exportations allemandes représentent près de 2,5 fois celles de la France en 2010

## Exportations allemandes

1271,1 milliards \$



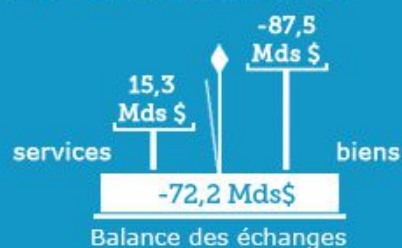
➔ **+ 6,84%** parts de marché gagnées par l'Allemagne en 10 ans (hors UE)

### Secteurs forts



## Exportations françaises

511,7 milliards \$



➔ **-21,92%** parts de marché perdues par la France en 10 ans (hors UE)

### Secteurs forts

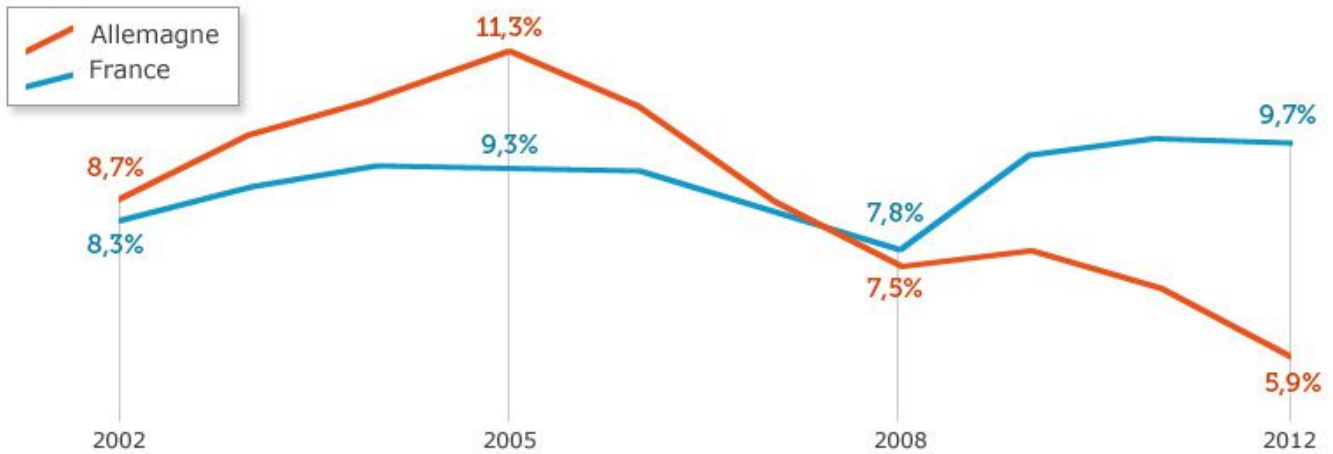




# Emploi

L'Allemagne, championne de l'emploi

Taux de chômage



## L'Allemagne limite la casse dans l'industrie

Évolution annuelle des emplois dans l'industrie, en %



## Taux de chômage des moins de 25 ans (2011)



## Travailleurs pauvres\* Évolution entre 2005 et 2010



\*personne travaillant pour moins de 940 € par mois en Allemagne et moins de 1002 € en France.

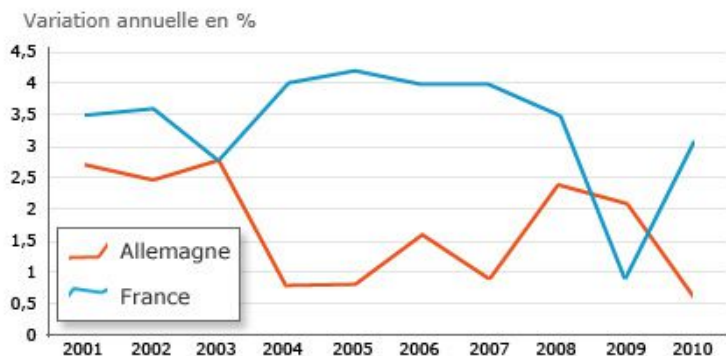
## Les minimas sociaux sont plus faibles en Allemagne\*



\*hors allocations logements et aide au chauffage

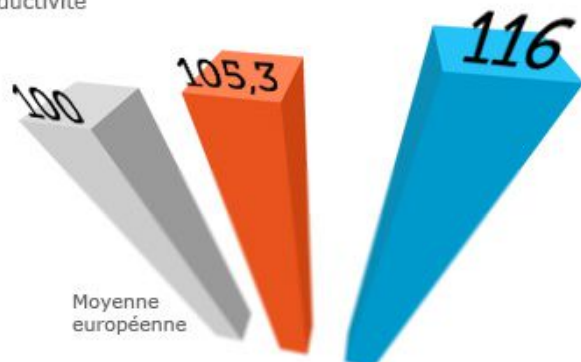
## Salaires et productivité

Les salaires ont augmenté plus vite en France qu'en Allemagne



La France reste légèrement plus productive

Productivité



Les ménages allemands disposent d'un revenu supérieur

**23 592 €**      **22 744 €**

Les salariés à temps plein allemands travaillent plus



1904 heures/an



1679 heures/an

Mais il y a plus de salariés à temps partiels en Allemagne



Au total, le nombre d'heures travaillées, tous travailleurs confondus, est supérieur en France



1408 heures/an



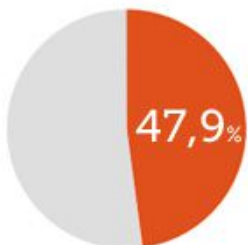
1439 heures/an

1 salarié sur 5 est syndiqué en **Allemagne...**  
... à peine 1 sur 10 en **France**

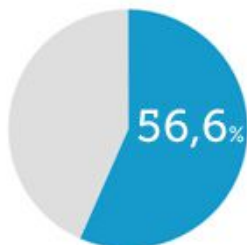
## Les finances publiques

En France, les dépenses de l'État sont plus importantes qu'en Allemagne par rapport à l'économie nationale

Allemagne



France



En 11 ans, la dette française a augmenté plus vite que la dette allemande

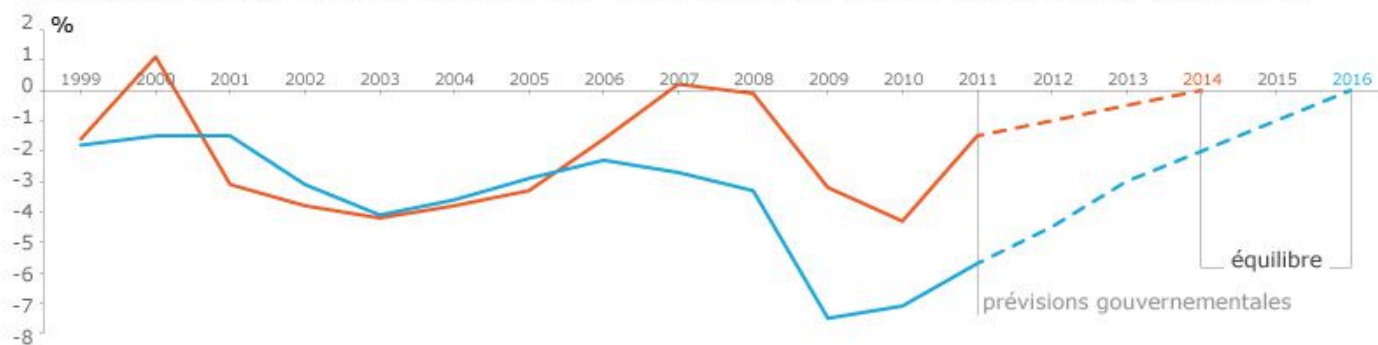
 **+ 33%**  
par rapport au PIB

**2090** Mds d'€  
en 2011

 **+ 47%**  
par rapport au PIB

**1689** Mds d'€  
en 2011

L'Allemagne maîtrise mieux son déficit ce qui devrait faire baisser sa dette plus rapidement



## Taxes et impôts

La France taxe plus les revenus



(taux d'imposition du travail salarié)

... plus le capital



(taux d'imposition)

... et moins la consommation jusqu'à présent



Taux normal



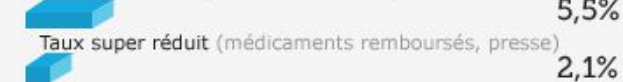
Future TVA



Taux réduit



Taux très réduit (première nécessité)



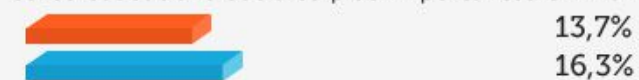
Taux super réduit (médicaments remboursés, presse)



L'impôt sur les sociétés est similaire

selon les régions

et les cotisations sociales plus importantes en France

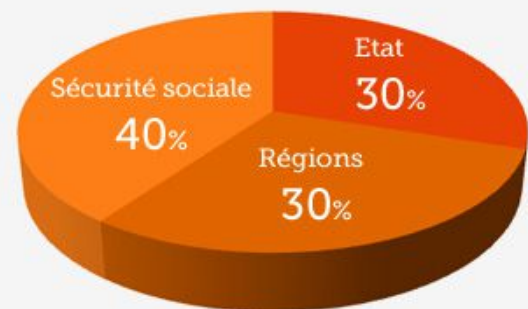


en pourcentage de la richesse nationale (PIB)

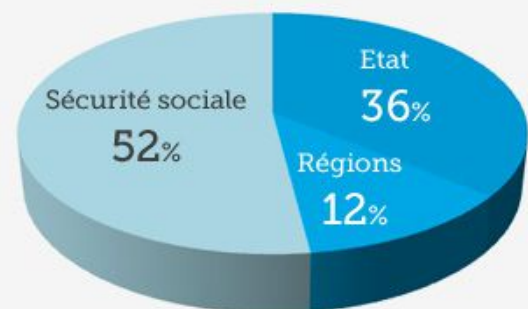
## Où va l'argent?

% du total

Allemagne

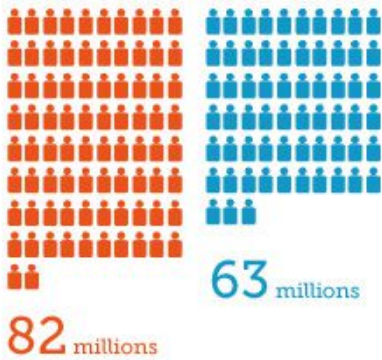


France

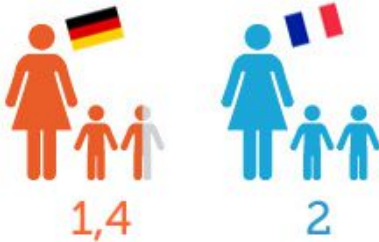


# Démographie

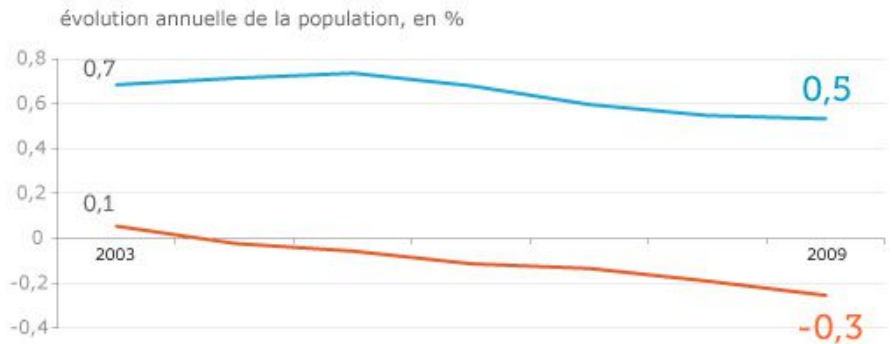
L'Allemagne est le pays le plus peuplé d'Europe...



Le nombre d'enfants par femme est un des plus faibles du monde



... mais sa population décline, contrairement à la France



... ce qui posera dans le futur un problème pour les retraites

Part des + de 65 ans d'ici 2050

+75%

+55%

Age légal de départ à la retraite

67 ans  
(pour partir à taux plein)

62 ans  
(âge légal minimum de départ à la retraite)

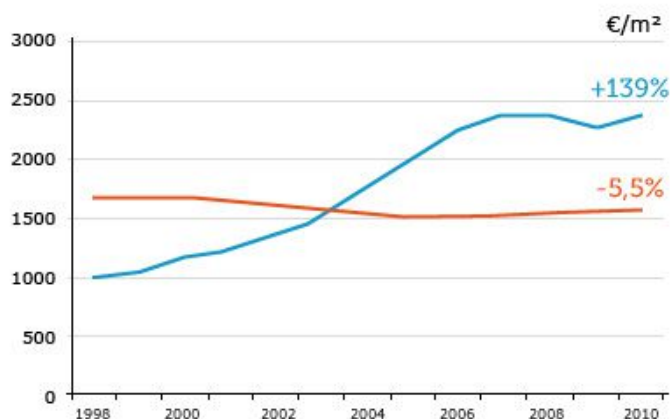
Et un système par capitalisation est encouragé...



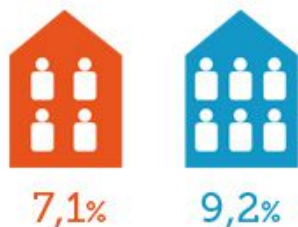
1 tiers des actifs épargne pour sa retraite (4% minimum de leurs revenus)

# Immobilier

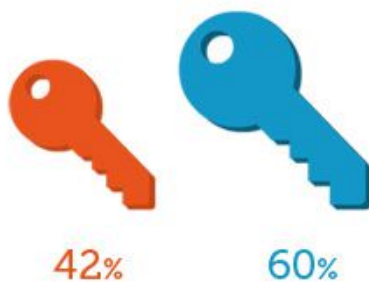
L'immobilier n'a pas flambé en Allemagne  
Prix du mètre carré, appartements anciens, 2010



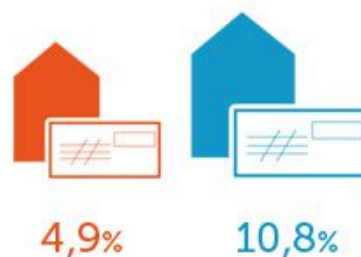
Le marché est plus saturé en France  
Taux de surpeuplement



Les propriétaires sont moins nombreux en Allemagne



Les Français ont plus de mal à régler leurs factures liées au logement



En **Allemagne**, un locataire peut saisir le juge s'il estime que le loyer pratiqué est supérieur de 20% à ceux de logements équivalents.

## Mehr Europa - weniger Demokratie?

F.A.Z. 07.02.2012 · Bei der Rettung des Euro dürfe „die Demokratie keinen Schaden nehmen“, warnt Andreas Voßkuhle, der Präsident des Bundesverfassungsgerichts. Parlamentspräsident Lammert sieht das gelassener.

Von [Klaus-Dieter Frankenberger](#)



© REUTERS Souveränitätsverlust deutscher Verfassungsorgane? Bundestagspräsident Norbert Lammert, Bundeskanzlerin Merkel, Bundespräsident Wulff und der Präsident des Bundesverfassungsgericht, Andreas Voßkuhle

Die griechischen Politiker sind in einer wenig kommoden Lage. Das ist ganz festzustellen, ohne dass man großes Mitleid mit ihnen empfinden müsste. Schließlich tragen viele von ihnen mindestens eine Teilschuld an dem desolaten Zustand von Staat und Wirtschaft. Aber jetzt sollen sie Sparpaket auf Sparpaket zustimmen, Strukturreform nach Strukturreform anstoßen als Bedingung dafür, dass ihnen die internationalen und europäischen Gläubiger weiter (und weiter) helfen. Das ist zwar noch nicht ein Regime à la Sparkommissar, aber von Haushaltautonomie ist nichts oder nicht viel übrig geblieben.

So ist es auch kein Wunder, dass sie und viele Griechen, die auf die Straße gehen, der Auffassung sind, die griechische Demokratie sei der Krisenbewältigung zum Opfer gefallen.

Die „Rettung“ des überschuldeten Landes, der Versuch, Griechenland wieder einen Boden unter den Füßen einzuziehen, hat also ihren Preis. Tatsächlich sehen der bisherige Rettungsmechanismus EFSF und insbesondere der neue, dauerhafte Europäische Stabilitätsmechanismus ESM die temporäre Suspendierung der Haushaltsautonomie jener Euro-Länder vor - es geht übrigens nur um Euro-Länder -, die Hilfe der Partner in Anspruch nehmen: Der „begünstigte Mitgliedstaat verliert als Bittsteller die Hoheit über seine Steuer- und Budgetpolitik“, die Kreditgeber greifen auf die fiskalpolitische Souveränität des Kreditnehmer zu, schreibt Ulrich Hufeld in der Zeitschrift „Integration“.

Die partielle Aufgabe von Souveränität auf der einen entspricht eine Art Solidaritätspflicht auf der anderen Seite. Das eine wie das andere ist politisch höchst sensibel, um es milde auszudrücken. Die Belastungen, welchen die europäischen Demokratien in der Krise ausgesetzt sind - die Zahl der Regierungswechsel liegt bald bei zehn -, hat jetzt den Präsidenten des Bundesverfassungsgerichts zu einer Mahnung veranlasst, die sich wie ein höchstrichterliches Echo auf die griechischen Beschwerden anhört. Es wäre fatal, sagte Andreas Voßkuhle, wenn im Zuge der Rettung des Euro die Demokratie Schaden nähme. „Wir verlangen von einigen Mitgliedstaaten, dass sie Teile ihrer Kultur aufgeben.“ Also viel.

Für den Bundestag möchte Voßkuhle das Haushaltsrecht überhaupt nicht spendieren. Das deutsche Parlament solle die Kontrolle über den Haushalt schon behalten, sagte er jetzt auf einer Veranstaltung des „Politischen Forums Ruhr“ am Montagabend in Dortmund.

Und zum Thema Souveränitätsverzicht, über den gegenwärtig wieder viel geredet wird, zog Voßkuhle noch einmal die rote Linie früherer Urteile nach, jenseits der die Integrationsbejahung des Gerichts aufhört: wenn

Souveränitätsverzicht die Staatlichkeit Deutschlands angreift. Was also, wenn die Aufsicht über die nationalen Haushalte nach Brüssel auswandert?

### ***Lammert stützt das europäische „Stabilitätsregime“***

Bemerkenswert gelassen sieht das der Präsident des Bundestages. Gelassen auch dann, wenn supranationale Durchgriffsrechte und Kontrolle ein Niveau erreichen, von dem an die nationale Haushaltshoheit faktisch abgeschafft ist? Er habe keine Problem damit, sagte Norbert Lammert jetzt in Berlin, wenn ein Haushaltskommissar einen Haushaltsentwurf mit Blick auf das Stabilitätsregime der gemeinsamen Währung prüfe und entsprechende Korrektorempfehlungen gebe. Der springende Punkt, der die Souveränitätsfrage entschärfte, seien dabei die vertraglichen Verpflichtungen der Staaten zu einer Stabilitätspolitik. O

der anders gesagt: Der frühere Souveränitätsverzicht zu Gunsten einer gemeinsamen Währung ist die Schlüsselentscheidung, alles andere, was Aufsicht über die nationalen Haushalte anbelangt, ist Konsequenz daraus. Lammert plädiert für belastbare, einklagbare, sanktionsbewehrte Regeln zum fiskalischen Gebaren der europäischen Staaten.

### ***Bundestag als Spender europäischer Legitimität***

Das heißt jedoch nicht, das der Parlamentspräsident mit den Rechten des Hauses freigiebig umspränge, im Gegenteil. Auch Lammert sieht im Bundestag einen maßgeblichen Spender europäischer Legitimität - Verfassungsrichter Voßkuhle sieht das ganz genauso. Seine Beschlüsse seien Voraussetzungen für die Legitimität exekutiven Handelns. In einigen Partnerländern ist die selbstbewusste und zentrale Rolle des Bundestags in der Krisenpolitik, wenn damit finanzwirksame Leistungen Deutschlands verbunden sind, schon auf Skepsis gestoßen.

Dabei ist Skepsis der generelle Befund zum Zustand der europäischen Dinge. Es wäre merkwürdig, wenn es sich anders verhielte. Im Zuge der Krise sind die Bürger noch misstrauischen geworden; diese Beobachtung Voßkühles deckt sich mit der Lammerts: Die Bereitschaft zum Souveränitätsverzicht hat abgenommen in der Erwartung, dass damit kein Stabilitätsgewinn zu erzielen sei. Fiskalpakt, Fiskalunion, Politische Union - das sind die neuen, alten Schlagworte, welche die Bürger auf ein „mehr Europa“ einstimmen sollen, von dem maßgebliche Akteure in Politik und Wirtschaft nicht nur in Deutschland glauben, es sei die zwingende Antwort auf die Staatsschuldenkrise europäischer Länder und auf Konstruktionsfehler der Währungsunion.

### ***„Ohne Bereitschaft zu vertiefter Integration geht es nicht“***

Das Problem dabei ist: Dieses „mehr Europa“ wir zu einem Zeitpunkt gefordert oder gar schon auf den Weg gebracht, zu dem viele Leute das Vertrauen in die europäische Einigung verloren haben. Aber für die Konstruktion des europäischen Hauses, glaubt nicht der Präsident des Bundesverfassungsgerichts, ist die Zustimmung der Bürger unerlässlich; ohne deren Bereitschaft zu weiterer, vertiefter Integration geht es nicht. Wie und was aber kann diese Bereitschaft wecken? In Griechenland ist der Akzeptanzverfall „Europas“ nicht nur bei jenen, die sich keiner Schuld an den Zuständen im Land bewusst sind, dramatisch.

Dies wiederum verstärkt die Skepsis der Partner Athens. Viele halten Griechenland mittlerweile als Euro-Land für einen hoffnungslosen Fall, den auch das zweite oder vielleicht sogar ein drittes Paket nicht retten werden. Wie aber kann das Land saniert werden, wenn schon Kredittilgung und das verbleibende Defizit die Kräfte auf Jahre übersteigen? Den Weg zur wirtschaftlichen Gesundung allein über Lohnkürzungen zu suchen, bei weiterer Zugehörigkeit zur Währungsunion, ist von zweifelhafter Attraktivität. Dann käme zum Verdruss auf die Demokratie die politisch-soziale Radikalisierung. Da ist guter Rat teuer.

Quelle: F.A.Z.



# 'Merkozy' Fights for Re-election

By PAUL TAYLOR | REUTERS

PARIS — Things must be getting desperate if Angela Merkel is intervening in French politics to try to save Nicolas Sarkozy from defeat.

The normally cautious German chancellor is taking a big risk by planning campaign appearances in support of the French leader ahead of the first round of the presidential election on April 22, starting with a joint television interview that was planned for Monday.

If, as all opinion polls suggest, the Socialist challenger François Hollande defeats the conservative Mr. Sarkozy in a May 6 runoff, Mrs. Merkel will have to rebuild the Franco-German European leadership duo from scratch with a man she has snubbed.

She had a similarly awkward start with President Barack Obama after refusing him permission to hold a rally at the Brandenburg Gate in Berlin — a Cold War landmark and backdrop for a famous 1987 Ronald Reagan speech — while he was a presidential candidate.

Mrs. Merkel's aides cite two reasons for her decision to depart from diplomatic convention at Mr. Sarkozy's request: the need to preserve the close partnership the French and German leaders have developed in managing the euro zone [debt crisis](#), which has earned them the collective nickname "Merkozy," despite differences of temperament and policy; and alarm at Mr. Hollande's anti-market rhetoric and his call to renegotiate a fiscal pact on stricter budget discipline in the euro zone agreed to by European leaders last month.

"Hollande's plans endanger the efforts to stabilize [the euro](#)," Hermann Gröhe, general secretary of Mrs. Merkel's Christian Democratic party, said on a visit to France.

The Socialist candidate's supporters say his attack on "the world of finance" in a keynote speech has been overblown. They contend that he aimed to sharpen his profile and rally the left, but that he is not about to lead them to the barricades.

Mr. Hollande says he will be firm on reducing the French budget deficit, although he opposes writing a German-inspired "golden rule" on balanced budgets into the Constitution. He wants to temper fiscal discipline and sanctions in the new European treaty with a commitment to promoting economic growth and jobs.

Mr. Sarkozy's decision to play the "German card" could backfire at a time when France is seen as having lost both economic and political parity with Berlin on his five-year watch, formalized by the loss of Paris's AAA credit rating last month.

"Germany may be the salvation of France, but certainly not of Nicolas Sarkozy," said Dominique Moïsi of the French Institute of International Relations.

French cartoonists have illustrated cruelly the increasingly unequal relationship. Plantu of Le Monde depicted Mrs. Merkel as a uniformed matron pushing a battered Mr. Sarkozy in a wheelchair.

For the leftist daily Libération, Willem drew Mrs. Merkel as a burly mother pulling a little Sarkozy child by the hand. "Ein Problem?" the Merkel figure asks sternly. "Non, non," the tiny Sarkozy stammers.

Voters may not reward the president for holding up Germany as an economic and social model for France. Mr. Sarkozy cited the German example to justify his latest proposals to reduce payroll taxes and raise the [value-added tax](#) on consumption instead.

The French left has countered that Germany's export-led boom was built on a decade of declining or stagnant real wages, and a rise in social inequality and low-paid or part-time jobs. German workers are also represented in boardrooms, giving them a stake in decisions, unlike their French counterparts.

Mrs. Merkel may well be calculating that if Sarkozy is re-elected against the odds, he will owe her a big debt of gratitude, while if Mr. Hollande wins, he will have no choice but to court her for a share in European leadership.

Over 50 years, the Franco-German relationship has survived several periods of tension when a leader changed in one capital or the other, but it has always reasserted itself as the only motor capable of driving European integration.

History books dwell on the partnerships between Charles de Gaulle and Konrad Adenauer, Valéry Giscard d'Estaing and Helmut Schmidt, and François Mitterrand and Helmut Kohl. But there have been many hiccups along the way.

The Germans were horrified when Mr. Mitterrand, modern France's only Socialist president, brought Communists into government in 1981 and nationalized swaths of industry in an expansionary economic and social policy that emptied French coffers.

Only after a monetary crisis and two devaluations did Mr. Mitterrand change course, forging a close alliance with Mr. Kohl based partly on French support for the deployment of U.S. nuclear missiles in Germany to counter Soviet rockets.

It was Mr. Kohl and Mr. Mitterrand, from opposing political families, who drove the 1992 decision to create a common European currency, fighting off opposition at home to push it through a French referendum and the German Parliament.

Since they left the stage, Franco-German ties have been repeatedly strained by unilateral decisions that upset the other partner. Jacques Chirac embarrassed Mr. Kohl by reviving French nuclear tests and abolishing conscription in 1995 without consultation.

Gerhard Schröder's Red-Green coalition irked Mr. Chirac by deciding to phase out [nuclear energy](#), France's key energy source.

Mr. Hollande, a middle-of-the-road disciple of Mr. Mitterrand's, threatens no such radical departure. He would not, for example, reverse Mr. Sarkozy's 2008 decision to return France to NATO's integrated military command.

Indeed, he has told voters that because of the debt crisis, they will have to tighten belts for the first two years before any redistribution of wealth.

He has reached out to Mrs. Merkel's allies on two visits to Berlin in the last two months and said his first visit if elected would be to Germany, although the chancellor has not yet agreed to meet Mr. Hollande before Election Day.

A "Merkollande" partnership might be cool at the outset, with the Frenchman seeking to balance out German hegemony by widening the decision-making circle, advisers to Mr. Hollande say.

“The Franco-German couple is important, but you can’t run things as two; you must include others, like Italy and Spain, and that’s what Hollande wants,” said an academic who works with him on his Europe policy, asking not to be quoted by name because he is not authorized to speak to the media.

“He wants to do things differently,” the adviser said. “He wants more ministerial and parliamentary involvement, rather than it being a small club of the presidency and chancellery. He wants more say for the commission and national parliaments. He wouldn’t go back on the 17-nation euro zone meeting, but he wants to return legitimacy to E.U. summits.”

Ironically, Mrs. Merkel took office with similar intentions but came to realize that tight Franco-German cooperation was the only way to get things done fast once the crisis struck.

The chancellor has been exasperated at times by Mr. Sarkozy’s penchant for sudden initiatives and highly publicized meetings that raise market expectations.

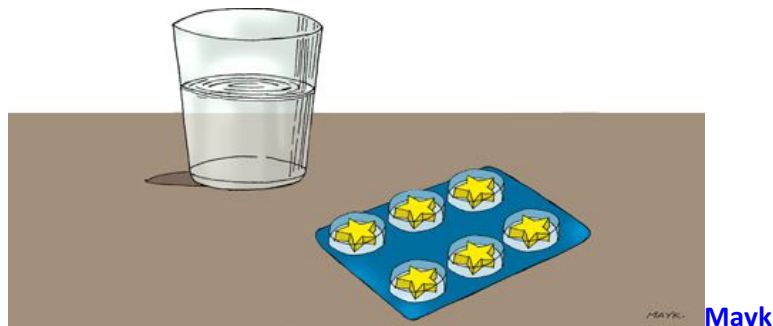
She might find Mr. Hollande’s calm, cautious manner a welcome change, if her efforts to rescue Mr. Sarkozy fail.

*Paul Taylor is a Reuters correspondent.*

# Maastricht 20 years on: Eurocrat blues

6 February 2012

[Le Temps](#) Geneva [Richard Werly](#)



**The European Commission and its civil servants gained unprecedented powers with the signing of the Maastricht Treaty on February 7 1992. Two decades later, the economy's primacy over politics and the advent of the crisis has destroyed their dreams and turned them into scapegoats.**

Over the last year, the Schuman roundabout, at the foot of the community institutions in Brussels, has been transformed into a depressing urban shambles. In a decor worthy of an industrial park in a hard boiled crime thriller, cranes, concrete mixers, and scaffolding have taken possession of the administrative and political epicentre of the European Union.

Delays already announced to the works, scheduled to continue until 2014, are a cruel symbol of the decline in the fortunes of the eurocrats who reign over this part of city where the EU's "founding fathers" – Schuman of course, but also Jean Monnet, Alcide de Gasperi and other less well-known figures such as Emile Noël, general secretary of the Commission from 1967 to 1987 – are venerated. And among such luminaries, one name is repeated more often than all the others: Jacques Delors, the president of the EU executive from 1985 to 1995. On 7 February 1992, with the support of the Kohl-Mitterrand duo, the former French government minister led the eurocracy out of the darkness with the signature of the [Maastricht Treaty](#) on monetary union.

## **Obligation for transparency dragged Commission into abyss**

Delors, remembered as a leader who stood his ground against heads of state, charmed the press and embodied the union. Twenty years on, he is still with us. On 7 February, he will be back in Brussels to commemorate Maastricht. But the eurocracy no longer has the same fire of those years. Far from it. Developments that followed 1992 – enlargement to include 15 additional countries by 2007, French and Dutch rejection of the ill-fated European Constitution in 2005, the scramble to adopt the Lisbon Treaty and finally the financial crisis – have been more than enough to douse the flame.

As the EU grew, doubts spread through the 13 stories of Berlaymont, the Commission HQ which today is home from home for 27 Commissioners, one from every country, and their staff. "With the enlargement from 15 countries to 27, we had to integrate 15,000 new civil servants, of whom a majority were from new member states. You can imagine the shock," remarks a onetime member of the staff of Neil Kinnock, the former British labour leader, who was the European Commissioner in charge of administration in 2004.

Jean Quatremer, Brussel's correspondent for French daily Libération, argues that the "rupture" came earlier: to be exact in March of 1999, the date of the mass resignation of the Jacques Santer Commission, which had been rocked by scandals surrounding the French Research Commissioner Edith Cresson.

The noughties became the decade in which the obligation for transparency dragged the Commission into the abyss. Competitive entrance examinations as thick as encyclopedias became the norm: careerism was the new orthodoxy. English knocked out French to become the majority language. The system was penetrated by lobbies, and the export of European norms an exalted mission. The single market and competition, raised to the rank of overweening priorities, enthroned the primacy of economics and finance over politics.

## **The comfortable remuneration enjoyed by European civil servants**

In destabilising the euro, the sovereign debt crisis struck at the heart of the administration of the community, which had been made impermeable to criticism by its stubborn esprit de corps. Diana, age 40, a unit head at the European Council, confirms: "The single currency gave us a purpose but it killed our libido," she explains.

Explanation? "By identifying the EU with a currency, the introduction of the euro neglected its values," adds writer Petros Markaris, another Greek who is an adept of the Belgian capital. "the emphasis on finance killed the comprehension of cultural diversity. We abandoned the dream which was the only real community catalyst."

Today this situation has been compounded by personal complications prompted by the crisis. Diana has become a whipping boy for her family in Athens who are eager to vent their spleen over the "givers of orders" in Brussels.

The poison? The comfortable remuneration enjoyed by European civil servants – a minimum gross salary of 3500 euros at entry level, and approximately 18,000 euros for ranked officials reaching the end of their career – taxes capped at a very attractive rate (and returned to the EU budget), scandalous offers of early retirement at age 50 with up to 8,000 euros per month, the privileged world of European schools reserved for their children, in Brussels or in Luxembourg... All the characteristics of an overprotected elite that is impervious to the convulsions of the markets.

Now another hurricane is threatening to fan the flames: the rise of populism and nationalism. Scrutinised, envied, and vilified by the press, European civil servants have become scapegoats, and they cannot even count on their former colleagues to defend them.

### **"Today the lady is worn out and in bad shape"**

Hypocrisy, complain the wounded bureaucrats, is the new order of the day in national governments. Paris lambastes the salaries in Brussels, while fighting tooth and nail to keep the seat of the European parliament in Strasbourg. Luxembourg jealously guards the European Court of Justice where the pay scales are quite simply unparalleled. Member states are battling to become the location for community "agencies" whose numbers have grown from 2 to 36 since 1992.

"The crisis has raised the crucial question of our legitimacy," admits a Commission senior official. In spite of the fact that they speak several languages, many of our colleagues have lost touch with reality in Europe. They are no longer an avant-garde which takes risks, rather they form a nomenklatura, which, like like its counterpart in the heyday of the USSR, is fearful of losing its privileges."

True? Karel Schwarzenberg smiles. The head of Czech diplomacy, who is also a Swiss citizen, was a supporter of the great Václav Havel. He remembers the dismay of the former Czech dissident, an ardent supporter of the Europe of ideas, the day he was confronted with the endless array of grey offices in Brussels. "Do you think it can be a sexy administration, especially when it does not speak your language and has its seat thousands of kilometres from your home?" he asks.

Have the eurocrats fallen victim to the hazards of history? "Those who joined up the 1960s served a fine young woman named Europe, chortles the truculent Habsbourg prince. Today the lady is worn out and in bad shape. And, just like us, she is not 20 years old anymore."

lundi 6 février 2012 Le Temps

## ***Bruxelles, le blues des eurocrates***

Par Richard Werly Bruxelles

En février 1992, le Traité de Maastricht avait donné aux fonctionnaires européens des compétences inédites. Vingt ans après, la crise de la dette les transforme en boucs émissaires

C'est un décor de roman noir. Au pied des institutions communautaires à Bruxelles, le rond-point Schuman est, depuis un an, un déprimant capharnaüm urbain. Grues, bétonneuses, échafaudages ont pris possession de l'épicentre administratif et politique de l'Union européenne (UE), auquel le fréquent crachin gris bruxellois donne une allure de zone industrielle.

Les travaux ne doivent pas s'achever avant 2014, et des retards sont annoncés. Cruel symbole. D'un côté, derrière les murs de marbre brun du Conseil européen (l'instance qui représente les Etats membres) et l'armature métallique, style années 50, de la Commission, politiciens et hauts fonctionnaires s'éreintent pour que l'UE renaisse. De l'autre, au ras du bitume, ouvriers et ingénieurs accouchent d'une nouvelle gare souterraine et d'un gigantesque atrium de verre, preuve que l'Europe est un chantier perpétuel.

Ce décor n'est pas anecdotique. Car le rond-point Schuman est un théâtre communautaire où se joue sans interruption, depuis le début 2010, la tragédie de la dette grecque. Avec, pour figurants, environ 30 000 fonctionnaires européens – sur 60 000 au total – éparpillés à Bruxelles sur une dizaine de sites.

Les «eurocrates» ont ici leur royaume, au fronton duquel sont encore vénérés les «pères fondateurs»: Schuman bien sûr, Jean Monnet, Alcide de Gasperi ou d'autres moins connus comme Emile Noël, incontournable secrétaire général de la Commission de 1967 à 1987. Mais un autre nom revient plus souvent encore: celui de Jacques Delors, président de l'exécutif communautaire entre 1985 et 1995. L'ancien ministre français, appuyé par le duo Kohl-Mitterrand, fit passer, le 7 février 1992, l'eurocratie de l'ombre à la lumière avec la signature du Traité de Maastricht sur l'Union monétaire. Le Belge Pierre Defraigne, aujourd'hui responsable de la fondation Madariaga-Collège de l'Europe, l'épaulait alors: «L'accouchement de la monnaie unique a fait rejaillir sur nous tous une grande fierté. On devenait le cœur de l'Europe. On montait dans la locomotive.»

Delors, ou le souvenir du leader qui tenait tête aux chefs d'Etat, charmait la presse, incarnait l'Union. L'ultime rescapé de la signature de Maastricht toujours en fonction, le premier ministre luxembourgeois Jean-Claude Juncker confirme: «Il y avait une dynamique indéniable du succès. Quand j'y pense, cela me donne envie d'écrire mes Mémoires». Avec, au service de cet élan, une machinerie technocratique huilée menée, à l'époque, par les deux conseillers de l'homme fort de Bruxelles: l'actuel patron de l'Organisation mondiale du commerce Pascal Lamy et l'ancien ministre français des Affaires européennes Jean Pierre Jouyet, pressenti pour diriger l'état-major élyséen si François Hollande est élu.

Vingt ans après, Jacques Delors s'exprime toujours. Il sera de retour à Bruxelles, mardi, pour commémorer Maastricht. Mais l'eurocratie n'a plus la fougue de ces années-là. Loin s'en faut. Les étapes suivantes que furent l'élargissement à 12 pays supplémentaires de 2004 et 2007, les non français et néerlandais de 2005 au défunt projet de constitution, l'adoption chaotique du Traité de Lisbonne puis la crise financière, l'ont assommée. Le doute s'est répandu dans les 13 étages du Berlaymont, le QG de la Commission, désamianté à prix d'or, où siègent les 27 commissaires (un par pays) et leurs collaborateurs.

«Nous avons dû, en passant de 15 pays à 27, intégrer près de 15 000 nouveaux fonctionnaires, dont une majorité en provenance des nouveaux Etats. Imaginez le choc», se souvient un ancien collaborateur de Neil Kinnock, l'ex-leader travailliste britannique, commissaire européen en charge de l'administration en 2004. Jean Quatremer, le correspondant bruxellois de Libération, fait lui, remonter la «rupture» plus tôt. Très exactement à

mars 1999, date de la démission du «collège» dirigé par le Luxembourgeois Jacques Santer, emporté par les scandales autour de la commissaire française Edith Cresson.

«Le blues de la génération Delors a sans doute commencé là», estime le journaliste, dont les révélations jouèrent un rôle déterminant. Les années 2000 voient l'exigence de transparence sombrer dans le gouffre. Les concours d'entrée, épais comme des encyclopédies, deviennent la règle. Le carriérisme prend ses aises. L'anglais terrasse le français comme langue majoritaire. Les lobbies pénètrent le système. L'exportation des normes européennes est adulée. Le marché unique et la concurrence, promus priorités, imposent la primauté de l'économie et de la finance. Au détriment de la politique.

L'ancien commissaire européen Jacques Barrot, aujourd'hui membre du Conseil constitutionnel français, y croyait. «L'euro, c'est à la fois la méthode «Monnaie» et la méthode «Monnet», nous expliquait-il début 2009. Or la méthode Monnet, c'est celle de l'engrenage. On avance, on grignote, on s'arrête parfois. On tourne à vide le temps de mettre un peu d'huile dans les rouages mais on ne recule pas...» Sauf que la crise des dettes souveraines, en déstabilisant l'euro, a touché au cœur l'administration communautaire, rendue imperméable aux critiques par son intraitable esprit de corps. Diana, la quarantaine, est grecque, cheffe d'unité au Conseil européen. Elle confirme: «La monnaie unique nous a donné un dessein mais a tué notre libido», lâche-t-elle. Explication? «L'introduction de l'euro, en identifiant l'UE à une monnaie, a négligé les valeurs», complète l'écrivain Petros Markaris, Grec lui aussi et familier de la capitale belge. «L'accent mis sur la finance a tué la compréhension de la diversité culturelle. On a délaissé le rêve, seul vrai ferment communautaire.»

S'ajoutent aujourd'hui, crise oblige, les complications personnelles. La famille de Diana, à Athènes, déverse désormais sur elle sa bile contre les «donneurs d'ordre» de Bruxelles. Le poison? Les confortables salaires des fonctionnaires européens – 3500 euros bruts minimum à l'entrée, environ 18 000 euros pour les grades les plus élevés en fin de carrière – leur fiscalité plafonnée et très avantageuse (reversée au budget communautaire), les scandaleuses offres de départ en préretraite à 50 ans avec jusqu'à 8000 euros par mois, le vase clos des écoles européennes réservées à leurs enfants, à Bruxelles ou au Luxembourg... Toutes les caractéristiques d'une élite surprotégée contre les convulsions des marchés. «J'étais une héroïne aux yeux de mes parents, je suis maintenant presque une traîtresse», ironise l'intéressée. «J'en arrive à ne plus croire ce qu'on raconte ici sur les vertus de l'euro. Je plaide moi-même pour le retour de la drachme».

La débâcle financière n'est pas la seule raison de la tempête, dans cette Bruxelles communautaire incestueuse où les fonctionnaires retraités monnayent leurs carnets d'adresses comme consultants, où diplomates nationaux et communautaires troquent postes et informations, où les couples se forment entre eurocrates et journalistes... Un autre ouragan souffle sur les braises: celui des populismes et des nationalismes. Epiés, jalosés, vilipendés par la presse, les fonctionnaires européens se retrouvent boucs émissaires, sans même pouvoir compter sur leurs anciens collègues pour les défendre. En Belgique, l'ancien premier ministre Yves Leterme, ex-eurocrate, a flatté le nationalisme flamand, au risque d'un délitement de l'Union. Au Royaume-Uni, le vice-premier ministre libéral-démocrate Nick Clegg, ex-conseiller du commissaire britannique Leon Brittan, se tait devant les éructations de David Cameron contre le budget communautaire.

Dernière passe d'armes: les pays membres viennent de refuser avec éclat aux fonctionnaires européens une indexation salariale prévue de 1,7% en 2012. Ceux-ci ont riposté par une saisine de la Cour européenne de justice (CEJ). Comme un coup de grâce: «Les quelque 25 000 fonctionnaires de la Commission à Bruxelles sont deux fois moins nombreux que les employés de la municipalité de Vienne, riposte un haut fonctionnaire autrichien. Et parlons salaires: nos services chargés des réglementations financières, fiscales ou scientifiques, ont besoin d'experts que le secteur privé s'arrache. Une rémunération élevée est aussi le prix à payer pour l'équilibre géographique: un Allemand ne vaut pas, sur le marché, le même prix qu'un Lituanien. Nous n'avons pas d'autres choix que de nous adapter!»

L'hypocrisie, dénoncent les eurocrates blessés est en plus du côté des capitales. Paris fulmine contre les rémunérations bruxelloises, mais se bat pour maintenir le siège du parlement européen à Strasbourg. Soit 300 millions d'euros par an d'allers et venues entre la Belgique et l'Alsace! Luxembourg garde jalousement la

CEJ où les rémunérations dépassent tous les plafonds. Les pays membres s'arrachent les «agences» communautaires dont le nombre est passé, depuis 1992, de 2 à 36.

«La crise pose la question cruciale de notre légitimité, reconnaît un cadre de la Commission. Or à part le fait qu'ils parlent plusieurs langues, beaucoup de nos collègues ont perdu pied avec les réalités du terrain européen. Ils ne sont plus une avant-garde qui prend des risques. Ils forment, comme au beau temps de l'URSS, une nomenklatura inquiète de perdre ses privilèges.»

Le parallèle fait mal, mais il résonne. Dans une note publiée en début d'année, l'influent Conseil européen pour les relations extérieures (ECFR), basé à Londres, affirme que les luttes d'influence entre directions au sein des institutions de l'UE impose «une nouvelle sorte de soviétologie». «Il manque aux fonctionnaires communautaires, poursuit Giles Merritt, du think tank Friends of Europe une figure de proue qui défendent leur cause. Un président du Conseil européen qui parlerait comme Blair, penserait comme Schuman et agirait comme Delors.» Avec, en sus, une «révolution» des statuts: «Les eurocrates doivent pouvoir être licenciés, poursuit-il. La maison UE meurt de l'emploi à vie et des combines bureaucratiques.»

Vrai? Karel Schwarzenberg sourit. Le chef de la diplomatie tchèque, aussi citoyen suisse, fut un fidèle du grand Václav Havel. Il se souvient de l'effroi du dissident écrivain, élu chef de l'Etat, devant la litanie de bureaux ternes de Bruxelles, lui qui aimait tant l'Europe des idées. «Vous connaissez une administration sexy, surtout quand elle ne parle pas votre langue et qu'elle siège à des milliers de kilomètres de chez vous?» interroge-t-il. Les eurocrates, victimes des aléas de l'histoire? «Ceux qui se sont engagés dans les années 60 servaient une belle jeune femme nommée Europe, glousse ce truculent prince Habsbourg. Aujourd'hui, la dame est chiffonnée et mal en point. Et, tout comme nous, elle n'a plus 20 ans.»

A lire: «Le doux monstre de Bruxelles ou l'Europe sous tutelle» de Hans Magnus Enzensberger (Ed. Gallimard)

«Du Larzac à Bruxelles» de Jean Quatremer et José Bové (Ed. Du Cherche Midi)



02/06/2012 11:17 AM

**SPIEGEL ONLINE**

**Euro Group President Jean-Claude Juncker**

### ***If Greece Doesn't Reform, 'It Can't Expect Solidarity'***

In a SPIEGEL interview, Luxembourg Prime Minister Jean-Claude Juncker, head of the Euro Group, talks about the need for Greece to push ahead with economic reforms. If the country doesn't meet Europe's demands, it will have to declare bankruptcy in March, he says.

**SPIEGEL:** Mr. Prime Minister, should one be allowed to give money to a corrupt country?

**Juncker:** I can already guess what you're referring to.

**SPIEGEL:** We're referring to something you said yourself. Not too long ago, you called Greece a "corrupt state."

**Juncker:** It's true that, three years ago, I said that there was corruption in Greece. But that doesn't mean one shouldn't be allowed to support Greece. On the contrary, one has to help Greece if the country is making honest efforts to put a stop to the corrupt elements that were recognizably there. And Greece is doing just that.

**SPIEGEL:** Still, these efforts are not bearing any fruit. The so-called troika -- made up of representatives from the European Central Bank (ECB), the European Commission and the International Monetary Fund (IMF) -- has just concluded that practically nothing has changed in the catastrophic state of Greece's public sector.

**Juncker:** Greece's government is itself aware of the fact that there are elements of corruption at all levels of the public administration, and it has realized how much this issue -- which continues to come to the surface -- weighs on the country's image. The Greeks are currently working hard to stop corruption within government agencies.

**SPIEGEL:** Though your optimism is admirable, it's already clear that the second aid package for Greece will have to be increased once again because there is a shortfall of tens of millions of euros in the financial plans. Where should the money come from?

**Juncker:** For a start, private creditors have to make their contribution. Then, we will talk with the Greek government about additional austerity measures. And only after that will we see whether the second aid package, with the €130 billion (\$170 billion) that is currently planned, will suffice.

**SPIEGEL:** Should the ECB participate, for example, by waiving interest earnings on the billions in Greek sovereign bonds that it holds?

**Juncker:** The ECB is independent; it has to decide that for itself. But, of course, it also bears some responsibility for Greece's future.

**SPIEGEL:** The European Union has already been battling the Greek debt crisis for three years. But, instead of getting smaller, the problem keeps getting bigger. Is the country even capable of reform?

**Juncker:** It's correct that our program for Greece has deviated from the intended path because the Greeks have not achieved certain goals. Nevertheless, we have made significant progress together with the government in Athens. The budget deficit has been lowered, and it was possible to reduce labor costs in Greece.

**SPIEGEL:** You're trying to put a positive spin on the situation. In terms of structural reforms of the economy, Greece has made practically no progress.

**Juncker:** And you're painting too bleak a picture. It's true that the structural reforms are still not sufficient, but there has been visible progress. The country's economy has made improvements in terms of competitiveness. It doesn't do justice to the actual situation in the country if you pretend that the Greeks are just taking it easy and doing nothing.

**SPIEGEL:** But they're still not doing enough. The Greeks were supposed to raise €50 billion by privatizing state assets. But now Athens has acknowledged that this figure was just plucked out of the air. How do you explain that to EU citizens?

**Juncker:** I'm currently engaged in explaining to the EU's citizens the improvements that have been made in Greece. However, when it comes to the issue of privatization, I prefer to address the government in Athens because in this respect it is falling considerably short of what was agreed. Greece has to realize that we're not going to let up on the privatization issue.

**SPIEGEL:** Do you have any ideas for how to make them understand this more clearly?

**Juncker:** We will improve our administrative assistance. There are many experts in Europe who have gained a lot of experience during the privatization processes of recent years. These kinds of experts will provide assistance in Greece in the future.

**SPIEGEL:** Given that you already think foreign experts can be helpful, why shouldn't we have a "[budget commissioner](#)" who would ensure that Athens implements all the austerity measures it has committed to, as German Finance Minister Wolfgang Schäuble has called for?

**Juncker:** Greece is already being closely monitored at the moment. Should Greece stray further from the planned course, the intensity of the monitoring will increase. The idea of a budget commissioner is not absurd, provided that he or she is not only appointed for Greece but, rather, for all the debt-ridden countries that are not on course to reach their targets.

**SPIEGEL:** But what happens when even more intensive monitoring fails to achieve anything?

**Juncker:** If Greece substantially deviates from the reform course through its own fault, then Athens can no longer expect that others will show solidarity in the form of financial contributions. If we were to conclude that everything is going wrong in Greece, then there won't be any new aid program, which would mean that Greece will have to declare bankruptcy in March. Greece knows that, and the mere prospect of something like that happening should lend the Greeks strength where they are currently showing signs of paralysis.

**SPIEGEL:** But the problem is that the Greeks are in a hopeless situation even if they make such great efforts. After all, Greece's debts continue to pile up, and its economy is contracting.

**Juncker:** It's true that the Greek economy has had to deal with a contraction of 12 percent over the last three years and that unemployment has increased dramatically.

**SPIEGEL:** Exactly. The euro zone agrees on one austerity package after the next, but it doesn't have a plan for how the country can get back on track for growth.

**Juncker:** We Europeans got ourselves so deeply in debt in our efforts to combat the financial crisis following 2008 that there's no longer any leeway for massive economic stimulus programs. Consequently, one has to use the available tools wisely. We need to have a discussion about how we can more intensively use the European structural funds to combat the crisis. *(Ed's note: The EU's structural funds are used to finance development in the poorer regions of the bloc.)*

**SPIEGEL:** But the commissioner who oversees the funds says there's hardly any money in them that hasn't already been earmarked.

**Juncker:** I'm not talking about unused funds; I'm talking about genuine reallocations. If we say we want to simultaneously consolidate and grow, then we simply have to put the means at our disposal to better use. My proposal is to make reductions in (the funds allocated to) economically healthy regions and deploy them where they're urgently needed.

**SPIEGEL:** But it takes years for something like to have any effect. On the other hand, there are those who say that the situation in Greece won't get any better unless the country gets even larger debt relief that also involves public-sector creditors as well as the private sector. Don't you think they're right?

**Juncker:** It's too early to deal with this issue. Once we've been able to identify, as part of a new program for Greece, the path that will lead the country to a lasting recovery, we'll also be able to contemplate additional debt relief. But as long as the program has not been approved, these kinds of considerations are premature.

**SPIEGEL:** How certain are you that the euro zone will still have all the same members next year?

**Juncker:** One hundred percent certain.

**SPIEGEL:** We're more skeptical on this issue. The crisis is currently spilling over into Portugal, where the risk premiums on the country's sovereign bonds are rising dramatically. Doesn't that worry you?

**Juncker:** Yes, but I view it as an isolated event. I'm convinced that the risks of contagion from the Greek crisis are lower than they were one or two years ago. The markets have taken note of the fact that we're on the right path.

**SPIEGEL:** Portugal's mountain of debt is also growing, and its economy isn't picking up. Doesn't it need a debt haircut, too?

**Juncker:** There will be no debt haircut for Portugal. We have always said that Greece was a special case. There, it was necessary to have a certain participation of the private sector (in debt relief). But, that is definitely out of the question for other countries.

**SPIEGEL:** Italy and Spain are also by no means out of the danger zone. Does the EU's backstop fund need to be boosted?

**Juncker:** I don't want to talk about figures, but about the principle instead. The firewall needs to be high enough to stop the fire that is burning in Greece from setting other European houses ablaze. We have of course the current EFSF (European Financial Stability Facility) bailout fund, which still has €250 billion in unused funds. I'm in favor of [combining the EFSF with the ESM](#). (*Ed's note: The €500 billion permanent European Stability Mechanism will replace the temporary EFSF as the euro backstop on July 1, 2012.*)

**SPIEGEL:** The Maastricht Treaty will turn 20 this week. Its major weakness was that it established a currency union without creating a political union at the same time. Will the fiscal pact that the leaders of 25 EU countries agreed to at their [recent summit](#) make up for this shortcoming?

**Juncker:** There was a very intensive debate when the Maastricht Treaty was being negotiated. Some -- including Germany -- thought it was enough merely to concentrate monetary policies in one central place and to otherwise leave economic policies largely up to the individual countries. Others -- including Jacques Delors, then-president of the European Commission, (former) French Finance Minister Pierre Bérégovoy and yours truly -- argued for creating a European economic government in parallel to the European Central Bank.

**SPIEGEL:** Will the fiscal pact be the economic government you were looking for back then?

**Juncker:** A pact still doesn't replace policies. An economic government doesn't arise through the ratification of a pact but, rather, through political action. I understand the fiscal pact in the following way: In the future, whenever a country wants to launch economic reforms, it will first have to be discussed within the Euro Group. *(Ed's note: The Euro Group is made up of the finance ministers of the 17 euro-zone country and is currently chaired by Juncker.)* The obligation to jointly coordinate (decisions) applies even more to large countries since their policies have enormous effects on neighboring economic areas. Countries can no longer be allowed to go it alone. Still, I'm not sure if all the people who signed the fiscal pact share my interpretation.

**SPIEGEL:** That is apparently not the case. For example, French President Nicolas Sarkozy just announced an increase in the country's value-added tax.

**Juncker:** That caught us in the Euro Group just as off guard as the 2005 announcement by the grand coalition in Berlin *(ed's note: made up of Chancellor Angela Merkel's center-right Christian Democratic Union, its Bavarian sister party, the Christian Social Union, and the center-left Social Democratic Party)* that it would raise the rate of value-added tax from 16 to 19 percent. Did you know that this caused inflation in the whole euro zone to go up by 0.3 percentage points in the following two years?

**SPIEGEL:** Do you intend to forbid euro-zone members from these kinds of unilateral measures?

**Juncker:** I assume that, in the future, each country will raise the subject of a planned reform for discussion within the Euro Group. Otherwise, the chairman of the Euro Group will do so. Incidentally, we had already resolved to do this once before, in a European Council resolution from December 1997.

**SPIEGEL:** That only goes to show that you can pretty much decide whatever you want on paper without it actually happening -- and that the fiscal pact could also turn out to be a paper tiger. Should the Euro Group merely discuss planned reforms, or should the finance ministers also have a veto?

**Juncker:** In the end, a country will always be able to have sovereignty over its own decisions. But an economic government would mean that no one can do something without, first, having discussed it with its partners and, second, having demonstrated that it benefits the entire euro-zone.

**SPIEGEL:** And if it isn't beneficial, will the country have to refrain from implementing the measure in question?

**Juncker:** Yes. I consider that to be the only logical conclusion.

**SPIEGEL:** But the problem is that states always invoke exceptional circumstances as an excuse for piling up more and more debts. In fact, this loophole can once again be found in the new fiscal pact.

**Juncker:** That's not a loophole. Rather, it's contractually binding common sense. If this kind of possibility didn't exist, we wouldn't be able to react appropriately to crises. In that case, we would be forced to impose financial penalties in the middle of an emergency and make countries' budgetary difficulties even worse.

**SPIEGEL:** Still, the fiscal pact has been watered down. Germany failed to push through its demand to allow the European Commission to bring infringement proceedings before the European Court of Justice against countries that break budgetary rules. According to the most [recent agreement](#), the countries themselves will assume responsibility for this task. Do you seriously think it conceivable that Germany would take France to court?

**Juncker:** Even though it sounds weird, both countries have fought so hard for the debt brake that their credibility would be at stake if they failed to implement it.

**SPIEGEL:** But the Socialist presidential candidate in France, François Hollande, says he won't back the fiscal pact.

**Juncker:** Ms Merkel has stated that she finds that inconceivable. And I also expect that France will introduce the debt brake. Even newly elected presidents must abide by European agreements that were made by their predecessors before they entered office.

**SPIEGEL:** Mr. Prime Minister, thank you for this interview.

*Interview conducted by Michael Sauga and Christoph Schult. Translated from the German by Josh Ward.*

**URL:**

- <http://www.spiegel.de/international/europe/0,1518,813524,00.html>

## Deutsch-griechisches Verhältnis:

# Letzte Hoffnung Goethe



Der böse Deutsche ist wieder da, und griechische Medien haben ihn schon gesichtet. Die Tageszeitung „Ta Nea“ titelt „Nein! Nein! Nein!“ über einer Karikatur von Merkel

04.02.2012 · Die Griechen sind auf Deutschland gerade nicht gut zu sprechen, zumindest in Wirtschaftsfragen. Bundeskanzlerin Merkel ist für viele Medien eine Hassfigur. Doch es existiert in der Bevölkerung auch noch ein anderes Deutschlandbild.

Von [Michael Martens](#), Athen

Der böse Deutsche ist wieder da. Eigentlich war er nie wirklich weg. Er hatte sich nur versteckt. Oder er war anderweitig beschäftigt. Jetzt ist er jedenfalls zurück, und griechische Medien haben ihn schon gesichtet. Zwar berichten einige, beispielsweise die Athener Tageszeitung „Kathimerini“ und der Fernsehsender „Skai TV“, weiter unerschütterlich seriös über die griechische Krise und ihre Auswirkungen, doch im Hintergrund schwillt unüberhörbar ein antigermanischer Bocksgesang an: Die Deutschen sind schuld.

Der berühmte Radiokommentator Giorgios Trangas hetzt gegen Angela Merkel, „die Hündin aus Berlin“, wie er sie nennt. Vor dem Wort „Hündin“ benutzt er noch ein Adjektiv, das wir aus Rücksicht auf das Feingefühl unserer Leser lieber nicht abdrucken. Seit der deutsche Vorschlag zur Entsendung eines Sparkommissars nach Athen die Runde machte, hat sich die Stimmung noch einmal verschlechtert.

### **„Die ständige Berichterstattung hinterlässt Spuren“**

„Die Idee mit dem Sparkommissar hat auch bisher Gemäßigte in die Enge getrieben. Sie müssen sich jetzt dafür rechtfertigen, dass sie in den Deutschen nicht die Wurzel allen Übels sehen“, sagt Martin Knapp, Chef der deutsch-griechischen Industrie- und Handelskammer in Athen. Mit Unterbrechungen hat er mehr als drei Jahrzehnte in Griechenland gelebt. Er ist mit einer Griechin verheiratet, spricht fließend Griechisch, war in den achtziger Jahren mehrere Jahre als „Gastarbeiter“ in einem griechischen Ministerium tätig, kurzum - er kennt das Land wirklich. Gerade deshalb bereitet ihm die derzeitige Stimmung Sorgen: „Die ständige Berichterstattung mit dem Tenor, Deutschland sei an allem schuld, hinterlässt Spuren.“

Die Stimmung ist miserabel. Angela Merkel ist eine Hassfigur in Griechenland. „Wenn sie nach Athen käme, ich gäbe ihr keine 500 Meter“, sagt ein deutscher Geschäftsmann in Griechenland. Manche deutschen Unternehmen haben ihre Repräsentanten bereits abgezogen, BMW zum Beispiel. Das hat allerdings weniger mit antideutschen Ressentiments als mit der Wirtschaftslage zu tun. Es lohnt sich nicht mehr, einen teuren Entsandten im Lande zu haben, wenn man die Leitung der verbliebenen Geschäfte auch einem Einheimischen anvertrauen kann.

### **Spaßbremse in die griechische Verfassung einbauen**

Geld für teure Autos haben jedenfalls immer weniger Griechen - und wenn sie es haben, überlegen sie es sich zweimal, ob es unbedingt eines aus Merkel-Land sein muss, diesem seltsamen Staat, der eine Spaßbremse in

die griechische Verfassung einbauen lassen will. In Radiosendungen wird dazu aufgerufen, deutsche Produkte zu meiden. Gleich zu Beginn der Krise gab es Demonstrationen vor den Filialen einer deutschen Elektromarktkette mit der Parole, die Läden aus dem Land der Ausbeuter nicht zu betreten - man sei doch nicht blöd. Die Initiative, die bis heute in dem Verdacht steht, von einem Konkurrenzunternehmen gelenkt worden zu sein, gab schnell auf. Doch andere laufen jetzt erst an. Der Vorsitzende des Ingenieursverbands fordert zum Boykott deutscher Produkte auf und will die Filialen von deutschen Supermarktketten auf Verstöße gegen die Bauvorschriften prüfen lassen. Angeblich soll es vor allem Lidl an den Kragen gehen. Aldi hat das Land bereits verlassen.

Dabei sei die antideutsche Stimmung keineswegs ein durchgängiges Phänomen, im Gegenteil, sagt Martin Knapp. Der Deutsche, der durch viele Fernsehauftritte bekannt ist in Griechenland, wurde im Flugzeug unlängst von einem Ehepaar angesprochen: Ob er der Herr von der deutschen Wirtschaft sei? Nachdem Knapp bejaht hatte, sagte der Mann: „Wir dachten uns das schon, waren uns aber nicht sicher. Weil sie ja in der Economy-Klasse fliegen.“

### ***Deutschkurse erfreuen sich großer Beliebtheit***

Rüdiger Bolz ist ein anderer in Athen bestens vernetzter Deutscher. Er leitet das Athener Goethe-Institut. Es ist das älteste Goethe-Auslandsinstitut der Welt. Bereits seit 1952 - der Abzug der Wehrmacht, Massaker wie das von Kalavryta oder die Ermordung der Juden von Thessaloniki in Auschwitz waren damals noch nicht einmal zehn Jahre her - wird in Athen wieder mit Goethes Namen für deutsche Kultur und Sprache geworben. „Man spürt deutlich: 60 Jahre als Fundament kultureller Zusammenarbeit tragen über politisch und publizistisch belastete Klimaphasen hinweg“, sagt Bolz.

Tatsächlich existiert jenseits der undifferenzierten Äußerungen einiger Medien und Politiker auch ein anderes Deutschlandbild in Griechenland. Die Sprachkurse der Goethe-Institute erfreuen sich jedenfalls großer Beliebtheit. Die Institute in Athen und Thessaloniki nehmen jährlich fast 30.000 Prüfungen ab. Damit liegen sie weit vor allen anderen Instituten in der Welt. Die Deutschen seien nicht so unbeliebt, wie das derzeit wirken möge, meint Bolz. „Ich glaube nicht, dass es spezifisch antideutsche Denkmuster hier gibt. Aber es gibt ein diffuses Verhältnis zu Europa, in dem Deutschland als politisch wie ökonomisch führendes Land wahrgenommen wird.“

Dabei wird Frau Merkel als die eiserne Kanzlerin Europas betrachtet. „Die publizistisch notorisch wiederholte Warnung vor einer neoliberalen europäischen Wirtschaftsregierung mit dem Siegel Merkels verfängt nur zu leicht“, sagt Bolz. Die unablässige Beschreibung der EU (lies: Deutschlands) als bevormundende Instanz in den Medien, die Darstellung der europäischen (deutschen) Rettungspolitik als Erpressung, die Warnung, Griechenland werde zum Protektorat der europäischen Geldgeber (Berlins), all das habe „zu einem gewissen Meinungskonformismus geführt“, hat Bolz beobachtet.

Auch die Arbeit seines Instituts wird nun kritischer betrachtet. Einigen ist sie zu politisch, anderen geht sie im Gegenteil zu wenig auf die jüngste Entwicklung ein. Bolz bemüht sich, die Debatten „zu versachlichen“, wie er sagt - ein hoher Anspruch dieser Tage. Allerdings wird Bolz den Fortgang der Geschichte bald nur noch aus der Ferne betrachten können. In Kürze übernimmt er die Leitung des Goethe-Instituts in Moskau.

Quelle: F.A.S.

# European foreign policy

## The Berlusconi option for Lady Ashton?

Feb 2nd 2012, 23:25 by Charlemagne | BRUSSELS



WHEN it is not fretting about the failures of the euro, Brussels's favourite pastime is to fret about the failures of its diplomatic arm, the European External Action Service (EEAS).

With the Arab world in ferment, the West as a whole in decline and America drawing down its military commitment to Europe, one would assume that Europeans would have a lot to think about and do in international affairs. But a year after the launch of its "foreign ministry", though, the despair is palpable. Fewer and fewer people have anything good to say about its boss, Cathy Ashton.

One unusually fierce shot was fired last month from the pages of *The Economist's* sister publication, *European Voice* ([here](#)). The author, Toby Vogel, concluded:

I wrote here a year ago that the EEAS would be judged not by its performance at launch but by the state of the EU's foreign and security policy after a year or two. The new service is still failing. Among all the design flaws that have held back the EEAS, by far the biggest has been to put Ashton in charge of it.

Since then the reports and assessments have been coming in thick and fast. One poor grade comes from the foreign-policy "[scorecard](#)" issued by the European Council on Foreign Relations. Another think-tank, FRIDE, analyses more generally the growing trend towards commercial interests in "Challenges for European Foreign Policy in 2012" (PDF [here](#)).

Perhaps the most comprehensive demolition came today from Stefan Lehne, a former senior Austrian diplomat who worked for Mrs Ashton's predecessor, Javier Solana.

His analysis, "More Action, Better Service: How to Strengthen the European External Action Service" (PDF [here](#)) is phrased diplomatically, as one might expect, but its exposition of the weakness of the EEAS is more devastating for the sober tone in which it is delivered. In some ways, he concludes, the situation is worse today than it was under the previous system of fragmented roles.

Any new organisation is bound to have its teething problems, particularly one such as the EEAS, which incorporates functions that had been performed by several officers, and which must reconcile the aims and prejudices of 27 different countries. The service, moreover, has been systematically undermined by the European Commission, and by the bigger beasts among the foreign ministers. But much of the trouble boils down to poor leadership, ie, Lady Ashton. There are some first-rate people in the EEAS. But the stories of chaos in her entourage and despair among her subordinates are worryingly commonplace.



At the pamphlet's launch today by Carnegie Europe, a think-tank in Brussels, I was asked to offer a response to Mr Lehne's analysis. I have occasionally written about the EEAS in the Charlemagne column ([“Waiting for the big call”](#), [“Out of the limelight”](#) and [“High Noon over Palestine”](#)). I have tried to stay away from the popular Brussels blood sport of Ashton-baiting, and even ventured to report in one piece that both Israelis and Palestinians were taking her mediation seriously. Alas, I too am losing hope in the EEAS. Radical rethinking is needed. Below are my speaking notes:

I CAME to Brussels having spent most of my career as a foreign correspondent, so foreign policy is what interests me. But when people start to talk about the EEAS I feel utterly deflated.

The euro crisis has dragged on for two years, but at least has the thrill of being on the edge of catastrophe. The EEAS is simply irrelevant. I have stopped reading the endless statements that the service puts out. I had breakfast this morning with a former American diplomat, and I asked him what Washington was saying about the EEAS: “Nothing,” he replied.

So I admire the people like Stefan Lehne who still summon the enthusiasm to write about EEAS and want to improve it. Many of his ideas are sensible. But waiting for Europe to punch its weight in the world is a bit like the joke about Moses asking God: “Will the Jews and the Arabs ever make peace?” Yes, says God, but not in my lifetime.

The EEAS born with multiple curses:

- it was conceived at the time of Constitutional Treaty, when people could still write that the 21st century would belong to Europe. But it was born after the debacle over the "no" votes in France and Netherlands, raising the question of whether people still supported EU project
- It is trying to take the lead from foreign ministers who already feel they are being marginalised—by prime ministers who conduct their own foreign policy, and by a Brussels system that now regards finance ministers as the princes
- The EEAS is trying to establish itself in a time when Europe's soft power is crumbling fast. The crisis over the euro affects everything. As the ECFR Scorecard put it, Europe has gone from being distracted by the euro crisis to being the problem of international politics
- The choice of Lady Ashton herself was hardly inspired. It seems to me you can have an inexperienced foreign minister with an established bureaucracy, or an experienced foreign minister with no bureaucracy. You can't have an inexperienced foreign minister with no foreign ministry

Stefan Lehne's paper rightly says the EEAS should focus on a small number of priorities, and seek some early achievements. Nothing breeds success like success itself. But this is not so easy, for at least two reasons.

First, with 27 member states it is hard to have a small list of priorities. Newer members in eastern Europe want to focus on the Eastern Partnership. Southern Europeans want focus on North Africa. Big powers want a role in the Arab-Israeli conflict, Iraq and Iran. And if the EEAS cannot act in the Balkans, what is the point of having it? The EU institutions obviously want their new diplomatic service to deal with “strategic partners”: America, Russia, China, India and Brazil. As one of the world's biggest aid donors, the EU can hardly stand aloof from Africa. Many member-states have colonial bonds in Latin America, the Caribbean and other far-flung places...

As you see, the list of priorities expands quickly. The EU can probably afford to ignore Papua New Guinea and Micronesia, but someone, somewhere, will find reasons why they are important too.

The second problem with the recommendation is that you cannot have success simply by willing it. Particularly in foreign policy, you can control the inputs—the number of meetings, the amount of aid, et—but the outcomes are serendipitous. Foreign policy is a form of art, not engineering.

Even Hillary Clinton, the foreign minister of the most powerful country in the world, cannot claim that many clear victories.

- Has she brought peace to the Middle East? No

- Has she stopped Iran's nuclear programme? No

- Has America fixed Afghanistan? No, and the Taliban look like they are about to win a famous victory

So foreign policy is about the management of a complicated world. It is often a bluff: does the foreign minister look and sound right? Does he or she carry authority? It is very hard to do this if, like Cathy Ashton, you are afraid of talking to journalists.

When people describe the achievements of the EEAS, they usually talk about inputs: we made a statement, we reached agreement and above all, we agreed a package of sanctions. If European foreign policy is simply about enacting sanctions, then you hardly need the EEAS.

The Arab spring was the great opportunity for European foreign policy. In fact the neighbourhood policy produced by Lady Ashton and the Commission was sensible, offering post-dictatorial Arab states the Three Ms: mobility, markets and money. But we discover that these are not in the gift of the EEAS. They can be granted by the Commission, to some extent, and above all by member-states.

Still, there are some areas where the EEAS might offer added value.

- It could help pool resources, especially for smaller countries that cannot afford a global diplomatic network. Even Sweden has closed down its embassy in Belgium.

- It could provide first-rate strategic analysis. Brussels is filled with number-crunchers and other experts. But when did you last hear Cathy Ashton deliver a speech on the future challenges facing Europe?

European countries have common interests that they can pursue together. In many areas, force of numbers matters. So on top of Stefan Lehne's recommendations for changes to the system and the bureaucracy, we should consider the Berlusconi option: like Angela Merkel and Nicolas Sarkozy, the foreign ministers of Britain, France and Germany could just smirk at each other, and let the world know that Lady Ashton has lost their confidence.

If she stepped down, you could then appoint someone with a good contacts book and a degree of magnetism, or at least some confidence. Then, perhaps, the EEAS might have a chance of doing something useful.

## Has the 3-year LTRO Changed the Path Forward for the EZ Crisis?

Author: [Megan Greene](#) · January 31st, 2012 · [Comments \(1\)](#) Share This Print 100 2

There has been relative calm in the EZ crisis since December last year, when the ECB announced a three-year long term refinancing operation (LTRO) and a sharp widening of its collateral requirements. Government bond yields fell in the periphery and debt issuance in January went remarkably well, particularly for Spain and Italy. Has the LTRO fundamentally changed the likely path forward in the EZ crisis?

**The EZ crisis is a debt crisis, a fiscal crisis, a financial crisis and a political crisis, but above all else it is a growth crisis.** The only way the LTRO could help to end this crisis is if it were to mitigate the contraction in GDP the EZ is facing or stimulate growth. As Rebecca Wilder (@newsneconomics) has explained in a [recent blog post](#), the three year LTRO is one in a series of steps the ECB has taken to plug holes as deposits have fled from EZ banks and private repo funding markets have dried up.

The three-year LTRO has helped to relieve some of the pressure on EZ banks and has avoided the failure of a major European bank (along with the cascade of bank defaults that would follow). However, EZ banks are in a process of significant deleveraging—which undermines growth—and the three-year LTRO is unlikely to really change this. Some banks may use the ECB facility to accumulate assets like domestic sovereign debt. Arguably Italian banks in particular are so exposed to their own sovereign debt they might as well double down and use the LTRO to sop up more of it. For the most part banks are likely to continue to reduce their cross-border exposure though and will horde ECB liquidity as they prepare for the worst.

*For more analysis on the three-year LTRO, see these pieces by myself and my RGE colleagues:*

## How This Gets Even Uglier

EconomicMonitor Author: [Tim Duy](#) · February 3rd, 2012 · [Comments \(1\)](#) Share This Print 0 1

At this risk of beating a dead horse, I reiterate that I don't see how the European situation comes to a happy conclusion. Conditions in Greece appear to be deteriorating rapidly. Via Athens News, [retail sales are in freefall](#):

Retail sales by volume fell 8.9 percent year-on-year in November after a 10.8 percent drop in October, statistics service data showed on Tuesday.

Households, burdened by austerity measures to plug deficits and rising unemployment, have cut back on spending.

Consumer confidence has also been hurt by a climb in the jobless rate to 17.7 percent in the third quarter.

Officially, hope springs eternal:

“Increasing unemployment and austerity are likely to continue weighing on disposable incomes and consumer demand in the first months of 2012. However, a positive conclusion of the PSI deal and the approval of the second bailout package could provide a kind of positive shock to business and consumer sentiment,” he added.

Right, good luck with that, as the next agreement is only about tightening the screws even more. How exactly will consumer confidence get a boost given an acceleration in wage cuts, a late holiday gift from the Troika. An interview with the IMF's Poul Thomsen, [via Kathimerini](#):

### Are you advocating wage cuts?

Let me begin by saying what I think we all agree on. Greece still has a large competitiveness gap. Closing this gap will require actions on many fronts, not only wages, but it is clear that wages for the economy as a whole are too large compared to Greece's productivity. One could hope to magically raise productivity to levels that will justify the current wage level. We are trying, but there is a limit to this. Thus, part of the adjustment must come by more closely aligning productivity in individual enterprises with wages. Reforms to the wage setting mechanism, to the system for collective agreements could help in this regard. I think that most of us agree on what I have said so far. Where we need to be more convinced, is that such reforms can deliver results in the foreseeable future. If not, we believe that the government should consider more direct interventions for a temporary period, until reforms become effective. These could include limitations on the minimum wage and possibly the 13th and 14th salaries. We are still discussing this. It is too early to say. We need to better understand what kind of reforms the government has in mind.

Under conditions of never-ending austerity with no exchange rate release valve, what exactly is the half-life on any new plan to reduce Greece's debt to GDP ratio to 120% by 2020 (itself a questionable goal)? 3 months? 6 months? Back to deteriorating conditions, [via Kathimerini](#):

Archbishop Ieronymos, the head of the Church of Greece, has taken the rare step of writing to Prime Minister Lucas Papademos to express serious concerns about the effectiveness of the government's fiscal policy and the effect it is having on Greek people.

In his letter, Ieronymos also raises doubts about the role of the European Commission, European Central Bank and International Monetary Fund – or troika – in the country and whether Greece should agree to further austerity measures to receive its next bailout, suggesting that they are “larger doses of a medicine that is proving deadly.”

Ieronymos expresses concern about the impact of the crisis, describing a rise in suicides, homelessness and unemployment and the desperate state that an increasing number of Greeks find themselves. He warned that this was creating a dangerous social situation.

“Greeks’ unprecedented patience is running out, fear is giving way to rage and the danger of a social explosion cannot be ignored any more, neither by those who give orders nor by those who execute their deadly recipes,” he wrote.

Meanwhile, Germany appears to have underestimated the possibility of resurgent nationalism in the periphery.  
Via Athens News:

Twenty-eight MPs tabled a proposal in parliament on Thursday requesting a debate on the so-called occupation loan paid by the collaborationist government to Germany during the Second World War as well as the issues of reparations for victims of Nazi atrocities and looted treasures...

...The MPs stressed that the now united German state owes Greece, a Second World War victor, roughly 54bn euros before interest, underlining that Greece was the victim of unparalleled cruelty inflicted by the Nazi forces.

The signatories stressed that Greece has been the subject of an obvious injustice because it is the only country to which Germany has not paid reparations.

Reopening the wounds the Euro was meant to close.

Call me a pessimist, but I can't help but conclude that unless Greece gets real relief more quickly, the cost of being in the Euro will outweigh the costs of leaving. At this point, I am starting to wonder what was the bigger mistake – to allow Greece into the Euro in the first place, or to force them to stay?

## New order

3 February 2012  
Presseurop

This time around, there was no question of a last-ditch summit. Nonetheless, the 30 January European Council meeting will have far reaching consequences. Twenty five member states – in other words the EU without the UK and the Czech Republic, which refused to be involved – adopted the fiscal and budgetary pact that Germany, seconded by France, wanted to impose.

Once twelve national parliaments have approved the text, which is slated to be signed in March, participating countries will no longer have the right to declare a spending deficit of more than 0.5% of GDP, and will be subject to automatic sanctions if this figure exceeds a ceiling of 3%. So from now on the economic policy of virtually all of Europe's member states will be confined to a strict and immutable European framework.

This should have been a logical consequence of the Maastricht Treaty and the introduction of the single currency, but it was a challenge that the European leaders of the time were reluctant to face. Under pressure from the crisis, today's leaders have moved a step further towards a federal Europe, or – from another perspective – they have abandoned even more national sovereignty.

The new order will thus be characterised by Merkelian discipline, but that does not mean an automatic end to the eurozone crisis. At a time when Athens, its private creditors and the troika are continuing to blame each other for the persistence of the threat of Greek default, and demanding additional efforts from each other to resolve it, the discovery of [a new €15bn black hole](#) in Greece's books is not likely to facilitate discussions. Nor is the unofficial German plan [to appoint a budget commissar for Greece](#).

And this situation may be further compounded by the ratings agencies, and in particular Standard & Poor's, which will probably not be prepared to politely wait for the ratification of the pact before announcing further eurozone downgrades.

Finally, the manner in which the pact was adopted has left a sour atmosphere, which could herald further difficulties in the future. No one can be happy to see London and Prague shy away from the proposal, even if internal politics played an important part in those decisions. A Europe without the British would certainly be a much weaker world power, and Central Europe's need for a solid anchor in Europe has never been greater: [Hungary is increasingly in breach of community standards](#), while [Slovakia is being rocked by a corruption scandal](#) which may have unpredictable consequences. Meanwhile, [Romania is perhaps only beginning to revolt](#) against austerity.

In Ireland, arrangements to ensure that the pact can be adopted without a referendum could backfire and undermine the bailout plan established in 2010. Finally, with regard to Greece, everyone – with the apparent exception of Angela Merkel and the troika negotiators – is aware that, regardless of the inadequacy of national authorities in the country, the population is close to breaking point.

In the middle of all of this, Germany is continuing to design the Europe it wants to see, especially now that it has been “freed” from the constraint of partnership with a domestically weak Nicolas Sarkozy, while remaining reluctant to assume the new responsibilities thrust upon it by the crisis.

The consequences of this state of affairs are not only economic, but also cultural. Angry and impulsive outbursts have become increasingly common, and allusions to Germany's Nazi and Prussian past are more and more prevalent in Europe. More insidious than economic and social ills, the emergence of this trend and the renewed rise of nationalism are cause for serious concern of a kind that cannot be allayed by a budgetary pact.

# Angela's commandments

3 February 2012

[The Economist](#) London



## Author



Born in Switzerland in 1952, Peter Schrank worked as a freelance cartoonist and illustrator in London for 20 years, before moving to Suffolk in 2002. He regularly publishes cartoons in The Economist, The Independent, Basler Zeitung and the Sunday Business Post. Honoured in the British Press Awards in 2000 and [...]

German chancellor Merkel's Tablets of Fiscal Law [according to The Economist](#): "Thou shalt not incur a structural deficit. Thou shalt pay down thy excessive debt. Thou shalt adopt a balanced-budget rule in thy constitution, and subject it to the European Court of Justice."

# Marseille, the new drug empire

3 February 2012

[Le Monde](#) Paris



A police raid against drug traffickers in the housing project of Bassens, in the northern suburbs of Marseilles, January 12.

**France's second city will be European capital of culture in 2013. But for the moment, news from Marseille is dominated by feuds among Kalashnikov toting drug dealers who hold sway over entire neighbourhoods. Excerpts.**

[Yves Bordenave](#) | [Laurent Borredon](#)

As night falls, an unmarked anti-criminal brigade police car relentlessly patrols the neighbourhoods of northern Marseille. In each of the cités or housing projects, the ritual is the same. With the arrival of the police, shouts ring out from block to block, from building to building, and from stairwell to stairwell. The lookouts, children no more than 15 years old, are there to carefully supervise the drug trade. On occasion, the police are escorted by one or two motor scooters until they leave the area. Font-Vert, Clos la Rose, Castellane are just some of the many districts that are organised and structured by drug trafficking.

Over the last three years, the cités have engaged in a war that has brought blood to the streets of Marseille. In his office in the city's main police station, known as l'Evêché (in honour of the building's past as bishop's palace), judicial police chief Roland Gauze reels off the figures: "In 2010, there were 54 murders and attempted murders in Marseille, including 17 drug feud killings. In 2011, there were 38, of which 20 were caused by drug feuds."

It was a quieter year, but one that was marred by a particularly violent month of December, with five fatalities aged between 18 and 38, including one policeman: all of them mowed down by Kaslashnikovs. The four other victims all had a record of varying degrees of involvement in drug trafficking. "It is such easy money that they are willing to kill for it," explains Yves Robert, a representative of SNOP, the main police force union.

Many people believe that it was the dealers' rule over the neighbourhoods that prevented the November 2005 riots from flaring up in the city, and the police themselves have doubts about the force hierarchy's determination to break that control. "They leave them be," says one of them. Over the last 20 years, the number of officers allocated to the local anti-drugs force has been divided by two.

"We are dealing with people who are younger and younger, more and more impulsive and more and more irrational," remarks judicial police chief Roland Gauze. Each group is made up of a dozen youngsters, aged between 14 and 25. They have a "patch", which can sometimes be divided into several sales points at the foot of different stairwells. And every "patch" is ruled by a rigorously disciplined organisation. "At the end of the day, it is a very standard business model, not unlike a temp agency," remarks sociologist Claire Dupont, who has worked for several years in the neighbourhoods of northern Marseille.



## The Kalashnikov is the weapon of choice

Every morning, the boss divides up the work and the various jobs, and makes sure that no one falls asleep or allows himself to be distracted at his post. Usually the selling is done by two teams with a shift change at some point during the day. The lookouts, or the *chouffes* as they are called, take up position at a predetermined location in the cité and remain there until they are replaced. In an account book seized in the Cité de la Visitation during a police raid last November, expenses for meals during working hours were carefully noted.

Then there are the *rabbatteurs*, like salesmen in more standard businesses who are responsible for contact with customers, the *ravitailleurs* or suppliers who look after the stock and are paid significantly more than the others, and the *charbonneurs* who hand over the merchandise. Finally, there are the *nourrices* or feeders responsible for storing supplies who have clean criminal records, stay out of sight, and have no direct contact with customers. Very often they are single mothers who are forced to contend with precarity and extreme poverty.

In Marseille, the number of single parent families is more than one in ten, three times the national average in France. For a wage that helps pay the rent or fill the fridge, these women hide drugs and on occasion large sums of money in their apartments or in their cellars.

There are dozens of networks like this – “No way of counting them,” says Roland Gauze – all of them determined to defend their territory and their market share with violence if necessary. The Kalashnikov is the weapon of choice; a visible and impressive symbol of power that has taken over from the shotgun. But notwithstanding reports to the contrary, the port city has not been swept by a new wave of automatic weapons. Most of the weapons that have been recently seized by police were old and had been used for some time.

### **“The problem will never be overcome by policing alone”**

When police raids are organised, the haul brought back by investigators is usually the same: a few dozen kilos of cannabis, a few thousand euros in cash and various weapons. In the Cité de la Visitation, monthly wages for dealing range from 5,000 euros for lookouts to 10,000 euros for charbonneurs or sellers. However, elsewhere in the city there are many dealers, even retail sellers, who do not earn more than 1,500 euros per month. “There are many youngsters who in fact earn very little, but they flaunt what they have,” explains Claire Duport.

Social workers have relatively few options in their bid to counter the lure of what is perceived to be easy money in a city that is beset by enduring problems: a high rate of unemployment, a quarter of the work force with no qualifications, and a third of the city’s residents who live below the poverty line with less than 832 euros per month.

“The problem will never be overcome by policing alone,” remarks, Jean-Louis Martini of the Synergie-Officiers police union. A year ago, the judicial police dismantled just one of the networks in the Cité de la Busserine, arresting four dealers in their twenties and seizing a haul of 25 kilos of cannabis and 6,000 euros in cash. The sales point, which was open daily from midday to midnight, was taking in an average of 15,000 euros per day from approximately 300 customers.

Today another network has now taken over the business and the lookouts have returned to La Busserine. The new *charbonneur* even has an armchair in front of one of the buildings. As they do everywhere, the housing projects in Marseille abhor a vacuum.

## Call us Nazis if it makes you happy

3 February 2012

[Die Zeit](#) Hamburg



Protesters outside German embassy in Athens in 2011 demanding reparations for Nazi Germany's occupation of Greece during WW2.

**“Hitler”, “Occupying Power” – it’s always the same. Berlin is asserting its stance on the euro crisis and, in turn, is being abused with comparisons to the Nazis. Die Zeit ponders how Germans should respond.**

[Bernd Ulrich](#)

*“A noi Schettino, a voi Auschwitz.”* So wrote the Italian newspaper *Il Giornale* recently: “We have Schettino, you have Auschwitz”, responding to a similarly subtle *Spiegel Online* criticism of the cowardly captain of the *Costa Concordia*, who was called a “typical Italian”. The riposte the Italian paper had in mind was: “You Germans just keep your mouths shut – you have the Holocaust to answer for!”

Now, one might say that *Il Giornale* is a populist rightwing newspaper, from Berlusconi’s publishing empire no less, and so not to be taken too seriously. One could also take some comfort from the fact that Nazi comparisons have always been trotted out from time to time against Germans. But at the moment the comparisons are accumulating around Europe. It’s a discourse we hear [in Greece](#) daily, often formulated in an even more virulent manner.

At a book reading in Portugal the sensible East German writer [Ingo Schulze was even asked](#) if the Germans intended to take with the euro what they had failed to take with their panzers, i.e. become the masters of the continent. From Greece we can hear the same sort of remarks every day, often put more dramatically.

Elsewhere the reproach is dressed up with more gentility, when for example Germany’s current austerity policy is compared with that of Reich Chancellor Brüning, whose successor was Adolf Hitler. Frequently, too, German’s “special path” is brought up, as when the Merkel government fails to print as much money as the others are demanding. The so-often quoted “special path” ends where, historically? In Auschwitz, of course. Thus is the circle closed.

### **We must not let ourselves be intimidated**

It does not take long, really, to work out the riddle of why the Nazi comparisons are being flung about so thick and fast. It’s because for the first time since 1945 Germany is back at full strength, not because it wanted to be, but because the European debt crisis has left it the economically strongest and politically most powerful country in Europe. German interests now reach deeply into the internal affairs of other states.

Gradually the country is taking on a role in Europe similar to the role the U.S. long played for the entire world: as a power that used its power, and sometimes abused it, that was to blame for everything, that had to rescue everyone, and that had to put up with insults for how it did it.

But there was one thing you could never accuse the Americans of: sending six million Jews to their deaths and plunging half the world into war. When it comes to the Germans, the humanly understandable and often justified ranting against the biggest power too often takes on a different, conversation-killing tone.

How should one, as a German, handle it? Ingo Schulze got outraged and offended, as he self-critically admitted. His reaction was definitely the wrong one for that reason alone, because it was precisely what his audience wanted. Secondly, it is surely wrong to respond with German arrogance, as Volker Kauder, parliamentary leader of the Christian Democratic Union, did when he declared that “Europe is speaking German”; only the word “again” was missing.

Thirdly, we must not let ourselves be intimidated by comparisons to the Nazis. The notion of the “special path”, or German exceptionalism, must not lead a German government either to cave in or to insist now more than ever on getting its own way – especially since we are all aware that Auschwitz gets deployed as a moral lever in political conflicts. A friendly imperviousness to being pressured, sometimes an unoffended rebuff, are therefore the most judicious responses. And then we can get back to the substantive issues, like money or military intervention.

## **The German historical paradox**

The new German role will lead for some time to an accumulation of comparisons to the Nazis. We will have to put up with them, rightly or wrongly, and weather them out. In this very stoicism, however, there lurks a serious problem, which has to do with the German historical paradox. Germany’s past, that paradox goes, will surely never return only if the Germans are never quite sure whether it will return.

What should we do now? Ask the others to quit this Nazi crap, to please insult us Germans in every imaginable way but that one? Yes, that could be done. The Germans could also admit that they want to be loved, much more than the French or the British, who already love themselves very well indeed. However, the Germans cannot deny themselves out of the sheer need for love, if only because the others would despise us even more.

Finally, a certain coolness to what foreigners think must be combined with very high historical sensitivity to what is happening inside Germany. Anti-Semitism, neo-Nazi terror, historical amnesia, bouts of arrogance – these are the real dangers and temptations.

The Germans must be very brave now – and very sensitive.

*Translated from the German by Anton Baer*

Opinion

## ***No-one can halt the German juggernaut***

[For contrarian Irish Independent columnist Kevin Myers -](#)

... the domestic economies of half a dozen other EU countries have been broken by their insane membership of the euro, a single currency that should properly be called the Grossdeutschmark.

As the German “juggernaut” pushes for “a united Europe”, member states are helpless. Citing a list of German companies and inventions, including “Mercedes Benz, Audi, VW, Krupp, Siemens [...] washing machines, jet-engines, ballistic rockets, radar, television, toothpaste and aspirin,” Myers argues that -

... we cannot compete in any sense with the Germans. No one in Europe can. They are the best. Without barriers of some kind, we end up in thrall to them: while we had the punt, and our own interest rates, we had a natural defence, a dam-wall against inundation by Grossdeutschland. But the euro – the Grossdeutschmark – has destroyed those defences, with the result that at least two future generations of Irish people face unpayable debts to the Grossdeutschland Imperial Bank, which trades under the disingenuous title of "European Central Bank".

... So a lesson from history. The Dutch decided to erect barriers to prevent themselves becoming part of the North Sea. Similarly, we must erect barriers, or we become part of Grossdeutschland, just as the PIGS countries are right now being economically subsumed.

# Sauvons la BCE du péril grec

2 février 2012

[De Tijd](#) Anvers



[Arend van Dam](#)

**Un défaut de paiement de la Grèce n'est toujours pas exclu, et il mettrait en péril la Banque centrale européenne. Pour éviter cela, les Etats doivent payer et lui apporter des garanties, estime l'économiste Melvyn Krauss.**

[Melvyn Krauss](#)

La Banque centrale européenne (BCE) est exposée à de gros risques car elle détient des quantités considérables de bons d'Etat grecs. Bien plus que ne l'imaginent les marchés ou que ce que l'on a pu lire dans la presse économique (peut-être même 100 milliards d'euros).

La monnaie d'un pays dont la banque centrale est mortellement blessée a peu de chances de survie. Athènes le comprend bien et en joue volontiers. Pourquoi l'Europe donnerait-elle aux politiciens grecs, qui n'ont manifestement pas l'intention d'introduire des réformes dignes de ce nom, une arme qui peut se retourner contre elle ? Il faut protéger la BCE, et maintenant !

Certes, cet apport de garanties signifierait un risque accru pour le contribuable et c'est justement ce qui explique l'immobilité des dirigeants européens.

## Le vilain petit jeu des politiciens grecs

Mais ils doivent prendre conscience que, s'ils retirent cette menace des mains de leurs maîtres chanteurs, le risque qu'elle soit mise à exécution diminue. Si les politiciens grecs s'aperçoivent que leur vilain petit jeu ne marche pas, ils changeront peut-être de ton et feront de réels efforts pour engager des réformes.

Le contribuable européen fera alors une bonne affaire : l'apport de garanties évoqué plus haut diminue le risque d'un coûteux défaut de paiement. Mieux vaut prévenir que guérir.

Engager de plus gros montants dans le Mécanisme européen de stabilité (MES), le fonds de secours permanent [qui sera effectif au 1er juillet], permettra au contraire d'économiser de l'argent.

Et le fait d'engager des sommes plus importantes pour protéger la BCE permettrait aussi, pour les mêmes raisons, d'économiser de l'argent. C'est d'ailleurs ce que l'on appelle "*promettre d'augmenter les dépenses*", mais cela ne veut pas dire que les sommes seront vraiment dépensées.

Les Allemands veulent exclure la Grèce de l'euro, qu'elle fasse défaut ou pas, et cherchent à gagner du temps pour soutenir l'Italie et l'Espagne afin que ces pays puissent faire face aux turbulences que provoquerait la sortie de la Grèce.

Or cela pourrait justement accélérer un défaut de paiement de la Grèce. C'est un peu comme une abeille sur le point de mourir qui inflige une piqûre mortelle.

Les responsables politiques européens ne peuvent pas prendre le risque que la Grèce, sentant qu'on va l'exclure de l'euro, fasse comme l'abeille en train de mourir et, portant une dernière attaque, fasse défaut. Ils doivent protéger la BCE avant qu'elle ne subisse une "piqûre mortelle".

## **Des garanties pour la BCE**

Le Fonds monétaire international (FMI) entre aussi dans ce jeu. Plus l'Europe se protège, moins il y a de chance que le FMI intervienne en apportant une contribution supplémentaire au fonds de secours. Les dirigeants européens hésitent à demander une contribution plus importante au FMI.

Mais pour la BCE, c'est un jeu dangereux. Si le FMI décide de ne pas apporter de fonds complémentaires, la BCE serait totalement exposée en cas de défaut. Mieux vaut prendre des mesures de protection et laisser le FMI jouer ses cartes comme il l'entend.

Le facteur susceptible de déclencher le plus rapidement un défaut de la Grèce pourrait être le différend sur les pertes auxquelles les investisseurs privés qui détiennent des obligations grecques seraient confrontés si le fonds de secours pour la Grèce devait être utilisé.

Mais un accord ne suffira sans doute pas à empêcher à lui seul un défaut de paiement. La restructuration de la dette sera si importante que les agences de notation ne pourront pas la qualifier de "volontaire", et clameront par conséquent qu'il s'agit bien d'une forme de défaut de paiement.

Nul ne sait ce qui se produira [cela pourrait enclencher les mécanismes de dédommagement des détenteurs de la dette et la perte des garanties de la BCE pour les banques]. Protéger la BCE est la toute première priorité dans ce climat d'incertitudes.

Jusqu'à présent, à peu près toutes les tentatives des dirigeants européens ont échoué. C'est ce qui explique que cette crise perdure. Peut-être est-ce maintenant leur dernière chance.

S'ils ne se montrent pas plus efficaces pour défendre la BCE, il sera peut-être trop tard pour elle et pour l'euro. La BCE doit pouvoir utiliser des recettes fiscales. Le moment est venu d'apporter des garanties à la BCE.

02/03/2012 12:43 PM

**SPIEGEL ONLINE**

## Sharia in Germany?

### *Politician Blasted for Support of Islamic Law*

Does Sharia have a place in Germany? The interior minister of the state of Rhineland-Palatinate thinks it could, particularly in civil cases relating to marriage and divorce. But criticism of his comments has been fierce.

Most politicians in Germany have gotten the message: The quickest way to spark a career-damaging controversy is to make a facile comment about Nazis or the Holocaust. Media critics and political opponents are quick to pounce.

But that isn't the only way to attract unwanted attention, as Jochen Hartloff, the interior minister of the German state of Rhineland-Palatinate, found out this week. In an interview with the Berlin tabloid *BZ*, Hartloff said that Sharia law, in a "modern form," would be acceptable in Germany. In comments published on Friday in the center-left daily *Süddeutsche Zeitung*, he added that Islamic moral code "is certainly conceivable when it comes to questions pertaining to civil law."

Hartloff, a politician from the center-left Social Democrats, made clear that he was referring specifically to family law issues such as divorce settlements and alimony, but also certain instances of contract law in which devout Muslims seek to avoid paying interest. Applying Sharia rules, he said, could help avoid hostility in such cases.

Reaction, perhaps predictably, has not been entirely supportive. Jörg-Uwe Hahn, the justice minister in the state of Hesse, lambasted Hartloff, telling the mass-circulation tabloid *Bild* that "German courts are here responsible for the law. We don't need special Islamic courts."

### **Serving the Cause of Integration**

He was seconded by Stephan Mayer, a parliamentarian for the Christian Social Union, the Bavarian sister party to Chancellor Angela Merkel's Christian Democrats. Mayer, a legal expert, demanded Hartloff's resignation. "It is inconceivable that a justice minister fosters such ideas," he told *Bild*. "There is no room in Germany for Islamic law. The Sharia is barbarous and inhuman in all its forms."

Many Westerners associate Sharia law with the kinds of brutal punishments meted out to criminals in places like Saudi Arabia, such as stoning for adultery and chopping off the hands of thieves. But some elements of the Sharia are much less horrifying, regulating such mundane social conflicts as divorce cases and property disputes.

If Germany were to introduce parts of Sharia law, it wouldn't be the first European country to do so. Sharia councils have long been operational in Britain, most often focusing on issues dealing with marriage and divorce. Such courts also exist in parts of Greece, much to the chagrin of conservative politicians in Athens.

Some politicians in Germany, however, are not opposed to at least considering Hartloff's proposal. Michael Frieser, expert on integration issues for conservatives in German parliament, said that Muslim justices of the peace could perhaps be used to prepare the groundwork for a civil law judgement. He told the *Süddeutsche Zeitung* that he has nothing against immigrants seeking judgements according to the legal systems they are used to. "That can ultimately serve the cause of [integration](#)," he said.

- <http://www.spiegel.de/international/germany/0,1518,813148,00.html>

# Professoren zum Ein- und Ausschalten

FAZ 03.02.2012 · Der Trend zum virtuellen Hörsaal freut die Studierenden und zwingt die Dozenten, ihre Vorlesungen zu überdenken. Gewinnt oder verliert die Qualität der Lehre?

Von Sarah Sommer

Michael Simon ist immer der Erste in der Vorlesung. Während seine Kommilitonen noch auf dem Campus der Universität Leipzig unterwegs sind, packt der Lehramtsstudent im Vorlesungssaal schon seinen Rucksack aus: Routiniert baut er eine HD-Kamera mit Stativ auf, verkabelt einen mitgebrachten Tablet-PC und ein Mikrofonset mit dem Laptop des Dozenten. Dann testet er die Tonqualität - und nimmt seinen Platz hinten im Hörsaal ein. Alles, was der Professor in den nächsten 90 Minuten über Bildungssysteme im internationalen Vergleich vortragen wird, zeichnet Simon in Bild und Ton auf; eine spezielle Software speichert gleichzeitig alle Aktivitäten auf dem Desktop des Professors als Bildschirmvideo. Jeder Teil der Vorlesung wird so digital gespeichert: Zeichnungen und Notizen, die der Professor auf dem Tablet-PC skizziert, ebenso wie Powerpoint-Folien, Bilder und Videos, die er über den Beamer im Hörsaal zeigt.

Neben Michael Simon sind noch fünf Studenten an der Leipziger Universität mit den Technik-Rucksäcken unterwegs. Als studentische Hilfskräfte wurden sie für diese Aufgabe geschult. Nach der Vorlesung packen sie ihr Video-Equipment ein, schneiden das Material zu einem 90-Minuten-Video mit mehreren Unterkapiteln und Zusatzmaterial zusammen und stellen es dann auf [eine spezielle Online-Plattform der Universität](#). "Wer eine Vorlesung verpasst, weil er krank ist oder einen anderen Termin hatte, kann sie sich einfach online anschauen oder den Tonmitschnitt anhören", erklärt Simon. "Viele Kommilitonen nutzen die Videos aber auch zur Nachbereitung der Vorlesung und vor allem zur Vorbereitung auf die Prüfungen am Semesterende."

## ***„Online-Vorlesungen sind viel mehr als eine Notlösung“***

Immer mehr Universitäten in Deutschland experimentieren mit solchen virtuellen Vorlesungen, mal als Zusatzservice für ihre Studenten, mal als Notlösung. Denn an vielen Hochschulen platzen die Hörsäle aus allen Nähten. Manchmal ist nicht genug Platz für alle vorhanden. Einige Universitäten verlegen die Lehre deshalb schon mal in den örtlichen Kinosaal. In Mannheim, Aachen und Würzburg stehen Professoren vor Kino-Leinwänden und erklären ihre Powerpoint-Folien. Erfolgreiche Pilotprojekte wie in Leipzig zeigen: Die Saalmiete im Kino könnten sich die Universitäten sparen. Denn dank moderner Videotechnik könnten Professoren ihre Vorlesung auch online auf die Laptops und Smartphones ihrer Studenten übertragen.

Statt im schummrigen Kinosaal mit dem Klemmbrett auf den Knien schreiben Studenten dann bequem am heimischen Schreibtisch mit, die Vorlesungsunterlagen bekommen sie gleich digital dazu. "Online-Vorlesungen sind viel mehr als eine Notlösung", sagt Michael Gerth vom E-Learning-Zentrum der Universität Leipzig. "Sie bringen sogar einen didaktischen Mehrwert, weil Studenten Vorlesungen nachbereiten können."

Als Vorbild in Sachen Online-Vorlesungen gelten amerikanische Elite-Universitäten. Spitzenuniversitäten wie das Massachusetts Institute of Technology (MIT) und die Stanford University bieten [Videoaufzeichnungen ihrer Vorlesungen teils sogar öffentlich verfügbar über Videoplattformen wie Youtube](#) oder iTunes an. Meist sei das allerdings ein reiner Marketing-Gag, meint E-Learning-Praktiker Gerth. "Die amerikanischen Universitäten stellen in der Regel einfach nur ein 90-Minuten-Video online, ohne eine Unterteilung in Kapitel oder andere interaktive Elemente", erklärt Gerth. "Das ist didaktisch total unsinnig, aber natürlich großartig für die Außenwerbung der Hochschulen, wenn sich Studenten weltweit die Videos renommierter Professoren anschauen können."



## ***In Deutschland suchen nur wenige Professoren die Öffentlichkeit***

In Deutschland hingegen suchen nur wenige Professoren gezielt die globale Öffentlichkeit. Die meisten Universitäten nutzen hierzulande passwortgeschützte Internetportale, um Online-Vorlesungen nur ihren eigenen Studenten anzubieten. "Anfangs waren viele Professoren generell skeptisch: Sie fürchteten, dass niemand mehr in ihre Vorlesungen kommen würde, wenn die Studenten ebenso gut später das Online-Video herunterladen können", sagt Gabi Reinmann, Medienpädagogin und Expertin für E-Learning aus München.

"In den vergangenen Jahren gab es allerdings viele Förderprojekte für Multimedia-Vorlesungen; das hat einen regelrechten Boom an den Universitäten ausgelöst." Die Sorge, dass dann kein Student mehr im Hörsaal auftaucht, habe sich bei diesen Pilotprojekten als unbegründet erwiesen. "Studenten nutzen die Online-Aufzeichnungen eher als Zusatzdienstleistung, etwa zur Prüfungsvorbereitung oder zum Nacharbeiten."

Dennoch sind längst nicht alle Professoren begeistert von der Idee, dass ihre Vorlesungen für die Ewigkeit im Internet konserviert sind. "Wer die Möglichkeiten der virtuellen Vorlesungstechnik wirklich nutzen will, muss seine Vorlesungen neu konzipieren und sich mit der Technik auseinandersetzen", erklärt Reinmann. Denn eine schlechte Vorlesung werde nicht dadurch besser, dass man sie aufzeichnet. Mancher Professor scheue wohl auch den Vergleich mit Kollegen.

Manfred Schwaiger ist aus einem ganz anderen Grund skeptisch. Der Professor am Institut für marktorientierte Unternehmensführung der Ludwig-Maximilians-Universität (LMU) in München fürchtet, dass gute Vorlesungen durch Videomitschnitte schlechter werden könnten. "Wenn ich eine Vorlesung im Fach Unternehmensführung halte, erläutere ich fachliche Fragen oft an realen Beispielen", erklärt Schwaiger. "Dabei kommentiere ich auch aktuelle Entscheidungen von Unternehmen kritisch. Wenn meine Vorlesungen dann später online verfügbar sind, kann ich nicht mehr so offen sprechen." Er fürchtet, dass Unternehmen juristisch begründete Einwände gegen kritische Aussagen, etwa zu laufenden Verfahren, erheben könnten, wenn sie im Internet kursierten.

Ab dem Sommer wird er am Online-Vorlesungsprogramm der Universität teilnehmen, denn sonst müsste er seine Vorlesungen wohl doppelt halten, weil die Hörsaalkapazitäten ausgereizt sind. Zwar werden die Vorlesungen mit einem Passwort geschützt und nur den Studenten der LMU zur Verfügung gestellt. Dennoch könne man kaum verhindern, dass Studenten sie später zum Beispiel bei Youtube hochladen, meint Schwaiger.

"Daher gibt es für mich eigentlich nur zwei Möglichkeiten: Entweder lasse ich alle potentiell kritischen Stellen der Vorlesung herauschneiden, oder ich spreche negative Praxis-Beispiele gar nicht mehr an." Beide Lösungen, findet Schwaiger, wären ein Verlust für die Studenten. "Stark formal ausgerichtete Vorlesungen wie Statistik oder Investitionsrechnung online zu stellen, finde ich absolut sinnvoll. Aber in manchen Fächern, gerade mit tagesaktuellem Bezug, gehen dadurch Spontanität und Offenheit verloren."

Befürworter der virtuellen Vorlesungen erwarten trotz solcher Bedenken, dass der Trend nicht mehr aufzuhalten sein wird: "Je mehr sich moderne Kommunikationstechnik in den Universitäten verbreitet, desto stärker werden auch E-Learning-Elemente in der Lehre eingesetzt", sagt Gerth von der Universität Leipzig. Noch sei man von einem flächendeckenden Einsatz der virtuellen Vorlesungstechnik zwar weit entfernt. Wenn aber erst einmal jeder Student einen Tablet-PC oder ein Smartphone habe, könnten auch Fragen und Beiträge zur Vorlesung live über einen Beamer angezeigt werden. "Bei den Studenten kommt das virtuelle Angebot gut an, das zeigen unsere Umfragen", sagt Gerth.

Was noch fehle, seien eine einheitliche, kostenlose Videoplattform und entsprechende Software, die Universitäten in ganz Deutschland nutzen könnten. "Dann wäre auch ein Austausch von Vorlesungsinhalten zwischen den Universitäten möglich", sagt Gerth. Das könnte dann nicht nur die übervollen Hörsäle entlasten, sondern auch die knappen Budgets der Hochschulen.

Essay:

## Ein Vereinigtes Europa der Narren?



Die Narren sind wieder los.

**F.A.Z. 03.02.2012** · Politische Korrektheit verlangt, Europas Einheit als Wert an sich anzusehen. Doch dass die Folgen der Einheit immer positiv sein müssen, kann nur glauben, wer Europa-Politiker für Übermenschen hält.

Von Erich Weede

Unter politischer Korrektheit kann man das Bedürfnis nach Übereinstimmung mit der Masse der Mitmenschen verstehen, auch um den Preis der Ausschaltung der eigenen Vernunft, wobei meist das Bekenntnis zu Werten und Zielen das Nachdenken über geeignete Mittel in den Hintergrund drängt. Wer Konsens für einen Wert an sich hält, für den ist eigenes Nachdenken - wie es die Kanzlerin im Zusammenhang mit der Sarrazin-Debatte so schön sagte - "nicht hilfreich".

In der Europa-Politik äußert sich die politische Korrektheit in lautstarken Bekenntnissen zu Europas Einheit als Wert an sich in der unreflektierten Behauptung, dass Europas Einheit den europäischen Frieden sichere. Unreflektiert ist diese Behauptung, wenn man sich weigert, Alternativen für die Erklärung des europäischen Friedens auch nur in Erwägung zu ziehen. Ich will hier nur eine Alternative andeuten: Die Nato oder die dort institutionalisierte amerikanische Hegemonie könnte für den Frieden Europas verantwortlich sein.

Unreflektiert ist die These von Frieden durch Einheit in Europa auch, wenn man sich nicht die Frage stellt, welche Art von Einheit für den Frieden am bedeutsamsten ist. Ist es etwa die Brüsseler Bürokratie mit dem Demokratiedefizit der Europäischen Union? Ist es der im Großen und Ganzen funktionierende Binnenmarkt der größeren Europäischen Union, oder ist es der wesentlich schlechter funktionierende und kleinere Währungsverbund der Euro-Staaten?

Unreflektiert ist die These von Frieden durch Einheit in Europa auch, wenn man so tut, als ob die Fragen nach den Folgen von Europas Einheit für Wohlstand, Wachstum und Demokratie entweder belanglos sind oder automatisch positiv. Beides kann kein vernünftiger Mensch für wahr halten. Für belanglos kann man die Folgen der europäischen Einheit nur halten, wenn man glaubt, dass auch ein erfolgloses und verarmendes Europa demokratisch, einig und friedlich bleibt. Wer das glaubt, sollte sich zu dieser These bekennen.

Dass die Folgen der europäischen Einheit immer positiv sein müssen, kann nur glauben, wer Europa-Politiker für Übermenschen hält, die sich grundsätzlich nicht irren können. Das halte ich für Hybris. Hochmut kommt vor dem Fall. Im November 2011 fing die "Financial Times" und ihr Star Martin Wolf an, das Udenkbare zu denken: das Ende des Euro. Nebenbei: Der Titel von Wolfs Aufsatz erinnert an ein fast 50 Jahre altes Buch von Herman Kahn über den Atomkrieg. Auch wenn Bundestag und Bundesregierung es noch nicht wahrhaben wollen: Der Euro war wohl die folgenschwerste Fehlentscheidung der deutschen Nachkriegsgeschichte.

## **- Was ist Europa?**

Europa ist der Kulturkreis oder die Zivilisation, die die freie Marktwirtschaft oder den Kapitalismus erfunden hat, die Naturwissenschaft und Technologie eher und mehr als andere Hochkulturen entwickelt hat, die als erste die Massenarmut überwunden hat. Weder zur erstmaligen Überwindung der Massenarmut noch zur Beherrschung der Welt bis zum Zweiten Weltkrieg war Europa prädestiniert. Das europäische Mittelalter hat ein amerikanischer Globalhistoriker technologisch, wissenschaftlich und wirtschaftlich als ein Zeitalter der chinesischen Suprematie bezeichnet. Noch am Anfang des 19. Jahrhunderts war China die größte Volkswirtschaft der Welt. Noch im 17. Jahrhundert standen die Türken vor Wien.

## **- Warum war Europa so erfolgreich?**

Weil Europa den Menschen zuerst einigermaßen sichere Eigentums- und Verfügungsrechte oder wirtschaftliche Freiheit gewährt hat. Die sind wichtig, weil Menschen Arbeitsanreize brauchen. Das wusste schon Adam Smith. Die Sozialisten in allen Parteien wissen es heute noch nicht. Die privaten Eigentumsrechte müssen auch für das Produktionskapital gelten, weil es sonst keine Knappheitspreise auf Inputmärkten und damit keine rationale Ressourcenallokation geben kann. Diese Einsicht geht auf den österreichischen Ökonomen Ludwig von Mises und das Jahr 1920 zurück. Wer diese Einsicht verstanden hat, wer Kapitalismus wie die Marxisten oder Mises durch Privateigentum an Produktionskapital definiert, der muss ein Anhänger des Kapitalismus sein. Dass es davon in Deutschland so wenige gibt, sagt etwas über die kaum vorhandenen Grundkenntnisse in Politischer Ökonomie in diesem Land.

Das Wort Kapitalismus muss man nicht mögen. Der Nobelpreisträger für Wirtschaft Friedrich August von Hayek mochte es nicht. Aber er zeigte 1945, dass dezentralisierte Entscheidungen und Privateigentum die Voraussetzungen für die Nutzung des fragmentierten und nichtzentralisierbaren Wissens sind. Privateigentum, Dezentralisierung der wirtschaftlichen Entscheidungen, Wettbewerb - und damit viele kleine und korrigierbare statt großer Fehler -, das waren die Gründe für den Aufstieg Europas. Fehler machen Menschen immer wieder. Weil Entscheidungen auch angesichts von Ungewissheit gefällt werden müssen, haben wir nur die Wahl zwischen vielen kleinen Fehlern privater Unternehmer, also relativ schnell korrigierbaren Fehlern, und großen, schwer korrigierbaren Fehlern der Politik.

## **- Warum konnte gerade Europa die wirtschaftliche Freiheit oder den Kapitalismus erfinden?**

Das liegt an der politischen Zersplitterung Europas. Der Vorläufer der Gewaltenteilung in Europa war die territoriale Zersplitterung. In Asien gab es Großreiche, in denen schon Provinzen mehr Bevölkerung hatten als etwa das früh geeinte Frankreich oder England. Europas Feldherren haben die Einigung des Kontinents nie geschafft. Die Uneinigkeit Europas war unser Glück. Sie war die Voraussetzung für die Begrenzung der Staatstätigkeit, für die Respektierung der Eigentums- und Verfügungsrechte von Kaufleuten und Produzenten. Die politische Fragmentierung Europas kann in drei Dimensionen erfasst werden: Es gab miteinander rivalisierende Staaten. Es gab eine Pluralität und Rivalität von weltlichen und religiösen Gewalten. Es gab früh autonome Städte, in denen auch Kaufleute und Handwerker politischen Einfluss hatten.

Während in Asiens Riesenreichen zentrale politische Entscheidungen eine ganze Zivilisation zurückwerfen konnten, wie China mit dem Verbot des Baus hochseetüchtiger Schiffe und des Überseehandels im 15. Jahrhundert, hatte in Europa niemand die Macht für vergleichbar großartige Fehlentscheidungen. Europa wurde bis zum Ersten Weltkrieg nicht durch die Vermeidung von Fehlern groß, sondern durch die Kleinheit und Korrigierbarkeit der meisten europäischen Fehler. Auch die Überlegenheit des Kapitalismus gegenüber dem Sowjetkommunismus beruht letztlich darauf, dass der Westen Planung vermieden hat, also das Risiko großflächiger und kaum korrigierbarer Fehler.

Leider steht Brüssel nicht nur für die freiheitliche Idee eines Binnenmarktes mit mehr Wettbewerb, sondern auch für das Streben nach Zentralisierung von immer mehr politischen Entscheidungen. Damit wird das Erbe Europas gefährdet: Eigentum und Freiheit, Vielfalt und Dezentralisierung.

Natürlich ist Europas Erbe ambivalent: Europa steht nicht nur für die industrielle Revolution und die erstmalige Überwindung der Massenarmut oder für die Entstehung der Demokratie zunächst in England oder der Schweiz, sondern auch für zwei Weltkriege, in denen vielleicht 60 Millionen Europäer gestorben sind. Es muss also darum gehen, gleichzeitig das freiheitlich-dezentrale Erbe Europas und den Frieden zu erhalten. Als Kriegsursachenforscher kann man die Auffassung vertreten, dass wir am meisten zum Frieden in Europa beitragen, wenn wir - wie im Binnenmarkt geschehen - Handelsschranken minimieren, eine freie Marktwirtschaft und einen schlanken Staat sowie darauf aufbauend Wohlstand und Demokratie erhalten. Wir brauchen ein wirtschaftlich erfolgreiches und wettbewerbsfähiges Europa, keine Griechenlandisierung des Kontinents.

### ***- Europa auf Abwegen***

Dass Europa im 20. Jahrhundert auf Abwege geraten ist, das wissen viele. Die meisten denken dabei aber nur an die Weltkriege und damit verbundene Kriegsverbrechen. Europa ist aber außerdem noch auf einen sanften, gutmenschlichen Abweg geraten, vor dem Hayek in seinem Buch "Der Weg zur Knechtschaft" gewarnt hatte. Waren die Staatsquoten am Anfang des 20. Jahrhunderts in Europa noch in der Nähe von 10 Prozent, so sind sie am Ende des Jahrhunderts in der Nähe von 50 Prozent gewesen.

Ein großer Teil des dynamischen Wachstums kann nicht durch Krieg erklärt werden. Denn vor allem das Wachstum der Sozialtransfers ereignete sich vorwiegend nach 1960. Heute machen die Sozialausgaben in westeuropäischen Staaten oft um die 30 Prozent der Wirtschaftsleistung, gemessen am Bruttoinlandsprodukt, aus. Wir haben nicht nur nationale Sozialstaaten in Europa, sondern diese kommen fast überall nicht mit ihren Einnahmen aus. Seit Jahrzehnten haben wir fast überall Defizite als Dauerzustand und deshalb dynamisch wachsende Staatsschulden. Mit einem Schuldenstand von rund 80 Prozent des Bruttoinlandsproduktes gilt Deutschland noch als solide. Dabei ist der Verweis auf den expliziten Schuldenstand natürlich geschönt, weil dabei das Ergrauen unserer Gesellschaften, die ungedeckten Versprechungen an Alte und Kranke nicht berücksichtigt worden sind. Nach der höchsten Schätzung des deutschen Schuldenstandes einschließlich der ungedeckten Versprechungen war der deutsche Staat mit dem Vierfachen des Bruttoinlandsproduktes verschuldet gewesen - vor jeder Rettungsmaßnahme zugunsten Griechenlands und anderer, zu der sich Kanzlerin Angela Merkel in Anbetracht unserer im internationalen Vergleich "guten" Finanzlage hat bewegen lassen.

### ***- Die Auswirkungen des Sozialstaates***

Es ist fraglich, dass irgendein real existierender Sozialstaat perverse Umverteilungen, wie von unten nach oben oder solche, von denen niemand etwas hat, vermeiden kann, aber selbst wenn er es könnte, müsste der Sozialstaat noch problematisch sein. Er kann nicht vermeiden, Bedürftigkeit oder wirtschaftlichen Misserfolg durch Transfers zu belohnen und Erfolg durch Steuern und Abgaben zu bestrafen. Kann man das jahrzehntelang machen, ohne dass die Leute das merken, ohne dass Erfolg seltener und Misserfolg häufiger wird? Vielleicht ist unser Volk, einschließlich der Zuwanderer, lernfähig. Der Sozialstaat muss aber nicht nur den Erwachsenen die Lust an der Arbeit verleiden. Er muss auch die nachwachsende Generation beschädigen.

Warum sollen Eltern, vor allem von unterdurchschnittlich begabten Kindern, diesen Arbeitsdisziplin vermitteln, wenn mangels Durchsetzung des Lohnabstandsprinzips die Sozialtransfers und manche Arbeitseinkommen einen sehr ähnlichen Lebensstandard bedeuten? Hohe Steuern und Abgaben müssen auch den Strukturwandel verlangsamen. Freie Marktwirtschaft oder Kapitalismus implizieren ja - wie Josef Schumpeter sagte - schöpferische Zerstörung. Damit das schöpferische Element sich entfalten kann, ist es wünschenswert, dass erfolgreichere Unternehmensgründer schnell expandieren können. Je höher die Steuer- und Regulierungslast ist, desto schwerer macht es ihnen die Politik.

Zuletzt noch mal das Offensichtliche: Je höher die Steuer- und Abgabenquote ist, desto mehr wird von der Politik entschieden. Der Zentralisierungsgrad ökonomisch relevanter Entscheidungen nimmt zu, das Risiko großflächiger und nicht ohne weiteres korrigierbarer Fehlentscheidungen auch.

## ***- Die Euro-Rettungsschirme als Fortentwicklung oder Europäisierung des Sozialstaates***

Die Europäische Union ist schon lange eine kleine Transferunion. Manche Länder zahlen mehr ein, andere holen mehr heraus. Deutschland, die Niederlande oder Schweden zahlen viel ein und holen wenig raus, bei Griechenland, Irland oder Portugal ist es umgekehrt. Aber mit den Rettungsschirmen bekommt die Transferunion eine andere Größenordnung. Nach einer in dieser Zeitung Ende November 2011 veröffentlichten Schätzung aus dem Münchener Ifo-Institut lag der deutsche Einsatz damals bei 560 Milliarden Euro, also fast beim doppelten Bundeshaushalt.

Jetzt soll der European Financial Stability Fund (EFSF) effektiver werden. Das hört sich gut an. Etwas schwerer verständlich, aber wahrheitsnäher wird es, wenn man von Hebelung spricht. Vielleicht erinnert sich der eine oder der andere daran, dass sich auch global agierende Finanzmarktprofis in der Finanzmarktkrise an dem einen oder anderen Hebelprodukt die Finger verbrannt haben. Jetzt hebeln die Laien: die Kanzlerin, der Finanzminister und der Vizekanzler. Frei nach Warren Buffett könnte man sagen: Jetzt basteln wir fiskalische Massenvernichtungswaffen.

Je höher die Staatsschulden sind, desto attraktiver wird die Inflation für die Politik. Unsere Staatsschulden sind hoch. Noch steigen sie. Im Kleinen baut die deutsche Regierung Schuldenbremsen auf und verweigert die steuerliche Entlastung. Im Großen bürgt unser Staat für die Schulden anderer Länder mit Hunderten von Milliarden Euro. Durch Hebelung wird gleichzeitig das Verlustrisiko aus den Bürgschaften vergrößert und die Durchschaubarkeit für Otto Normalverbraucher bis hin zu Dr. Lieschen Müller verringert.

Was macht die Inflation für in Bedrängnis geratene Politiker so attraktiv? Man macht die Schulden mit gutem Geld und zahlt mit schlechtem Geld zurück. Bei progressiven Steuertarifen führt die Inflation zu lautlosen Steuererhöhungen - auch ohne Parlamentsbeschluss. Vermutlich halten die Kanzlerin und der Finanzminister das für hilfreich. Sogar die in einer ergrauenden Gesellschaft auf Dauer unbezahlbaren Renten- und Pensionsversprechungen lassen sich durch Inflation lautlos kürzen. Es ist wirklich hilfreich, dass auch das bei Inflation ohne Parlamentsbeschluss geht. Hilfreich ist auch, dass deutsche Vertreter in der Europäischen Zentralbank, die das eigenständige Denken nicht lassen können, so schön geräuschlos zurücktreten.

Noch sind wir nicht in der Inflation. 2 bis 3 Prozent jährliche Geldentwertung nennen wir ja nicht so. Aber wir sind auf dem Weg in die Europäische Schulden- und Transfergemeinschaft. Wie es sich für ein soziales Europa gehört: Wer Schulden macht, wird durch solidarische Hilfe der anderen, durch Garantien und günstige Kredite, sogar durch einen partiellen Schuldenerlass belohnt. Wer vergleichsweise solide wirtschaftet, wird durch Haftungsübernahme für die anderen bestraft. Mit diesem Verstärkungsmuster wollen Angela Merkel und Nicolas Sarkozy in Europa solide Fiskalpolitik durchsetzen.

Ende des 19. Jahrhunderts entwickelte der britische Wirtschaftsphilosoph und Soziologe Herbert Spencer in einem Essay über "Money and Banking" eine andere Verhaltenstheorie: "The ultimate result of shielding men from the effects of folly, is to fill the world with fools." Kann man ein Vereinigtes Europa der Narren wollen? Soll ein solches Europa mit fiskalischen Massenvernichtungswaffen ausgerüstet werden? Politisch korrekt heißt das Ganze dann Friedenspolitik. Aber vielleicht sind die wahrscheinlichen Konsequenzen politischer Entscheidungen doch wichtiger als edle Absichten.



© Lüdecke, Matthias

Erich Weede

### **Der Autor**

**Erich Weede**, geboren 1942 in Hildesheim, ist emeritierter Professor für Soziologie und Politikwissenschaften an der Universität Bonn. Zugleich Diplom-Psychologe, gilt Weedes Interesse der Konfliktforschung, der Einkommensverteilung, dem Aufstieg und Niedergang von Nationen und Wachstumsvergleichen. Der Hayekianer spricht klar und formuliert scharf. Der oben stehende Aufsatz basiert auf einem Vortrag, den er kürzlich auf dem Forum Freiheit in Berlin gehalten hat. (*hig.*)

Quelle: F.A.Z.

NYT February 1, 2012

## It Is Safe to Resume Ignoring the Prophets of Doom ... Right?

By ADAM DAVIDSON

I remember the first time I interviewed a relatively unknown economist named Nouriel Roubini. It was 2005, and as we sat in his New York University office, he laid out his scary vision of the future. Roubini is a specialist in the flow of money around the world and the crises that (sometimes) result. But on that day he wanted to talk about the U.S. housing market.

Homeowners, he said, had become too used to financing their lifestyles with money siphoned from overvalued homes. This housing bubble would pop, he warned, and send the world into a vicious recession, possibly even a depression. I remember leaving his office both stunned and confused. Only after calling a few leading economists was I reassured that this Roubini guy was expressing a fringe view that merited little attention. Like a lot of reporters that year, I turned around a tongue-in-cheek story about Dr. Doom and his scary (but probably best ignored) world view. Oops!

A few years later, I interviewed [Richard Wolff](#), who is probably America's most prominent Marxist economist (though it's not a hugely competitive field). Wolff also walked me through his view of the next few years. He explained that the puncturing of the housing bubble, then apparent, would lead to a crisis much deeper than anyone understood: it would fracture American confidence in capitalism; the economy would stay stalled for a long time; and there would be global chaos. This time, I didn't even bother calling other economists to check out Wolff's story. The guy was a Marxist! Days later, Lehman Brothers collapsed.

Once the crisis hit, it became popular to scour the past for apocalyptic predictions that had come true. While many gloomy forecasts came from the left — notably Paul Krugman and Dean Baker — there was one particularly prescient voice from the right. As early as 2004, Peter Schiff, a libertarian investor, was arguing that the housing-fueled economic boom was a bubble waiting to burst.

But these successful prognosticators, among others, didn't just take a bow in 2008. Many predicted that the U.S. economy would worsen or, at best, stall. Perhaps grasping for hope, many smart people, including, apparently, President Obama, spent 2009 thinking those doomsday callers had just been lucky. Maybe they were right about the crisis, but they were surely far too pessimistic about the recovery. Oops again!

For nearly a decade, it turns out, the most accurate forecasts have come from the fringe. So it's upsetting to learn that many of those same Cassandras now believe, for different reasons, that we are on the brink of *another* catastrophe that may be far worse. Wolff, the Marxist, fears that China may be entering a significant slowdown, which, combined with Europe's all-but-inevitable recession, could send the world into an economic tailspin.

Roubini, now one of the world's most visible economic thinkers, has a similar view, though he sees the timing differently, with the worst coming in 2013 or 2014, when China will face a situation like the one the United States experienced in 2008. Its banks, he says, will reveal huge investments in nonsensical bubble projects. The world will question China's solvency, and the subsequent chaos will destroy whatever fragile recovery is under way. Schiff also paints a dire picture, but for essentially the opposite reason, saying America's indebtedness and currency policy will cause another crash.

It's much less lonely being a doomsayer these days. Steve Hanke, an economist at Johns Hopkins, says there's a 50 percent chance of a recession this year. [Lakshman Achuthan](#), of the eerily accurate [Economic Cycle Research Institute](#), predicts a return of double-digit unemployment. They are downright rosy compared to George Soros, who has warned of violent riots throughout the world and a possible total global financial collapse. I really hope these guys are wrong.

After all, they're not infallible. In 2005, Roubini's dark view was fairly vague — something bad was going to happen (either quickly and painfully, or slowly and not so bad) between then and 2025. And one specific aspect of his forecast — that U.S. Treasury-bond interest rates would skyrocket and set off a panic — never actually happened. Schiff and Wolff can't both be right, because their core views pretty much cancel each other out. And anyway, they've all been predicting turmoil for ages.

The economy is so complex that any forecaster must construct a simplified model that is an inexact fit for reality. Some models explain some periods better than others, but no model explains everything correctly. Choosing just one can be like choosing a religion — you ignore the faults in your own belief system and don't pay much attention to the good ideas in someone else's.

The problem is that there's no perfect model. It's clear now that even the mainstream view can be shockingly incompetent. The widely held consensus just before the crisis went something like this: the Fed, through the visionary leadership of Alan Greenspan, had figured out how to get permanent, healthy economic growth without fear of inflation. Globalized trade and finance had spread risk widely. Forget forecasts; we couldn't even nail the present.

The mainstream view now reflects more gloom. The Blue Chip forecast — the average of 50 top economic prognosticators — predicts that the United States and world economies will inevitably recover. But the growth won't necessarily feel like growth — it will be slow, and millions will stay unemployed for many years. The big difference is that in 2006, most were blind to the impending disaster. Now it's all we can see. The most fringe forecaster today might be the relatively unknown economist [Ed Yardeni](#), who says that corporations are about to start spending again and that the economy will start growing at a healthy clip. Let's hope that the fringe is right.

Adam Davidson is the co-founder of NPR's Planet Money, a [podcast](#), [blog](#) and radio series heard on "Morning Edition," "All Things Considered" and "This American Life."

February 1, 2012



**Euro-Krise:**

## **"Die Finanzmärkte verstehen die Folgen der Euro-Rettung für Deutschland nicht"**

FAZ 01.02.2012 · Seag Egan ist Chef einer unabhängigen Ratingagentur. Er hat die Bonität von Deutschland auf AA- heruntergestuft, drei Stufen unter der Bestnote.

**Herr Egan, Ihre Ratingagentur hat den Vereinigten Staaten die Spitzennote AAA früher entzogen als Ihr größter Konkurrent Standard & Poor's. Im Januar haben Sie die Kreditwürdigkeit von Deutschland von AA auf AA- weiter heruntergestuft, obwohl alle drei großen Ratingagenturen Deutschland als exzellenten Schuldner betrachten. Warum sind Ihre Bewertungen negativer als die von S&P, Moody's oder Fitch?**

Wir bewerten nicht grundsätzlich negativer, aber negative Bewertungen erhalten in den Medien mehr Aufmerksamkeit. Die Anleihen der Autobauer General Motors und Ford bewerten wir derzeit höher als unsere Konkurrenten, nachdem wir sie vor ein paar Jahren als erste herabgestuft hatten. Wir sind der Konkurrenz voraus, und die meisten folgen uns später.

**Warum agieren Sie schneller?**

Wir müssen das tun, um zu überleben. Unsere Kunden sind institutionelle Investoren, die eine präzise und zeitnahe Einschätzung der Kreditqualität wollen, um das Geld ihrer Kunden zu vermehren oder zu schützen. Das ist ein komplett anderer Auftrag als für die anderen Agenturen.

**Wieso?**

Die großen Ratingagenturen werden von den Emittenten der Anleihen für die Bewertung bezahlt. Die Emittenten haben ein Interesse an günstigen Kosten, was in der Regel in höchstmöglichen Bonitätsnoten resultiert.

**Aber die Kritik der amerikanischen Regierung und auch europäischer Politiker an Abstufungen durch Ihre Konkurrenten war doch heftig. Das klingt nicht danach, als ob S&P und die anderen nach der Nase der Emittenten tanzen.**

S&P hat mit der Abstufung im August nicht das gemacht, was die amerikanische Regierung wollte. Aber wir haben die Bonität der Vereinigten Staaten früher herabgesetzt. Wir sind schneller.

**Große Länder wie die Vereinigten Staaten zahlen nicht für das Rating der großen Agenturen. Warum soll es bei ihnen einen Interessenkonflikt geben?**

Die großen Staaten müssen zwar nicht zahlen, aber Organisationen wie die verstaatlichten Immobilienfinanzierer Fannie Mae oder Freddie Mac zahlen substantielle Summen an S&P und Moody's.

**Institutionelle Investoren haben auch Interessen. Einem Hedgefonds, der auf fallende Kurse eines Unternehmens setzt, und Sie beauftragt, käme eine negative Einschätzung zupass, oder?**

Einige Kunden können uns mit der Bewertung eines speziellen Unternehmens beauftragen. Aber wir wissen nicht, welche Anlagen der Kunde hält oder welche Pläne er verfolgt. Zudem haben andere Kunden möglicherweise gegenläufige Interessen. Deswegen kann unsere Richtlinie nur sein, richtig und zeitgerecht zu bewerten.

**Rechnen Sie bei der Bewertung der Bonität anders als Ihre Konkurrenten?**

Unser gesamter Ansatz ist wegen des unterschiedlichen Geschäftsmodells anders. Wir betrachten die Dinge aus Sicht der Kunden und beschäftigen uns deswegen lange mit Themen und Risiken, die an den Finanzmärkten noch nicht komplett verstanden werden.

### **Was verstehen die Märkte im Fall von Deutschland noch nicht?**

Die Märkte verstehen nicht, dass mit der Unterstützung von schwächeren Staaten und ihren Banken Kosten verbunden sind. Die Rettung gibt es nicht umsonst. Und diese Kosten werden sich auf eine Art und Weise zeigen, die dem Steuerzahler wohl nicht bewusst ist. Die Märkte applaudieren derzeit den jüngsten Aktionen der Europäischen Zentralbank ...

### **... den Banken für drei Jahre billig Geld zum Zinssatz von 1 Prozent zur Verfügung zu stellen ...**

... und sie glauben, dass dies der richtige Schritt zur richtigen Zeit war. Aber Verluste können sich nicht in Luft auflösen. Sie werden einfach von den schwächeren Staaten und ihren Banken zu den Steuerzahlern der stärkeren europäischen Länder transferiert. Deutschland steht ganz oben auf dieser Liste. Das war der Grund für unsere Abstufung.

### **Wie werden sich die Kosten zeigen?**

Die Europäische Zentralbank wird letztlich einige Verluste machen. Wenn es der EZB an Kapital fehlt, wird sie sich an die Bundesbank und andere nationale Zentralbanken wenden. Das wird die Bundesbank harte Euro kosten. Dazu wird es wegen der Wertminderung des Euro Kosten in Form von Inflation geben. Am Ende des Prozesses wird wahrscheinlich die Verschuldungsquote von Deutschland und den anderen großen europäischen Ländern steigen und das Wirtschaftswachstum sich abschwächen.

### **Die großen Ratingagenturen sind in den vergangenen Jahren wiederholt unter Beschuss geraten. Wird sich am System der Ratingagenturen etwas ändern?**

Es ist völlig klar, dass das derzeitige System nicht funktioniert. Es hat große Anstrengungen erfordert, den drohenden Zusammenbruch des Finanzsystems zu verhindern und die Ratingagenturen zählen zu den Hauptschuldigen. Wir wären - als Gesellschaft - dumm, keine Schutzmaßnahmen zu ergreifen. Die Krise in Europa ist schon die zweite ihrer Art seit der Finanzkrise in den Vereinigten Staaten 2007 und 2008. Der Grund ist der gleiche. Sie wurde durch unüberlegte Kreditentscheidungen und überhöhte Bonitätsnoten ausgelöst. Man kann aber kaum erwarten, dass Agenturen, die von Emittenten bezahlt werden, einen Großteil ihrer Umsatzquellen aufgeben. Es ist aus Sicht von Investoren realistischer, die Ratings dieser Agenturen mit unabhängigen Bewertungen zu ergänzen. Wenn die Note einer unabhängigen Agentur mindestens zwei Stufen unter der einer großen Agentur liegt ...

### **... wie bei Ihnen im Fall Deutschlands ...**

... müssen die Anleger zusätzliche Informationen einholen.

### **Erwarten Sie regulatorische Änderungen?**

Nein. Änderungen wird es wahrscheinlich auf Druck des Marktes geben. Eine Menge Investoren haben sich in den vergangenen vier Jahren die Finger verbrannt. Sie müssen sich Quellen für Risikobewertung suchen, die keinen Interessenkonflikten unterliegen.

### **Was halten Sie von einer europäischen Ratingagentur, die wegen der angelsächsischen Wurzeln der großen drei gefordert wird?**

Es gibt Vorschläge, neue Ratingagenturen mit Billigung von Regierungen zu gründen. Das ist dem Interesse von Investoren nicht dienlich. Staaten wollen immer die besten Bonitätsnoten.

## **Wozu brauchen Investoren Ratingagenturen überhaupt noch? Beschäftigen große Anleger nicht ihre eigenen Analysten?**

Das Problem dieser internen Ratings liegt darin, dass sich die Köche typischerweise in ihre eigenen Mahlzeiten verlieben. Lehman Brothers hatte angeblich hoch entwickelte interne Bewertungsmethoden. Die erwiesen sich aber als völlig unzureichend.

Das Gespräch führte Norbert Kuls.

Quelle: F.A.Z.

## French Report Faults Indecision on Nuclear Industry

PARIS — [France](#)'s failure to make a definite decision about its energy future has left it with little choice but to extend the life of its existing nuclear power plants, an independent government agency said Tuesday.

The French Court of Audit noted in a report that with 22 of France's 58 nuclear power plants due to reach their originally envisioned 40-year life span by 2022, the country must either sharply increase investment in new electricity production — the equivalent of 11 new-generation nuclear plants — or extend the lives of its existing plants if it wants to maintain output at current levels.

The court, an independent agency perhaps analogous to the U.S. Congressional Budget Office, noted that in a practical sense the kind of build-up in new generating capacity necessary to replace the aging reactor fleet was essentially "impossible."

The report said: "This means that in the absence of an investment decision, an implicit decision has been made that already binds France: either extend the reactors beyond 40 years or significantly and quickly move the energy mix to other sources, which would require additional investment." No matter what route is chosen, maintenance costs will roughly double, it said, adding 10 percent to production costs.

The court was critical of the state's approach to energy policy, saying it would be "desirable that future investment choices not be effected in an implicit fashion, but rather according to an energy strategy formulated, debated and adopted transparently and explicitly."

EDF, which is 85 percent state-owned, operates the [58 nuclear power plants](#) .

Unease about the aging facilities has grown since the disaster last March in Fukushima, Japan, and the issue has forced candidates for the spring presidential election to address the question. Contenders on the left, including the Socialist candidate, François Hollande, have suggested varying degrees of rollback or withdrawal from the nuclear field. In contrast, President [Nicolas Sarkozy](#) has voiced support for the industry, which the government has long identified as an export champion.

The reactors were built with a 40-year life span in mind, though they may be recertified. In the United States, the Nuclear Regulatory Commission licenses nuclear reactors to operate [for up to 40 years](#) , but grants extensions for up to 20 years, saying there is no technical limitation to reactor life. [EDF is hoping to extend the life](#) of its reactors to 60 years.

The report made public Tuesday sought to identify the various costs associated with [nuclear energy](#). France has already spent €188 billion, or about \$245 billion, on building its nuclear plants, when the cost of fuel, development and research are included, and the cost of nuclear energy has been rising.

The court estimated the long-term cost of managing France's nuclear waste at €28.4 billion, a figure it said was largely guesswork, because of the uncertainty surrounding the project to entomb wastes at great depth below the surface of the earth "is still not definite."

The report also found that, owing to "the quality and reliability of the safety features" at French installations, the risk of accidents was "very low," though it noted that "the evaluation of such risks and their financial consequences is an imprecise exercise and remains incomplete."

## Schuldenkrise: Bundesbank zweifelt an Fiskalpakt

FAZ 01.02.2012 · Der neue europäische Fiskalpakt ist nach Ansicht von Bundesbank-Präsident Jens Weidmann kein großer Wurf. Die Stoßrichtung sei zwar grundsätzlich richtig, der Pakt sei aber in den Verhandlungen aufgeweicht worden.

Der Präsident der Deutschen Bundesbank, Jens Weidmann, hat Zweifel an dem von 25 EU-Staaten beschlossenen Fiskalpakt geäußert. Das Ziel solider Staatsfinanzen durch striktere nationale Haushaltsregeln sei grundsätzlich richtig. In den Verhandlungen sei der Fiskalpakt aber aufgeweicht worden. „Die Vorgaben für die nationalen Fiskalregeln lassen noch erhebliche Spielräume, und auf europäischer Ebene wird nicht kontrolliert, inwieweit sie dann auch tatsächlich eingehalten werden“, kritisierte Weidmann am Mittwoch in einer Rede in der Bundesbank-Hauptverwaltung in Düsseldorf. Eine strikte Umsetzung der neuen Verfahren des Stabilitäts- und Wachstumspaktes zeichne sich nicht ab. All dies lasse „zumindest leise Zweifel aufkommen“, sagte er.

Mit dem Fiskalpakt sei zudem nicht der Grundstein für eine echte Fiskalunion gelegt worden. Der bestehende Rahmen der Währungsunion, den Weidmann als unzureichend kritisiert, werde mit etwas schärferen Regeln beibehalten. Die Mitgliedstaaten seien mehrheitlich nicht dazu bereit, auf ihre nationale Souveränität in der Finanzpolitik zu verzichten. Solange es aber keine „zentralen Durchgriffsrechte“ bei fortgesetztem fiskalischem Fehlverhalten gebe, sei eine Vergemeinschaftung der Haftung für Schulden nicht zu rechtfertigen. Weidmann warnte vor der Einführung von sogenannten Eurobonds, also gemeinschaftlichen Anleihen.

Kritik übte er an dem Ansatz, mit den Krisenfonds EFSF und ESM „die Krise mit immer mehr Geld zu bekämpfen“. Dieser Ansatz stoße an Grenzen der politischen Akzeptanz, der finanziellen Möglichkeiten und der Glaubwürdigkeit. Die Errichtung von „Brandmauern“ – so nennt die Politik die Krisenfonds – könne einen Brand alleine nicht löschen. Bundesfinanzminister Wolfgang Schäuble sagte unterdessen, der Stabilisierungsmechanismus ESM, der Fiskalpakt und die positive Entwicklung an den Märkten sollten nicht „zerredet“ werden. Der Fiskalpakt sei ein wichtiger Schritt, um das Vertrauen der Finanzmärkte zurückzugewinnen.

Quelle: ppl.

NYT January 31, 2012

## Making It Worse in Europe

[European Union](#) leaders [failed on Monday](#) to move forward on their most urgent task: increasing the bailout fund to protect Europe's ailing economies from defaulting on their bonds.

Instead, leaders of 25 of 27 European countries agreed to sign a new fiscal compact that will legally restrict them from fighting recessions with robust fiscal stimulus. Most economists outside the euro zone consider this approach a dangerous one. Those countries account for more than 20 percent of the world's economy. Condemning them to longer and deeper recessions will drag down economies elsewhere that depend on trade, from the United States to China.

Without a bigger bailout fund, investors will likely keep betting against weakened economies like Italy and Spain, pushing up their interest costs and, consequently, adding to their deficits. Nevertheless, Europe's leaders deferred action on more money until March. Market speculators may not agree to wait.

The world has gotten used to failed European summit meetings. What is particularly disheartening about this one is that some European leaders seem to believe they succeeded. "Considering the time frame, this was a real masterpiece," Chancellor [Angela Merkel](#) of Germany said of the new fiscal pact. It was only in December that she made clear to other European leaders that adopting a fiscal pact to balance their budgets and reduce debt was an essential precondition for Germany to continuing to pay its fair share of European debt-relief costs.

The fiscal pact imposes substantial fines on any signatory nation whose deficit averages more than 0.5 percent of [gross domestic product](#) over a full economic cycle, a condition the United States would have had great trouble meeting over the past three decades. The summiters also made ritual nods in the direction of more jobs and higher growth, without providing any new money to achieve this.

As the European Union's biggest economy, and biggest contributor to the bailout fund, Germany continues to determine the approach in managing the Continent's economic crisis. Others, particularly those needing help paying their bills, have little choice but to go along, whether or not they really believe that German-dictated austerity will help their ailing economies. Many leaders — Prime Minister Mario Monti of Italy, for example — have made clear that they do not.

A leader wiser than Mrs. Merkel would build a stronger European Union by helping her neighbors grow their way out of debt, not squeeze them to the breaking point. A wise leader would also remind German voters that the prosperity of their own export-dependent economy requires sustained demand in neighboring countries.

Poor German leadership in this crisis has exacted an increasing economic and social price from Greece, Ireland, Portugal, Spain, Italy, Belgium and France. The longer Germany insists on putting fiscal austerity ahead of growth, the more likely it becomes that Germany, too, will suffer economic pain.

Un geste pour la planète : l'impression de cette information est-elle vraiment nécessaire ?

## La Cour des comptes relève les "nombreuses incertitudes" qui pèsent sur la filière nucléaire

LEMONDE.FR | 31.01.12 | 10h44 • Mis à jour le 31.01.12 | 11h43

Le rapport de la Cour des comptes sur "*les coûts de la filière électronucléaire*", commandé par le gouvernement en mai 2011, a été publié mardi 31 janvier. Dans un entretien au *Monde*, son premier président, Didier Migaud, explique que les magistrats n'ont relevé aucun coût caché, mais que de "*nombreuses incertitudes*" demeurent sur le démantèlement, la gestion des déchets et la prolongation de la durée de vie des 58 réacteurs d'EDF.

### Quel est le principal enseignement de votre rapport ?

Le rapport de la Cour rassemble l'essentiel des données disponibles sur les éléments constituant les coûts passés, présents et futurs de la production d'électricité nucléaire en France. J'ajoute que si ce rapport a pu être réalisé dans un temps très court (huit mois), alors qu'il s'agit d'un travail exhaustif et innovant sur les coûts de la filière, c'est parce que la Cour a su se mobiliser, et que tous les acteurs concernés ont "*joué le jeu*".

Il conclut que tous les coûts futurs sont bien identifiés par les exploitants, mais qu'ils ne sont pas évalués avec un égal degré de précision. De nombreuses incertitudes pèsent, par nature, sur ces estimations et les risques d'augmentation de ces charges futures sont probables. Mais plus que les paramètres de démantèlement ou de stockage ultime, la Cour montre que c'est la durée de fonctionnement des centrales actuelles qui est une donnée majeure, dont l'effet sur le coût de la filière est le plus important.

### De lourds investissements sont donc à prévoir ?

Quels que soient les choix retenus, oui, des investissements importants sont à prévoir pour maintenir la production actuelle, représentant a minima un doublement du rythme actuel d'investissements de maintenance. Ce qui fera augmenter le coût moyen de production de l'ordre de 10 %. La Cour souhaite que les choix d'investissements futurs ne soient pas effectués de manière implicite, mais qu'une stratégie énergétique soit formulée et adoptée par le gouvernement, de manière explicite, publique et transparente.

D'ici à la fin de 2022, 22 réacteurs sur 58 atteindront quarante ans de fonctionnement. Dans l'hypothèse d'une durée de vie de quarante ans et d'un maintien de la production électronucléaire à son niveau actuel [74 % de la production d'électricité], il faudrait donc un effort considérable d'investissement à court terme, qui paraît très peu probable, voire impossible, y compris pour des considérations industrielles. Cela signifie qu'à travers l'absence de décision d'investissement, une décision implicite a été prise qui nous engage déjà: prolonger nos centrales au-delà de quarante ans, ou faire évoluer significativement et rapidement le mix énergétique vers d'autres sources d'énergie, ce qui suppose des investissements complémentaires.

### Y a-t-il des "coûts cachés", comme l'affirment les mouvements antinucléaires ?

La Cour a vérifié que les charges futures (démantèlement, gestion des combustibles usés et des déchets) sont bien intégrées dans les comptes des exploitants et dans les calculs de coûts. Mais, comme le montant de ces charges n'est pas connu avec certitude, elle a aussi vérifié les conséquences d'une éventuelle sous-estimation de ces coûts : les tests montrent une faible sensibilité du coût global de production de l'électricité nucléaire à l'évolution, même importante, de ces charges.

Enfin, j'insiste sur les éléments qui doivent être pris en compte dans l'analyse de la politique énergétique et la comparaison entre les différentes formes d'énergie. Il peut s'agir d'effets a priori positifs, comme la contribution à l'indépendance énergétique ou les moindres émissions de gaz à effet de serre; ou négatifs, comme l'impact de l'électricité nucléaire sur la santé et le réchauffement des rivières.

## **Comment expliquer qu'il y ait autant d'incertitudes sur le coût du démantèlement des installations nucléaires ?**

Les charges futures sont incertaines "*par nature*". Les dépenses de démantèlement, c'est-à-dire les dépenses de fin de vie des centrales, sont estimées à 18,4 milliards (valeur 2010) en charges brutes, pour le démantèlement des 58 réacteurs, mais la Cour n'est pas en mesure de valider ce montant en l'absence d'études approfondies. Il n'y a pas d'expériences de démantèlement d'un parc cohérent comme le parc français. Les chiffres d'EDF sont au bas de la fourchette des comparaisons internationales, qui doivent être prises avec prudence.

## **En est-il de même pour la gestion des déchets radioactifs ?**

Le coût de leur gestion à long terme est estimé à 28,4 milliards d'euros. L'estimation est fragile, car le projet envisagé pour l'enfouissement en grande profondeur des déchets à vie longue n'est pas définitif. Le devis établi en 2005 par l'Agence nationale pour la gestion des déchets radioactifs (Andra) a été revu en 2009 et a quasi doublé [à plus de 30 milliards d'euros]. Dans ce domaine, il n'y a aucune référence internationale possible.

## **Doit-on faire évaluer ces coûts par des experts indépendants ?**

La Cour recommande que son rapport, que je considère comme une "base de données" des coûts du nucléaire, soit régulièrement actualisé, de manière transparente et en toute indépendance.

## **Les coûts de maintenance et les surcoûts de sûreté post-Fukushima vont-ils entraîner une forte hausse des prix de l'électricité ?**

Le rythme annuel des investissements de maintenance d'EDF, y compris la prise en compte des prescriptions post-Fukushima de l'Autorité de sûreté nucléaire telles qu'on les connaît, devrait doubler dans les quinze ans qui viennent, ce qui représente une augmentation de l'ordre de 10% du coût moyen de production. Mais ce coût ne représente que 40 % du prix payé par le consommateur. D'autres composantes (investissements sur les réseaux, taxes) ont un effet sur le prix.

## **Les dépenses de recherche pourront-elles continuer à ce rythme ?**

Ces 55 milliards d'euros calculés, pour la première fois, par la Cour, ne mesurent que les dépenses de recherche nucléaire civile depuis 1957, soit environ un milliard par an. Sur l'ensemble de la période, elles ont été financées à 70 % par des crédits publics, mais cette part diminue. Plus de la moitié de ces dépenses de recherche est financée par les exploitants. La charge en 2010 pour les fonds publics était de 414 millions.

## **Jugez-vous suffisantes les garanties de responsabilité civile plafonnées à 92 millions par centrale pour EDF ?**

La Cour recommande que l'on applique le plus rapidement possible les protocoles d'amendements aux conventions internationales qui relèvent ce plafond à 700 millions d'euros, somme qui reste très limitée en cas d'accidents graves.



## Wie Franzosen die Deutschen sehen: **Meine lieben Nachbarn**

FAZ 31.01.2012 · Wer etwas zum aktuellen Deutschland-Bild der Franzosen erfahren möchte, kann die Zeitungen lesen oder die Leute auf der Straße befragen. Das Ergebnis ist jeweils erschütternd.

Von Olivier Guez, Paris



© Olivier Guez

Meine Wohnung liegt auf dem Boulevard Richard Lenoir, im westlichen Zipfel des elften Pariser Arrondissements, in einem Viertel mit noch recht einfacher, relativ bunt zusammengesetzter Bevölkerung und einem Quadratmeterpreis von etwas mehr als siebentausend Euro, kaum zehn Minuten Fußweg von der Place des Vosges, der Place de la Bastille und der Place de la République entfernt: ein gemischtes Viertel. Es ist vielleicht nicht der beste Ort, um eine Umfrage zu Deutschland zu machen, aber doch so gut wie jeder andere.

In den Zeitungen steht, ein altes Gespenst geistere wieder durch Frankreich: die Germanophobie. In Zeitungen und im Fernsehen, im Radio und im Internet liest und hört man, der deutsche Nationalismus sei auferstanden, da Deutschland unter der Zuchtrute eines biederen Bismarck in Hosenanzug ganz Europa - den geschätzten Partnern - seine Autorität und seine Forderungen aufzwingt. Vor allem Frankreich leide unter den deutschen Diktaten, seiner Orthodoxie, seiner Sparpolitik und unter den Inflationsängsten seiner alternden, schrumpfenden Bevölkerung. L'AAAllemagne erdrückt la France. Präsident Sarkozy sei nur der folgsame Pudel der Kanzlerin Merkel. Trotz seiner Prahlerei und seiner Dementis, seines Schulterklopfens und seiner komplizenhaften Küsschen beugt der kleine Nicolas seinen Rücken, knickt ein und unterwirft sich systematisch den Zielen der unbeugsamen Angela. Wie steckt der Durchschnittsfranzose diese Demütigungen weg? Wie sieht er Deutschland?

### ***Ein französisch-deutscher Zwitter***

Ich selbst bin, in den letzten Jahren zu einem Grenzgänger geworden, das Produkt einer Synthese, ein französisch-deutscher Zwitter. Einerseits bin ich in Straßburg geboren und aufgewachsen, einem französisch-deutschen Erinnerungsort. Ich habe als Kind unzählige Male im Park der Vauban-Festung am Rheinufer gespielt und Nachmittage damit verbracht, in den Spielzeuggläden in Kehl nach den letzten Siku-Modellautos zu suchen, von denen auf der französischen Seite des Rheins keine mehr zu finden waren.

Andererseits bin ich aber auch in einer jüdischen Familie geboren, zudem noch mit einem tunesischen Vater. Da versteht sich meine Vorliebe für Deutschland durchaus nicht von selbst, zumal ich im Gymnasium keinerlei Verlangen nach der deutschen Sprache verspürte und meine Großeltern mütterlicherseits nur mit Mühe der Deportation durch die Deutschen entgangen waren, von Bauern im Zentralmassiv versteckt, bevor sie in ein Flüchtlingslager in der Schweiz fliehen konnten. Ich wuchs in einer Umgebung auf, in der nicht nur BMW-Besitzer diffamiert wurden (zu meinem Leidwesen kaufte mein Vater immer nur Renaults und Peugeots), sondern auch all jene, die bei den „Boches“ einkauften und tankten.

## **„Deutschland - gefällt mir? Angela Merkel - gefällt mir?“**

Als Jugendlischer hatte eine Klassenfahrt nach Verdun großen Eindruck auf mich gemacht und mehr noch, Jahre später, ein Besuch in Auschwitz, an einem schauerhaften, krankmachenden, fürchterlichen Dezembertag, an dem die aschfarbenen Wolken so niedrig dahinzogen, als stiegen sie aus dem Boden auf, dem unfruchtbaren Boden von Auschwitz.

Daneben fanden sich bei mir auch früh schon beunruhigende Anzeichen von Germanophilie: meine Liebe zur rheinischen Küche meiner Großmutter Stein, geborene Glaser, 1917 im besetzten Lothringen, zu ihrem Rostbraten, ihren Kartoffelpfannkuchen und ihren Spätzle; meine maßlose und von kaum jemandem geteilte Liebe zum Krautrock und zur geometrischen Ästhetik der Autobahn; meine jugendliche Begeisterung für Aristide Briand und Gustav Stresemann, für den Geist von Weimar und dann für die Bücher von Sebastian Haffner, von Sebald, Remarque, Böll, von Thomas und Heinrich, Erika, Klaus und Golo Mann, für die gesamte mitteleuropäische Literatur, jüdisch zumeist, deutscher Sprache immer.

Eine kleine Umfrage zum deutsch-französischen Paar also. Aber wie? Soll ich aufs Geratewohl irgendwelche Telefonnummern in ganz Frankreich auswählen? Soll ich mit unterdrückter Rufnummer und verstellter Stimme Verwandte anrufen, wie ich es vor mehr als zwanzig Jahren - jämmerlich genug, ich will es endlich gestehen - anlässlich einer Scheinumfrage zu den tatsächlichen Liebespraktiken bei Eltern von Klassenkameraden getan habe? Soll ich an einem kalten, klaren Januartag in aller Frühe mit verfrorenen Händen auf der Rheinbrücke zwischen Straßburg und Kehl die Leute befragen? Oder eine Umfrage auf Facebook starten? „Deutschland - gefällt mir? Angela Merkel - gefällt mir?“

## **„Das versteht sich von selbst“**

Als Erste frage ich Sylvie, 49 Jahre alt, meine Bäckersfrau, die Königin der Brioche mit Zuckerguss, die Kaiserin des mit reiner Butter gefertigten Croissants, eine kleine, energische Frau. Sylvie war noch nie in Deutschland, das sie als Reiseziel „nicht anzieht“. Sie fährt lieber in die Sonne, in den Süden, auf Inseln wie Martinique, Réunion, die Balearen und Korsika. An Deutschland erinnert sie die Mauer, Mercedes - in einem früheren Leben war sie Taxifahrerin und hat sich ihre Liebe zu großen Limousinen bewahrt - und große blonde Männer und Frauen. Sie hat einmal eine Deutsche gekannt, eine - natürlich - blonde Buchhalterin in einem Unternehmen in der Vendée, in dem sie arbeitete, die war „sehr selbstsicher“, wollte „immer recht haben“. Sylvie spinnt ihren Faden weiter bis zu Hitler, „natürlich“, und zum Krieg, „das versteht sich von selbst“. Ihr Mann „sieht sich viele Sendungen an, die mit Hitler und dem Krieg zu tun haben“. Und was hält sie von Angela Merkel? Das ist eine tatkräftige Frau, die oft im Fernsehen zu sehen ist. Das ist alles? Das ist alles.



Sylvie, meine Bäckerin

Der Nächste ist Monsieur André, der seit siebzehn Jahren in der Rue Boule eine Schneiderei betreibt und dem ich meinen Mantel anvertraue, weil die Knöpfe locker sind. Monsieur André stammt aus Haiti und hatte noch nie Gelegenheit, nach Deutschland zu fahren. Er spricht kein Wort Deutsch, aber er führe gerne einmal hin, denn er sieht sich gerne fremde Länder an. „Dort ist es sicher schön, und ihre Nähmaschinen sind ausgezeichnet“, sagt er mir. Dennoch mache ihm die Geschichte des Landes „ein wenig Angst“. Er denkt an Hitler, der „wirklich schlimme Dinge getan hat“, und fragt sich, ob „die Deutschen noch Rassisten sind“.

Angela Merkel sei „bestimmt keine Schönheit“, aber „großartig, großartig“, insistiert er, denn „sie verteidigt gut die Interessen ihres Landes: So etwas haben wir in Frankreich leider nicht.“



Mein Schneider, Monsieur André, hatte noch nie Gelegenheit, nach

Deutschland zu fahren

Ich gehe in ein Schreibwarengeschäft, das zur Ladenkette Office Depot gehört und in dem die Angestellten hässliche schwarz-rote Uniformen tragen. Dort begegne ich Irène, 25 Jahre alt und kongolesischer Abstammung, die seit drei Monaten hier arbeitet. Deutschland kennt Irène nicht, das Land hat sie nie verlockt, sie hat sogar ein sehr schlechtes Bild davon wegen „der Verfolgungen, wegen Hitler und allem, was da geschehen ist“. Es sei „vielleicht dumm“, vertraut sie mir an, „aber das steckt mir immer noch in der Kehle. Und dann, ich bin schon in Frankreich eine Fremde, wie wäre das erst in Deutschland?“ Und Angela Merkel? „Ist das deren neuer Präsident?“, fragt sie.

### ***Ein lauter Ruf aus dem Osten***

Weiter oben auf dem Boulevard, nicht weit von der Kreuzung mit dem Boulevard Voltaire, gehe ich in eine Apotheke, um mir Nikotinplaster zu kaufen. Ich begrüße den Besitzer Alain, 48 Jahre alt. Er war noch nie in Deutschland, und er hat auch keine Lust hinzufahren. „Sehen Sie, Monsieur Guez, wie alle Juden interessiere ich mich nicht besonders für dieses Land, obwohl ich marokkanischer Abstammung bin. Das hat meinen Großvater allerdings nicht gehindert, durch die Hölle von Verdun zu gehen, die er wie durch ein Wunder überlebte, was ihm übrigens einen schönen Orden eingebracht hat. Ich hatte noch nie einen deutschen Freund, ich mag die Sprache nicht, sie ist für meinen Geschmack zu guttural, ich verbinde Deutschland nur mit dem Krieg, und über Merkel habe ich Ihnen nichts zu sagen, das interessiert mich nicht. Einen schönen Tag noch, Monsieur Guez.“



Verbindet Deutschland nur mit dem Krieg: der Apotheker Alain

Meine eigene Annäherung an Deutschland nahm, nach einigen angelsächsischen und lateinamerikanischen Erfahrungen, erst im ersten Jahrzehnt des neuen Jahrtausends klarere Formen an. Ein lauter Ruf kam aus dem Osten: Berlin. Berlin, wo alles leichter, grüner, offener und abenteuerlicher erschien. Elektronisch und modern. Berlin, das ich schon als Kind, 1984, entdeckt hatte, nach einer Fahrt durch die DDR, im Nachtzug, der von furchterregenden Vopos, Schäferhunden an der Leine und Maschinenpistole im Anschlag, kontrolliert wurde. Berlin, das ich noch mehrmals besuchte, voller Neugier auf diese in ständigem Wandel begriffene Stadt. Berlin, wo ich mich schließlich im Oktober 2005 niederließ, ein paar Monate nach dem Nein in der französischen Volksabstimmung über die europäische Verfassung.

Ein erster goldener Herbst, erste Ausflüge nach Potsdam mit seinem holländischen Viertel, auf die Insel Rügen mit ihren Strohdächern und Kreidefelsen, ein erster Winter mit Eiskälte, Schneestürmen, zugefrorenen Seen, mit Nächten, die schon am Nachmittag begannen, endlosen, im Weekend, im Watergate, im Rodeo, im Maria am Ostbahnhof, in der Berghain-Panoramabar minimal, maximal vergeudeteten Nächten.

### ***„Ich will Ihnen nicht antworten“***

Die Unruhe und die Reisen: nach Bayern, nach Hamburg, nach Weimar, ins Moseltal, nach Köln, an die Küsten der Nord- und Ostsee mit ihren Hansestädten. Der bukolische Charme Schleswig-Holsteins. Ein paar - gelegentlich harmlose - Freuden wie die, seine Beine in einem Abteil zweiter Klasse eines Hochgeschwindigkeitszugs ausstrecken zu können; das Schauspiel der Bundesliga, die so viel fruchtbarer ist als die erste Liga in Frankreich; die Vielfalt und Qualität der Zeitungen; die Leichtigkeit, mit der ich mich im Auto bewegen konnte. Eigene Bücher, an erster Stelle „Heimkehr der Unerwünschten“, eine Geschichte der Juden in Deutschland seit 1945; aber auch das Abenteuer des Mauerfalls mit seinen Helden, die mit ihren Demonstrationen die Diktatur ins Wanken und schließlich zu Fall brachten, an einem 9. November, dem Tag des deutschen 20. Jahrhunderts.

Und natürlich auch ein paar Unannehmlichkeiten. Zu viele Wespen im Sommer! Die größere Nähe zu Brandenburg als zur Normandie oder der Touraine, der Mangel an Metzgereien, der Konformismus des Antikonformismus in Berlin-Mitte, eine gewisse Langsamkeit, Behäbigkeit, die Sehnsucht nach der Sprache, meiner Sprache, dem Französischen, nach Paris im Frühling und im Sommer. Im Mai 2009 verließ ich Berlin und kehrte verändert nach Paris zurück, als ein wirklich, wahrhaftig und erstaunlich französisch-deutscher Mensch. Heute bin ich das mehr als je zuvor, heute, da Europa sich auflöst, da Frankreich allzu prunkvoll den Geburtstag Jeanne d'Arcs feiert und Deutschland den Friedrichs des Großen.

Ausgestattet mit einer neuen E-Zigarette mit Mentholgeschmack, gehe ich ins Grosse Bouteille, ein bescheidenes Bistro an der Ecke der Rue Mouffle, zwei Schritt von meiner Wohnung entfernt. Ich bestelle einen Kaffee und nutze die Gelegenheit, um den Patron zu befragen. Er sieht mich lange an. „Dazu habe ich nichts zu sagen, ich will Ihnen nicht antworten, es ist nicht an mir, darüber zu urteilen.“ Dann vertieft er sich wieder in seine kostenlose Tageszeitung.

### ***Eine „furchterregenden Mannschaft“***

Ich versuche mein Glück im Supermarkt Casino in der Rue du Chemin vert. Rosa, 53 Jahre alt, gutaussehend und stets lächelnd, stammt aus Portugal und ist für die Kassen verantwortlich. Auch für sie ist Deutschland terra incognita. Doch Rosa hätte nichts gegen eine Stippvisite auf die andere Seite des Rheins: „Das ist immerhin ein großes Land, eine Großmacht.“ Was verbindet sie mit diesem großen Land, dieser Großmacht? Sie seufzt und sucht Unterstützung bei Aurélien, ihrem Filialleiter, und bei Jonathan, einem jungen Verkäufer. Aurélien spricht von der Mauer, Jonathan von Bayern, einer „furchterregenden Mannschaft“. Rosa stimmt zu und kommt schließlich auch auf Hitler. Was Angela Merkel angeht, meint sie, das sei „eine sehr große Dame mit großem Einfluss in Europa und sehr angesehen“. Sie bedauert, dass sie nicht in Frankreich an der Spitze steht.

Ich kehre zu meiner Wohnung zurück, der gegenüber sich ein Kosmetikladen mit dem vielversprechenden Namen Paris-Berlin befindet. Voller Hoffnung verwickle ich Virginie, 39 Jahre alt, in ein Gespräch und werde nicht enttäuscht: „Kassel, Köln, Berlin“, sie war schon mehrmals in Deutschland, als sie noch zur Schule ging, „vor dem Fall der Mauer“. Sie konnte die Sprache sogar „radebrechen“, hat inzwischen aber alles vergessen. Deutschland hat ihr gut gefallen, sie mochte „die trotz der Strenge entspannte Atmosphäre, den Ernst der Menschen am Tag und ihre Fähigkeit, am Abend zu feiern“. Die Verkäuferin verbindet mit Deutschland „Kunst“, „Bier“, Arte und „alte Schriftsteller wie Thomas Mann und die Brüder Grimm“. Weniger begeistert ist sie von dem Gedanken, über Angela Merkel zu sprechen, denn „Politik ist nicht meine Sache“. Sie hält sie für eine „Frau mit Charakter, stark, sehr deutsch, die weiß, was sie will“.



„Kassel, Köln, Berlin“, sie war schon mehrmals in Deutschland: die

Kosmetikerin Virginie

Gegenüber dem Laden, auf der anderen Straßenseite, stelle ich dieselben Fragen dem 23-jährigen Julien, der vorübergehend als kaufmännischer Angestellter bei dem dortigen Volvo-Vertragshändler arbeitet. Obwohl der junge Mann Deutschland nicht kennt, ist er begeistert. Er würde gerne einmal in Berlin „Party machen“, die „Nationalmannschaft ist super gut“, er bewundert Miroslav Klose trotz seines „hohen Alters“ und mag die Bayern noch lieber als Angela Merkel, auch wenn sie „Sarko an der Nase herumführt“, was ihm keineswegs missfällt.

### ***Deutschland, ein riesiges Schwarzes Loch***

Am Tag zuvor, einem Sonntagmorgen ohne Sonne, hatte ich eine kleine Runde über den Boulevard Richard Lenoir gedreht, den größten in Paris, wie es scheint. Wie ein Orakel befragte ich Albert, meinen Geflügelhändler, mit von der Kälte geröteten Backen, falls es nicht doch der Pineau des Charentes war, dem er ohne sonderliche Mäßigung zuspricht, und das schon am Vormittag. Albert war noch nie in Deutschland. „Dazu müsste man die Sprache sprechen, aber das kann ich nicht“, sagte er. Woran denkt dieser Sohn eines Soldaten, der bei dem Debakel 1940 in Gefangenschaft geriet, wenn er „Deutschland“ hört? An nichts. Er denkt weder an Toni noch an Michael Schumacher, nicht an Sevilla 1982, nicht an Heidi Klum, nicht an Würstchen und nicht einmal an Konzentrationslager. An absolut nichts. Deutschland, ein riesiges Schwarzes Loch. „Es wird wohl so wie hier sein“, meint er schließlich, nachdem er einer frierenden Kundin ein großes Hähnchen verkauft hat.

Um ähnliche Fehlschläge zu vermeiden, flüchtete ich mich ins Le Paris, wo Geschäftsleute und Passanten zwischen zwei Besorgungen einen kleinen Schwarzen trinken. Ich wendete mich zunächst an Danielle, Mitte sechzig und ganz in Schwarz gekleidet, der es bei der bloßen Erwähnung Deutschlands kalt über den Rücken läuft. Ihre Familie ist polnisch-jüdischer Abstammung und wurde „während des Krieges dezimiert“. Sie weiß nichts über das Land, war niemals dort, wird auch niemals dorthin fahren, räumt aber ein, dass die Deutschen „Arbeiter sind und die Ärmel aufkrepeln, wenn es sein muss; sie haben ihre Macht verdient, das stört mich nicht, aber ich will keinen Kontakt zu ihnen“.

Marcel, 53 Jahre alt, Leiter eines Altenheims und der Nächste, den ich frage, ist der Sohn eines Widerstandskämpfers, der nach Buchenwald deportiert wurde. Auch er hat niemals daran gedacht, nach Deutschland zu fahren. Er bewundert jedoch die ökonomischen Indikatoren des Landes und lobt die Disziplin, die Strenge und mehr noch den außergewöhnlichen Weg Angela Merkels, „der Wissenschaftlerin aus der DDR, der Architektin der Wiedervereinigung des Landes, der eigentlichen Führerin Europas“. Der begeisterte Musikliebhaber Marcel schätzt Wagneropern, fragt sich aber, ob die Geschichte sich nicht wiederholen wird. Er sieht besorgniserregende Parallelen zwischen der gegenwärtigen Krise und der Krise in den 1930er Jahren.

Eine Frau um die sechzig, die unserem Gespräch an der Theke zugehört hat, murmelt: „Am Ende ist der Schnauzbart dabei, seinen Scheißkrieg zu gewinnen.“

Am 22. Februar werden Frankreich und Deutschland den Jahrestag der Unterzeichnung des Elysée-Vertrags feiern, der die Versöhnung beider Länder besiegeln sollte. Das ist nun 49 Jahre her.

*Aus dem Französischen übersetzt von Michael Bischoff. Quelle: F.A.Z.*

## Tunisia Faces a Balancing Act of Democracy and Religion

By [ANTHONY SHADID](#)

TUNIS — The insults were furious. “Infidel!” and “Apostate!” the religious protesters shouted at the two men who had come to the courthouse to show their support for a television director on trial on charges of blasphemy. Fists, then a head butt followed.

When the scuffle ended a few minutes later, [Tunisia](#), which much of the Arab world sees as a model for revolution, had witnessed a crucial scene in what some have cast as a gathering contest for its soul.

“We’re surrendering our right to think and speak differently,” said Hamadi Redissi, one of the two men, still bearing a scab on his forehead from the attack last week.

The challenges before Tunisia’s year-old revolution are immense — righting an ailing economy, drafting a new constitution and recovering from decades of dictatorship that cauterized civic life. But in the first months of a coalition government led by the Ennahda Party, seen as one of the most pragmatic of the region’s Islamist movements, the most emotional of struggles has surged to the forefront: a fight over the identity of an Arab and Muslim society that its authoritarian leaders had always cast as adamantly secular.

The popular revolts that began to sweep across the Middle East one year ago have forced societies like Tunisia’s, removed from the grip of authoritarian leaders and celebrating an imagined unity, to confront their own complexity. The aftermath has brought elections in Egypt and Tunisia as well as more decisive Islamist influence in Morocco, Libya and, perhaps, Syria. The upheaval has given competing Islamist movements a chance to exert influence and define themselves locally and on the world stage. It has also given rise to fears, where people in places like Tunis, a seaside metropolis proud of its cosmopolitanism, worry about what a revolution they embraced might unleash.

An opposition newspaper has warned darkly of puritanical Islamists declaring their own fief in some backwater town. Protests convulsed a university in Tunis over its refusal to let female students take examinations while wearing veils that concealed their faces. Then there is the trial Mr. Redissi attended on Jan. 23, of a television director who faces as many as five years in prison for [broadcasting the French animated movie “Persepolis,”](#) which contains a brief scene depicting God that many here have deemed blasphemous.

The trial was postponed again, this time until April. But its symbolism, precedence and implications infused a secular rally Saturday that drew thousands to downtown Tunis in one of the biggest demonstrations here in recent months.

“Make a common front against fanaticism,” one banner declared.

Tunisia and Egypt are remarkable for how much freer they have become in the year since their revolts. They may become more conservative, too, as Islamist parties inspire and articulate the mores and attitudes of populations that have always been more traditional than the urban elite. Some here hope the contest may eventually strike a balance between religious sensitivity and freedom of expression, an issue as familiar in the West as it is in Muslim countries. Others worry that debates pressed by the most fervent — over the veil, sunbathing on beaches and racy fare in the media — may polarize societies and embroil nascent governments in debates they seem to prefer to avoid.

“It’s like a war of attrition,” said Said Ferjani, a member of Ennahda’s political bureau, who complained that his party was trapped between two extremes, the most ardently secular and the religious. “They’re trying not to let us focus on the real issues.”

Nearly everyone here seems to agree that “Persepolis” was broadcast Oct. 7 on Nessma TV as a provocation of some sort. Abdelhalim Messaoudi, a journalist at Nessma, said he envisioned the film, about [a girl’s childhood in revolutionary Iran](#), “as a pretext to start a conversation.” But many in Tunisia, both pious and less so, were taken aback by the brief scene in which God was personified — speaking in Tunisian slang no less. A week later, a crowd of Salafis — the term used for the most conservative Islamists — attacked the house of Nabil Karoui, the station’s director, and he was soon charged with libeling religion and broadcasting information that could “harm public order or good morals.”

The trial, which [Human Rights Watch called](#) “a disturbing turn for the nascent Tunisian democracy,” was originally scheduled for Nov. 16, then postponed until January.

On Jan. 23, crowds gathered outside the colonnaded courthouse, along a sylvan street in Tunisia’s old town, known as the casbah. Tempers flared and, in a [scene captured on YouTube](#), Mr. Redissi and Zied Krichen, the editor of the newspaper Al Maghreb, tried to leave.

“All I could think was to not look behind me, walk ahead, and not open my mouth,” said Mr. Krichen, who is 54. A man rushed toward him, hitting him from behind. When Mr. Redissi, 59, turned to defend his colleague, he was head-butted. At first, the police did nothing, then helped escort the two men to a police station down the road.

Mr. Messaoudi, who was sitting at a cafe across the street, was also assaulted.

Two days later, in a statement many secular figures deemed too timid, Samir Dilou, a government spokesman and a member of Ennahda, reiterated the party’s view that the film was “a violation of the sacred.” But he condemned the violence and promised to act. One of the assailants, identified in the video, was later arrested.

For people like Mr. Messaoudi, though, the incident reflected a months-long trend of thuggery by Salafis, from an attack on a theater airing a film they deemed objectionable to their brief control last month over a northern Tunisian town called Sanjan. Some secular figures acknowledge that Ennahda is embarrassed by the incidents, loath to be grouped with the Salafis. Others view both as part of a broader Islamist outlook that celebrates Tunisia’s Muslim identity as a way to promote a more conservative society.

“Certain Islamist factions want to turn identity into their Trojan horse,” Mr. Messaoudi said. “They use the pretext of protecting their identity as a way to crush what we have achieved as a Tunisian society. They want to crush the pillars of civil society.”

The debates in Tunisia often echo similar confrontations in Turkey, another country with a long history of secular authoritarian rule now governed by a party inspired by political Islam. In both, secular elites long considered themselves a majority and were treated as such by the state. In both, those elites now recognize themselves as minorities and are often mobilized more by the threat than the reality of religious intolerance.

Mr. Redissi, a columnist and professor, predicted secular Tunisians might soon retreat to enclaves.

“We’ve become the ahl al-dhimma,” he said, offering a term in Islamic law to denote protected minorities in a Muslim state. “It’s like the Middle Ages.”

As in Egypt, the prominence of the Salafis since the revolution has taken many Tunisians by surprise. Their numbers pale before their brethren in Egypt, but like them, they are assertive and determined to make their presence felt, often embarrassing more moderate counterparts like Ennahda and the Muslim Brotherhood. On Friday, they organized a demonstration in front of the Foreign Ministry in support of Syrian protesters. For weeks, they held a sit-in at Manouba University here in Tunis to demand that women in full veils be allowed to take exams, eventually forcing the campus to close for a time.

“There are red lines not to be crossed,” said Abdel-Qadir al-Hashemi, a 28-year-old Salafi activist who helped organize the protest at Manouba. “The film ‘Persepolis’ was a provocation, simply a provocation, with the goal of driving us toward violence.”

A few of his colleagues turned out for the secular protest Saturday.

“Go back to your caves and mind your own business!” someone shouted at them.

They heckled back.

“You lost your daddy, Ben Ali!” one of them taunted, referring to the Tunisian dictator, President Zine El-Abdine Ben Ali, who was forced into exile in Saudi Arabia last year.

Even secular figures like Mr. Redissi suggest that Ennahda would rather avoid the debate over “Persepolis.” He predicted the trial would be postponed until after the next elections that follow the drafting of the constitution, in a year or so. Others insisted that Ennahda take a stronger stand against the Salafis before society became even more polarized.

“I don’t see either action or reaction — where is the government?” asked Ahmed Ounaïes, a former diplomat who briefly served as foreign minister after the revolution. “What is Ennahda’s concept of Tunisia of tomorrow? It hasn’t made that clear.”

In Ennahda’s offices, Mr. Ferjani shook his head. He complained that the case had been “blown out of proportion,” that media were recklessly fueling the debate and that the forces of the old government were inciting Salafis to tarnish Ennahda. But he conceded that the line between freedom of expression and religious sensitivity would not be drawn soon.

“The struggle is philosophical,” he said, “and it will go on and on and on.”



## Europe Needs a Real Fiscal Union

Author: [Tim Duy](#) · January 30th, 2012 · [Comments \(1\)](#) Share This Print 0 0

The rhetoric is heating up as we head into Monday's European Union's summit. On one hand, we see rumors circulating that a deal in the Greek debt talks is in the works. Via the [Wall Street Journal](#):

But in Athens, the mood Saturday was upbeat. "We really are one step away from a final agreement [on the debt deal]," Finance Minister Evangelos Venizelos told reporters following a day of hectic talks in the Greek capital. "Next week we will be in a position to complete this procedure along with the talks we are holding on the new loan program."

Note, however, that these negotiations are just one piece of the puzzle. Via the [New York Times](#):

Though a debt agreement may spur Greece's next bailout installment, the deeper loss being inflicted on bondholders carries the risk that many investors, in particular hedge funds that in recent months have loaded up on cheap Greek bonds in hopes of a payday this March, will refuse to participate in the deal.

Greece will try to impose the terms on all investors by writing collective-action clauses into the contracts of its old bonds. By doing this, the hope is that the holdouts, estimated to sit on 10 percent to 15 percent of the 206 billion euros (\$272 billion) in outstanding securities, will exchange their old bonds for new bonds — preferring the new discounted bonds to their old ones, which may become worthless.

Some hedge funds that have bought at rock-bottom prices may decide to pursue legal action, although such a process could take years with small certainty of success.

Also undecided is what the European Central Bank, which owns 55 billion euros of Greek bonds, will do. Despite public pressure that it, along with investors, accept a loss on its bonds, the bank has not budged.

It seems to me more accurate to state that one portion of the debt deal may be in place, but in the interest of unity on the eve of the EU summit, we will pretend that the issues of holdouts and the ECB are not relevant. In any event, given the steady deterioration of the Greek economy, I find it unlikely that this is the last word in the debt story.

More interesting, however, is German demands that Greece cede its budgetary authority to the Troika. Athens of course was a bit perturbed by the escalation of demands. Via the [Financial Times](#):

The Greek finance minister has lashed out against a German proposal for its budget to be controlled by a eurozone commissioner as a condition for receiving a second €130bn bail-out, saying the country was already prepared to "implement tough but necessary decisions"...

...The German plan, widely circulated in Athens and dubbed "the document of shame" by a local newspaper, would require Greece to pass legislation making debt repayments a budget priority, and would also give the new commissioner a veto over large-scale spending.

Perhaps the Greeks are not moving ahead swiftly enough with reforms, but consider that they are stuck between a rock and a hard place – anything positive in the long-run looks to be devastating in the short run. For example:

One main sticking point has been demands by EU and International Monetary Fund negotiators for a 25 per cent cut in the €750 minimum monthly wage and the abolition of an annual bonus paid as 13th and 14th salaries – measures that would improve competitiveness and bring Greece in line with minimum wages in Spain and Portugal.

George Koutromanis, labour minister, argued that the measure would reduce output by about 1.5 percentage points of gross domestic product and prolong the country's recession, now in its fifth year.

Greece needs more carrots to move forward; Germany offers only the stick. Speaking of which, Germany subsequently responded to Athens indignation. Via the Wall Street Journal:

Germany's finance minister issued an unusually blunt warning that the euro zone might refuse to grant Greece a fresh bailout, pushing Athens into default unless it persuades Europe it can overhaul its state and economy...

...Europe is "prepared to support Greece" with the new loan package, Mr. Schäuble said, but he warned: "Unless Greece implements the necessary decisions and doesn't just announce them ... there's no amount of money that can solve the problem."

The options for Greece are narrowing quickly – either willingly accept German rule, or exit the Euro. And perhaps plans for the latter are already well established. Via [The Examiner](#) (hat tip [Ed Harrison](#)):

Greece plans an orderly exit out of the Eurozone according to two sources close to Mr. Papademos, Greek Prime Minister, who spoke on condition of anonymity earlier today.

The sources confirmed that plans are ready to return to a legacy currency given the current circumstances and that such exit would be dealt with, quote "in as orderly a fashion as possible" unquote.

I am starting to wonder if Greece is going through the motions to get one more tranche of aid before they come to the conclusion that they must exit the Eurozone. Absent real transfers from Germany, staying in the Eurozone now means crushing recession under German rule. Exiting just means crushing recession. Germany, however, is playing a dangerous game testing Greek nationalism. Either outcome is bad for Greece, but I suspect pushing Greece out of the Euro is ultimately bad for Germany as well.

Meanwhile, other nations need to pay attention to how this all plays out, because austerity is just not working anywhere. Take Spain for example, where unemployment is at a depression-like level of 23%. A clear symbol of the failure of European economic policy, to be sure. Spain gets a pass, however, as for now it is playing the German game. Via the [Wall Street Journal](#):

In an interview this week with Spain's El Pais newspaper, German Chancellor Angela Merkel noted Spain's high unemployment rate, and said her country was willing to help the region's fiscally frail countries, but that they must take steps to solve their own problems.

Soraya Sáenz de Santamaría, spokeswoman for Spain's new government, repeated that a sweeping overhaul of Spanish labor laws is coming in weeks. "To all those millions of people who are looking for a job, I want to tell them...we are speeding up the reforms that are necessary to turn this situation around," she told journalists after the weekly cabinet meeting.

The story is that high dismissal costs deter hiring. To be sure, a real issue. I would note, however, that this did not seem to be a problem a few years back when the construction boom fostered unemployment rates below 10%. While structural reforms are important, so is demand. And where will that demand come from in the short run?

Even more pressing is the issue of Portugal, which will almost certainly need another bailout. Moreover, the 15.2% rate of 10 year debt calls into question the EU claim that the Greek PSI was an isolated event.

Via [Business Insider](#):

While on some level it is crucial for the country to sustain the idea that it is meeting its debt obligations until it has more aid in the bag, the truth might be that the gig is up; it's just unlikely that Portugal will continue to meet its debt and deficit goals amid mounting pressures, even if it complies with the troika plan.

This is much the same psychological development that took place in Greece last summer, as EU politicians realized that a managed default might be the best way to return Greek debt levels to sustainability.

Note that swift passage of an even watered-down commitment to EU-wide fiscal austerity may not be as easy as it sounds. Perhaps the Irish are no longer willing to suffer in silence, via the [Financial Times](#):

The Irish government faces intense pressure to hold a referendum on the eurozone fiscal treaty after a poll that showed almost three quarters of the public want a vote on the agreement.

Months of uncertainty lie ahead. That said, perhaps there is some hope that Europe leaders will actually move where they need to go – true fiscal union. On the eve of the summit, we learned that EU leaders are starting to see the writing on the wall. Via the [New York Times](#):

Bowing to mounting evidence that austerity alone cannot solve the debt crisis, European leaders are expected to conclude this week that what the debt-laden, sclerotic countries of the Continent need are a dose of economic growth.

A draft of the European Union summit meeting communiqué calls for “growth-friendly consolidation and job-friendly growth,” an indication that European leaders have come to realize that austerity measures, like those being put in countries like Greece and Italy, risk stoking a recession and plunging fragile economies into a downward spiral.

But the devil is in the details:

The difficulty, however, is that reaching such a conclusion is not the same as making it happen.

Instead, leaders will discuss long-term structural reforms and better use of E.U. subsidies, while avoiding mention of the one thing that could change the climate: a fiscal stimulus from Germany, the euro currency zone’s undisputed powerhouse.

Easy to say, tough to do given Europe’s political makeup. At what point will Germany be willing to justify fiscal transfers to the rest of Europe. For now, the EU appears able to come up with little more than token sums of cash to support growth. According to Reuters:

The summit is expected to announce that up to 20 billion euros (\$26.4 billion) of unused funds from the EU’s 2007-2013 budget will be redirected toward job creation, especially among the young, and will commit to freeing up bank lending to small- and medium-sized companies.

A paltry sum when placed in context of 23 million unemployed in Europe.

Bottom Line: The European Central Bank’s LTRO dramatically eased financial market tensions throughout Europe, revealing the important role of a lender of last resort. But underneath those tensions exist some very real and deep economic and political fractures in the European economy. And unless those fractures are quickly healed via a real fiscal union – not just an agreement to balance budgets, but a union in which rich countries transfer, not lend, resources to poor – the Euro experiment will be torn asunder.

*This post originally appeared at [Tim Duy’s Fed Watch](#) and is posted with permission.*

Filed under: [Europe](#)

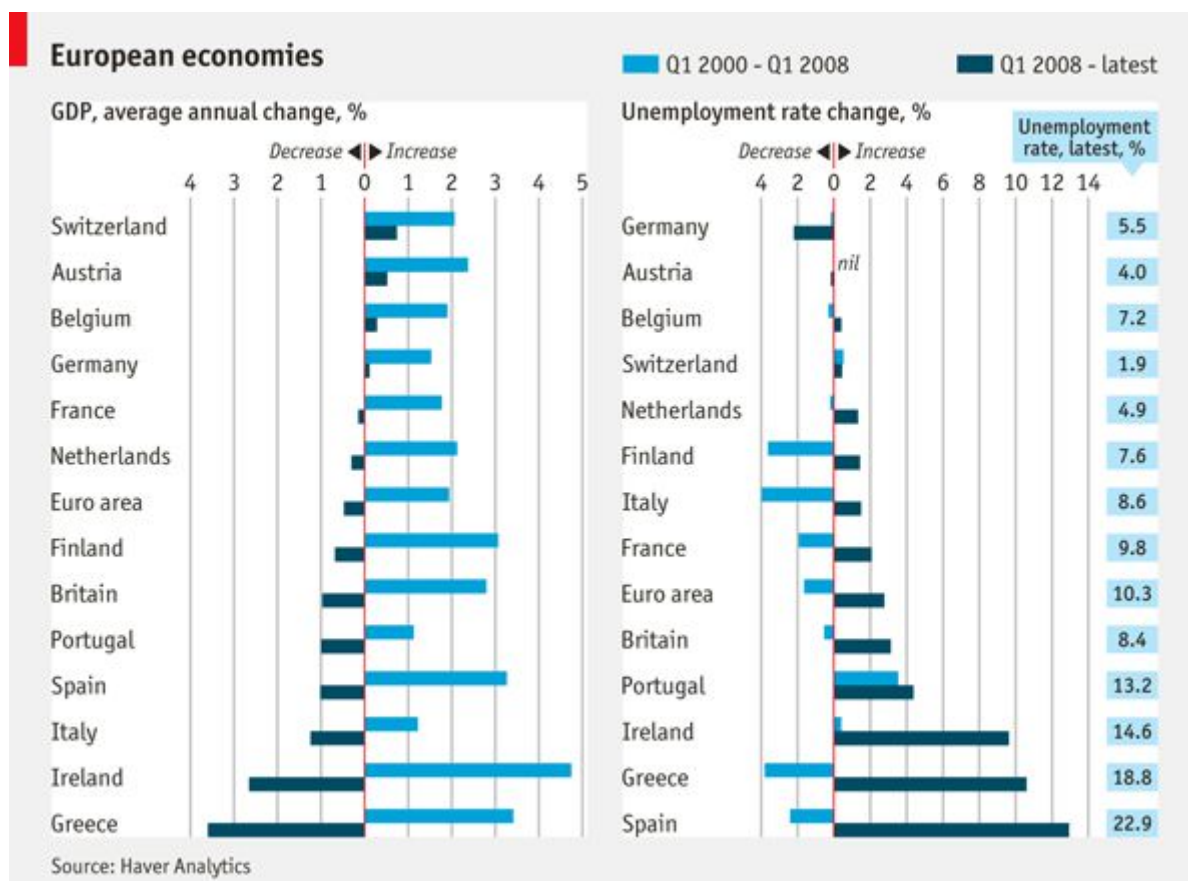
## Daily chart

### A stuck record

Jan 30th 2012, 17:06 by The Economist online

#### The latest European Union summit focuses on growth. It is about a decade late

EUROPEAN UNION leaders are meeting in Brussels to talk about how to get their economies growing. There is general agreement that the euro zone will be unable to deal with its public debt problems or make a dent in the increasingly horrifying unemployment numbers without better economic performance. The problem, [as Charlemagne pointed out recently](#), is that there are at least three, contradictory recipes for how to get it. What's more, the arguments made on each side do not seem to have been altered by the financial crisis. The EU's failure to do much about growth in the fat years meant that many of its members went into the downturn with high rates of unemployment. Its economies would now need to grow at breakneck speed to soak up all that unused labour, even as they deleverage.



## France's presidential campaign

# Sarkozy's German fixation

The Economist, Newsbook, Jan 30th 2012, 15:15 by S.P. | PARIS



IF THERE was one recurring theme during Nicolas Sarkozy's live prime-time television interview last night, it was the French president's obsession with Germany. In an appearance that lasted just over an hour, watched by a massive 16m viewers, Mr Sarkozy repeatedly held Germany up as a model for France, which is [still reeling](#) from the loss of its triple-A credit rating at the hands of Standard & Poor's earlier this month.

France has to bring down labour costs to improve its competitiveness, Mr Sarkozy declared, just as Germany did so successfully a decade ago. France should do this by transferring the cost of social protection from labour to value-added tax, as Germany did. France must develop far more apprenticeships for the young, he announced, along German lines. France needs to focus on preserving jobs by making working time more flexible, as Germany has done.

Mr Sarkozy identified two specific German-inspired measures that he insisted he would put in place before his five-year term runs out in May. First, he wants to abolish €13 billion (\$17 billion) of social charges paid by employers, which are earmarked for family benefits. He would finance this by increasing the full rate of VAT from 19.6% to 21.2%.

The idea is to remove a big obstacle to creating (and keeping) jobs in France. Mr Sarkozy cited figures suggesting that, for an employee on a salary of €4,000 a month, a German employer pays €840 of social charges while a French boss will pay twice as much.

Second, Mr Sarkozy wants to allow employers to negotiate changes to working time at company level, in return for the company agreeing to keep the worker in the job. This sort of flexibility, he pointed out, has helped Germany to keep unemployment levels relatively low, even during the current downturn. With the French jobless rate at nearly 10%, next to less than 7% in Germany, Mr Sarkozy's immediate aim is to stop unemployment rising.

When the economy recovers, Mr Sarkozy hopes to give employers more flexibility to get staff to work longer hours, although he stopped short of announcing an end to the legal maximum working week of 35 hours. The French work 1,679 hours a year, next to 1,904 in Germany, according to a study by COE Rexecode, a research group.

Not only did Mr Sarkozy hold up Germany as an economic model for France, he has also secured the electoral support of its chancellor, Angela Merkel. Although Mr Sarkozy has yet to declare officially his candidacy, the secretary-general of Mrs Merkel's Christian Democratic Union announced this weekend that the chancellor would back him for re-election because he was "the right person for the Elysée".

Mrs Merkel would even, the party said, take part in campaign rallies on Mr Sarkozy's behalf. For a president who badly needs to maintain the appearance of parity with Germany in Europe, this is quite a gesture.

It is far from clear that Mr Sarkozy's last-minute, half-improvised conversion to these structural reforms will get anywhere. Parliament is due to rise in early March, which leaves little time to push the new measures through. But, by embracing the Germany model, Mr Sarkozy seems to be making a double calculation.

On one level, he simply wants to capture a bit of the stardust of German economic success. Over the past few years, the economic performance of the two countries has diverged markedly in Germany's favour. Germany's export-led success, built on the back of fiscal consolidation and labour-market reform, has contrasted with low growth, low exports, high budget deficits and high unemployment in France.

Mr Sarkozy has been talking for a while about the need for a "convergence" of the two tax systems (which, in reality, implies reducing taxes in France). Copying Germany looks like a credible electoral message. "If it worked for them", he said last night, "why wouldn't it work for us?"

But there may be a second, more subtle calculation at work. The French president has been much taken recently with the experience of Gerhard Schröder, the former centre-left German chancellor, who dropped in to see Mr Sarkozy in late December at the Elysée palace. On his watch, Germany boosted flexibility for employers with measures known as the Hartz reforms, and reduced social charges in favour of a VAT increase. These reforms helped to lay the ground for today's economic performance nearly a decade later.

Mr Schröder's reforms were unpopular at the time, and he lost power in 2005 to Mrs Merkel. Now, though, he is credited with a certain courage. In France, polls continue to suggest that Mr Sarkozy will be beaten by his Socialist rival, François Hollande, at the two-round presidential election in April and May. Could it be that the French president is preparing for the possibility of defeat by trying to enact last-minute labour-market reforms for which history might one day judge him well too?

01/30/2012 01:04 PM

**SPIEGEL ONLINE**

## A Bluffing Game

### *European Politicians in Denial as Greece Unravels*

By [Sven Böll](#), Alexander Neubacher, Ralf Neukirch, Christian Reiermann, [Christoph Schult](#) and [Anne Seith](#)

Europe's politicians are losing touch with reality. Greece is broke, and yet Brussels wants to send the country billions in new loans, to which there is growing opposition within the coalition government in Berlin. Rescue efforts are hopelessly bogged down by bickering over who will ultimately step up.

Martial music booms from the loudspeakers as warlike images gallop across monitors. A short euro crisis film montage shows police officers being posted in front of the parliament building in Athens and the jostling of frantic reporters, then US investor George Soros uses grim words in an appeal to rescue the euro zone. "The alternative is just too terrible to contemplate," he says.

Speaking in a panel that follows the short film, German Finance Minister Wolfgang Schäuble, a member of Chancellor Angela Merkel's center-right Christian Democratic Union (CDU), has a gloomy expression. It is last Friday when the global business elite were at the World Economic Forum in Davos, Switzerland, to discuss the "Future of the Euro Zone." It becomes quickly apparent that Schäuble would have preferred a different opening than the dark film for this event. The negotiations with Athens' private creditors are going well, he says, and he points out that he is "quite optimistic" [Greece](#) can be rescued.

But later European Union Economic and Monetary Affairs Commissioner Olli Rehn, standing next to the stage, imparts a very different message to reporters. He concedes that Athens needs money once again, but that he cannot yet reveal just how much. Nevertheless, he adds, it is "likely" that the donor countries will have to come up with "a slightly larger contribution."

Once again, Europe is arguing over a bailout for Greece, and it looks as though the result will be no different that it has been in the past. German Chancellor [Angela Merkel](#) opposed lending money to Athens in early 2010, and then the first bailout package for Greece was put together. A year later, she balked at further aid, and then came the second program. Now she is trying to protect the euro zone's coffers once again, though no one in Berlin or Brussels is willing to bet that she will have more success this time around.

Europe's politicians continue to battle reality. Everyone knows that Greece cannot repay its massive pile of debts, now at more than €350 billion (\$459 billion). But instead of effectively reducing the financial burden, European politicians intend to approve new loans for the government in Athens and go on fighting debt with new debt. "If the country wants to remain in the euro zone, we should support it," says Austrian Chancellor Werner Faymann.

### **No Progress**

Though the rescuers may be issuing calls for perseverance, resistance is growing in Europe. In Athens, political parties and citizens are fighting to keep austerity measures from transforming their economic downturn into a full-on crash. And in Germany, the main donor country, leading politicians within the two coalition parties, the CDU and the business-friendly Free Democratic Party (FDP), do not believe that a majority of parliamentarians will vote for additional aid to Greece. "Our position has not changed," says Horst Seehofer, the chairman of the CDU's Bavarian sister party, the Christian Social Union (CSU). "There is no money for a standstill in reforms."

The effort to rescue Greece is clearly moving in circles, and there is no evidence of any progress.

Ironically, only three months ago European leaders believed that things were already on the mend. Greece's private creditors were supposed to abandon half of their claims, and the partner countries planned to contribute another €130 billion (\$172 billion). These efforts were expected to bring the country's debt level from more than 160 percent of gross domestic product (GDP) to a more tolerable 120 percent by 2020.

But these hopes were deceptive. The Greek economy is shrinking faster than European politicians believed was possible in autumn, and now the country is short on funds once again. The representatives of the so-called troika, consisting of the European Commission, the European Central Bank (ECB) and the International Monetary Fund (IMF), estimate the shortfall to be about €15 billion, meaning that Greece needs €145 billion instead of €130 billion. "We do not assume that the additional funds can be collected solely from private creditors," say sources within the troika.

The only other option is to redistribute the burden. Under the current program, the IMF is responsible for about one-third, and the Europeans for two-thirds of the costs. But obtaining cash is becoming increasingly difficult. A serious dispute over who will come up with the additional money has been raging behind the scenes for days -- a dispute that resembles a game of Old Maid.

### **Politicians Bicker with Banks**

The German government feels that the financial sector should bear much of the additional burden. If additional funds were needed, the banks would simply have to contribute more, the Germans argue. The countries involved are already pitching in €130 billion to the new bailout package, and Berlin feels that that ought to be enough.

The banks' representatives disagree completely. They have already increased their contribution several times, and now they point out that it isn't just private institutions that hold Greek government bonds. The European Central Bank, for example, holds up to €55 billion in Greek securities. Why shouldn't the ECB participate in the write-downs, Deutsche Bank CEO Josef Ackermann asks himself?

But Europe's monetary watchdogs indignantly reject such proposals. They only bought the bonds to maintain the money supply, say officials at ECB headquarters in Frankfurt's Eurotower. Waiving some of their claims, they argue, would be tantamount to intervening in the fiscal policy of countries. "If we did that, we would be taking on a portion of a country's debt," says a central banker. "And we are barred from doing that."

With such arguments, the monetary watchdogs passed the unwanted baton back to politicians. Last Thursday, EU Economic and Monetary Affairs Commissioner Rehn conceded that the hole in the second bailout package could only be plugged with government funds. The German government was not amused. "Rehn is completely alone in his opinion," a senior government official in Berlin grumbled. Nevertheless, European leaders know that the countries in the euro zone will not be able to avoid coming up with the funds for new loans to Greece. If there are no other options, says Luxembourg Finance Minister Luc Frieden, "the public sector may have to provide more money."

Europe is pursuing a Greece strategy of pressing on regardless of the potential cost. Meanwhile, it is becoming increasingly obvious that this method is not helping the country's economy get back on its feet. Although the Athens government is spending €20 billion less this year than it did in 2009, the debt ratio is still climbing, because the Greek economy will shrink for the fifth year in a row in 2012. And almost all experts agree that the country will not be able to pull itself out of the [crisis](#) on its own.

### **The Dismal Greek Economy**

The Greek economy is not productive enough to generate growth. Aside from olive oil, textiles and a few chemicals, there are hardly any Greek products suitable for export. On the contrary, Greece is dependent on food imports to feed its population.



"Greece has been living beyond its means for years," an unpublished study by the German Institute for Economic Research (DIW) concludes. "The consumption of goods has exceeded economic output by far."

Especially devastating is the assessment that the DIW experts make about the condition of an industry that is generally seen as a potential engine for growth: tourism. According to the DIW study, the Greek tourism industry concentrates on the summer months, with almost nothing happening throughout the rest of the year. There is almost no tourism in the cities, which translates into low overall capacity utilization and high costs for hotel operators. By contrast, capacity utilization in the hotel sector is much more uniform in other Mediterranean countries.

According to the study, a key cause of the problem is the relatively poor price/performance ratio. In Mediterranean tourism, Greece has to compete with non-euro countries like Croatia, Tunisia, Morocco, Bulgaria and Turkey, which can offer their services at significantly lower prices. The per-hour wage in the hospitality industry was recently measured at €11.39 in Greece, as compared with only €8.49 in Portugal, €4 in Turkey and as little as €1.55 in Bulgaria. The study arrives at grim conclusions, noting that the drastic austerity programs will not only remain ineffective, but will also stigmatize the country as "Europe's problem child" for a long time to come.

Others in Europe are also noticing that the transformation of the Greek economy is not progressing. This translates into resistance within national parliaments against approving new aid for Athens.

### **Resistance Mounts in Berlin**

This also applies to Merkel's center-right coalition government in Berlin, in which the first Greece package and the European Financial Stability Facility (EFSF) bailout fund were already hotly contested. Since then, resistance to additional German aid for debt-ridden countries has only grown. "Greece would be the most difficult decision by far for the parliamentary group," says Florian Toncar, the FDP's deputy parliamentary leader, who is a member of the party's pro-European wing. It is already clear that significantly more parliamentarians will refuse to go along with their leadership in the future.

Bavarian FDP member of the Bundestag Erwin Lotter, for example, who has voted for all euro bailout packages until now, would no longer do so in the case of Greece. "I was of the opinion that the Greeks needed time," he says. "Now I assume that there will be a national bankruptcy, and that the problems cannot be solved with more money."

There are also serious concerns within the CSU, which has only supported Merkel with great reluctance until now. "The CSU rejects new aid for Greece beyond the approved programs," says CSU Chairman Seehofer. The CSU wants to hold a European conference on Monday to discuss the subject of Greece. Seehofer has already set the tone: "If the Greeks do not implement the reform programs, there can be no further aid."

Doubts are also growing within the CDU. "I will not vote for new aid to Greece," says CDU domestic policy expert Wolfgang Bosbach. "The Greeks don't lack the political will, but they do lack the economic strength to get back on their feet." Anxiety is also spreading through the party's European wing. "A great deal of irritation has spread through the party," says Gunther Krichbaum, the chairman of the CDU's Europe committee. "All Greek parties must finally show the unconditional will to make fundamental changes."

The displeasure at the party base has now reached the leadership of the coalition too. In a move designed to generate good publicity, CDU/CSU parliamentary group leader Volker Kauder has called for sending a European state commissioner to Athens. His FDP counterpart, Rainer Brüderle, is also not mincing his words. "Solidarity is not a one-way street. In this sense, the European Community must remain tough and demand the necessary structural reforms," says Brüderle. "Only if the Greeks also offer proof that they are serious, can and might we, as the European Community, come to their aid."

### **Restructuring with a Crowbar**

Perhaps the only purpose of the sharp tone being taken by the parliamentary leaders is to pave the way for the next aid payment. According to the deal these statements are trying to prepare for, Greece will receive new money if it bends to even stricter requirements and conditions. The country is to be restructured with a crowbar.

Experts believe that this recipe is just as unlikely to get the country's ailing economy back on its feet as the other form of radical therapy currently being discussed: Greece's withdrawal from the euro. "It is naïve to believe that the problems will be solved if Greece reintroduces the drachma," says Ansgar Belke, director of macroeconomic research at the DIW and a professor at the University of Duisburg-Essen. The country's products would become cheaper, but at the same time, the turbulence caused by currency reform would send thousands of companies and banks into bankruptcy. Interest rates could rise, and a bankruptcy would also infect other countries. As a result, says Belke, "the problems of Greece and the euro zone could even become worse."

Instead, economists recommend finally doing what is already unavoidable: sending the country into an orderly insolvency. Greece's government creditors, which include the ECB and, most of all, the partner countries that have lent the country money until now, would have to abandon about half of their claims so that the country's mountain of debt could be reduced to a tolerable level. Then the measures that can return the Greek economy to growth on its own can become more effective: reforms in the labor market, more competition in the service industries and foreign investment.

The majority of European politicians still refuse to recognize reality, though. This is understandable, given that abandoning portions of their claims against Greece would translate into substantial losses. But some government representatives are at least willing to approach the first warm-up exercises. When Luxembourg Prime Minister Jean-Claude Juncker was asked by German financial newspaper *Handelsblatt* last Friday whether the euro countries should also forgive Greek debts, he replied that such proposed solutions are "not entirely absurd."

*Translated from the German by Christopher Sultan*

**URL:**

- <http://www.spiegel.de/international/europe/0,1518,812194,00.html>

# Europa schafft sich ab

FAZ 30.01.2012 · Auf dem Kontinent der Volkssouveränität hat die Epoche der Postdemokratie längst begonnen: Viele Staaten werden faktisch bereits von den Kassenprüfern der Banken regiert.

Von [Dirk Schümer](#)



© AFP Ausgerechnet in den Stammländern der Demokratie beschränkt man sich auf Notstandsverwaltung, anstatt um die Zustimmung des Volkes zu werben: Mario Monti und Evangelos Venizelos im Gespräch

Europa ist der Kontinent der Demokratie. Das feierliche Selbstbewusstsein, das von dieser Überzeugung ausgeht, gehört unverbrüchlich zum europäischen Projekt. Der Wohlstand wurde in soliden Demokratien erwirtschaftet. Und die Anziehungskraft der Volkssouveränität im Westen - nicht nur der Reichtum - hat den Zusammenbruch des sowjetischen Imperialismus nach 1989 erst herbeigeführt. Doch die Zeiten ändern sich: Ein gutes halbes Jahrhundert nach der Formierung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft mit Hilfe der Römischen Verträge und gut zwanzig Jahre nach dem triumphalen Beitritt junger Demokratien wie Polen, Ungarn, Tschechien, Rumänien befindet sich der Kontinent in einer schweren Verfassungskrise. Dass die mangelnde Legitimation ihrer politischen Entscheidungen unter dem Deckmantel einer anderen, nämlich einer staatlichen Konkursverschleppungskrise verschleiert wird, macht die Lage nicht gerade angenehmer: Das Projekt Europa als friedlicher Zusammenschluss unabhängiger Nationen ist gerade dabei, sich abzuschaffen.

Es genügt ein Blick in Stammländer der Demokratie. So haben Griechenland und Italien demokratische Regierungen, doch die Ministerpräsidenten gehören zu keiner Partei, haben keinen Wahlkampf geführt, haben auch im Amt nicht vor, politische Bewegungen zu bilden und damit je um die Zustimmung der Bevölkerung zu werben. Es handelt sich um bloße Notstandsverwaltungen, die Reformen beschließen, Einsparungen durchsetzen, Personalentscheidungen treffen, zu denen über viele Jahre die demokratisch gewählten Regierungen der Parteien nicht fähig waren. Es ist eine bittere Ironie, wenn der griechische Finanzminister Venizelos erklärt, vor April könnten keine Wahlen stattfinden, denn vorher müsse die neue Expertenregierung noch die wichtigsten Reformen einführen. Worüber sollte das Volk, das unter Perikles die Demokratie erfand, denn abstimmen, wenn nicht über seine Schicksalsfragen?

## ***Warum sich überhaupt einmischen?***

Die Klasse der Politiker, die mit Klientelismus und Stimmenkauf ihre Länder an den Rand des Bankrotts geführt haben, ist „von den Märkten“ in die Wüste geschickt worden. Über Jahre hat man beispielsweise in Italien über frühe Rentenzahlungen, grassierenden Steuerbetrug, starre Gewerbeordnungen debattiert. Nun wird die durchaus vernünftige Reorganisation des maroden Systems ohne Debatten, ohne Wahlkämpfe, ohne Verantwortlichkeit der Zuständigen von Politikfremden in wenigen Tagen durch die Instanzen gepeitscht. Die

wenig verheißungsvolle Botschaft: Die Parteiendemokratie übernimmt das Ruder erst, wenn die nötige Arbeit getan ist.

Ist es ein Wunder, wenn sich immer mehr Menschen fragen, wozu sie sich in politische Debatten überhaupt einmischen sollten? Warum sie auf ideologische oder konfessionelle Schattierungen achten sollen, wenn am Schluss ein Bankier aus dem Nichts kommt, um die Gelder der auch von Bankiers verursachten Finanznot einzutreiben? Das schlimme Wort von der „Schwatzbude“ der Parlamente kam um 1930 auf, und wir wissen, wie es dann weiterging.



© dpa

Das Schließen der demokratischen Lücke wird auch von den eifrigen Reparaturarbeitern der EU versäumt: Kanzlerin Merkel und Kommissionspräsident Barroso

Doch nicht nur die Schuldenfalle, auch die selbstzufriedene Gier der Parlamentarier (wie in Italien) oder die strukturelle Zerstrittenheit der Parteien (wie in Belgien) haben die Demokratie in manchen Ländern bereits an den Abgrund geführt. In Belgien brauchte man nach einer Volkswahl fast zwei Jahre, um aus diversen Wahlverlierern und Klientelisten eine neue Regierung zu formen. Während dieser 541 Tage führte die Administration das zerrissene Land mehr als achtbar. Jeder Politiker mit Anstand muss sich nach so einem Debakel eigentlich fragen, ob nicht sein ganzer Berufsstand abgeschafft werden könnte, ohne dass es irgendjemand mitbekäme. Besinnungslos selbstverliebte Volksvertreter wie die griechischen Parteistrategen à la Antonis Samaras, die noch am Abgrund des Bankrotts die alten Intrigen und Erpressungen durchspielen, erinnern fatal an den Comic „Asterix auf Korsika“. Dort erklärt der Inselhüptling, wie man dortzulande die Chefs aussucht: „Wir werfen unsere Wahlzettel in eine Urne. Dann werfen wir die Urne ins Meer. Dann machen wir eine Prügelei, und der Stärkste wird Chef.“

### ***Entwürdigende Entscheidungsfindung***

Die Kapitulation der politischen Klasse spiegelt genau das Gegenteil der strategischen Ziele wider, die ursprünglich mit dem - notabene politischen - Projekt Euro verknüpft waren. Zu unendlich fernen Zeiten, da der deutsche Finanzminister noch von der SPD gestellt wurde und Oskar Lafontaine hieß, rechtfertigte der den Euro mit der Aussicht, nur mit einer gemeinsamen Währung in einem riesigen Wirtschaftsraum könne man die Spekulationen und Erpressungen der Finanzmärkte zügeln. Nun ist es genau umgekehrt gekommen: Die Finanzmärkte regeln das politische System im Euroraum nach Belieben. Es liegt auf der Hand, dass sich die anonymen Analysten der „Troika“ oder der Europäischen Zentralbank, schon gar die Börsianer von gesellschaftlichen Fragen, Parteipolitik oder demokratischer Fundierung ihres Tuns nicht leiten lassen. Sie sind Buchhalter oder Gewinnmaximierer. Und Staaten wie Irland, Portugal, Spanien, Italien, Slowenien und Griechenland werden de facto bereits von diesen Kassenprüfern der Banken regiert, egal, wen die Menschen wählen möchten.

Welche Folgen die europäische Wirtschaftsregierung - in Wahrheit eine hektische Bettel- und Ausverkaufshysterie - für das Ansehen des europäischen Projekts, für die Glaubwürdigkeit der Demokratie an sich haben wird, das ist nicht pessimistisch genug abzuschätzen. Wenn sogar beim vermeintlichen Kassenprimus Deutschland die Notverordnungen aus Brüssel über Nacht im Finanzministerium eintrudeln, um dann samt Billiardenhaftungen morgens besinnungslos von einem überrumpelten Parlament abgesegnet zu

werden, dann kann man das beim besten Willen nicht mehr demokratische Entscheidungsfindung nennen. Jahrelang mag ein wackerer Volksvertreter für Ökostrom oder Milchsubvention, Pendlerpauschale oder Krippenplätze gestritten und dicke Bretter gebohrt haben, um dann zuzusehen, wie ein Vieltausendfaches der fraglichen Summen im Handstreich aus der Kasse gegriffen wird. Müssten sich nicht alle Abgeordneten von diesem ökonomischen Putsch entwürdigt fühlen?

### ***Gewaltenteilung nach amerikanischem Vorbild?***

Die Anzahl der Menschen, die weder mehr wählen noch politische Debatten verfolgen, ist in Italien oder Griechenland derzeit noch nicht gestiegen; man will schließlich wissen, was mit dem Ersparten oder dem Arbeitsplatz geschieht. In gebeutelten Nationen ohne demokratische Tradition wie Ungarn oder Slowenien sieht das viel verheerender aus. Wie könnte ein beliebiger Parlamentarier auch einem slowakischen Rentner erklären, dass er am Existenzminimum sparen soll, um die viel reicheren Griechen zu finanzieren? Können undemokratisch ins Amt gehievte Brüsseler Kommissare mit noch so guten Argumenten dem ungarischen, demokratisch gewählten Premierminister Orban Verfassungsbruch vorwerfen?

Über Jahre schwelte in und um Brüssel die Debatte um die mangelnde Legitimation der europäischen Entscheidungsträger, die von den nationalen Regierungen kooptiert werden, um dann wieder von oben nationales Recht außer Kraft zu setzen. Nur mit äußerster Rabulistik konnte das deutsche Verfassungsgericht diese merkwürdige Rechtssetzung durchwinken. Aber die „demokratische Lücke“ sollte ja in einem behutsamen Verfassungsprozess geschlossen werden. Irgendwann - so die Vision - würde das Europäische Parlament eine europäische Regierung, einen Präsidenten gar wählen und kontrollieren, wohingegen die nationalen Vertretungen als eine Art Landtage den Föderalismus auf der nächst unteren Ebene fortsetzen würden: Im Geist des amerikanischen Verfassungsvaters James Madison würde sich schließlich ein „checks and balances“ autonomer und wehrhafter Verfassungsorgane im europäischen Bundesstaat herausbilden.

### ***Bürger wenden sich mit Grausen ab***

„Das beste Projekt, das die Menschheit jemals hatte“ nannte der überzeugte Europäer Mario Monti jüngst die EU. Und es gibt keinen Zweifel, dass bedrängte Reparaturarbeiter dieses Projekts wie Angela Merkel, José Manuel Barroso e tutti quanti das nicht anders sehen und keineswegs als machtgeile Zyniker agieren möchten. Recht haben sie, wenn sie ausrufen, in der gegenwärtigen Krise benötige die Politik nicht weniger, sondern viel mehr Europa. Doch wie soll die transnationale Ordnung denn legitim zustande kommen, wenn sie schon bei vollen Kassen im Stapellauf hängenblieb und sich nun immer mehr Bürger mit Grausen abwenden? Die derzeit einzige realistische Möglichkeit, nämlich per Ukas den vernünftigen Superstaat mit zentraler Steuerbehörde, Bank und generalbevollmächtigten Elitebeamten durchzupeitschen, wäre der Gnadenstoß für Europa.

Die demokratische Lücke war immer schon die größte Gefahr der EU. Statt sie zu schließen und den Kontinent gegenüber dem enthemmten, inhumanen Staatskapitalismus in China und Russland humanistisch zu legitimieren, übernehmen EU-Kommission und Zentralbank jetzt eine Rolle, wie sie in China das Zentralkomitee der kommunistischen Partei ausfüllt. Wenn sich nichts ändert, erleben wir wieder einmal die Implosion des so fragilen Unterfangens namens Demokratie. Was nach dem Desaster des Zweiten Weltkriegs würdig und klug begonnen hatte, um in einem Bund demokratischer Nationen den ideologischen und chauvinistischen Eigennutz sowie das Kapital an die Leine zu legen, würde dann von genau den Kräften niedergerungen, die das Projekt hatte bannen sollen. Europa - das Museum der Demokratie?

Quelle: F.A.Z.

NYT January 29, 2012

## The Austerity Debacle

By [PAUL KRUGMAN](#)

Last week the National Institute of Economic and Social Research, a British think tank, released a startling chart comparing the current slump with past recessions and recoveries. It turns out that by one important measure — changes in real G.D.P. since the recession began — Britain is doing worse this time than it did during the Great Depression. Four years into the Depression, British G.D.P. had regained its previous peak; four years after the Great Recession began, Britain is nowhere close to regaining its lost ground.

Nor is Britain unique. [Italy is also doing worse](#) than it did in the 1930s — and with Spain clearly headed for a double-dip recession, that makes three of Europe's big five economies members of the worse-than club. Yes, there are some caveats and complications. But this nonetheless represents a stunning failure of policy.

And it's a failure, in particular, of the austerity doctrine that has dominated elite policy discussion both in Europe and, to a large extent, in the United States for the past two years.

O.K., about those caveats: On one side, British unemployment was much higher in the 1930s than it is now, because the British economy was depressed — mainly thanks to an ill-advised return to the gold standard — even before the Depression struck. On the other side, Britain had a notably mild Depression compared with the United States.

Even so, surpassing the track record of the 1930s shouldn't be a tough challenge. Haven't we learned a lot about economic management over the last 80 years? Yes, we have — but in Britain and elsewhere, the policy elite decided to throw that hard-won knowledge out the window, and rely on ideologically convenient wishful thinking instead.

Britain, in particular, was supposed to be a showcase for “expansionary austerity,” the notion that instead of increasing government spending to fight recessions, you should slash spending instead — and that this would lead to faster economic growth. “Those who argue that dealing with our deficit and promoting growth are somehow alternatives are wrong,” declared David Cameron, Britain's prime minister. “You cannot put off the first in order to promote the second.”

How could the economy thrive when unemployment was already high, and government policies were directly reducing employment even further? Confidence! “I firmly believe,” declared Jean-Claude Trichet — at the time the president of the European Central Bank, and a strong advocate of the doctrine of expansionary austerity — “that in the current circumstances confidence-inspiring policies will foster and not hamper economic recovery, because confidence is the key factor today.”

Such invocations of the confidence fairy were never plausible; [researchers at the International Monetary Fund](#) and elsewhere quickly debunked the supposed evidence that spending cuts create jobs. Yet influential people on both sides of the Atlantic heaped praise on the prophets of austerity, Mr. Cameron in particular, because the doctrine of expansionary austerity dovetailed with their ideological agendas.

Thus in October 2010 David Broder, who virtually embodied conventional wisdom, [praised Mr. Cameron](#) for his boldness, and in particular for “brushing aside the warnings of economists that the sudden, severe medicine could cut short Britain's economic recovery and throw the nation back into recession.” He then called on President Obama to “do a Cameron” and pursue “a radical rollback of the welfare state now.”

Strange to say, however, those warnings from economists proved all too accurate. And we're quite fortunate that Mr. Obama did not, in fact, do a Cameron.

Which is not to say that all is well with U.S. policy. True, the federal government has avoided all-out austerity. But state and local governments, which must run more or less balanced budgets, have slashed spending and employment as federal aid runs out — and this has been a major drag on the overall economy. Without those spending cuts, we might already have been on the road to self-sustaining growth; as it is, recovery still hangs in the balance.

And we may get tipped in the wrong direction by Continental Europe, where austerity policies are having the same effect as in Britain, with many signs pointing to recession this year.

The infuriating thing about this tragedy is that it was completely unnecessary. Half a century ago, any economist — or for that matter any undergraduate who had read Paul Samuelson's textbook "Economics" — could have told you that austerity in the face of depression was a very bad idea. But policy makers, pundits and, I'm sorry to say, many economists decided, largely for political reasons, to forget what they used to know. And millions of workers are paying the price for their willful amnesia.

# German Proposal for Greece's Compliance: Accelerating Eurozone Exit

Author: [Megan Greene](#) · January 30th, 2012 · [Comments \(2\)](#) Share This Print 4 3

At the top of my list of to do's for the past few weeks has been to update the post on [Greek PSI](#) that I wrote just before Christmas to include some more recent developments, such as the prospect of ECB participation. Last night, Peter Spiegel from the Financial Times (@SpiegelPeter) published the [German government's proposal](#) for Greece's "improvement of compliance" with the terms of the bailout, and all of a sudden Greek PSI positively pales in comparison. According to Germany's proposal, whatever the result of the PSI deal, Greece will need to "legally commit itself to giving absolute priority to future debt service" and "accept shifting budgetary sovereignty to the European level". If the Greek government is not willing to do this, the troika would presumably turn off the taps of bailout money and Greece would default. With no access to market or official financing, Greece would be forced to exit the eurozone.

Germany's proposal for Greece caught most by surprise, but we shouldn't be so shocked by it. The ruling German Christian Democrat party (CDU) already published this idea in its November 2011 proposal for "[A Strong Europe—A Bright Future for Germany](#)". According to this proposal, if a country is unable to meet its debt obligations, "the European Commission should provide the affected eurozone country with a commissioner responsible for budgetary savings, who would oversee the use of budgetary funds and the implementation of any restructuring measures that may be required." The CDU goes on to propose that a clause should be created in the Lisbon Treaty to allow a country to voluntarily withdraw from the eurozone without exiting the EU.

This clause for a voluntary eurozone exit increasingly seems like a preview for things to come in Greece. Greece is currently in the midst of negotiating a PSI deal, without which it faces a hard default when it must roll over €14.5bn in debt on March 20th. There are only around 45 business days left before this deadline, an extremely tight schedule even without the huge distraction of Greece fighting for its fiscal sovereignty. The best case scenario is that a PSI agreement is reached, but will that really make a difference? If the Greek government does not sign up to the German proposal and Germany does not back down, a hard default by Greece is still likely.

Is the Greek government likely to agree to transfer its fiscal sovereignty to Brussels? Some Greeks have argued that the population would be better off if Greece's fiscal discipline were in the hands of Eurocrats rather than corrupt Greek politicians. I think it highly unlikely a bureaucrat chosen by the Eurogroup would have more success changing the political culture and Greek attitudes towards corruption, wasteful spending or tax evasion any better than the Greek government can. Regardless, the Greek government has so far indicated it is dead set against the idea. When asked about the German proposal, one Greek government source responded "there is no way we could accept such a thing." The government released an official statement saying responsibility for fiscal policy rests solely with Greece.

If the Greek government rejects the German proposal and the troika refuses to transfer any more tranches of funds to Greece, Greece will default. Without any access to market or official funding and running a primary deficit, Greece would be forced to abandon the common currency and reissue the drachma for the government to carry out basic public services and continue to pay civil servants. Greece would also be forced to exit the eurozone in order to regain competitiveness and return to growth.

I have long thought that the troika would cut Greece loose and let it default and exit the eurozone once eurozone banks had been sufficiently firewalled. Perhaps this aggressive proposal by Germany is one of the unintended consequences of the ECB's three year long term refinancing operation (LTRO). If eurozone banks have as much access to cheap, three-year ECB funding as their collateral allows, perhaps Germany and the troika have decided that eurozone banks can survive a Greek default. Greece is clearly insolvent and must leave the eurozone to eventually return to growth. The German proposal may have accelerated the inevitable.

*This post originally appeared at [Economist Meg](#) and is posted with permission.*



# Hot News! The Wehrmacht Failed to Take Greece. Now Germany Tries Again, With a Different Method.

Author: [Fabius Maximus](#) · January 29th, 2012 · [Comments \(0\)](#) Share This Print 1 0

*Summary: Germany used its power over the European Monetary Union to institute a monetary policy that disproportionately benefited itself, to the disadvantage of the periphery nations. Germany prospered, they lost competitiveness. Now Germany acts to continue the game, attempting to force the losers to stay in the game. Now it's Greece's turn to go under the hammer. Will they comply or resist?*

## Contents

1. The Financial Times breaks the story
2. Update: The Greek government responds
3. Update: Replies to Greece by the EU and the German government
4. For more information about the European crisis

### (1) The Financial Times breaks the story

“[Call for EU to control Greek budget](#)“, *Financial Times*, 27 January 2012 — Opening:

The German government wants Greece to cede sovereignty over tax and spending decisions to a eurozone “budget commissioner” to secure a second €130bn bail-out, according to a copy of [the proposal](#) obtained by the Financial Times.

In what would amount to an extraordinary extension of European Union control over a member state, the new commissioner would have the power to veto budget decisions taken by the Greek government if they were not in line with targets set by international lenders. The new administrator, appointed by other eurozone finance ministers, would take responsibility for overseeing “all major blocks of expenditure” by the Greek government.

Here is the “proposal” obtained by the FT. Only fools would accept this insulting and contemptuous offer.

#### Assurance of Compliance in the 2nd GRC Programme

##### I. Background

According to information from the Troika, Greece has most likely missed key programme objectives again in 2011. In particular, the budget deficit has not decreased compared to the previous year. Therefore Greece will have to significantly improve programme compliance in the future to honour its commitments to lenders. Otherwise the Eurozone will not be able to approve guarantees for GRC II.

##### II. Proposal for the improvement of compliance

To improve compliance in the 2nd programme, the new MoU will have to contain two innovative institutional elements on which Greece will have to commit itself. They will become further prior actions for the second programme. Only if and when they are implemented, the new programme can commence:

###### (1) Absolute priority to debt service

Greece has to legally commit itself to giving absolute priority to future debt service. This commitment has to be legally enshrined by the Greek Parliament. State revenues are to be used first and foremost for debt service, only any remaining revenue may be used to finance primary expenditure. This will reassure public and private creditors that the Hellenic Republic will honour its commitments after PSI and will positively influence market

access. De facto elimination of the possibility of a default would make the threat of a non-disbursement of a GRC II tranche much more credible. If a future tranche is not disbursed, Greece can not threaten its lenders with a default, but will instead have to accept further cuts in primary expenditures as the only possible consequence of any non-disbursement.

## (2) Transfer of national budgetary sovereignty

Budget consolidation has to be put under a strict steering and control system. Given the disappointing compliance so far, Greece has to accept shifting budgetary sovereignty to the European level for a certain period of time. A budget commissioner has to be appointed by the Eurogroup with the task of ensuring budgetary control. He must have the power a) to implement a centralized reporting and surveillance system covering all major blocks of expenditure in the Greek budget, b) to veto decisions not in line with the budgetary targets set by the Troika and c) will be tasked to ensure compliance with the above mentioned rule to prioritize debt service.

The new surveillance and institutional approach should be formulated in the MoU as follows: “In the case of non-compliance, confirmed by the ECB, IMF and EU COM, a new budget commissioner appointed by the Eurogroup would help implementing reforms. The commissioner will have broad surveillance competences over public expenditure and a veto right against budget decisions not in line with the set budgetary targets and the rule giving priority to debt service.” Greece has to ensure that the new surveillance mechanism is fully enshrined in national law, preferably through constitutional amendment.

## **(2) Update: The Greek government responds to German’s assertion of authority over Greece**

**(a)** From a written statement by Pantelis Kapsis, the official spokesman for the Greek government and one of the two Ministers of State.

“The government stresses that this responsibility lies exclusively with the Greek government.”

**(b)** [Statement by Evangelos Venizelos](#), Deputy Prime Minister and Finance Minister of Greece, 29 January 2012

The people of Greece is fully aware of the extent of assistance the country receives from its institutional partners in Europe. With their sacrifices, Greeks will fulfill their historical obligation to take Greece out of the deep fiscal, social and developmental crisis, and will take and implement tough, yet necessary, decisions.

On the other hand, our partners do know that European integration is based on the institutional parity of member states and the respect of their national identity and dignity. This fundamental principle fully applies for countries that go through periods of crisis and adjustment and are in need of their partners’ assistance for the benefit of the whole of Europe and the Euro Area in particular.

Anyone who puts a nation before the dilemma of ‘economic assistance or national dignity’ ignores some key historical lessons. I am certain that the political leaderships of all European nations –particularly bigger nations that bear increased responsibility for the course of Europe — are aware of how friends and partners, who have joined their historical destinies, raise questions.

The October 26 EU Summit conclusions provide a comprehensive provision about the monitoring mechanism for the implementation of the Greek program. This mechanism is completely securing the mutual interest of Greece and its partners for the timely and successful implementation of the program and the relevant commitments of our country. The very foundation of that mechanism after all is the implicit assumption that Greece itself has both the responsibility and the motive to make sure that the program will be implemented.

**(c)** Various reactions from Greek political leaders, from the [Keep Talking Greece](#) website, 28 January 2012

Education Minister Anna Diamantopoulou (PASOK) described it as the product of a sick imagination. “It’s an issue of sick imagination, whoever thought it” Diamantopoulou told private [Mega TV](#) on Saturday morning.

Greek Communist Party (KKE) said “if the Commissioner be necessary for the plutocracy, it will accept him. But with or without a commissioner, crime against the people is predetermined by the co-ruling of the EU the ECB and the plutocracy in general. ”

Alexis Tsipras, chairman of left-wing SYRIZA asked the Greek government to resign immediately and general elections to be held in February. He described the transfer of budget control as “a plan beyond any reason. “It is a plan to loot the country and the transfer of its sovereignty to the European banks and the international usury” Tsipras said (via [Proto Thema](#))

KKE and SYRIZA are the third and fourth strong parties respectively in the Greek parliament.

### **(3) Update: Replies to Greece by the EU and the German government**

**(a)** [Dow Jones reports](#) that the European Commission sent a response, which came through a written correspondence by a spokesman:

... {the spokesman} stressed that an October decision on the conditions attached to Greece’s second bailout package called for its “enhanced role” on the ground in Greece. {and} that the European Union’s technocrats were in the process of building their presence in Greece and that their new roles would be reflected in the contract — or memorandum — that Greece will sign for its second bailout package.

**(b)** Statement by Philipp Rösler from an interview with *Bild* newspaper to be published Monday, reported [by Reuters](#) on January 29. He is the Federal Minister of Economics and Technology, the Vice Chancellor of Germany, and Chairman of the Free Democratic Party (FDP).

We need more leadership and monitoring when it comes to implementing the reform course. .... If the Greeks aren’t able to succeed themselves with this, then there must be stronger leadership and monitoring from abroad, for example through the EU.

The Reuters story ends with another important statement:

A government source in Berlin said Germany’s proposal was aimed not just at Greece but also at other struggling euro zone members that receive aid and are unable to make good on their obligations.

### **(4) For more information about the crisis of Europe**

Other articles:

- [“Lawsuits and Empire: On the Enforcement of Sovereign Debt in Latin America”](#), Faisal Z. Ahmed, Laura Alfaro, and Noel Maurer, *Law and Contemporary Problems*, Fall 2010

Other posts about the crisis in Europe:

1. [The post-WWII geopolitical regime is dying. Chapter One](#) , 21 November 2007 — Why the current geopolitical order is unstable, describing the policy choices that brought us here.
2. [Can the European Monetary Union survive the next recession?](#), 11 July 2008
3. [The periphery of Europe – a flashpoint to the global economy](#), 8 February 2010
4. [A great speech by the PM of Greece. How soon until an American President says similar words?](#), 3 March 2010
5. [Governments cannot go bankrupt](#), 2 April 2010
6. [Our government’s finances are broken. How do we compare with our peers?](#), 8 April 2010

7. [The EU does Kabuki for Greece. Is it the next domino to fall?](#), 14 April 2010
8. [About the Euro crisis: the experts are wrong; the German people are right.](#), 7 May 2010
9. [Former Central Bank Head Karl Otto Pöhl says bailout plan is all about 'rescuing banks and rich Greeks'](#), 20 May 2010
10. [The Fate of Europe, nearing the point of decision](#), 13 September 2011
11. [Europe drifts towards the brink of a cataclysm](#), 26 September 2011
12. [Delusions about easy fixes for Europe, dreaming during the calm before the storm](#), 30 September 2011
13. [Every day the new world emerges, yet we see it not. Like today, as Europe begs China for loans](#), 15 September 2011
14. [Is Europe primed for chaos, as it was in July 1914?](#), 7 October 2011
15. [We see the outlines of the next cure for Europe. Will it work?](#), 14 October 2011
16. [Today Europe's leaders took another step towards the edge of the cliff](#), 27 October 2011
17. [Where to from here, Europe? Some experts share their views.](#), 8 November 2011
18. [Status report on Europe's slow re-birth \(first, the current system must die\)](#), 10 November 2011
19. [Europe begins its endgame. Watch and learn, for Europe's problems are the world's.](#), 11 November 2011
20. [Looking ahead to see the new shape of Europe](#), 22 November 2011
21. [The simple explanation of why night falls over Europe](#), 9 December 2011

*This post originally appeared at [Fabius Maximus](#) and is posted with permission.*

# Core Euro Area Banks Still Very Exposed to Contagion from a Greek Exit

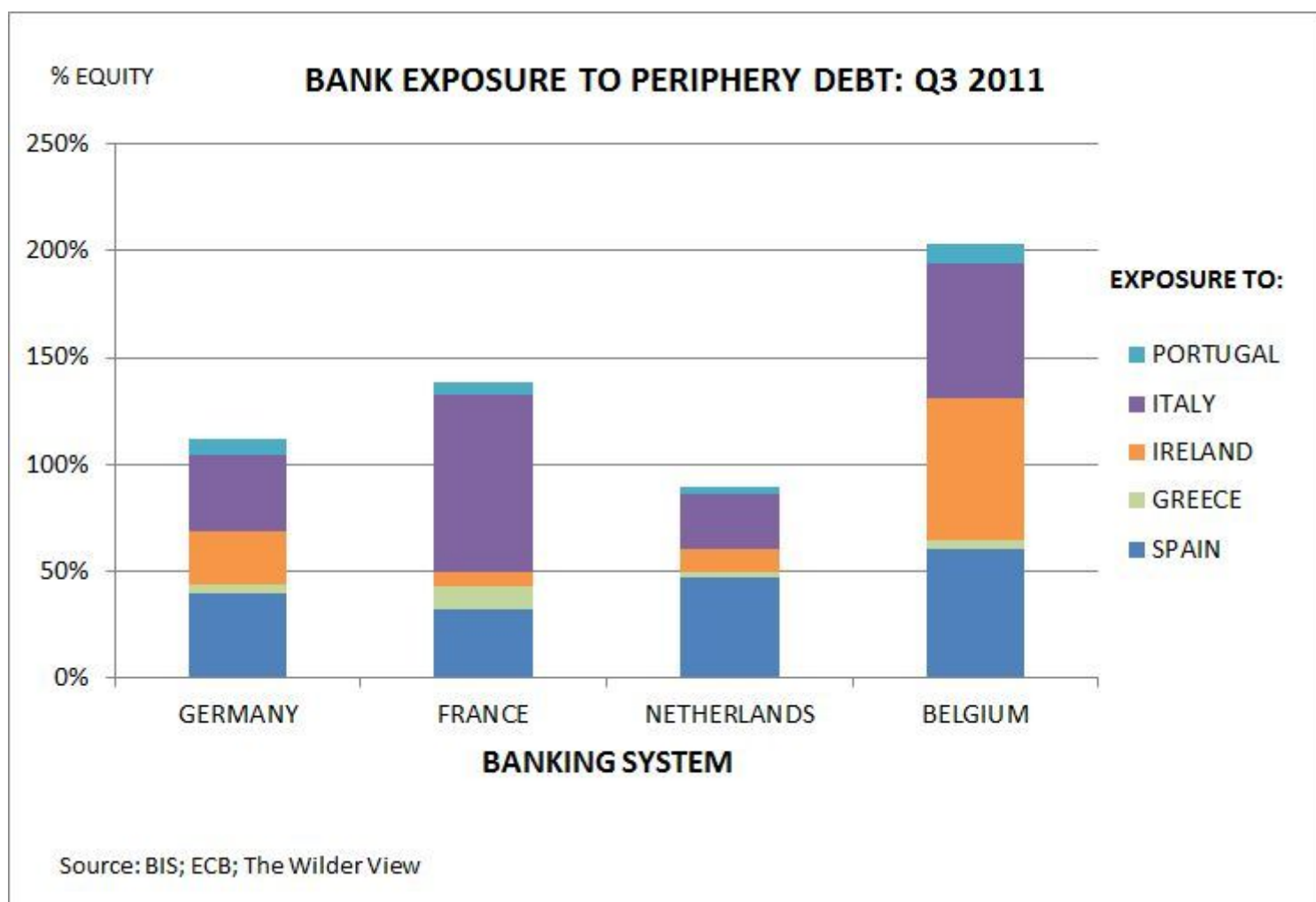
Author: [Rebecca Wilder](#) · January 29th, 2012 · [Comments \(3\)](#) Share This Print 1 3

Today [Megan Greene](#) (@economistmeg) wrote a rather insightful post linking this weekend's [German proposal](#) to Greece's eventual exit from the EMU – the leaked proposal is to (1) make Greek debt service a top priority, and (2) for Greece to rescind national fiscal sovereignty to the European level (links included in her post). At the end of the post, [she argues that](#) the ECB's recent liquidity measures may have produced 'unintended consequences' by speeding up the time frame of Greece's exit through offering banks unlimited liquidity.

*Perhaps this aggressive proposal by Germany is one of the unintended consequences of the ECB's three year long term refinancing operation (LTRO). If eurozone banks have as much access to cheap, three-year ECB funding as their collateral allows, perhaps Germany and the troika have decided that eurozone banks can survive a Greek default.*

Perhaps naively so, I look at the BIS statistics and see quite clearly that the Germans and the troika would be wrong as regards the Eurozone banks being able to sustain contagion effects of a Greek default and/or exit. Exposure levels remain too high as a share of equity.

Better put: if I look at key core bank exposure, German, French, Dutch, and Belgian, to the Periphery economies as a share of total equity, these banks could go bankrupt if a Greek exit/default spreads to broad Periphery exposure.



Belgian banks especially are in the the red, with total periphery exposure being valued at just over 2X equity. This means that if the Belgian banks were jointly forced to write down all periphery holdings to 49% of what they are holding on their books – [according to the IMF](#) 39% of European banks hold their sovereign exposure to maturity, where sovereign exposure is a subset of the BIS data above – their equity would be completely wiped out and technically insolvent. French and German banks are in slightly better shape, but still exposed at holdings of 1.4X and 1.1X equity, respectively.

Banks have improved solvency ratios, as Q3 2010 periphery holdings as a % of equity were higher:

Germany 166%

France 202%

Netherlands 120%

Belgium 291%

Unless the German, French, Dutch, and Belgian governments are planning to inject equity into their banking systems – they haven't announced such a grand plan to date – banks remain overly exposed to periphery asset valuations. Thus, I can only conclude the following: the Germans and the troika either (1) have a plan to quickly recapitalize the banks across Europe, or (2) could be making a huge mistake.

**Source data:** [BIS, table 9D](#); [ECB for](#) total equity; and [ECB](#) for FX conversion.